

S60 • S80
S60 • S80 PLUS



Manual do operador



an ARBOS Company

SUMÁRIO

Capítulo N.º	Descrição
1	INFORMAÇÕES GERAIS
2	NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
4	COMANDOS E INSTRUMENTOS
5	REGRAS DE UTILIZAÇÃO
6	REVISÕES DE MANUTENÇÃO
7	PROBLEMAS E RESOLUÇÕES

1 : Informações gerais

Índice

1.1 Introdução	1-2
1.2 Nota para o proprietário	1-2
1.3 Utilização correta e incorreta do trator	1-4
1.3.1 Utilização prevista	1-4
1.3.2 Utilização não prevista e incorreta.....	1-5
1.3.3 Compatibilidade eletromagnética (EMC).....	1-6
1.4 Informações gerais e formação exigida	1-6
1.4.1 Uso do manual	1-6
1.4.2 Avisadores unificados	1-7
1.4.3 Unidades de medida utilizadas neste manual.....	1-9
1.4.4 Orientação da máquina.....	1-9
1.4.5 Modalidades de entrega do trator	1-10
1.4.6 Responsabilidades do proprietário do trator	1-10
1.4.7 Responsabilidades dos operadores.....	1-11
1.4.8 Garantia	1-11
1.5 Placas de identificação	1-12
1.5.1 Localização dos dados de identificação da máquina.....	1-12
1.5.2 Informações do motor	1-12
1.5.3 Chassis.....	1-13
1.5.4 Placa de identificação do trator	1-14
1.5.5 Placa com o tipo de chassis de proteção	1-15
1.6 Classificação da cabina	1-16
1.7 Tipos de homologação	1-17

1.1 Introdução

Guarde este “manual de uso e manutenção” num local seguro e consulte-o regularmente.

Devido à grande diversidade das condições de utilização, a empresa não consegue fornecer publicações perfeitamente atualizadas e completas relativas ao desempenho ou aos métodos de uso das máquinas que fabrica e, por conseguinte, assumir a responsabilidade por perdas ou danos que possam resultar do que é publicado ou por qualquer erro ou omissão. Se tiver de utilizar o veículo em condições anómalas particularmente adversas (por ex.: nível elevado de água ou terrenos muito lamacentos), recomendamos que consulte o seu Revendedor para obter instruções específicas e evitar a anulação da garantia.

O fabricante do trator não assumirá qualquer responsabilidade por eventuais danos ou lesões resultantes de uma utilização indevida da máquina, cujos riscos serão suportados exclusivamente pelo utilizador.

Fazem igualmente parte da utilização prevista, a conformidade e o cumprimento rigoroso das condições de utilização, a manutenção e a reparação especificadas pelo Fabricante.

Para a utilização, assistência e reparação deste trator é necessário conhecer perfeitamente todas as suas características específicas e estar devidamente informado sobre as respetivas normas de segurança (prevenção de acidentes).

Recomendamos que contacte um Revendedor Oficial para qualquer problema de assistência ou de registo que possa surgir.

Todos os direitos reservados. Este manual não pode ser reproduzido ou fotocopiado, no todo ou em parte, sem a autorização por escrito do Fabricante.

Especifica-se que todas as marcas que diferem da ARBOS GROUP S.p.A., empresas pertencentes ao grupo proprietário, licenciadas ou controladas por estas, referentes a produtos e/ou serviços de terceiros presentes no seguinte documento, pertencem aos respetivos titulares.

1.2 Nota para o proprietário

O presente manual contém informações úteis para uma correta manutenção. A máquina fornecida é fiável. O desempenho e a durabilidade da máquina dependem de uma boa manutenção e da utilização adequada da mesma. Este manual deve ser lido por todos os operadores da máquina e mantido sempre ao seu alcance.

No momento da entrega, o concessionário fornecerá instruções sobre o funcionamento geral da nova máquina. O pessoal responsável pela manutenção está disponível para fornecer mais informações sobre o funcionamento da máquina.

O concessionário dispõe de um linha completa de peças sobresselentes originais. As peças sobresselentes são produzidas e cuidadosamente inspeccionadas para assegurar uma elevada qualidade e adaptabilidade das peças necessárias. Quando encomendar peças sobresselentes, forneça ao concessionário o número de identificação do produto e do modelo do equipamento novo. Localize primeiro estes números e transcreva-os nos respetivos espaços abaixo. Consulte a secção "Informações gerais" deste manual para localizar o código do modelo e o número de identificação do produto.

Contacte o concessionário autorizado para conhecer e encomendar eventual equipamento adicional. Utilize os dados de identificação do próprio veículo copiados das placas e indicados manualmente nesta página.



Nota

a utilização de peças sobresselentes originais protege e garante um nível perfeito de eficiência ao trator. Utilizar peças sobresselentes não originais ou montá-las de forma incorreta provoca a anulação da garantia.

ANOTE OS SEGUINTE DADOS NO ESPAÇO ABAIXO

Modelo:	
Número de identificação do trator:	
Número de identificação do motor:	
Data de aquisição:	
Nome do concessionário autorizado:	
Número de telefone do concessionário autorizado:	

Na máquina estão presentes placas de segurança com ou sem indicações de precaução para alertar o utilizador da presença de potenciais perigos que possam provocar lesões corporais. Respeite todas as mensagens de segurança para evitar possíveis lesões ou morte.

A máquina foi concebida e fabricada em conformidade com as normas de qualidade exigidas pela regulamentação em matéria de segurança atualmente em vigor. Não obstante, o risco de acidentes nunca é totalmente eliminado. Por isso, é fundamental cumprir as normas e as precauções básicas de segurança exigidas. Para evitar o risco de lesões durante a utilização ou reparação da máquina, é aconselhável ler atentamente o presente manual e prestar especial atenção às instruções relativas à segurança, ao funcionamento e à manutenção.

Utilize esta máquina apenas para os trabalhos e as aplicações indicados neste manual. Para utilizar a máquina em trabalhos que requeiram a aplicação de equipamento especial, contacte o concessionário para assegurar que as adaptações ou as modificações estão em conformidade com as especificações técnicas da máquina e cumprem a regulamentação em vigor em matéria de segurança.

Modificações ou adaptações sem a aprovação do fabricante podem anular a conformidade inicial com os requisitos de segurança da máquina.

O manual de instruções deve ser conservado na máquina. Verifique se está completo e em bom estado. Para receber mais exemplares do manual ou exemplares em línguas que não a do país de residência, contacte o concessionário.

O fabricante empenha-se na melhoria contínua dos seus produtos. Por conseguinte, a empresa reserva-se o direito de fazer melhorias ou modificações, sempre que possível, sem incorrer em qualquer obrigação de modificação ou alteração dos veículos vendidos anteriormente.

A máquina deve ser sujeita a inspeções periódicas, cuja frequência varia com base no tipo de utilização. Contacte o concessionário autorizado.



Aviso

As informações contidas no presente manual são fornecidas com base nas informações disponíveis no momento da elaboração. Definições, procedimentos, números de peças, software e outros elementos podem sofrer alterações e afetar a manutenção da máquina. Verifique junto do concessionário se dispõe de informações completas e atualizadas antes de colocar a máquina em funcionamento. Todos os dados fornecidos neste manual estão sujeitos a variações a nível de produção.



Atenção

O sistema de injeção e o motor instalados na máquina estão em conformidade com as normas governamentais relativas às emissões. É estritamente proibido por lei efetuar qualquer adulteração da máquina. Não cumprir estas disposições, pode levar a:

- sanções governamentais;
- cobrança dos custos das retificações;
- anulação da garantia;
- ações judiciais e possível confisco da máquina até ao restabelecimento das condições originais.



Atenção

A manutenção e/ou a reparação do motor devem ser efetuadas exclusivamente por um técnico especializado!

1.3 Utilização correta e incorreta do trator

1.3.1 Utilização prevista

**Nota**

A máquina foi concebida e fabricada em conformidade com as diretivas europeias em matéria de prevenção de riscos para a segurança e saúde. Para minimizar possíveis riscos e evitar possíveis exposições a riscos ou perigos, é indispensável que leia atentamente o presente manual. É necessário compreender e observar as indicações e os avisos apresentados em todos os autocolantes, chapas e etiquetas presentes na máquina. Para mais informações sobre este assunto, contacte o seu concessionário.

**Nota**

O trator foi homologado também para a utilização em estrada, se matriculado e com placa de matrícula.

Para operar em conformidade com a utilização prevista deste trator, é necessário seguir as instruções deste manual e as regras de manutenção de rotina e reparação estabelecidas pelo fabricante.

As pessoas que utilizam, efetuam a manutenção e a reparação do trator devem conhecê-lo perfeitamente, bem como os riscos associados e devem estar devidamente formadas e informadas sobre a condução adequada do trator, sobre o conteúdo deste manual e sobre as regras estabelecidas pelo fabricante.

As pessoas que utilizam, efetuam a manutenção e a reparação do trator devem operar sempre no respeito das regras em matéria de segurança e higiene no trabalho, medicina do trabalho e legislação aplicável ao sector rodoviário para prevenir acidentes que possam também causar a morte de pessoas.

Qualquer outra utilização que não respeite as indicações acima será considerada uma utilização não prevista ou incorreta, isentando automaticamente o fabricante de qualquer responsabilidade em caso de acidentes. As responsabilidades irão recair totalmente no utilizador.

Todas as pessoas que utilizam a máquina devem possuir uma autorização local válida para conduzir o veículo ou respeitar as regras locais em vigor.

Leia atentamente as seguintes indicações:

- Utilize a máquina apenas para os fins previstos pelo fabricante e indicados no presente manual.
- Utilize o trator em condições de segurança.
- Atrale corretamente os equipamentos. Utilizar alfaia e acessórios não aprovadas ou montadas incorretamente pode resultar em capotamento, causado pelo seu desprendimento.
- Certifique-se de que o engate de três pontos corresponde à norma ISO 730.
- Certifique-se de que a velocidade e as dimensões da tomada de força do trator correspondem às do equipamento ligado.
- Antes de utilizar os equipamentos atrelados ao trator, leia atentamente o Manual de instruções específico fornecido com o equipamento. O trator é um instrumento que pode ser utilizado em várias configurações. Não é possível incluir neste manual todas as informações relativas à segurança nas várias configurações da máquina.
- Antes de utilizar o trator para reboque, ou extração de cepos verifique cuidadosamente o esforço de tração. Especialmente na tentativa de extração de cepos a máquina pode capotar, caso estes não cedam.
- O centro de gravidade do trator, durante a elevação de pesos utilizando um carregador atrelado na parte dianteira, ou ao engate de três pontos traseiro, pode aumentar. Nestas situações, aumenta o perigo de capotamento súbito.
- Abandone o posto de condução e desça do trator só depois de ter efetuado as seguintes manobras:
 - Coloque as alavancas das mudanças de velocidade em ponto morto.
 - Engate o travão de mão e, se presente, o bloqueio de estacionamento.
 - Desengate a tomada de força, a menos que a mesma tenha de estar em funcionamento para determinados equipamentos.
 - Baixe eventuais alfaia atreladas à máquina.

- Quando efetuar manobras com a máquina, assegure-se de que nas imediações da zona em questão, especialmente se confinada, não há pessoas.
- Quando começar a trabalhar, peça às pessoas para se afastarem da zona em questão. Durante os trabalhos, há o risco de ser atingido por objetos projetados pelas alfaia atreladas ao trator (gadanheiras rotativas, grades rotativas, etc.).
- Preste atenção quando trabalhar junto a estradas ou caminhos pedonais. Os objetos podem ser projetados para fora da zona de trabalho e atingir os transeuntes. Pare e espere que a zona em questão fique livre, antes de retomar as operações.
- Só os operadores podem subir para o trator, não permita que ninguém permaneça ou suba a escada de acesso ao posto de condução com o trator em movimento. Nesta situação, o campo visual do operador será restringido, com o perigo potencial de queda da pessoa.
- Mantenha uma distância de segurança da zona de trabalho das alfaia. Não permaneça entre a máquina e a alfaia ou o veículo rebocado quando utilizar os comandos externos do elevador. Certifique-se também de que não há pessoas não autorizadas na zona de trabalho.
- O trator está equipado com um software que controla algumas funções de segurança. Não adultere, em circunstância alguma, estas funções, nem descarregue software não certificado pelo fabricante. Softwares não certificados podem comprometer o seu correto funcionamento. Tal pode causar um comportamento anormal do trator, diminuindo, assim, tanto o desempenho, como a segurança. Para qualquer intervenção no software, contacte o seu concessionário.
- Algumas funções de segurança são controladas pelos sensores. A sua ativação assegura um funcionamento correto.
- O trator dispõe apenas de um posto de operador, por isso, pode só ser acionado por um utilizador.

1.3.2 Utilização não prevista e incorreta

Todos os tipos de utilização não previstos pelo fabricante são considerados não conformes com a respetiva finalidade, constituindo, portanto, uma utilização incorreta. O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade em caso de acidentes e o utilizador será responsabilizado por todos os riscos decorrentes dessa utilização.

A lista apresentada abaixo, enumera alguns exemplos graves, utilizações e comportamentos incorretos deste trator que põem em risco a vida e a saúde do operador.

- Permitir que pessoas sem a prévia formação utilizem o trator.
- Utilizar o trator em superfícies e espaços não considerados como zona de trabalho agrícola ou como área de manutenção
- Transportar pessoas nos tratores sem banco do passageiro. Transportar pessoas sem utilizar o banco do passageiro (se presente). Transportar pessoas no campo, mesmo no banco do passageiro.
- Utilizar o trator em competições ou eventos desportivos.
- Utilizar o trator para recolher animais nas pastagens.
- Arrancar e movimentar o trator do chão.
- Exceder a carga máxima admissível.
- Não respeitar os avisos presentes no trator e neste manual.
- Reparar ou efetuar a manutenção do trator quando está em funcionamento e/ou em movimento.
- Operações de manutenção, limpeza, afinação e regulações sem cumprir as recomendações de segurança contidas neste manual.
- Efetuar alterações ao trator sem antes ter contactado o Concessionário ou o fabricante.
- Ligar ao trator alfaia/equipamentos não compatíveis entre si e com o próprio trator ou não autorizados.
- Utilizar peças sobresselentes não originais.

1.3.3 Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Esta máquina respeita a legislação europeia em matéria de emissões eletromagnéticas. No entanto, podem ocorrer interferências devido à presença de equipamento auxiliar. O equipamento auxiliar pode não estar em conformidade com as normas exigidas pela referida legislação.

Estas interferências podem causar um comportamento anormal grave, tanto no funcionamento, como na segurança.

Para contornar estes problemas, cumpra as seguintes instruções:

- verifique se todos os equipamentos que não sejam os fornecidos pelo fabricante instalados na máquina, apresentam a marca CE;
- a potência máxima dos aparelhos emissores não deve exceder os limites impostos pela autoridade do país de destino da máquina;
- o campo eletromagnético gerado pelo equipamento auxiliar, não deve exceder o valor de 24 V/m em qualquer ponto na proximidade de componentes eletrônicos.

O incumprimento dessas regras provoca a anulação da garantia do fabricante da máquina.

1.4 Informações gerais e formação exigida

1.4.1 Uso do manual

O presente manual contém todas as informações relativas à assistência, utilização da máquina e operações necessárias para a manter em boas condições de eficiência.

Algumas destas operações devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado do concessionário, uma vez que podem requerer a utilização de equipamentos/estruturas adequadas, não fornecidos com a máquina.

Todos os utilizadores do trator são obrigados a ler atentamente este manual para:

- identificarem todos os perigos decorrentes da utilização do trator;
- identificarem os componentes do trator, a sua função, os comandos e todos os instrumentos para uma utilização correta e segura do trator;
- ter conhecimento dos prazos e das modalidades da manutenção de rotina para uma utilização correta e segura do veículo;
- identificar e localizar rapidamente possíveis avarias para intervir em situações de emergência.

O manual deve ser permanentemente mantido a bordo do trator, no respetivo compartimento, durante toda a sua vida útil.




















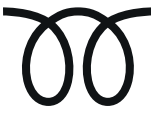


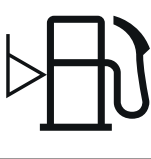

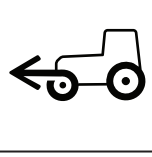
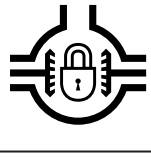



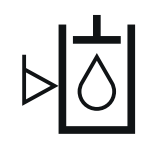


Nota









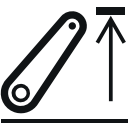
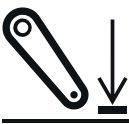



Em caso de cessão do trator, forneça sempre o Manual do Operador ao novo proprietário. Se o trator for cedido a um novo proprietário sem o Manual do Operador, o novo proprietário pode correr perigo, uma vez que não tem meios de conhecer as regras de segurança e o próprio trator.

Juntamente com o Manual do Operador, são fornecidos os seguintes documentos:

- Certificado de garantia: são indicados os dados do concessionário, do cliente e os espaços para os carimbos das revisões.
- Condições da garantia: são especificados todos os componentes cobertos pela garantia e tudo o que está excluído e anula a garantia.

1.4.2 Avisadores unificados

Símbolo	Característica	Símbolo	Característica	Símbolo	Característica
	Avisador de avaria		Sinalizador acústico		Avisador de alarme
	Avisador dos faróis máximos		Avisador dos faróis médios		Avisador da luz de trabalho
	Avisador do farol rotativo		Avisador das luzes de presença		Leia o manual de instruções
	Avisador do indicador de direção		Indicador do estado de carga da bateria		Avisador do limpador para-brisas e lava-vidros do vidro traseiro
	Avisador do limpador para-brisas		Avisador do limpador para-brisas e lava-vidros		Avisador da pressão do óleo do motor
	Avisador da temperatura da água do motor		Avisador das rotações do motor		Avisador de preaquecimento do motor
	Avisador de avaria no motor		Avisador de filtro de ar do motor entupido		Avisador de nível de combustível
	Avisador de avaria no sistema de alimentação de combustível		Avisador de tração dupla		Avisador de bloqueio diferencial
	Avisador de marcha à frente		Avisador de posição neutro (ponto morto)		Avisador de marcha-atrás
	Avisador de nível de fluido hidráulico		Avisador de líquido dos travões		Avisador de travão de estacionamento

	Avisador de pressão do óleo da transmissão		Indicador de pedido de manutenção; consultar o manual técnico		Avisador da tomada de força traseira
	Avisador da tomada de força dianteira	750	Avisador de 750 rotações da tomada de força traseira	540	Avisador de 540 rotações da tomada de força traseira
	Indicador do nível de líquido		Sistema de travagem, primeiro reboque ou primeiro circuito auxiliar		Sistema de travagem, segundo reboque ou segundo circuito auxiliar
	Avisador de descida do elevador		Avisador de elevação limite superior		Avisador de elevação limite inferior
	Avisador do filtro de óleo hidráulico		Indicador de pressão		Sensor do filtro de partículas diesel para emissões

1.4.3 Unidades de medida utilizadas neste manual

Em seguida, são enumeradas as unidades de medida utilizadas neste manual:

Símbolo	Característica
°C	Grau centígrado
A	Ampere
Cm	Centímetro
cm ³	Centímetro cúbico
dB(A)	Decibel
g	Grama
rpm	Rotações por Minuto
h	Hora
Kg	Quilograma
km/h	Quilómetros por hora
kW	Kilowatt
l	Litros
m	Metros
m ³	Metros cúbicos
min	Minutos
mm	Milímetros
N	Newton
N·m	Newton-metro
Pa	Pascal
s	Segundos
V	Volt
W	Watt

1.4.4 Orientação da máquina

No presente manual, para indicar a direção, vista a partir do banco do operador, são utilizados os seguintes termos:

- 1 - Parte dianteira
- 2 - Direita
- 3 - Parte traseira
- 4 - Esquerda

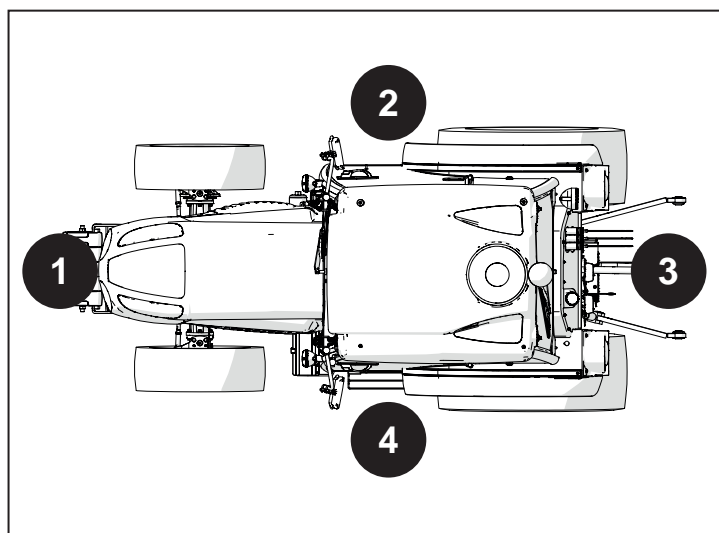


Fig. 1.1

1.4.5 Modalidades de entrega do trator

No momento da entrega do trator, o concessionário deve:

- Verificar o trator de acordo com o procedimento do Fabricante para garantir que pode operar imediatamente e em segurança.
- Explicar ao utilizador e todos os operadores destinados a utilizar o trator, os principais conceitos de segurança, os comandos e instrumentos do trator e a posição dos componentes sujeitos a manutenção. A explicação dos comandos deve incluir: sinalizações (ecrãs incluídos), regulações, arranque, paragem, paragem em emergência do trator e dos seus componentes.
- Descrever as secções que o compõem, assinalando a obrigação de leitura do capítulo sobre segurança e o capítulo sobre as suas responsabilidades.
- Lembrar todos os operadores destinados a conduzir o trator e o proprietário do cumprimento das normas em vigor no país de utilização relativas à circulação rodoviária. Prestar especial atenção às normas relativas à velocidade, reboque e transporte de equipamentos.

No momento da entrega do trator, o proprietário deve:

- Receber a formação e as informações necessárias para si e para todos os operadores destinados a operar com o trator.
- Receber toda a documentação fornecida com o trator, incluindo a relacionada com as condições de garantia

No momento da entrega do trator, os operadores devem:

- Receber do concessionário a formação necessária relativa às regras de segurança, aos comandos e instrumentos do trator e à posição dos componentes sujeitos a manutenção de rotina.
- Receber do concessionário uma explicação dos conteúdos deste manual por serem fundamentais para operar em condições de segurança, utilizar corretamente o trator e efetuar as operações de forma adequada.

1.4.6 Responsabilidades do proprietário do trator

O proprietário do trator é responsável por:

- Ler o capítulo relativo à segurança, para compreender os potenciais perigos a que os operadores estão sujeitos.
- Solicitar a substituição dos autocolantes danificados para salvaguardar a segurança dos operadores.
- Em caso de problemas de compreensão ou incoerências entrar este manual e o trator, informar imediatamente o concessionário.
- Formar e informar todas as pessoas que venham a utilizar o trator sobre os perigos e a sua utilização.
- Certificar-se de que os operadores do trator leem e compreendem os conteúdos do manual, sobretudo o capítulo relativo a segurança.
- Sempre que necessário, contactar os concessionários/importadores e solicitar um exemplar do manual traduzido numa língua que os operadores compreendam.

1.4.7 Responsabilidades dos operadores



Nota

Entende-se por “operadores do trator” todas as pessoas que utilizam o trator, mesmo que de aluguer ou sob concessão.

Leia atentamente o presente manual para:

- Ler atentamente todas as mensagens de segurança
- Aprender como funciona e a utilizar corretamente o trator.
- Identificar os potenciais riscos resultantes de uma utilização incorreta do trator.
- Como efetuar uma correta manutenção dos vários componentes.
- Identificar as alfaías compatíveis como os vários trabalhos e com o próprio trator.
- Identificar a posição dos vários comandos e o seu funcionamento.
- Identificar a posição e a mensagem dos avisadores luminosos presentes no trator.
- Assinalar as anomalias que afetam o correto funcionamento do trator.
- Efetuar inspeções periódicas, conforme indicado no manual.
- Efetuar corretamente, apenas, a manutenção de rotina prevista. Para as manutenções extraordinárias ou as reparações, contacte as oficinas autorizadas. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoais ou materiais decorrentes de reparações ou manutenções efetuadas a nível particular fora do circuito de assistência autorizada.
- Assinalar ou substituir os componentes danificados, por representarem potenciais perigos para a segurança ou causarem danos no veículo e meio ambiente.
- Utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.
- Utilizar o trator apenas para o fim previsto. O fabricante declina todas as responsabilidades por danos a pessoais ou materiais decorrentes de utilizações do trator que não as previstas.

1.4.8 Garantia

O sistema de garantia dos produtos GOLDONI cobre, sob determinadas condições, os defeitos de material ou de fabrico. Note-se que este manual é publicado com vista a ser divulgado em todo o mundo, por isso, é impossível descrever detalhadamente e com exatidão os termos e as condições da garantia relativos à venda a retalho em cada país. Todas as informações detalhadas relativas aos termos e condições de garantia podem ser solicitadas ao Revendedor onde adquiriu o trator.

A garantia do **trator** está abrangida pelas condições e termos fixados no certificado de garantia.

O Serviço de Assistência fornece pessoal especializado para intervir nos nossos produtos. É o único Serviço autorizado a intervir no produto ao abrigo da garantia.

O Revendedor ou Concessionário tem a obrigação de fornecer determinados serviços quando entrega um novo trator ao cliente. Estes serviços preveem um controlo rigoroso prévio à entrega para assegurar que a máquina possa ser utilizada imediatamente e o fornecimento de todas as instruções relativas aos princípios fundamentais da utilização e manutenção da mesma. Estas instruções dizem respeito aos instrumentos e comandos de controlo, à manutenção periódica e às medidas de precaução e segurança. Este programa de instrução deve ser alargado a todas as pessoas responsáveis pela utilização e manutenção do trator.

No momento da entrega do trator novo, o Revendedor ou Concessionário procederá a um controlo prévio de pré-entrega para garantir que a máquina possa ser utilizada imediatamente. Além disso, serão fornecidos os princípios fundamentais para a utilização e manutenção da mesma. Estas instruções dizem respeito aos instrumentos e comandos de controlo, à manutenção periódica e às medidas de precaução e segurança. O proprietário do trator compromete-se a fornecer as mesmas informações recebidas a todas as pessoas responsáveis pela utilização e manutenção do trator.

Qualquer modificação, alteração ou montagens de componentes e utilização de alfaías não aprovadas, isentará o Fabricante de qualquer responsabilidade.

1.5 Placas de identificação

1.5.1 Localização dos dados de identificação da máquina

A máquina é composta por uma série de componentes principais que, por sua vez, são identificáveis através de uma placa metálica e/ou marcação.

Os dados de identificação devem ser fornecidos ao concessionário sempre que sejam solicitadas peças sobresselentes ou intervenções de assistência. Estes dados são necessários também em caso de roubo do trator.

Recomenda-se mantê-los limpos e legíveis. Se necessário, solicite junto do seu concessionário as placas caso fiquem danificadas ou se percam e coloque-as na mesma posição.

1.5.2 Informações do motor

A placa de identificação do motor encontra-se na parte superior do lado direito do motor, sob o capot do trator.

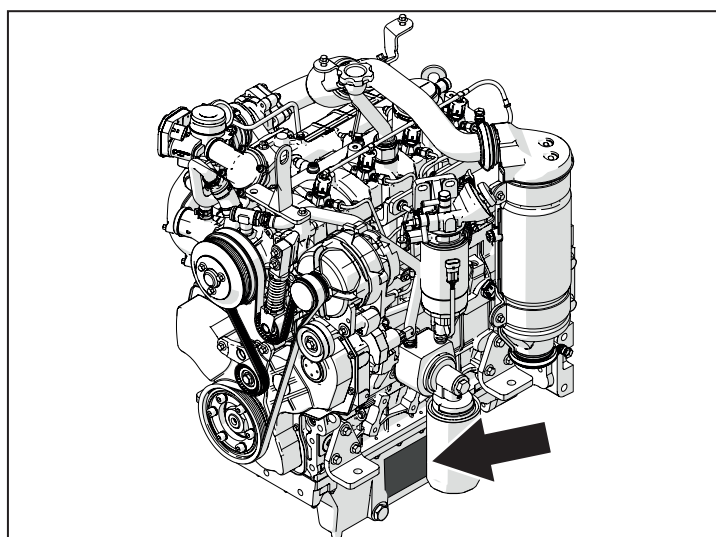


Fig. 1.2

- A - Número do motor
- B - Peso a seco
- C - Tipo de motor
- D - Família
- E - Modelo
- F - Versão
- G - Potência máxima (kW)
- H - Velocidade máxima do motor (rpm)
- I - Homologação
- L - Características do óleo lubrificante do motor

FCA			
FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES			
MATRICOLA SERIAL	A	PESO WEIGHT kg	B
MOTORE TIPO ENG. TYPE	C		
FAMIGLIA ENG. FAMILY	D	MODELLO ENG. MODEL	E
VERSIONE ENG. VERSION	F	POT. MAX. kW MAX. POWER	G
		RPM/R.P.M.	H
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION	I		
	L		

Fig. 1.3

1.5.3 Chassis

Os dados estão cunhados na parte dianteira direita do trator.

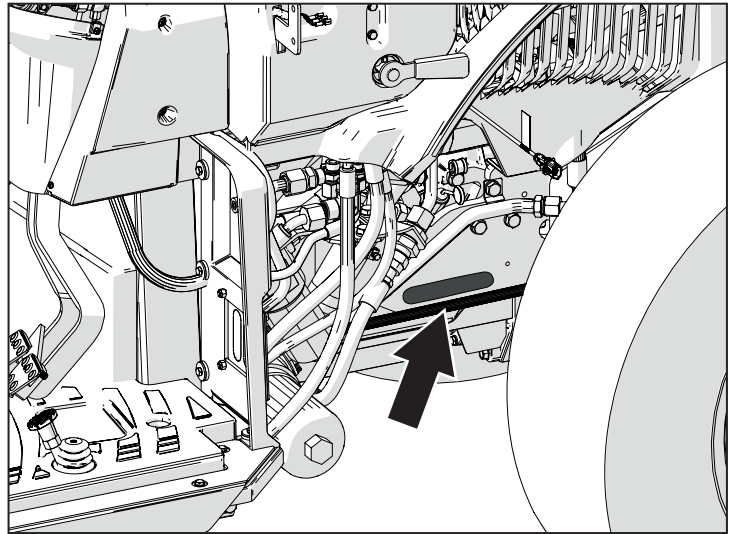


Fig. 1.4

- 1 - Sigla da marca do fabricante
- 2 - Série de produção
- 3 - Variante
 - Y1/Y2 - Potência do motor
 - Y3 - Estrutura de proteção
- 4 - Versão
 - Y4 - Velocidade
 - Y5 - Stage motor
 - Y6 - Marca
- 5 - Número de chassis (matrícula)

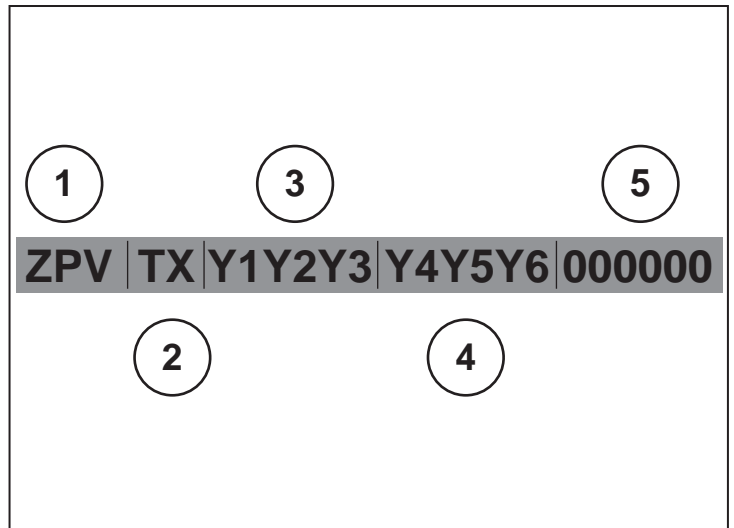


Fig. 1.5

1.5.4 Placa de identificação do trator

A placa de identificação está posicionada na plataforma no canto inferior esquerdo do assento do operador.

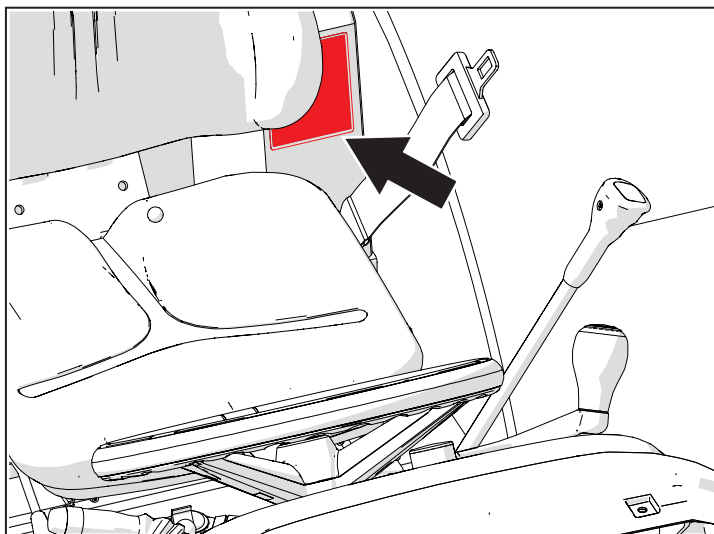


Fig. 1.6

GOLDONI S.p.A.					
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY					
Com. name:				Cat.: <input type="text"/>	
EU type approval: <input type="text"/>					
VIN: <input type="text"/>					
Technically admissible weight:				<input type="text"/> Kg	
Technically admissible axle weight					
A-1:				<input type="text"/> Kg	
A-2:				<input type="text"/> Kg	
Permissible towable mass:					
	T-1		T-2		T-3
B-1	<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg
B-2	<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg
B-3	<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg
B-4	<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg		<input type="text"/> Kg
66552		MADE IN ITALY			

Fig. 1.7

1.5.5 Placa com o tipo de chassis de proteção

A placa está posicionada no lado externo do montante direito do chassis de proteção.

Significado dos códigos OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: O chassis de proteção teve êxito no teste ROPS (Roll Over Protection Structure) para o chassis dianteiro; em caso de capotagem, o condutor está protegido.
- OECD/OCSE 7: O chassis de proteção teve êxito no teste ROPS (Roll Over Protection Structure) para o chassis traseiro; em caso de capotagem, o condutor está protegido.
- OECD/OCSE 10: O chassis de proteção superou o teste FOPS (Fall Over Protection Structure); o chassis resiste à queda de objetos com uma energia igual a 1365 joules.

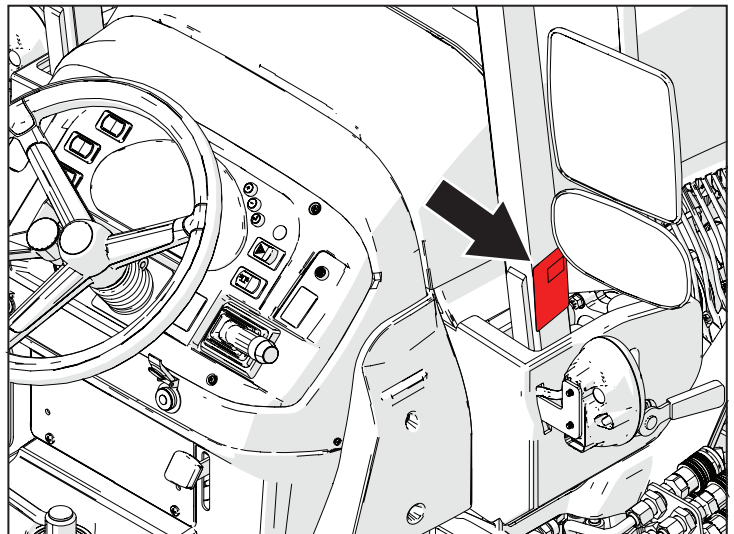


Fig. 1.8

- 1 - Fabricante da estrutura de proteção
- 2 - Denominação da estrutura de proteção
- 3 - Código de aprovação CEE
- 4 - Código de aprovação OCSE / OECD
- 5 - Número de chassis (matrícula)
- 6 - Marca do trator
- 7 - Variante/Versão

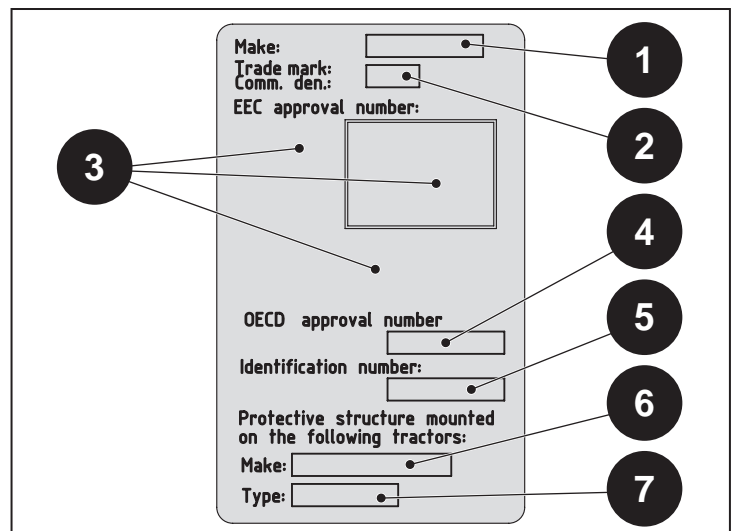


Fig. 1.9

1.6 Classificação da cabina

A classificação da cabina fornece informações sobre a proteção da cabina contra substâncias perigosas. São utilizadas categorias de 1 a 4 para definir o nível de proteção e é possível verificar a categoria a que pertence, graças ao autocolante presente na cabina.

A cabina montada nestes modelos está classificada na “Categoria 1”.

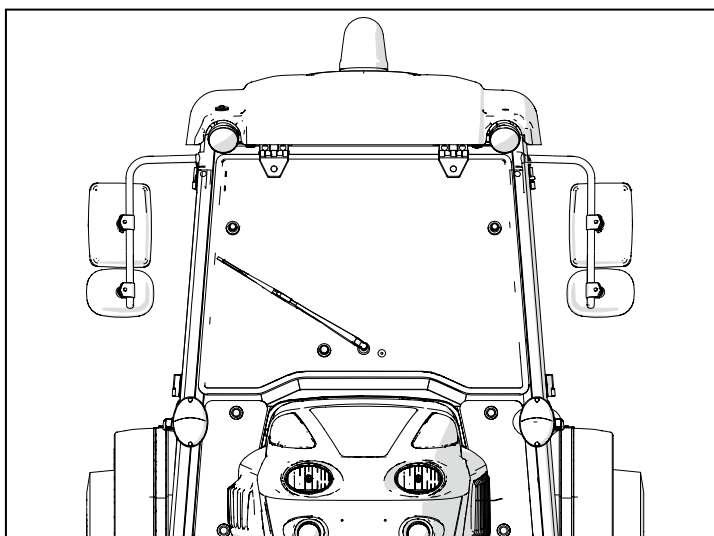


Fig. 1.10

A cabina montada nestes modelos está classificada na “Categoria 1”. A decalcomania que indica a categoria está posicionada no pilar dianteiro direito da cabina.

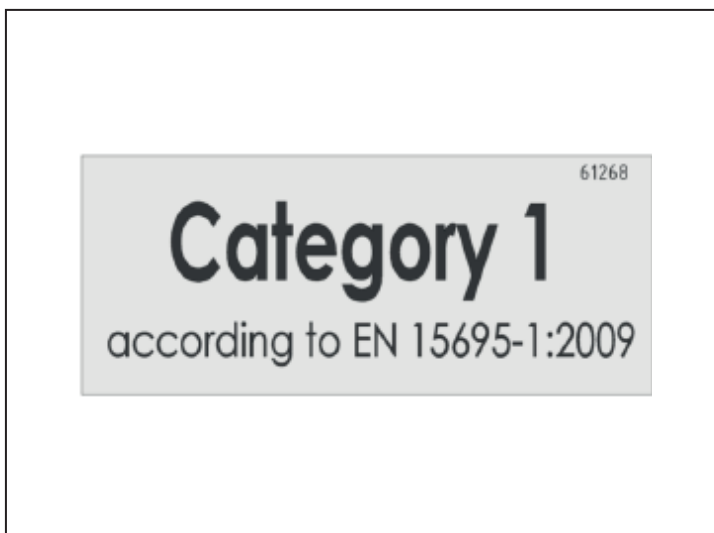


Fig. 1.11

1.7 Tipos de homologação

Designação comercial	Tipo	Variante	Versão	Principais características	
S60 PLUS	TL	G 0 0	3 C G	Cabina GL9-3B	Alto; 40 km/h
	TL	G 0 0	4 C G	Cabina GL9-3B	Baixo; 40 km/h
	TL	G 0 1	3 C G	Roll-Bar K55	Alto; 40 km/h
	TL	G 0 1	4 C G	Roll-Bar K55	Baixo; 40 km/h
S80 PLUS	TL	H 1 0	3 C G	Cabina GL9-3B	Alto; 40 km/h
	TL	H 1 0	4 C G	Cabina GL9-3B	Baixo; 40 km/h
	TL	H 1 1	3 C G	Roll-Bar K55	Alto; 40 km/h
	TL	H 1 1	4 C G	Roll-Bar K55	Baixo; 40 km/h
S80	TL	H 1 1	2 C G	Roll-Bar K55	Baixo; 30 km/h
S60	TL	E 1 1	2 A G	Roll-Bar K55	Baixo; 30 km/h
S80 40 km/h	TL	H 1 2	4 A G	Roll-Bar K55	Baixo; 40 km/h



2 : Normas gerais de segurança

Índice

2.1 Normas gerais de segurança	2-3
2.1.1 Avisos importantes.....	2-3
2.1.2 Avisos gerais.....	2-4
2.1.3 Símbolos de segurança	2-5
2.1.4 Identificação dos pontos perigosos da máquina.....	2-6
2.1.5 Placas de segurança	2-7
2.1.6 Posição dos autocolantes de segurança.....	2-8
2.1.7 Utilização do trator	2-20
2.1.8 Reboque e transporte	2-20
2.1.9 Transporte de passageiros	2-21
2.1.10 Pontos de elevação	2-21
2.1.11 Utilização de alfaías e máquinas agrícolas.....	2-23
2.1.12 Não permaneça entre o trator e a alfaia/equipamento.....	2-23
2.1.13 Prevenção dos incêndios.....	2-23
2.1.14 Medidas de segurança para o uso e manutenção dos pneus	2-24
2.1.15 Controlo dos parafusos das rodas.....	2-24
2.1.16 Manutenção e armazenamento.....	2-25
2.1.17 Recolocação em funcionamento após o armazenamento	2-25
2.1.18 Medidas de segurança para o estacionamento	2-25
2.1.19 Vestuário de trabalho.....	2-26
2.1.20 Medidas de segurança para a manutenção	2-26
2.1.21 Tenha cuidado com os fluidos a alta pressão.....	2-27
2.1.22 Medidas de segurança para o manuseamento do combustível.....	2-28
2.1.23 Operações a efetuar antes de abastecer.....	2-28
2.1.24 Normas de segurança do equipamento elétrico.....	2-29
2.1.25 Normas de segurança da bateria	2-29
2.1.26 Normas de segurança da tomada de força (TDF).....	2-30
2.1.27 Cintos de segurança	2-30
2.1.28 Normas de segurança - Elevação e cargas suspensas	2-31
2.1.29 Estrutura de proteção anticapotamento.....	2-31
2.1.30 Estrutura de proteção do operador (FOPS).....	2-32
2.1.31 Estrutura de proteção do operador (OPS)	2-32
2.1.32 Carregador frontal (se disponível).....	2-33
2.1.33 Normas de segurança do sistema de ar condicionado.....	2-33
2.1.34 Equipamentos de proteção individual	2-34

2.1.35	Normas de segurança - Sinal “Não usar”	2-34
2.1.36	Substâncias químicas perigosas	2-35
2.1.37	Informações de segurança para a aplicação de produtos fitofarmacêuticos, Plant Protection Products (PPP).....	2-35
2.1.38	Subir e descer da máquina.....	2-36
2.1.39	Utilizações na silvicultura	2-36
2.1.40	Níveis de vibrações	2-36
2.1.41	Informações de segurança para o contacto com linhas elétricas aéreas.....	2-37
2.1.42	Sistema elétrico do trator	2-37
2.1.43	Estabilidade da máquina	2-38
2.1.44	Normas ecológicas	2-38
2.1.45	Descarte e destruição	2-39

2.1 Normas gerais de segurança

2.1.1 Avisos importantes

Leia atentamente as normas de segurança indicadas e cumpra as precauções indicadas para evitar perigos potenciais e salvaguardar a sua saúde e integridade física.

Esta máquina foi concebida e fabricada apenas para fins agrícolas. Qualquer outra utilização será considerada contrária à utilização prevista pelo fabricante que, por conseguinte, não será considerado responsável por danos materiais e na própria máquina ou por lesões a pessoas que possam daí resultar.

A máquina deve ser utilizada, assistida ou reparada apenas por pessoas com formação prévia sobre meios de trabalho e normas de segurança, bem como estarem autorizadas a operar a própria máquina.

É necessário ter em consideração os riscos decorrentes da utilização indevida cuja responsabilidade deve ser assumida.

O cumprimento das operações de utilização, manutenção e reparação descritas no presente manual são elementos essenciais que qualificam a utilização prevista pelo fabricante.

O utilizador deve possuir formação e qualificação prévia sobre o meio de trabalho e as normas de segurança antes de operar a própria máquina.

Todas as modificações efetuadas nesta máquina sem antes ter contactado e obtido a autorização do fabricante para intervir, isenta o próprio Fabricante de qualquer responsabilidade por danos ou lesões.

O fabricante e todas as organizações da sua cadeia de comercialização declinam qualquer responsabilidade por danos que possam resultar do comportamento anómalo de peças e/ou componentes não aprovados por si.

2.1.2 Avisos gerais

Este trator foi concebido para tornar o seu trabalho mais seguro. A prudência é insubstituível, é importante para evitar acidentes. Depois da ocorrência do acidente, é demasiado tarde para se lembrar do que deveria ter sido feito. Não tente ligar ou manobrar o trator se não estiver no posto de condução.

Leia atentamente este manual antes de ligar, utilizar, abastecer de combustível ou outras intervenções no trator. O tempo dedicado à leitura, dar-lhe-á um conhecimento adequado do seu veículo o que lhe poupará tempo e esforços. Além disso, ajuda-lo-á a prevenir a ocorrência de potenciais acidentes.

Leia todas as decalcomanias de segurança presentes na máquina e cumpra as normas indicadas neste manual, antes de acionar, abastecer e efetuar a manutenção da máquina. Substitua imediatamente os autocolantes danificados, perdidos ou ilegíveis. Limpe-os se estiverem cobertos de lama ou detritos.

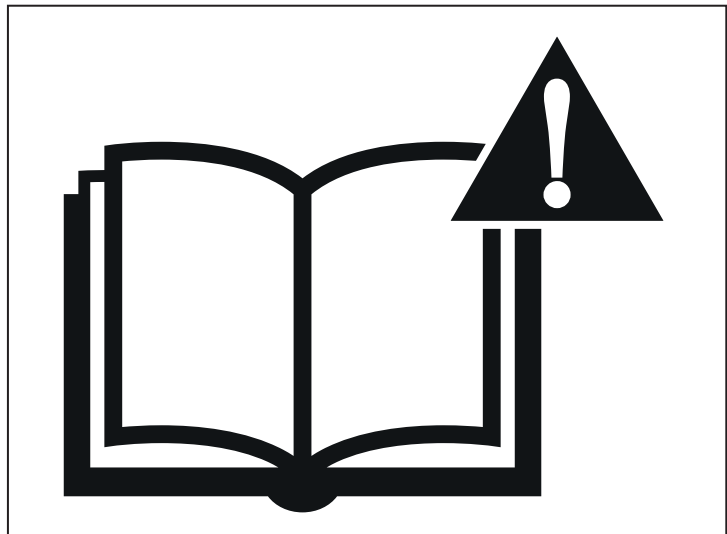


Fig. 2.1

Aprenda as características do seu trator e a utilizar todos os equipamentos, alfaías e engates montados no mesmo. Aprenda a utilizar e as funções de cada comando, indicador e instrumento.

Para prevenir acidentes e para uma correta utilização do trator, é importante saber como utilizar cada comando, indicador e instrumento. Deve conhecer a capacidade de carga nominal, gama das velocidades, características dos travões e do sistema de direção, ângulo de viragem e espaços de utilização.

Opere sempre com a cabina ou o arco de segurança em bom estado e corretamente montados no trator. Verifique periodicamente se as respetivas fixações estão soltas e se as estruturas apresentam danos ou deformações provocadas por choques acidentais. Não efetue modificações no trator, soldando peças, fazendo furos, etc., para não alterar a rigidez da estrutura antecapotamento.

Conserve à disposição uma caixa de primeiros socorros para, em caso de necessidade, poder agir o mais rapidamente possível. Certifique-se de que sabe utilizar estes equipamentos.

Não use roupas largas, joias que possam enredar-se facilmente em quaisquer partes móveis ou ficar presas nos comandos do trator. Prenda o cabelo comprido.

Certifique-se de que todas as peças rotativas ligadas ao eixo da tomada de força estão devidamente protegidas.

2.1.3 Símbolos de segurança

Neste manual estão presentes notas de precaução de PERIGO, AVISO E ATENÇÃO, seguidas de instruções especiais. Estas precauções são fornecidas para garantir a segurança pessoal do operador e dos seus colaboradores.

Leia atentamente todas as mensagens contidas neste manual, antes de efetuar intervenções de reparação/manutenção.

Dirija-se ao concessionário autorizado para conhecer e encomendar eventual equipamento adicional. Na verdade, o catálogo das peças sobresselentes só está disponível no concessionário autorizado. Utilize os dados de identificação do próprio veículo copiados das placas e indicados manualmente nesta página.



Símbolo utilizado para alertar o operador da presença de perigos potenciais que, se não forem respeitados, podem provocar lesões corporais. Respeite todas as mensagens de segurança que acompanham este símbolo para evitar possíveis lesões ou morte.



Aviso

Este tipo de mensagem indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



Atenção

Este tipo de mensagem refere-se a situações potencialmente perigosas que podem provocar ferimentos ligeiros, se não forem evitadas.



Perigo

Este tipo de mensagem indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, causará a morte ou ferimentos graves.

2.1.4 Identificação dos pontos perigosos da máquina

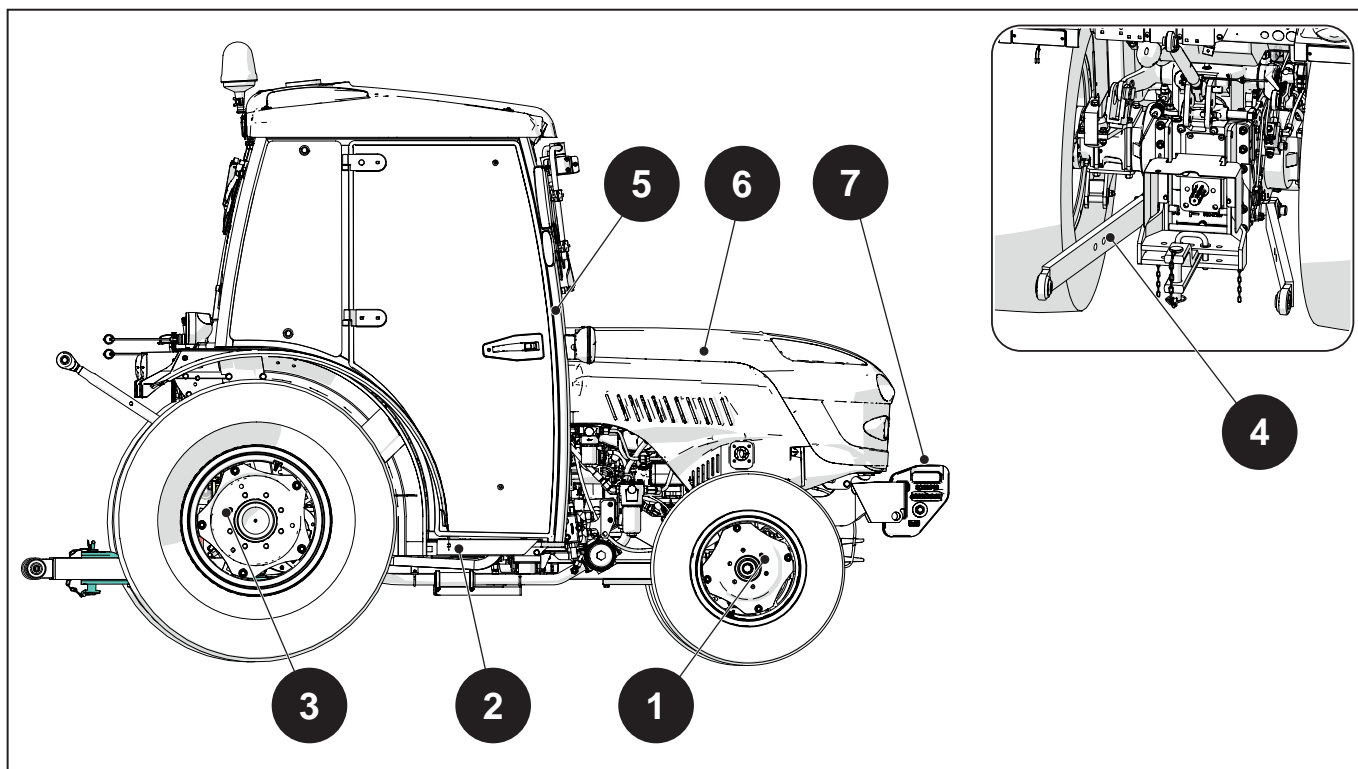


Fig. 2.2

1 - Rodas dianteiras	Investida do trator em movimento. Esmagamento pelo pneu. Explosão do pneu.
2 - Acesso ao posto de condução	Risco de queda.
3 - Rodas traseiras	Investida do trator em movimento. Esmagamento pelo pneu. Explosão do pneu.
4 - Engate das alfaías traseiras	Atenção às peças rotativas (TDF). Perigo de esmagamento causado por alfaías atreladas. Perigo de queda de cargas suspensas. Perigo de fuga de óleo sob pressão.
5 - Cabina	Perigo de entrada de substâncias tóxica/nocivas. Perigo de entrada de objetos em queda. Tenha cuidado com o campo visual reduzido. Danos decorrentes da não utilização do cinto de segurança.
6 - Capot do motor	Atenção ao contacto com as partes quentes. Atenção, possível contacto com partes sob tensão. Atenção à presença de bordos cortantes. Atenção às peças rotativas (por exemplo, ventoinha).

7 - Engate das alfaías dianteiras	Atenção às peças rotativas (TDF). Perigo de esmagamento causado por alfaías atreladas. Perigo de queda de cargas suspensas. Perigo de fuga de óleo sob pressão.
8 - Reabastecimento de combustível	Atenção ao combustível derramado. Risco de incêndio. Atenção ao contacto com as partes quentes.

2.1.5 Placas de segurança

As etiquetas de segurança são aplicadas na máquina para salvaguardar a integridade física dos operadores e das outras pessoas envolvidas.

Observe o conteúdo e a posição destes sinais de segurança antes de acionar a máquina.

É importante ler atentamente, compreender e observar as indicações e os avisos contidos em todos os autocolantes de segurança e as informações fornecidas no manual de instruções do operador.

Não remova ou oculte os autocolantes de segurança e as instruções.

Mantenha os sinais de segurança legíveis, limpando-os com um pano macio, água e detergente neutro.

Substitua eventuais etiquetas de segurança e instruções ilegíveis ou em falta, disponíveis no seu concessionário.

Em caso de perda ou danos, é possível solicitar os autocolantes de substituição juntos dos revendedores autorizados. Se adquiriu um trator usado, verifique se todos os autocolantes e instruções de segurança estão presentes, legíveis e na posição correta. Para tal, consulte a secção relativa à apresentação e posição destes autocolantes.

2.1.6 Posição dos autocolantes de segurança

Os seguintes autocolantes de segurança nunca devem ser removidos da sua posição original no trator. Se, por exigências de manutenção ou deterioração, foram removidos ou ficaram ilegíveis, é necessário repô-los, aplicando-os na posição correta, indicada neste parágrafo.

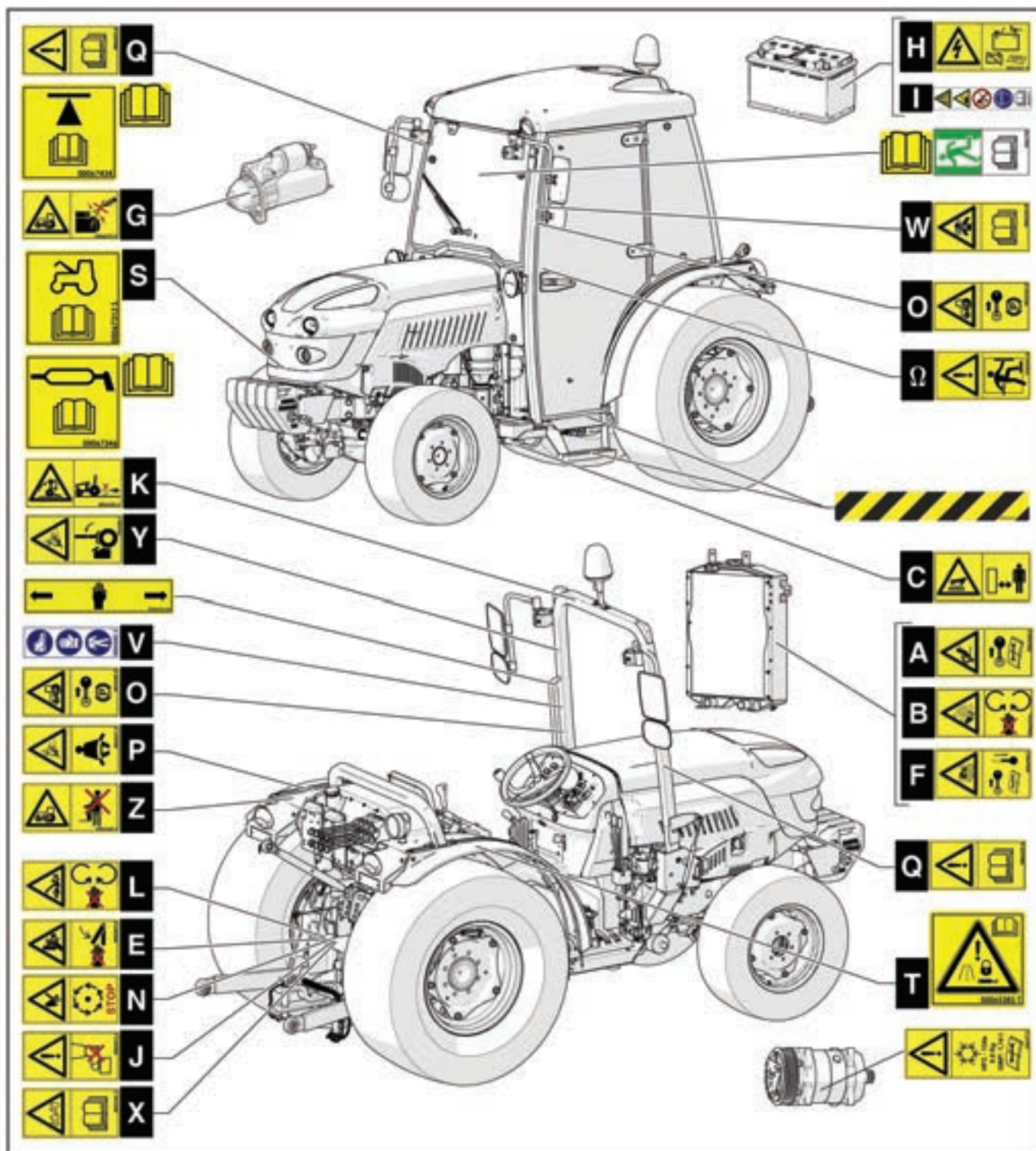


Fig. 2.3

(A) 00065368 - Perigo de enredamento

AVISO: Perigo de enredamento em transmissões por correia. Mantenha as mãos longe de peças e correias rotativas quando o motor estiver a funcionar. Desligue o painel e retire a chave antes de trabalhar no trator. Leia o manual técnico para mais informações.

POSIÇÃO: Radiador, lados direito e esquerdo.



Fig. 2.4

(B) 00065374 - Perigo de cisalhamento

AVISO: - Perigo de cisalhamento - ventilador do motor. Mantenha as mãos longe do ventilador e da correia quando o motor estiver ligado. Não remova as proteções de segurança. Desligue o motor e remova a chave de ignição antes de realizar as operações de manutenção ou reparação.

POSIÇÃO: Radiador da água, lados direito e esquerdo



Fig. 2.5

(C) 00065415 - Perigo de queimaduras - superfícies quentes

AVISO: Mantenha-se longe das partes quentes quando o motor estiver ligado. Desligue o motor, retire a chave e espere que o sistema arrefeça antes de efetuar operações de manutenção ou reparação.

POSIÇÃO: Escape do motor, superfícies quentes



Fig. 2.6

(E) 00065379 - Perigo ponto de beliscadura

AVISO: Perigo ponto de beliscadura devido a partes em movimento. Mantenha as mãos longe das alavancas de ligação orientáveis. Nunca aceda à zona de esmagamento, se as peças estiverem em movimento.

POSIÇÃO: Zona do elevador traseiro



Fig. 2.7

(F) 00065402 - Perigo de queimadura

ATENÇÃO: Perigo de queimadura - Vapor de alta pressão e água quente. Desligue o motor, retire a chave e espere que o sistema arrefeça antes de remover a tampa do radiador. Remova a tampa de enchimento com extrema cautela. Leia o manual técnico para mais informações.

POSIÇÃO: Radiador de água, lado direito e esquerdo / Reservatório de expansão do radiador de água.



Fig. 2.8

(G) 00065378 - Máquina fora de controlo, perigo de ser atropelado

PERIGO: Perigo de ser atropelado. Ligue o motor apenas quando estiver sentado no assento com a tomada de força desengatada e a transmissão em ponto morto. NÃO coloque em curto-circuito os terminais de arranque para ligar o motor.

POSIÇÃO: Motor de arranque



Fig. 2.9

(H) 00065367 - Perigo de choque elétrico

AVISO: Perigo de choque elétrico - risco de lesões corporais e danos nos componentes. Desligue a bateria antes de efetuar a manutenção do sistema elétrico. Leia o manual técnico para mais informações.

POSIÇÃO: Zona do seccionador de bateria.

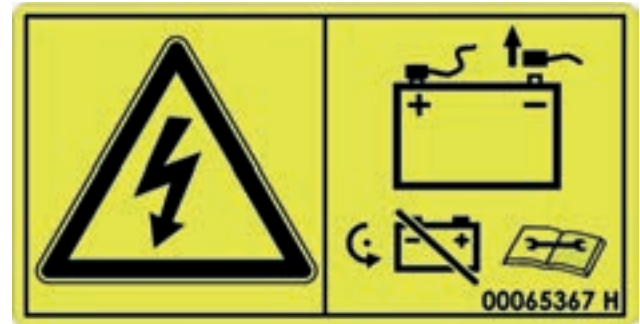


Fig. 2.10

(I) 00065377 - Riscos de bateria

PERIGO: Riscos de bateria de chumbo ou gases explosivos; o líquido corrosivo (ácido sulfúrico); Mantenha-se longe de chamas descobertas ou de faíscas. Use óculos de proteção quando trabalhar na ou à volta da bateria. Para mais informações, leia das Informações de Segurança e de Funcionamento no Manual de Instruções do Operador.

POSIÇÃO: Zona de suporte da bateria



Fig. 2.11

(J) 00065413 - Risco de danos pessoais

PERIGO: Não suba para as partes onde este autocolante está aplicado.

POSIÇÃO: Gancho de reboque, eventual caixa de ferramentas à altura da plataforma, eventual depósito de combustível à altura da plataforma



Fig. 2.12

(K) 00065405 - Perigo de capotamento traseiro

PERIGO: Perigo de capotamento traseiro, que pode provocar lesões corporais ou a morte. Puxe apenas pela barra de reboque aprovada ou engate de 3 pontos e braços baixos na posição horizontal ou inferior. Nunca puxe acima da linha central do eixo traseiro.

POSIÇÃO (Versão ROPS): parte superior interna



Fig. 2.13

(L) 00065965 - Risco de enredamento – tomada de força, veios rotativos

PERIGO: Risco de enredamento – transmissão da tomada de força. Mantenha-se longe de veios rotativos. Mantenha no lugar todas as proteções da tomada de força e veios rotativos durante as operações.

POSIÇÃO: Proteções da tomada de força (TRASEIRA)



Fig. 2.14

(L) 00065376 - Risco de enredamento – tomada de força, veios rotativos

PERIGO: Risco de enredamento – transmissão da tomada de força. Mantenha-se longe de veios rotativos. Mantenha no lugar todas as proteções da tomada de força e veios rotativos durante as operações.

POSIÇÃO: Proteções da tomada de força (TRASEIRA)



Fig. 2.15

(N) 00065403 - Risco de enredamento e corte

PERIGO: Risco de entalamento e corte. Aguarde até que todos os componentes da máquina estejam completamente parados antes de tocar nos mesmos.

POSIÇÃO: Proteções da tomada de força (TRASEIRA)



Fig. 2.16

(N) 00065967 - Risco de enredamento e corte

PERIGO: Risco de entalamento e corte. Aguarde até que todos os componentes da máquina estejam completamente parados antes de tocar nos mesmos.

POSIÇÃO: Proteções da tomada de força (TRASEIRA)



Fig. 2.17

(O) 00065369 - Máquina fora de controlo, perigo de ser atropelado

AVISO: Máquina fora de controlo. Perigo de ser atropelado. Desligue o motor, retire a chave de ignição e engate o travão de estacionamento antes de abandonar o trator.

POSIÇÃO (Versão Cabina): pilar esquerdo

POSIÇÃO (Versão ROPS): pilar esquerdo



Fig. 2.18

(P) 00065371 - Capotamento da máquina

AVISO: Queda ou perigo de esmagamento se o trator capotar. Mantenha o cinto de segurança bem apertado durante a utilização, não salte se o trator começar a inclinar-se. Não utilize o trator em encostas ou em condições que possam comprometer os limites de segurança e estabilidade.

POSIÇÃO (Versão Cabina): pilar esquerdo

POSIÇÃO (Versão ROPS): guarda-lamas esquerdo



Fig. 2.19

(Q) 00065370 - Leia o Manual de Instruções do Operador

AVISO: Antes de utilizar o trator, para evitar lesões corporais, leia o Manual de Instruções do Operador e as informações sobre segurança.

POSIÇÃO (Versão Cabina): pilar central direito

POSIÇÃO (Versão ROPS): pilar direito



Fig. 2.20

(S) 00067313 - Abertura do capot

AVISO: Abertura do capot do motor: Antes de abrir o capot, desligue o motor e leia as instruções no Manual do operador.

POSIÇÃO: Zona de abertura do capot do motor.



Fig. 2.21

(T) 00065383 - Válvulas hidráulicas

AVISO: Para a condução em estrada, eleve as ferramentas à altura exigida e bloqueie as funções hidráulicas do trator. Quando o elevador frontal não estiver a ser utilizado, é essencial bloquear as funções hidráulicas.

POSIÇÃO: Elevador de esforço controlado / eletrónico: Zona de bloqueio do fluxo do elevador. Alavancas dos distribuidores hidráulicos: Zona das alavancas dos distribuidores.



Fig. 2.22

(V) 00065387 - Equipamentos de Proteção Individual (EPI)

AVISO: Use os equipamentos de Proteção Individual (EPI) adequados à intervenção a realizar, incluindo sapatos de segurança, óculos de proteção, proteção do rosto, capacete, luvas de trabalho, respiradores e auriculares de proteção acústica.

POSIÇÃO (Versão Cabina): lado esquerdo

POSIÇÃO (Versão ROPS): lado esquerdo



Fig. 2.23

- A - Categoria 1
- B - Categoria 2
- C - Categoria 3



Fig. 2.24

(W) 00065384 - Ambientes perigosos

AVISO: Ambientes perigosos . Use vestuário e óculos de proteção e um respirador antes de trabalhar numa zona a tratar. Consulte a secção “Funcionamento” do manual de instruções do operador para mais informações.

POSIÇÃO (Versão Cabina): pilar dianteiro esquerdo



Fig. 2.25

(X) 00065381 - Gancho de reboque – Leia o Manual do Operador

ATENÇÃO: Gancho de reboque – Leia atentamente as instruções específicas do Manual de Instruções do Operador antes de rebocar o trator.

POSIÇÃO: Gancho de reboque



Fig. 2.26

(Y) 00065386 - Bloqueie sempre o Rollbar

PERIGO: Risco de capotamento e lesões corporais. Mantenha sempre a estrutura de proteção ROPS na posição elevada. Bloqueie sempre o ROPS na posição vertical, a menos que tenha de ser dobrado para baixo para permitir operações por baixo de árvores ou arbustos.

POSIÇÃO (Versão ROPS): lado direito ROLLBAR



Fig. 2.27

(Z) 00065385 - Perigo de ser atropelado

AVISO: Não se posicione no guarda-lamas durante a condução e não transporte pessoas. É permitido sentar-se nesta máquina num assento do passageiro e apenas se a visão do condutor não for obstruída.

POSIÇÃO (Versão ROPS): Guarda-lamas traseiro esquerdo



Fig. 2.28

(Ω) 00065423 - Perigo de queda

PERIGO: Aceda ao posto de condução através das escadas e respetivas pegas, garantindo sempre três pontos de contacto.

POSIÇÃO: Consoles de comando: lado esquerdo



Fig. 2.29

00067434 - Ponto de elevação

AVISO: Para identificar as posições no equipamento em que pode ser utilizado um macaco hidráulico de elevação ou um dispositivo de suporte. Levante apenas a parte dianteira ou traseira, nunca em simultâneo. Posicione sempre as cunhas de bloqueio das rodas no eixo que não é elevado. Leia as instruções no Manual do Operador.

POSIÇÃO: Centro do eixo dianteiro e traseiro.



Fig. 2.30

00067346 - Massa lubrificante

ATENÇÃO: O autocolante indica os pontos de lubrificação. Lubrifique os pontos indicados, leia as instruções no Manual do Operador.

POSIÇÃO: Zona dos pontos de lubrificação.



Fig. 2.31

00067748 - Saída de emergência

AVISO: Saída de emergência. Em caso de necessidade, o autocolante indica uma saída de emergência para um local seguro. Saia pela porta do lado direito. Leia atentamente as instruções específicas do Manual de Instruções do Operador.

POSIÇÃO (Versão Cabina): Porta do lado direito e vidro traseiro



Fig. 2.32

00069712 - Refrigerante sob pressão

AVISO: Refrigerante (R134A) sob pressão. As operações de manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado no concessionário.

POSIÇÃO: Zona do radiador



Fig. 2.33

FDM51201104 - Ponto de preensão roll-bar

AVISO: -

POSIÇÃO: Montante esquerdo roll-bar com uma altura central de 1500 mm do solo.



Fig. 2.34

FEM51201102 - Presença de degrau

AVISO: -

POSIÇÃO: Plataforma esquerda e degrau



Fig. 2.35

2.1.7 Utilização do trator

Selecione a via mais adequada ao trabalho a efetuar, tendo sempre em vista a melhor estabilidade.

Engate gradualmente a embraiagem. Um engate brusco, especialmente ao sair de escavações, valas, terreno lamacento ou conduzindo num declive acentuado, pode causar inclinações perigosas do trator. Desengate imediatamente a embraiagem se as rodas dianteiras tenderem a elevar-se.

Nas descidas, mantenha o trator com uma mudança engatada. Nunca desengate a embraiagem e nunca coloque a caixa de velocidades em ponto morto.

Conduza com a máxima atenção quando tiver de trabalhar com as rodas próximo da borda de valas ou escarpas. Se tiver de trabalhar com o trator em desníveis, por exemplo, em encostas, conduza a velocidade moderada e evite mudanças de direção bruscas ou demasiado apertadas.

Com o trator em movimento, o operador deve estar devidamente sentado no posto de condução.

Não suba, nem desça do trator em movimento.

Se tiver de utilizar o travão, carregue no pedal gradualmente.

Evite fazer curvas a alta velocidade.

Durante as transferências de estradas abertas ao trânsito, respeite as regras do código da estrada.

Quando conduzir, não mantenha os pés nos pedais dos travões e da embraiagem.

Nunca transporte passageiros, nem mesmo no interior da cabina, a menos que a máquina disponha de um banco suplementar legalmente homologado. Neste caso, o passageiro deve sentar-se no banco suplementar com o cinto apertado.

Se conduzir em estrada, ligue sempre os pedais do travão através da placa específica. Se travar com os pedais não ligados, o trator pode derrapar. Não abuse da utilização dos travões, dê preferência à ao travão do motor.

2.1.8 Reboque e transporte

Reboque

Para ter uma boa estabilidade do trator durante a condução, siga as indicações abaixo:

- A distância de paragem aumenta com a velocidade e o peso da carga rebocada. Conduza devagar e mantenha uma margem adicional de tempo e distância para parar.
- Regule corretamente o dispositivo de reboque em função do veículo a rebocar ou da alfaia a atrelar.
- Conduza devagar, quando rebocar cargas muito pesadas.
- Para a sua segurança, não atrele reboques sem sistema de travagem independente.
- Quando rebocar, não faça as curvas com o diferencial bloqueado, uma vez que corre o risco de não conseguir virar o trator.
- Nunca permita que crianças ou outras pessoas sejam transportadas na alfaia rebocada ou sobre a mesma.
- Utilize apenas ganchos homologados.
- Reboque apenas com uma máquina equipada com um gancho específico para reboque. As alfaias rebocadas devem ser engatadas exclusivamente no ponto de engate aprovado.
- Nunca coloque a máquina em ponto morto numa descida.
- Não permaneça na zona entre o trator e o veículo rebocado.
- Não efetue mudanças de direção bruscas. Tenha especial atenção quando efetuar mudanças de direção ou quando operar em superfícies em condições difíceis. Tenha cuidado quando efetuar a marcha-atrás.
- Rebocar uma carga excessiva pode causar perda de tração e perda de controlo nos declives. Reduza o peso rebocado quando operar em declives.
- O peso total rebocado não deve ultrapassar o peso combinado do trator, do lastro e do operador. Utilize contrapesos ou lastros nas rodas, conforme descrito no manual da alfaia ou do trator.

Transporte

- O trator só deve ser rebocado em distâncias curtas e não em vias públicas.
- Deve permanecer um operador no posto de condução do trator rebocado.
- A velocidade não deve ultrapassar os 10 km/h.

2.1.9 Transporte de passageiros

Só é permitida a presença do operador na máquina. Não transporte passageiros. Os passageiros sobre a máquina ou alfaia podem ser atingidos por objetos estranhos ou ser projetados para fora da máquina com consequências graves.

O transporte de um passageiro sem banco provoca colisões violentas em caso de acidente. NÃO transporte passageiros se o trator não estiver equipado com respetivo banco fornecido pelo fabricante.

Os passageiros obstruem o campo visual do operador, o que faz com que a máquina não seja utilizada em condições de segurança.

O banco do passageiro, se presente, permite o transporte do passageiro apenas em operações de transporte rodoviário. NÃO transporte passageiros durante trabalhos no campo.

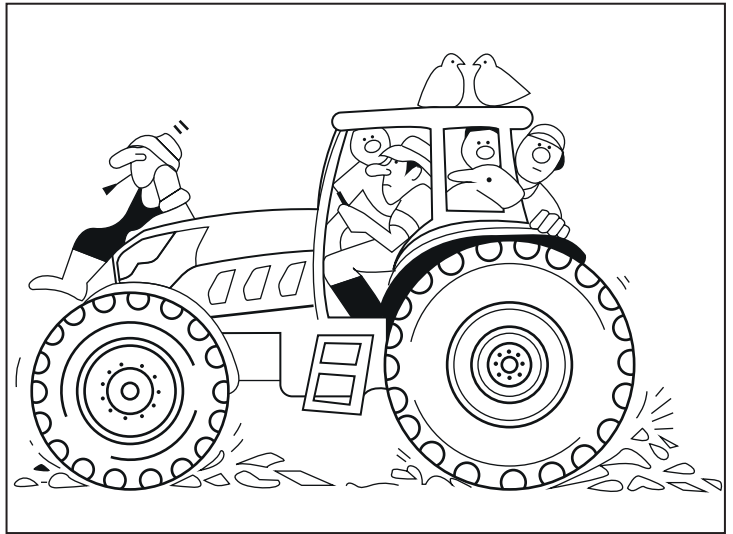


Fig. 2.36



Nota

Para alguns mercados e alguns modelos de tratores, quando permitido pela legislação local, está disponível um banco dobrável para o passageiro.

2.1.10 Pontos de elevação

Quando, por razões de intervenção na máquina, for necessário elevá-la, siga as indicações abaixo:

- Estacione a máquina numa superfície plana.
- Bloqueie as rodas.
- Antes da elevação, certifique-se de que não há pessoas nas imediações.
- Verifique se os equipamentos a utilizar são adequados antes da intervenção.
- Utilize equipamentos capazes de suportar a carga da máquina ou dos respetivos componentes.
- Não intervenha sob a máquina apoiada apenas em macacos hidráulicos.
- Apoie a máquina em cavaletes de segurança.
- Para a elevação da máquina, utilize apenas os pontos indicados na figura.
- Eleve a máquina sempre apenas pela parte traseira ou dianteira, nunca em simultâneo.
- Coloque sempre cunhas de bloqueio à frente ou atrás das rodas do eixo que não será elevado.

⚠ Perigo

Quando elevar o trator pela parte dianteira, coloque cavaletes de suporte fixos por baixo dos semieixos laterais traseiros para evitar a oscilação do trator.

Quando elevar o trator pela parte traseira, coloque cavaletes de suporte fixos por baixo dos semieixos laterais dianteiros para evitar a oscilação do trator.

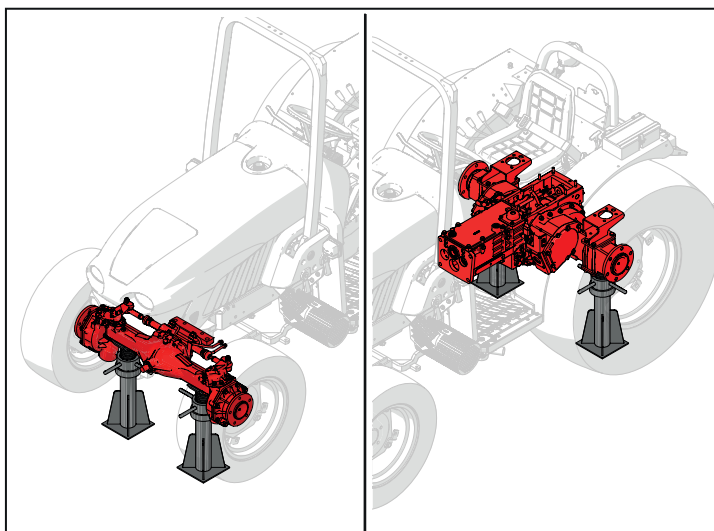


Fig. 2.37

Em seguida, são listados os pontos de elevação corretos do trator:

Eixo dianteiro.

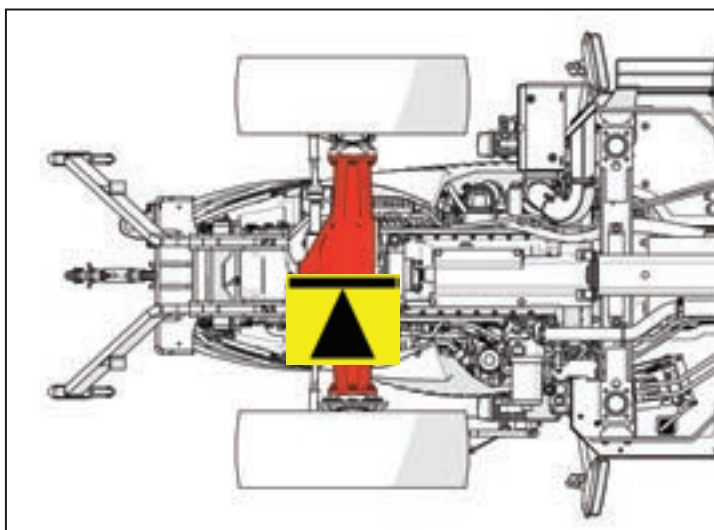


Fig. 2.38

Cárter do diferencial traseiro.

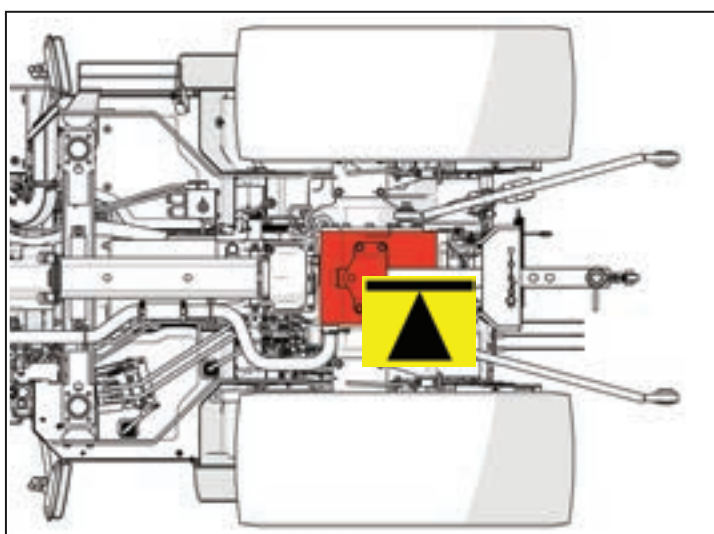


Fig. 2.39

2.1.11 Utilização de alfaia e máquinas agrícolas

Não acople ao trator alfaia ou equipamento mecânico que requeiram uma potência superior à classe à qual o trator pertence.

Não faça curvas apertadas com a tomada de força sob carga pesada; para evitar danos nos cardãs do eixo de transmissão ligado à própria tomada.

Quando estiver a utilizar alfaia que requeiram o estacionamento do trator com o motor ligado, mantenha ambas as alavancas das mudanças e do redutor em ponto morto e bloqueie o travão de mão. Além disso, é aconselhável utilizar uma cunha de bloqueio.

Antes de utilizar a tomada de força ligada a uma máquina, assegure-se sempre de que não há pessoas no raio de ação da máquina. Certifique-se também de que as peças rotativas ligadas ao eixo da tomada de força estão bem bloqueadas.



Fig. 2.40

2.1.12 Não permaneça entre o trator e a alfaia/equipamento

O trator pode avançar subitamente ou a ferramenta/equipamento pode se colocar subitamente em movimento.

Para evitar danos físicos graves, às vezes também mortais, nunca parar entre o trator e a ferramenta ou entre o trator e o reboque para facilitar sua conexão quando o trator retrocede.

- Antes de executar qualquer tipo de intervenção que solicita parar entre o trator e o equipamento conectado, desligue sempre o motor.
- Quando se deve por necessidade acionar o elevador, afastar as pessoas da área interessada à movimentação.

A maior parte dos acidentes é causada pela desatenção e pelas máquinas em movimento.

2.1.13 Prevenção dos incêndios

Remova ervas e detritos do compartimento do motor e da zona da panela, antes e depois de utilizar a máquina.

Feche sempre a válvula do combustível, se presente, quando se armazena ou transporta a máquina.

Não estacione a máquina perto de chamas descobertas ou fontes ignição, por exemplo, esquentadores ou caldeiras.

Verifique, com frequência, se os tubos de combustível, o depósito, a tampa e as uniões apresentam fissuras ou fugas. Se necessário, substitua os componentes danificados.

Nunca armazene a máquina com combustível no depósito, no interior de um edifício onde os vapores possam alcançar uma chama descoberta ou uma faísca.

Deixe o motor arrefecer antes de armazenar a máquina em qualquer recinto fechado.



Fig. 2.41

2.1.14 Medidas de segurança para o uso e manutenção dos pneus

A separação explosiva de partes do pneu e da jante pode causar ferimentos graves ou morte.

Nunca tente montar um pneu com equipamento e experiência inadequados para o trabalho.

Mantenha sempre a pressão correta no pneu.

Não encha os pneus com pressão superior à recomendada.

Não mantenha pressões inferiores aos valores especificados, para não aquecer excessivamente os pneus, pois pode causar:

- ruturas no pneu;
- descolamento;
- danos internos;
- desgaste irregular e curta duração.

Não solde, nem aqueça o grupo montado da roda e pneu. O calor pode causar um aumento da pressão do ar e, por conseguinte, a explosão do pneu. A soldadura pode enfraquecer a estrutura ou deformar a roda.

Verifique a pressão dos pneus, mantendo-se com o corpo for da possível trajetória do mecanismo da válvula ou do tampão.

Quando encher os pneus, utilize um mandril e um tubo extensor suficientemente comprido para permitir ao operador ficar ao lado do tubo extensor e não em frente do grupo do pneu ou acima do mesmo.

Inspeção os pneus para verificar se têm baixa pressão, cortes, bolhas, jantes danificadas ou porcas e parafusos em falta ou soltos.

Não ultrapasse as velocidades indicadas nos pneus, para além de aquecimento excessivo, pode causar um desgaste precoce e prematuro dos pneus.

Não estacione com os pneus em hidrocarbonetos (óleo, gasóleo, massa lubrificante, etc.)

Após a montagem dos pneus, verifique o aperto das porcas após 100 km ou 3 horas de circulação. Depois, verifique o aperto periodicamente.

Mande verificar os pneus a um especialista, se detetar um ou mais problemas.

Os pneus dos tratores estacionados durante longos períodos tendem a envelhecer mais rapidamente em comparação com os pneus utilizados com mais frequência. Neste caso, é aconselhável elevar o trator do solo e proteger os pneus da luz solar direta.



Atenção

A substituição dos pneus deve ser efetuada por pessoal qualificado e na posse dos equipamentos e conhecimentos técnicos necessários. A substituição dos pneus efetuada por pessoal não qualificado pode causar lesões corporais graves às pessoas, danos no pneu e deformações na própria jante.

2.1.15 Controlo dos parafusos das rodas

Se os parafusos das rodas não estiverem bem apertados, podem ocorrer acidentes com lesões graves.

Verifique, com frequência, o aperto dos parafusos das rodas durante as primeiras 100 horas e funcionamento.

Os parafusos das rodas devem ser apertados ao binário especificado, de forma correta, sempre que são desapertados.

2.1.16 Manutenção e armazenamento

Mantenha as porcas, pernos e parafusos perfeitamente apertados, para garantir que a máquina opera em condições de segurança.

Nunca armazene a máquina com combustível no depósito, num ambiente onde os vapores possam alcançar chamas descobertas ou faíscas.

Deixe o motor arrefecer antes de armazenar a máquina num recinto fechado.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silenciador, compartimento da bateria e área do depósito de combustível limpos de ervas, folhas ou excesso de massa lubrificante.

Por razões de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

Se o depósito de combustível tiver de ser drenado, efetue a operação ao ar livre.

Quando a máquina tiver de ser estacionada, armazenada ou deixada sem vigilância, baixe a alfaia se não for utilizado um bloqueio mecânico.

Não deixe a máquina sem vigilância durante o seu funcionamento.



Fig. 2.42

2.1.17 Recolocação em funcionamento após o armazenamento

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, ou após um longo período de inatividade, deve proceder da seguinte forma:

- verifique se a máquina apresenta danos;
- verifique se os órgãos mecânicos estão em bom estado e sem ferrugem;
- lubrifique cuidadosamente todas as partes móveis;
- verifique se existem fugas de óleo;
- verifique o nível de óleo do motor;
- verifique o nível de óleo da transmissão;
- verifique se todas as proteções estão corretamente colocadas.

2.1.18 Medidas de segurança para o estacionamento

Antes de descer da máquina, cumpra as seguintes instruções:

- pare a máquina numa superfície horizontal, não numa inclinação;
- desengate a tomada de força e pare as alfaias;
- baixe as alfaias até ao solo;
- bloqueie o travão de estacionamento;
- desligue o motor;
- remova a chave;
- espere que o motor e todas as partes em movimento parem, antes de deixar o posto do operador;
- se a máquina estiver equipada com válvula de corte do combustível, feche-a.

2.1.19 Vestuário de trabalho

Use sempre vestuário e equipamentos apropriados às condições de trabalho. É necessário dispôr de:

- óculos de proteção ou óculos de proteção com proteção lateral;
- um capacete quando se trabalha com a máquina;
- luvas de proteção (em neoprene para produtos químicos, em couro para trabalhos pesados);
- auriculares de proteção ou tampões para os ouvidos;
- respirador ou máscara filtrante;
- vestuário impermeável e justo ao corpo;
- colete refletor;
- calçado de segurança.

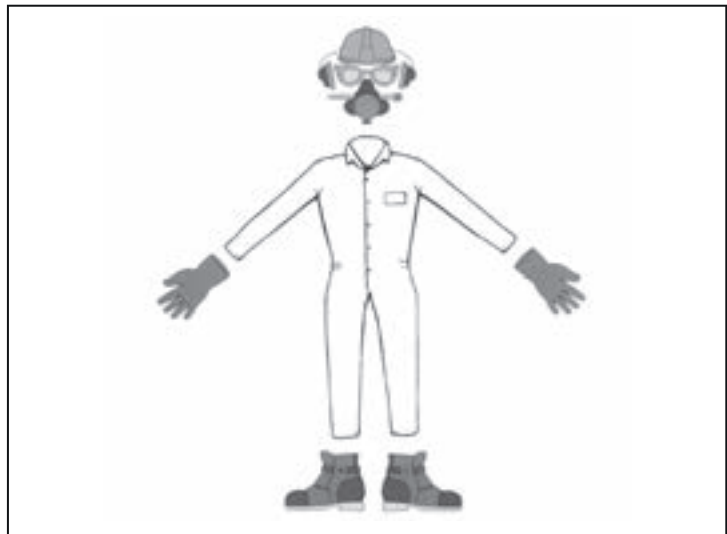


Fig. 2.43

2.1.20 Medidas de segurança para a manutenção

As únicas intervenções autorizadas são as listadas no capítulo MANUTENÇÃO. Todas as outras intervenções devem ser efetuadas em oficinas autorizadas pelo fabricante. Consulte o revendedor para conhecer os centros autorizados.

As intervenções rotineiras de assistência à máquina só podem ser realizadas por pessoal qualificado e experiente. Compreenda bem o procedimento antes de efetuar um trabalho de assistência.

Antes de efetuar a manutenção do veículo, leia atentamente e cumpra as seguintes instruções:

- nunca coloque a máquina em funcionamento num recinto fechado onde possam ocorrer acumulações de monóxido de carbono perigosas;
- mantenha as porcas e parafusos perfeitamente apertados, para garantir que a máquina opera em condições de segurança;
- evite que se acumulem detritos de qualquer tipo na máquina. Limpe o óleo ou combustível derramado e remova quaisquer resíduos com combustível. Deixe arrefecer a máquina antes de a armazenar;
- nunca efetue regulações ou reparações com o motor ligado. Espere que todos os movimentos da máquina parem antes de efetuar regulações, limpezas ou reparações;
- verifique, com frequência, o correto funcionamento dos travões. Mandar executar as necessárias operações de regulação e manutenção às oficinas autorizadas;
- substitua as etiquetas das instruções de segurança, se estiverem danificadas;
- mantenha qualquer parte do corpo e vestuário longe das partes em movimento e das alavancas de comando para evitar que se enredem;
- antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção na máquina, baixe sempre até ao solo eventuais alfaia atreladas;
- desligue todas as alimentações elétricas e o motor;
- bloqueie o travão de estacionamento e remova a chave. Deixe a máquina arrefecer;
- utilize suportes seguros para os elementos da máquina que tiverem de ser elevados para manutenção;
- utilize cavaletes ou bloqueie os trincos de serviço para apoiar os componentes, se necessário;
- desligue a bateria antes de efetuar reparações. Desligue, primeiro, o terminal negativo e, depois, o positivo. Instale, primeiro, o terminal positivo e, depois, o negativo;
- antes de cada manutenção na máquina ou nas alfaia, alivie cuidadosamente a pressão de todos os componentes com armazenagem de energia, por ex., componentes hidráulicos ou molas;
- alivie a pressão hidráulica, baixando a alfaia ou os aparelhos de corte até ao solo ou até ao bloqueio mecânico e mova para a frente e para trás as alavancas de comando hidráulicas;
- mantenha todas as partes em boas condições e corretamente instaladas. Repare, imediatamente, qualquer dano. Substitua as peças partidas ou desgastadas;
- carregue as baterias numa zona aberta e bem ventilada, longe de faíscas. Desligue o carregador de bateria antes de o ligar e desligar da bateria. Use vestuário de proteção e ferramentas isoladas.

2.1.21 Tenha cuidado com os fluidos a alta pressão

Tubos e tubos flexíveis hidráulicos podem falhar devido a danos físicos, envelhecimento e exposição. Verifique regularmente os tubos flexíveis e os tubos. Por razões de segurança, cumpra as seguintes instruções:

- as ligações hidráulicas podem ficar frouxas devido a danos físicos e vibrações. Verifique regularmente as ligações. Aperte as ligações frouxas;
- as fugas de fluido sob pressão podem penetrar na pele e causar lesões graves;
- alivie a pressão antes de desligar linhas hidráulicas ou de outro tipo. Aperte todas as ligações antes de aplicar pressão;
- utilize um pedaço de cartão para localizar as fugas. Proteja as mãos e o corpo dos fluidos a alta pressão;
- se ocorrer um acidente, consulte imediatamente um médico;
- qualquer fluido injetado na pele deve ser removido cirurgicamente no espaço de algumas horas, para evitar dar origem a uma gangrena. Os médicos que não estejam familiarizados com este tipo de lesão devem consultar uma fonte médica fiável.

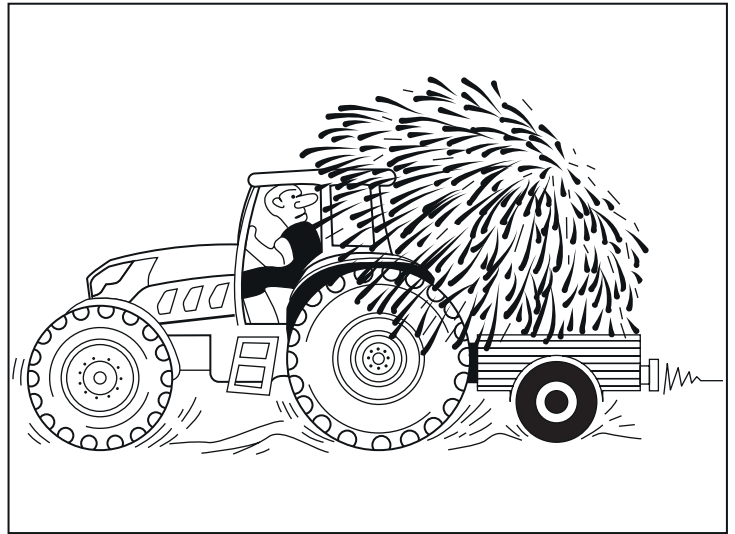


Fig. 2.44

2.1.22 Medidas de segurança para o manuseamento do combustível

O combustível é extremamente inflamável e os seus vapores são explosivos. Para evitar lesões corporais ou danos materiais, tenha muito cuidado ao manusear combustível e cumpra as seguintes precauções de segurança:

- NUNCA se aproxime de fontes inflamáveis com cigarros, charutos e cachimbos e outras fontes de ignição.
- Utilize apenas recipientes portáteis de metal para o combustível. Se utilizar um funil, certifique-se de que é de plástico e que não contenha redes ou filtros.
- NUNCA remova a tampa do depósito, nem adicione combustível com o motor ligado. Deixe o motor arrefecer antes de abastecer.

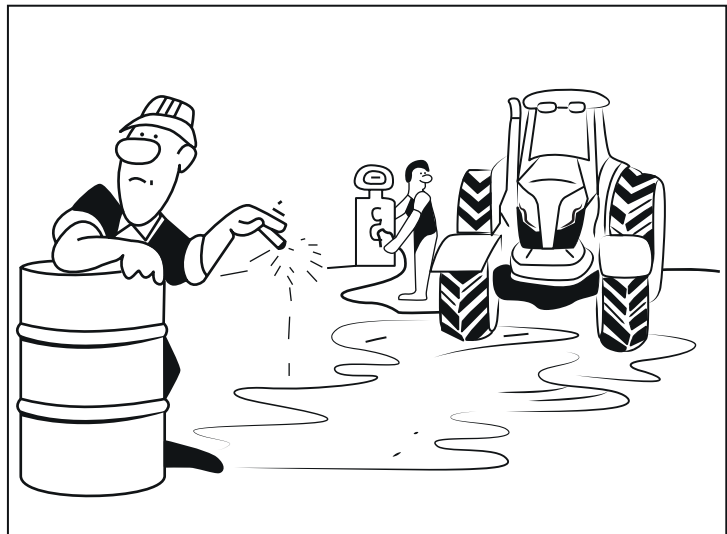


Fig. 2.45

- NUNCA adicione combustível, nem o drene da máquina num recinto fechado. Coloque a máquina no exterior e assegure uma ventilação adequada;
- Limpe imediatamente o combustível derramado. Se o combustível derramar sobre a roupa, mude-a imediatamente. Se o combustível derramar perto da máquina, não tente ligar o motor, mas afaste a máquina da área do derrame. Evite gerar fontes de ignição enquanto os vapores de combustível não se tenham dissipado;
- nunca guarde a máquina ou o depósito do combustível onde existam chamas descobertas, faíscas ou chamas piloto, por exemplo, num esquentador ou outros aparelhos;
- previna incêndios e explosões causados por descargas de eletricidade estática. A descarga de eletricidade estática pode acender os vapores num depósito de combustível sem ligação à terra;
- nunca encha os recipientes no interior de um veículo ou num reboque ou caixa de reboque forrados com plástico. Pouse sempre os recipientes no solo, longe do veículo, antes do abastecimento;
- Os consumíveis são prejudiciais para a saúde. Mantenha-os longe das crianças;. Em caso de ingestão do líquido, consulte imediatamente um médico, se não o fizer, pode incorrer em graves riscos para a saúde.
- todos os consumíveis e as peças em contacto com os mesmos, devem ser eliminados em conformidade com as normas legais aplicáveis. As oficinas autorizadas estão equipadas para a correta eliminação e garantir o respeito pelo meio ambiente.
- A utilização de aditivos especiais pode comprometer o direito à garantia. Não utilize aditivos para lubrificantes.

2.1.23 Operações a efetuar antes de abastecer

*para poder abastecer o veículo em total segurança, deve cumprir as seguintes instruções:

- remova do reboque os aparelhos que utilizam combustível e abasteça-os no chão. Se não for possível, abasteça estes aparelhos com um recipiente portátil, em vez da bomba de combustível;
- mantenha o bocal da bomba em contacto contínuo com a borda do depósito ou com a abertura do recipiente até à conclusão do abastecimento. Não utilize um dispositivo de bloqueio-abertura do bocal;
- não encha excessivamente o depósito. Recoloque a tampa no depósito e aperte-a bem;
- após a utilização, recoloque e aperte todas as tampas dos recipientes de combustível;
- para os motores a gasolina, não utilize gasolina com metanol. O metanol prejudica a saúde e o ambiente.

2.1.24 Normas de segurança do equipamento elétrico

O equipamento elétrico foi concebido e construído segundo o previsto pelas normas vigentes na matéria.

A lista apresenta as advertências necessárias para o funcionamento correto do equipamento elétrico:

- Não utilize booster ou sistemas de arranque rápidos para ligar o motor.
- Não desligue a alimentação elétrica com o motor ligado.



Atenção

Antes de desligar a alimentação elétrica, desligue o motor e aguarde, pelo menos, 2 minutos, de modo a que a unidade de controlo eletrónica possa efetuar o procedimento de "after-run".



Atenção

Desmonte SEMPRE a unidade de controlo eletrónica e proteja todos os dispositivos ligados eletricamente, situados nas proximidades do polo negativo (massa), antes de efetuar uma soldadura a arco no chassis no qual o motor está instalado.

2.1.25 Normas de segurança da bateria

Para poder efetuar a manutenção nas baterias do veículo, deve cumprir as seguintes instruções:

- utilize sempre os equipamentos de proteção para os olhos.
- não produza faíscas, nem utilize chamas vivas perto da bateria.
- Ventile o local durante a carga e a utilização da bateria em espaços exíguos.
- O polo negativo (-) deve ser desligado em primeiro lugar e voltado a ligar em último.
- Não solde, amole o metal, nem fume perto de uma bateria.
- Para ligar o motor com baterias auxiliares ou comutadores, cumpra o procedimento descrito no manual de instruções.
- Não permita que ocorram curtos-circuitos nos terminais. Para a armazenagem e manuseamento das baterias, cumpra as instruções do fabricante. Os terminais, polos das baterias e acessórios relacionados contêm chumbo ou compostos do chumbo. Lave as mãos após intervenções de manutenção.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças e de outras pessoas não autorizadas.
- O ácido da bateria pode causar queimaduras. As baterias contêm ácido sulfúrico. Evite o contacto com a pele, olhos ou vestuário.
- Antídotos (em caso de contacto externo):
 - em caso de contacto com os olhos:
 - enxágue com água, durante, pelo menos, 15 minutos;
 - consulte imediatamente um médico.
 - Em caso de ingestão:
 - beba muita água ou leite;
 - não induza o vômito;
 - consulte imediatamente um médico.



Atenção

Quando tiver de ligar o trator com um booster ou bateria externa, não remova a bateria original.

Remova a bateria apenas com o motor desligado; caso contrário, danifica a unidade de controlo do motor.

2.1.26 Normas de segurança da tomada de força (TDF)

Os equipamentos acionados pela TDF podem causar acidentes graves ou mortais. Antes de atuar no eixo da tomada de força (TDF) ou nas suas imediações, ou antes de efetuar operações de manutenção ou de limpeza no equipamento acionado pelo eixo da Tomada de Força (TDF), desengate própria Tomada de Força, pare o motor e retire a chave.

Cumpra sempre as seguintes operações de segurança:

- NUNCA remova a proteção do eixo da Tomada de Força (TDF). A remoção das proteções pode causar acidentes graves ou mortais ao operador ou às pessoas nas imediações da área de trabalho;
- não use vestuário largo quando utilizar os equipamentos ativados pelo eixo da Tomada de Força (TDF). A não observância destas indicações pode causar acidentes graves ou mortais;
- quando utilizar a tomada de força (TDF) e, em particular, quando passar de uma velocidade para outra da mesma, certifique-se sempre de que o terminal montado no trator corresponde ao terminal previsto para a velocidade selecionada;
- Antes de utilizar a Tomada de Força (TDF), certifique-se de que na área de trabalho não há pessoas, nem objetos.

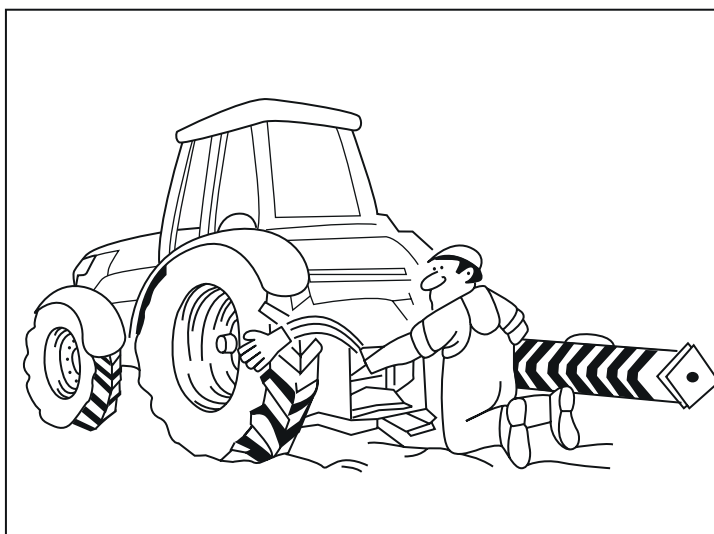


Fig. 2.46

2.1.27 Cintos de segurança

Inspeção e manutenção do cinto de segurança:

- use os cintos de segurança para reduzir ao mínimo o risco de acidentes como, por exemplo, uma capotagem;
- verifique se os cintos de segurança estão danificados;
- mantenha-se longe do cinto de segurança, objetos com bordos cortantes que possam danificar e comprometer a sua segurança;
- verifique periodicamente se os parafusos de fixação estão bem apertados.

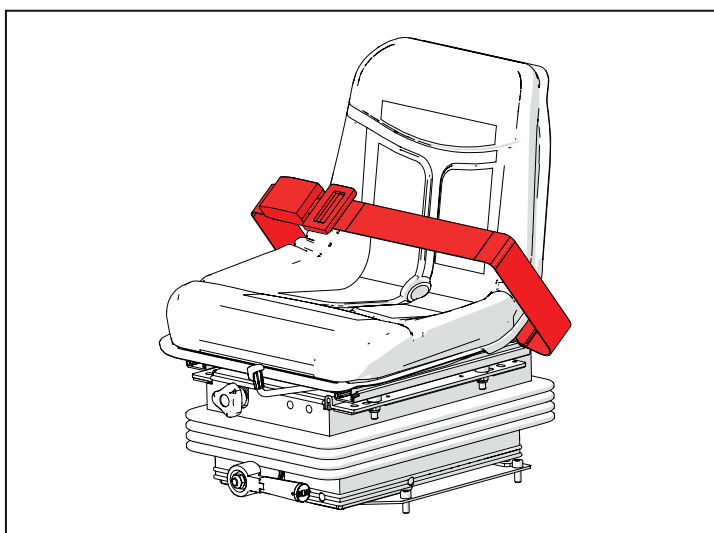


Fig. 2.47

2.1.28 Normas de segurança - Elevação e cargas suspensas

Podem cair eventuais cargas levantadas. Equipamentos e peças do trator levantadas hidráulicamente podem descer acidentalmente e esmagando ou provocar a morte de pessoas eventualmente presentes.

Para evitar danos físicos, por vezes mortais, devidos a esmagamento, siga as indicações abaixo:

- identifique toda a área de movimento da máquina e dos equipamentos e não permita o acesso de pessoas;
- não permaneça sob cargas levantadas hidráulicamente. Baixe até ao chão as cargas levantadas antes de passar sob as mesmas;
- não mantenha o equipamento levantado do chão quando a máquina estiver estacionada ou durante as operações de manutenção. Se for necessário manter os cilindros hidráulicos na posição levantada, para intervenções de manutenção ou necessidade de acesso, bloqueie-os mecanicamente ou apoie-os;
- não eleve as cargas a alturas superiores ao necessário. Baixe as cargas para o transporte. Não se esqueça de manter uma distância segura do solo ou de outros obstáculos.



Nota

Em caso de utilização incorreta da pá ou de outro equipamento que possa pôr em risco os ocupantes da cabina, a responsabilidade não deve ser imputada ao fabricante.

Nas versões com carregador frontal:

- utilize carregadores frontais apenas se o operador estiver adequadamente protegido com dispositivos de segurança (FOPS) ou se utilizar equipamentos de retenção montados no carregador;
- baldes, garfos ou outros equipamentos do carregador, equipamento de elevação, movimentação ou escavação e a respetiva carga modificam o centro de gravidade da máquina. Isto pode causar o capotamento da máquina em declives ou terrenos acidentados;
- as cargas suspensas podem cair do balde do carregador ou do equipamento de elevação e esmagar o operador. Tenha muito cuidado quando levantar uma carga. Utilize o equipamento de elevação adequado.

2.1.29 Estrutura de proteção anticapotamento

A máquina está equipada com arco de segurança ou de cabina. A estrutura protege o operador, em caso de capotamento. Para maior segurança, siga as indicações abaixo.

Para evitar ferimentos graves ou mortais, siga as instruções abaixo:

- evite utilizar o trator em encostas ou em condições que possam comprometer os limites de segurança e estabilidade. Se utilizar o trator para além destes limites, este pode tombar ou capotar. Cumpra as recomendações fornecidas;
- tenha muito cuidado durante a condução em encostas acentuadas com a máquina carregada;
- é proibido ligar dispositivos à estrutura de proteção, com a finalidade de reboque;
- não modifique o arco de segurança através de soldadura, perfuração, dobragem, esmerilagem, etc. Estas modificações implicam a perda das características de homologação;
- mantenha o cinto de segurança sempre apertado quando utilizar a máquina. A estrutura só oferece uma proteção adequada se o condutor estiver devidamente preso ao banco;
- se a estrutura apresentar deformações e desgaste devido a acidentes ou capotamentos, é indispensável restabelecer a sua eficiência antes de voltar a utilizar a máquina no local de trabalho. Para as intervenções de reparação ou de substituição da estrutura, recorra a pessoal qualificado;
- o arco de segurança deve ser sempre levantado e bloqueado. Use sempre o cinto de segurança;
- baixe o arco de segurança apenas se estritamente necessário. Em tais circunstâncias, tenha cuidado e mantenha o cinto e segurança sempre apertados. Após a conclusão dos trabalhos, eleve novamente o arco e bloqueie-o antes de voltar a utilizar a máquina;
- não utilize a máquina com o arco de segurança para efetuar tratamentos com produtos fitofarmacêuticos;
- não utilize a máquina para trabalhos de reboque ou extração, se desconhecer a dimensão do esforço de tração, por exemplo, na extração de cepos. O trator pode tombar para trás, caso o cepo não ceda.

2.1.30 Estrutura de proteção do operador (FOPS)



Perigo

Nestes modelos de trator, não está instalada a cabina com homologação FOPS.

Trabalhos que requeiram um determinado nível de proteção, necessitam de medidas de proteção adicionais.

A cabina tem por objetivo evitar ou limitar os riscos para o operador, devido à queda de objetos, durante a utilização normal. Uma cabina não certificada (FOPS) oferece um grau de proteção insuficiente contra a queda de pedras, tijolos ou blocos de cimento.

Utilize uma estrutura (FOPS) certificada quando trabalhar com carregadores frontais ou para aplicações florestais.

2.1.31 Estrutura de proteção do operador (OPS)



Perigo

Na máquina equipada com este tipo de cabina, não existem pontos de fixação para estruturas de proteção adequadas para a proteção dos operadores (OPS), tal como definido na norma ISO 8084:2003. Se a máquina não possuir uma estrutura de proteção adequada para proteger eficazmente o operador dos perigos acima referidos, não é indicada para silvicultura.

Trabalhos que requeiram um determinado nível de proteção, necessitam de medidas de proteção adicionais.

A estrutura de proteção para o operador (OPS) é montada no ator para minimizar as possibilidades de lesões para o operador causadas pela penetração de objetos na área do posto de condução.

O sistema de filtragem e ventilação do ar na cabina não permite uma proteção plena contra a entrada de pó ou gases durante os tratamentos com produtos fitofarmacêuticos. Adote as seguintes medidas de precaução para aumentar o nível de proteção:

- utilize sempre Equipamentos de Proteção Individual (EPI) e vestuário de proteção;
- mantenha as portas, vidros e tejadilho fechados durante os trabalhos de pulverização;
- mantenha o interior da cabina limpo;
- não entre na cabina com calçado e/ou vestuário contaminados;
- armazene todos os Equipamentos de Proteção Individual (EPI) no exterior da cabina;
- coloque no interior da cabina a cablagem com a botoeira de comando a distância do pulverizador;
- utilize apenas filtros de substituição originais e certifique-se de que o filtro está corretamente instalado;
- verifique as condições do material de retenção e dos filtros, substituindo-os se estiverem danificados.

2.1.32 Carregador frontal (se disponível)

Podem cair objetos do carregador frontal, suscetíveis de provocar lesões graves, por vezes mortais. Para evitar acidentes devido a queda de objetos, siga as instruções abaixo:

- nunca instale um carregador frontal nos tratores sem proteção (FOPS);
- adote acessórios de retenção instalados no carregador;
- não eleve o carregador frontal a uma altura suscetível de causar a queda ou o derrube de objetos sobre o operador;
- não permita que pessoas que se encontrem nas proximidades entrem na área de trabalho ou de manobra do trator com carregador frontal. Não permita a presença de pessoas nas imediações ou sob o balde levantado de um carregador frontal;
- nunca utilize o carregador frontal para levantar pessoas;
- assegure-se de que nas áreas de utilização do carregador, não há cabos elétricos suspensos. Se existirem, mantenha uma distância suficiente para poder operar em condições de segurança;
- Utilize o carregador frontal para o deslocamento de fardos de feno, paletes, etc. apenas se equipado com os equipamentos necessários;
- Nas transferências de estrada, coloque o carregador na posição de transporte e bloqueie-o. Respeite a saliência máxima à frente. Se as dimensões delimitadoras do veículo com a alfaia montada ultrapassarem os 3,5 m, é necessário garantir a segurança rodoviária com medidas adicionais. É proibido transportar equipamentos e material com o carregador frontal em vias públicas;
- perigo de descida accidental do carregador frontal. Por esta razão, bloqueie as válvulas após concluir o trabalho. Baixe o carregador frontal até ao solo antes de abandonar o trator;
- a montagem e a desmontagem do carregador frontal, por razões de segurança, devem ser efetuadas apenas por uma pessoa, o próprio operador;
- desmonte o carregador frontal apenas com uma alfaia montada (pá, garfo) num piso sólido e plano;
- quando o carregador frontal for montado, ligue todas as tubagens hidráulicas e também o retorno hidráulico;
- efetue os trabalhos de manutenção (lubrificação) com o carregador montado no trator apenas na posição descida;
- perigo de acidentes devido à altura de elevação, passagens inferiores, pontes, etc.
- a velocidade de movimento deve ser sempre adaptada às condições de condução;
- é estritamente proibido transportar pessoas. Deposite e bloqueie o carregador frontal de modo a que pessoas não autorizadas, por exemplo, crianças não consigam tombá-lo.

2.1.33 Normas de segurança do sistema de ar condicionado

O sistema de ar condicionado está submetido a pressão elevada. Não desligue as tubagens. A libertação da pressão pode causar acidentes graves.

O sistema de ar condicionado contém gases nocivos para o ambiente se forem libertados na atmosfera. Não tente efetuar intervenções de manutenção ou de reparação no sistema.

Mande efetuar as intervenções de manutenção, reparação ou carregamento do sistema de ar condicionado apenas a pessoal especializado.

2.1.34 Equipamentos de proteção individual

Os equipamentos de proteção individual (EPI) são equipamentos utilizados pelo trabalhador para se proteger contra um ou mais riscos que se apresentem durante as fases de trabalho, manutenção e reparação que possam ameaçar a segurança ou a saúde durante o trabalho.

Utilize sempre os EPI durante as fase de trabalho e manutenção, mesmo que o risco de acidente esteja reduzido ao mínimo, para prevenir os riscos que não são elimináveis “riscos residuais”.

Utilize os EPI adequados a cada procedimento específico. Nos equipamentos de proteção individual que possam ser necessários, estão incluídos calçado de segurança, óculos de proteção e/ou uma proteção de rosto, capacete, luvas de trabalho, respiradores e auriculares de proteção acústica.



Fig. 2.48

2.1.35 Normas de segurança - Sinal “Não usar”

Antes de iniciar a manutenção da máquina, aponha um sinal de aviso “Não usar” numa área visível da máquina e remova a chave do comutador de arranque.

2.1.36 Substâncias químicas perigosas

As substâncias químicas perigosas podem provocar acidentes graves. Os fluidos, lubrificantes, tintas, adesivos, líquidos de refrigeração, etc. exigidos para o funcionamento da máquina podem ser nocivos.

As fichas de dados de segurança (MSDS) fornecem informações sobre substâncias químicas contidas em cada produto específico, como utilizá-los em segurança e como intervir no caso do produto ser acidentalmente derramado. As fichas MSDS estão disponíveis no concessionário.

Antes de efetuar intervenções de manutenção, leia atentamente as fichas de dados dos produtos individuais sobre a segurança dos materiais utilizados na máquina.

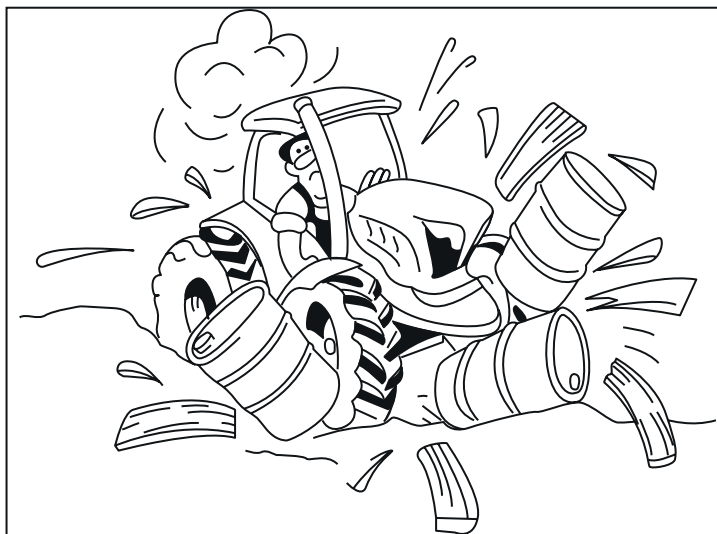


Fig. 2.49

As informações apresentadas nas fichas de dados permitem efetuar intervenções na máquina em segurança.

Siga também as informações fornecidas pelo fabricante nos recipientes dos produtos e as informações contidas neste manual.

A eliminação dos fluidos, filtros e recipientes deve ser efetuada respeitando o ambiente, as normas e as leis em vigor em matéria de proteção do ambiente. Para obter informações corretas sobre a eliminação, contacte o centro de recolha seletiva local ou o concessionário.

Os fluidos e os filtros devem ser conservados em conformidade com as normas em vigor no seu país. Para o armazenamento de substâncias químicas ou petroquímicas, utilize apenas recipientes apropriados.

2.1.37 Informações de segurança para a aplicação de produtos fitofarmacêuticos, Plant Protection Products (PPP)

A cabina deste trator corresponde à classe 1, conforme especificado pela norma EN 15695-1:2009 e não fornece proteção contra substâncias perigosas.

O trator equipado com esta cabina não pode ser utilizado em condições que requeiram proteção contra substâncias perigosas. A cabina protege apenas parcialmente o operador contra substâncias químicas e pó.

Para efetuar tratamentos com produtos fitofarmacêuticos, cumpra as seguintes indicações:

- durante os tratamentos, utilize os equipamentos específicos de proteção contra os vapores químicos (EPI) mesmo que esteja no interior da cabina;
- leia atentamente as instruções e siga as informações fornecidas pelo produtor da substância perigosa indicadas nas etiquetas presentes nos recipientes dos produtos;
- leia atentamente as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante do pulverizador;
- apesar do sistema de ventilação e de filtragem do ar não ser capaz de fornecer um nível de proteção plena, a adoção de medidas de proteção apropriadas, contribuirá para o aumentar;
- é possível utilizar pulverizadores rebocados ou montados no trator, mas é obrigatório utilizar Equipamentos de Proteção Individual (EPI), para reduzir os riscos de intoxicação;
- independentemente do tipo de produto químico utilizado, é obrigatório utilizar os Equipamentos de Proteção Individual (EPI).

2.1.38 Subir e descer da máquina

Suba e desça da máquina apenas pelo lado indicado pelo fabricante, usando as respectivas pegas, degraus ou escadas.

Não salte da máquina, especialmente se estiver em movimento.

Os degraus, a escada e a plataforma devem ser mantidos limpos e livres de detritos.

Não permaneça nos degraus ou escada com a máquina em movimento.

Quando descer ou subir para o trator, não utilize o volante ou outros comandos como apoio.

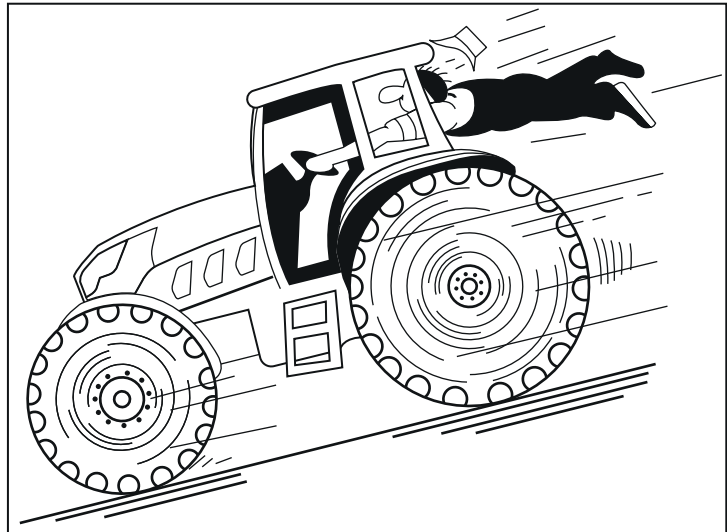


Fig. 2.50

2.1.39 Utilizações na silvicultura

A máquina não foi concebida para utilizações pesadas na silvicultura. Para tal, é proibida a utilização, a menos que contacte o concessionário para a verificação da possibilidade de equipar a própria máquina, de uma estrutura adequada para o efeito. A proteção contra a queda de objetos pesados só é assegurada através da adoção de medidas de segurança específicas.

2.1.40 Níveis de vibrações

Atenção

As vibrações resultantes de uma manutenção inadequada podem causar lesões no operador. Verifique se a máquina está em bom estado e se a manutenção da mesma respeita as indicações fornecidas neste manual, para evitar danos para a saúde.

As vibrações, a que o corpo do operador está sujeito, dependem de vários fatores:

- terreno ou superfície em que se conduz;
- manutenção adequada;
- correta pressão dos pneus;
- tipo de banco e estado de desgaste do mesmo;
- velocidade da máquina;
- sistema de direção e de travagem avariados.

As vibrações transmitidas pela máquina ao operador são uma fonte perturbação para o operador.

A exposição prolongada às vibrações, em alguns casos, pode causar perturbações de saúde e problemas de segurança.

2.1.41 Informações de segurança para o contacto com linhas elétricas aéreas

O trator, durante as operações de abertura e fecho de alfaia articuladas, durante a sua utilização e com as antenas pode entrar em contacto com as linhas elétricas aéreas.

Para evitar descargas elétricas mortais ou incêndios derivados de correntes descarregadas no trator:

- durante as operações de abertura/fecho de alfaia, mantenha uma distância suficiente das linhas elétricas de alta tensão;
- não abra ou feche as alfaia perto de postes de alta tensão ou linhas elétricas;
- com a alfaia aberta, mantenha-se a uma distância segura da linha de alta tensão, de forma a poder efetuar manobras;
- não abandone o trator, nem o deixe sob linhas elétricas aéreas, para evitar possíveis perigos de descarga elétrica devida a arcos elétricos;
- na presença de linha elétricas aéreas, podem ocorrer acidentalmente arcos elétricos. Estes arcos elétricos produzem, no exterior do trator, tensões elétricas muito elevadas e no terreno circundante são geradas grandes diferenças de tensão.

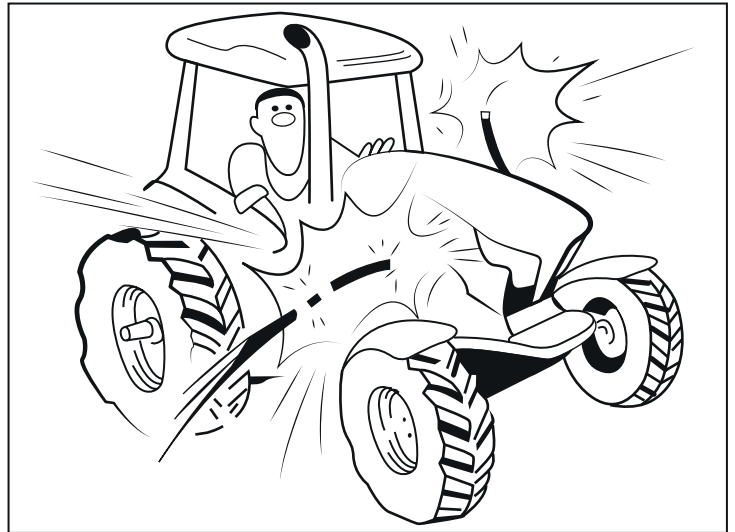


Fig. 2.51

Para evitar tensões, muitas vezes mortais:

- não caminhe com passos longos, não se deite no chão, nem toque no chão com as mãos;
- não toque nas partes metálicas;
- não estabeleça qualquer contacto com a terra;
- alerte as pessoas presentes: **NÃO** se aproxime da máquina. As tensões elétricas no solo podem provocar fortes descargas elétricas;
- aguarde pela intervenção de meios de socorro especializados. A linha elétrica aérea deve ser desativada.

Se tiver de abandonar a cabina, não obstante o arco elétrico, por perigo direto de morte devido a incêndio:

- abandone o trator e salte para o mais longe possível procurando um lugar seguro;
- não entre em contacto com as partes exteriores do trator e afaste-se da zona de perigo.

2.1.42 Sistema elétrico do trator

Algumas partes do trator podem estar sob tensão.

Evite o contacto para não ser atingido por possíveis descargas elétricas.

Para evitar danos, por vezes mortais, contacte pessoal especializado.

2.1.43 Estabilidade da máquina

Ao ligar as alfaías na parte dianteira e traseira do trator, é alterada a distribuição de peso sobre os eixos.

Adicione ou remova lastro do trator, até estabelecer uma correta distribuição dos pesos em função da alfaia utilizada.

Nunca ultrapasse os pesos máximos admitidos nos eixos e nos pneus.

Uma correta distribuição estática dos pesos garante a máxima eficiência do trator, a máxima produtividade e prolonga a vida útil dos componentes da própria máquina.

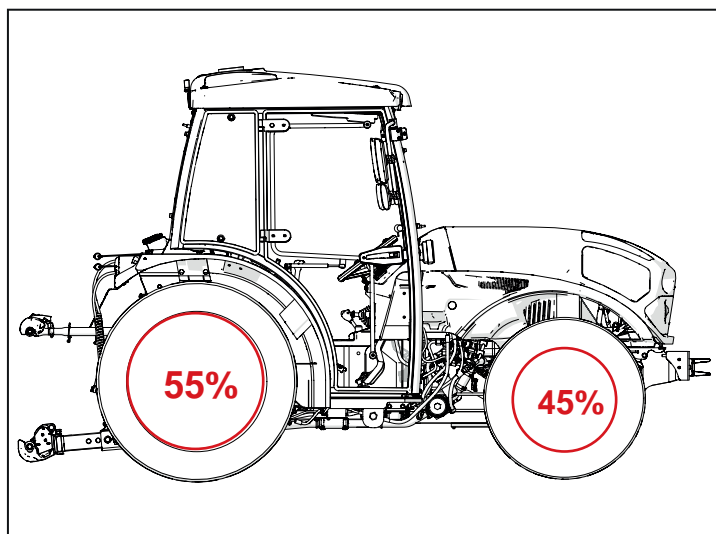


Fig. 2.52



Nota

As percentagens na figura para os modelos de tração dupla são meramente indicativos. Dizem respeito ao trator totalmente abastecido e com lastro.



Aviso

Quando atrelar alfaías na parte traseira, é aconselhável aplicar um peso mínimo de 20% no eixo dianteiro.

2.1.44 Normas ecológicas

Preservar o ambiente é muito importante. Eliminar fluidos ou resíduos incorretamente, pode alterar o sistema ecológico.

Todos os fluidos (lubrificantes, combustíveis, líquidos de refrigeração, etc.), não devem ser eliminados no ambiente. A respetiva eliminação deve ser efetuada em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Para eliminar corretamente, contacte os organismos responsáveis ou o pessoal do seu concessionário.

Quando efetuar intervenções de manutenção, que requeiram a drenagem de lubrificantes, coloque sempre um recipiente de recolha por baixo do componente em questão.

Os recipientes utilizados para a drenagem dos vários fluidos devem ser identificáveis. Para a recuperação de tais substâncias, nunca utilize recipientes derivados de produtos alimentares, pois, podem induzir em erro.

2.1.45 Descarte e destruição

O trator é composto por peças sujeitas a regras e normas de eliminação, por conseguinte, quando o trator for descartado e deixar de ser utilizado, deve ser destruído pelas entidades autorizadas.

Não elimine o trator e os respetivos componentes no ambiente.



Aviso

Em caso de destruição, o motor deve ser eliminado em aterros adequados, em conformidade com a legislação em vigor.

Antes de proceder à eliminação, é necessário separar as peças de plástico ou borracha dos restantes componentes.

As peças constituídas unicamente por material plástico, alumínio e aço podem ser recicladas, se forem recolhidas por centros específicos.

Para a recolha dos óleos usados e filtros, é obrigatório dirigir-se ao "Consórcio obrigatório de óleos usados".

O óleo usado deve ser devidamente recuperado e não deve ser eliminado no ambiente, uma vez que, de acordo com a legislação em vigor, é classificado como resíduo perigoso e, como tal, deve ser enviado para os centros de recolha específicos.

[illegible]

3 : Características técnicas

Índice

3.1 Especificações técnicas	3-2
3.1.1 S60	3-2
3.1.2 S80 – S80 40 km/h	3-6
3.1.3 S60 PLUS	3-10
3.1.4 S80 PLUS	3-14
3.2 Pesos e dimensões	3-19
3.2.1 Versão com chassis de proteção	3-19
3.2.2 Versão com cabina	3-21
3.3 Lubrificantes, combustíveis e líquidos de refrigeração	3-23
3.3.1 Combustível	3-24
3.3.2 Óleo do motor.....	3-24
3.4 Tabela de velocidades	3-25
3.4.1 S60/80 – S80 40 km/h.....	3-25
3.4.2 S60/80 PLUS.....	3-26
3.5 Nível de ruído	3-27
3.6 Pneus	3-28
3.6.1 Classificação e dimensões.....	3-28
3.6.2 Pneus disponíveis.....	3-29

3.1 Especificações técnicas

3.1.1 S60

3.1.1.1 Motor

Trator		S60
Fabricante		VM
Modelo		D703E3
Norma relativa às emissões		Stage 3A
Cilindros/Cilindrada	Nº/cm³	3/2082
Admissão		Aspirado
Sistema de injeção		Injeção direta
Potência nominal (ECE R120)	kW (CV)	36 (49)
Regime nominal	rpm	2300
Binário máximo	N·m	145
Regime do motor no binário máximo	rpm	1200
Reserva de binário		10%
Refrigeração		A líquido
Alimentação		Diesel de injeção direta
Consumo específico de combustível (regime de binário máx.)	g/kWh	243
Capacidade do depósito	l	50
Capot do motor		EM CHAPA

3.1.1.2 Transmissão

Tipo de transmissão		Tração mecânica, quatro rodas motrizes
Tipo de caixa de velocidades		DUAL POWER 16+8/8+8 sincronizado
Comando da caixa de velocidades		Mecânico com alavancas laterais
Embraiagem		9"
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no pedal da embraiagem
Tipo de inversor		Mecânico, sincronizado
Comando do inversor		Com alavanca
Bloqueio do diferencial traseiro		Mecânico
Eixo dianteiro		Tração dupla
Comando de engate da tração dianteira		Eletro-hidráulico
Embraiagem da tração dianteira		-
Bloqueio do diferencial dianteiro		-
Oscilação do eixo dianteiro		11°
Velocidade mínima	km/h	0,97
Velocidade máxima	km/h	29,89
Velocidade máxima (homologada)	km/h	30

3.1.1.3 Travões

Tipo de travagem traseira	De discos múltiplos em banho de óleo, comando mecânico
Tipo de travagem dianteira	IST (Engate simultâneo da tração dupla durante a travagem)
Travão de socorro e estacionamento	Atua nas rodas traseiras, com comando mecânico independente
Travagem hidráulica do reboque	-
Suporte da alavanca mecânica do travão do reboque	Tipo CUNHA

3.1.1.4 Direção

Tipo de direção	Hidrostática com válvula load sensing
Ângulo de viragem	55°

3.1.1.5 Tomada de força traseira

Tipo		Monoveio, independente e sincronizado
Velocidade independente ao avanço	rpm	540-750
Velocidade sincronizada ao avanço		Sim
Sentido de rotação (ao olhar para a TDF)		Horário
Perfil		1-3/8" com 6 estrias
Embraiagem		Independente, mecânica com disco a seco
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no seletor TDF.

3.1.1.6 Elevador hidráulico traseiro

Tipo		Hidráulico com posição e esforço controlados
Capacidade de elevação das rótulas	Kg	2300
Categoria do engate de três pontos		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto mecânico		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto hidráulico		-
Tipo de braços inferiores		Fixos
Tipo de tirante direito		Mecânico

3.1.1.7 Sistema hidráulico

Tipo	De centro aberto
Capacidade da bomba	39 l/min
Primeiro distribuidor hidráulico traseiro	Convertível para efeito simples e duplo
Segundo distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante (opcional)
Terceiro distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante (opcional)
Distribuidores hidráulicos dianteiros	-
Engate para descarga livre do óleo	Rápido 1/2 NPTF

3.1.1.8 Sistema elétrico

Bateria		12V 680A 74Ah
Segurança		Corte da bateria
Instrumentação		Analógica
Tomada de 1 polo	Volt	12
Tomada de 7 polos	Volt	12
Farol de trabalho traseiro		Regulável
Farol rotativo		Laranja

3.1.1.9 Posto de condução

Plataforma	Semiplataforma
Suporte da plataforma	-
Guarda-lamas dianteiros	Independente, rotativo, em borracha
Proteção dos guarda-lamas traseiros	Perfil em borracha
Proteção dos guarda-lamas dianteiros	-
Arco de segurança	Central, completamente rebaixável
Espelho retrovisor esquerdo e direito	Regulável
Banco	Em suspensão elástica, com cinto de segurança
Regulação do assento	Horizontal, vertical, peso do operador
Caixa de ferramentas	Sim
Manual de uso e manutenção	Sim

3.1.1.10 Dispositivos de reboque

Gancho de reboque traseiro	Categoria C/CEE regulável em 7 alturas
Gancho de reboque dianteiro	Fixo
Barra de reboque	Oscilante Categoria CEE-BT1 (2 alturas possíveis)

		Gancho X197F	tipo	Gancho GTF30 065	tipo	Gancho GTB30 031	tipo	Gancho X007BT	tipo
Massa no vácuo com lastros dianteiros (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h	1930		1930		1930		1930	
Massa do eixo dianteiro com lastros (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h	970		970		970		970	
Distância máxima		360		400		630		0	
Carga vertical permitida no gancho (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h	505		440		500		0	
h máx permitida do gancho (mm)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h	649		674		348		0	

3.1.1.11 Massas sem carga do veículo em ordem de marcha

Variante	Massas sem carga total	Distribuição entre os eixos	
		1.º eixo	2.º eixo
E11	1930 kg	890 kg	1040 kg

Massas máximas admissíveis em carga

A massa máxima tecnicamente admissível é:

- 1º eixo 1100 kg
- 2º eixo 1950 kg
- Total 3050 kg

3.1.1.12 Lastros

Dianteiro	100 kg em 5 malas de 20 kg
Traseiro	-
A água no pneumático	Com válvula de ar/água

3.1.2 S80 – S80 40 km/h

3.1.2.1 Motor

Trator		S80 – S80 40 km/h
Fabricante		VM
Modelo		R754 ISET4
Norma relativa às emissões		Stage 3B
Cilindros/Cilindrada	Nº/cm³	4/2970
Admissão		Turbocompressor
Sistema de injeção		Injeção direta
Potência nominal (ECE R120)	kW (CV)	55 (75)
Regime nominal	rpm	2600
Binário máximo	N·m	310
Regime do motor no binário máximo	rpm	1100
Reserva de binário		53%
Refrigeração		A líquido
Alimentação		Diesel de injeção direta
Consumo específico de combustível (regime de binário máx.)	g/kWh	238
Capacidade do depósito	l	50
Capot do motor		RTM

3.1.2.2 Transmissão

Tipo de transmissão		Tração mecânica, quatro rodas motrizes
Tipo de caixa de velocidades		DUAL POWER 16+8/8+8 sincronizado
Comando da caixa de velocidades		Mecânico com alavancas laterais
Embraiagem		10"
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no pedal da embraiagem
Tipo de inversor		Mecânico, sincronizado
Comando do inversor		Com alavanca
Bloqueio do diferencial traseiro		Mecânico
Eixo dianteiro		Tração dupla
Comando de engate da tração dianteira		Eletro-hidráulico
Embraiagem da tração dianteira		Discos múltiplos em banho de óleo
Bloqueio do diferencial dianteiro		NO-SPIN (Automático)
Oscilação do eixo dianteiro		11°
Velocidade mínima	km/h	0,97
Velocidade máxima	km/h	<ul style="list-style-type: none"> • 29,89 (S80) • 39,9 (S80 40 km/h)
Velocidade máxima (homologada)	km/h	<ul style="list-style-type: none"> • 30 (S80) • 40 (S80 40 km/h)

3.1.2.3 Travões

Tipo de travagem traseira	De discos múltiplos em banho de óleo, comando mecânico
Tipo de travagem dianteira	IST (Engate simultâneo da tração dupla durante a travagem)
Travão de socorro e estacionamento	Atua nas rodas traseiras, com comando mecânico independente
Travagem hidráulica do reboque	-
Suporte da alavanca mecânica do travão do reboque	Tipo CUNHA

3.1.2.4 Direção

Tipo de direção	Hidrostática com válvula load sensing
Ângulo de viragem	55°

3.1.2.5 Tomada de força traseira

Tipo		Monoveio, independente e sincronizado
Velocidade independente ao avanço	rpm	540-750
Velocidade sincronizada ao avanço		Sim
Sentido de rotação (ao olhar para a TDF)		Horário
Perfil		1-3/8" com 6 estrias
Embraiagem		Independente, mecânica com disco a seco
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no seletor TDF.

3.1.2.6 Elevador hidráulico traseiro

Tipo		Hidráulico com posição e esforço controlados
Capacidade de elevação das rótulas	Kg	2300
Categoria do engate de três pontos		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto mecânico		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto hidráulico		-
Tipo de braços inferiores		Fixos
Tipo de tirante direito		Mecânico

3.1.2.7 Sistema hidráulico

Tipo	De centro aberto
Capacidade da bomba	43 l/min
Primeiro distribuidor hidráulico traseiro	Convertível para efeito simples e duplo
Segundo distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante (opcional)
Terceiro distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante (opcional)
Distribuidores hidráulicos dianteiros	-
Engate para descarga livre do óleo	Rápido 1/2 NPTF

3.1.2.8 Sistema elétrico

Bateria		12V 850A 95Ah
Segurança		Corte da bateria
Instrumentação		Digital / analógica
Tomada de 1 polo	Volt	12
Tomada de 7 polos	Volt	12
Farol de trabalho traseiro		Regulável
Farol rotativo		Laranja

3.1.2.9 Posto de condução

Plataforma	Semiplataforma
Suporte da plataforma	-
Guarda-lamas dianteiros	Independente, rotativo, em borracha
Proteção dos guarda-lamas traseiros	Perfil em borracha
Proteção dos guarda-lamas dianteiros	Perfil em borracha
Arco de segurança	Central, completamente rebaixável
Espelho retrovisor esquerdo e direito	Regulável
Banco	Em suspensão mecânica, com cinto de segurança e OPS
Regulação do assento	Horizontal, vertical, peso do operador
Caixa de ferramentas	Sim
Manual de uso e manutenção	Sim

3.1.2.10 Dispositivos de reboque

Gancho de reboque traseiro	Categoria C/CEE regulável em 7 alturas
Gancho de reboque dianteiro	Fixo
Barra de reboque	Oscilante Categoria CEE-BT1 (2 alturas possíveis)

		Gancho X197F	tipo	Gancho GTF30 065	tipo	Gancho GTB30 031	tipo	Gancho X007BT	tipo
Massa no vácuo com lastros dianteiros (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h – 40 km/h	1930		1930		1930		1930	
Massa do eixo dianteiro com lastros (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h – 40 km/h	970		970		970		970	
Distância máxima		360		400		630		0	
Carga vertical permitida no gancho (kg)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h – 40 km/h	600		525		500		0	
h máx permitida do gancho (mm)	Roll-bar Vrs baixa 30 km/h – 40 km/h	649		674		348		0	

3.1.2.11 Massas sem carga do veículo em ordem de marcha

Variante	Massas sem carga total	Distribuição entre os eixos	
		1.º eixo	2.º eixo
Plataforma	1930 kg	890 kg	1040 kg

Massas máximas admissíveis em carga

A massa máxima tecnicamente admissível é:

- 1º eixo 1100 kg
- 2º eixo 1950 kg
- Total 3050 kg

3.1.2.12 Lastros

Dianteiro	100 kg em 5 malas de 20 kg
Traseiro	134 kg em 4 discos de 33,5 kg
A água no pneumático	Com válvula de ar/água

3.1.3 S60 PLUS

3.1.3.1 Motor

Trator		S60 PLUS
Fabricante		VM
Modelo		R754 ISET4
Norma relativa às emissões		Stage 3B
Cilindros/Cilindrada	Nº/cm³	4/2970
Admissão		Turbocompressor
Sistema de injeção		Injeção direta
Potência nominal (ECE R120)	kW (CV)	44 (60)
Regime nominal	rpm	2600
Binário máximo	N·m	245
Regime do motor no binário máximo	rpm	1100
Reserva de binário		52%
Refrigeração		A líquido
Alimentação		Diesel de injeção direta
Consumo específico de combustível (regime de binário máx.)	g/kWh	235
Capacidade do depósito	l	50
Capot do motor		RTM

3.1.3.2 Transmissão

Tipo de transmissão		Tração mecânica, quatro rodas motrizes
Tipo de caixa de velocidades		DUAL POWER 16+8/8+8 sincronizado
Comando da caixa de velocidades		Mecânico com alavancas laterais
Embraiagem		Monodisco a seco, diâmetro de 10"
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no pedal da embraiagem
Tipo de inversor		Mecânico, sincronizado
Comando do inversor		Com alavanca
Bloqueio do diferencial traseiro		Mecânico
Eixo dianteiro		Tração dupla
Comando de engate da tração dianteira		Eletro-hidráulico
Embraiagem da tração dianteira		Discos múltiplos em banho de óleo
Bloqueio do diferencial dianteiro		NO-SPIN (Automático)
Oscilação do eixo dianteiro		11°
Velocidade mínima	km/h	1,21
Velocidade máxima	km/h	37,82
Velocidade máxima (homologada)	km/h	40

3.1.3.3 Travões

Tipo de travagem traseira	De discos múltiplos em banho de óleo, comando mecânico
Tipo de travagem dianteira	IST (Engate simultâneo da tração dupla durante a travagem)
Travão de socorro e estacionamento	Atua nas rodas traseiras, com comando mecânico independente
Travagem hidráulica do reboque	-
Suporte da alavanca mecânica do travão do reboque	Tipo CUNHA

3.1.3.4 Direção

Tipo de direção	Hidrostática com válvula load sensing
Ângulo de viragem	55°

3.1.3.5 Tomada de força traseira

Tipo		Monoveio, independente e sincronizado
Velocidade independente ao avanço	rpm	540-750
Velocidade sincronizada ao avanço		Sim
Sentido de rotação (ao olhar para a TDF)		Horário
Perfil		1-3/8" com 6 estrias
Embraiagem		Independente, mecânica com disco a seco
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no seletor TDF.

3.1.3.6 Elevador hidráulico traseiro

Tipo		Hidráulico com posição e esforço controlados
Capacidade de elevação das rótulas	Kg	2300
Categoria do engate de três pontos		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto mecânico		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto hidráulico		-
Tipo de braços inferiores		Fixos
Tipo de tirante direito		Mecânico

3.1.3.7 Sistema hidráulico

Tipo	De centro aberto
Capacidade da bomba	43 l/min
Primeiro distribuidor hidráulico traseiro	Convertível para efeito simples e duplo
Segundo distribuidor hidráulico traseiro	Efeito duplo com engate na posição flutuante
Terceiro distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante
Distribuidores hidráulicos dianteiros	-
Engate para descarga livre do óleo	Rápido 1/2 NPTF

3.1.3.8 Sistema elétrico

Bateria		12V 850A 95Ah
Segurança		Corte da bateria
Instrumentação		Digital / analógica
Tomada de 1 polo	Volt	12
Tomada de 7 polos	Volt	12
Farol de trabalho traseiro		Regulável
Farol rotativo		Laranja

3.1.3.9 Posto de condução

Plataforma	Integral suspensa
Suporte da plataforma	Silent-block de silicone com deformação variável
Guarda-lamas dianteiros	Independente, rotativo, em borracha
Proteção dos guarda-lamas traseiros	Perfil em borracha
Proteção dos guarda-lamas dianteiros	Perfil em borracha
Arco de segurança	Central, completamente rebaixável
Cabina padrão	Goldoni Overview
Espelho retrovisor esquerdo e direito	Regulável
Banco	Em suspensão mecânica, com cinto de segurança e OPS
Regulação do assento	Horizontal, vertical, peso do operador
Caixa de ferramentas	Sim
Manual de uso e manutenção	Sim

3.1.3.10 Cabina

Tipo	Perfil padrão
Homologação ROPS	Tipo GL9
Portas laterais	Com pega, mola pneumática, fecho com chave
Filtro de ar da cabina antipó	Em papel
Vidro dianteiro	De abrir
Vidro traseiro	De abrir
Limpa para-brisas dianteiro	1 velocidade
Limpa para-brisas traseiro	1 velocidade
Lava-vidros dianteiro	0,5 litros
Espelhos retrovisores direito/esquerdo	Reguláveis e de fechar
Cortina para-sol dianteira	Regulável em altura
Pré-preparação do farol rotativo	Interruptor na cabina e engate externo com baioneta
Sistema de ventilação e aquecimento	Eletroventilado
Sistema de ar condicionado	Condensador eletroventilado no teto da cabina
Farol de trabalho dianteiro	2
Farol de trabalho traseiro	2
Predisposição autorrádio	Alojamento do rádio e alojamento das colunas

3.1.3.11 Dispositivos de reboque

Gancho de reboque traseiro	Categoria C/CEE regulável em 7 alturas
Gancho de reboque dianteiro	Fixo
Barra de reboque	Oscilante Categoria CEE-BT1 (2 alturas possíveis)

		Gancho tipo X197F	Gancho tipo GTF30 065	Gancho tipo GTB30 031	Gancho tipo X007BT
Massa no vácuo com lastros dianteiros (kg)	Cabina	2070	2070	2070	2070
	Roll-Bar	2050	2050	2050	2050
Massa do eixo dianteiro com lastros (kg)	Cabina	980	980	980	980
	Roll-Bar	1050	1050	1050	1050
Distância máxima		360	400	630	0
Carga vertical permitida no gancho (kg)	Roll-bar Vrs alta	585	554	500	0
	Roll-bar Vrs baixa	670	590	500	0
	Cabina Vrs alta	400	554	500	0
	Cabina Vrs baixa	480	415	500	0
h máx permitida do gancho (mm)	Roll-bar Vrs alta	699	554	398	0
	Roll-bar Vrs baixa	643	668	342	0
	Cabina Vrs alta	699	554	398	0
	Cabina Vrs baixa	643	668	342	0

3.1.3.12 Massas sem carga do veículo em ordem de marcha

Variante	Massas sem carga total	Distribuição entre os eixos	
		1.º eixo	2.º eixo
Cabina	2070 kg	880 kg	1190 kg
Plataforma	2050 kg	950 kg	1100 kg

Massas máximas admissíveis em carga

A massa máxima tecnicamente admissível é:

- 1º eixo 1100 kg
- 2º eixo 1950 kg
- Total 3050 kg

3.1.3.13 Lastros

Dianteiro	100 kg em 5 malas de 20 kg
Traseiro	134 kg em 4 discos de 33,5 kg
A água no pneumático	Com válvula de ar/água

3.1.4 S80 PLUS

3.1.4.1 Motor

Trator		S80 PLUS
Fabricante		VM
Modelo		R754 ISET4
Norma relativa às emissões		Stage 3B
Cilindros/Cilindrada	Nº/cm³	4/2970
Admissão		Turbocompressor
Sistema de injeção		Injeção direta
Potência nominal (ECE R120)	kW (CV)	55 (75)
Regime nominal	rpm	2600
Binário máximo	N·m	310
Regime do motor no binário máximo	rpm	1100
Reserva de binário		53%
Refrigeração		A líquido
Alimentação		Diesel de injeção direta
Consumo específico de combustível (regime de binário máx.)	g/kWh	238
Capacidade do depósito	l	50
Capot do motor		RTM

3.1.4.2 Transmissão

Tipo de transmissão		Tração mecânica, quatro rodas motrizes
Tipo de caixa de velocidades		DUAL POWER 16+8/8+8 sincronizado
Comando da caixa de velocidades		Mecânico com alavancas laterais
Embraiagem		Monodisco a seco, diâmetro de 10"
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no pedal da embraiagem
Tipo de inversor		Mecânico, sincronizado
Comando do inversor		Com alavanca
Bloqueio do diferencial traseiro		Mecânico
Eixo dianteiro		Tração dupla, engatada sob carga
Comando de engate da tração dianteira		Eletro-hidráulico
Embraiagem da tração dianteira		Discos múltiplos em banho de óleo
Bloqueio do diferencial dianteiro		NO-SPIN (Automático)
Oscilação do eixo dianteiro		11°
Velocidade mínima	km/h	1,21
Velocidade máxima	km/h	37,82
Velocidade máxima (homologada)	km/h	40

3.1.4.3 Travões

Tipo de travagem traseira	De discos múltiplos em banho de óleo, comando mecânico
Tipo de travagem dianteira	IST (Engate simultâneo da tração dupla durante a travagem)
Travão de socorro e estacionamento	Atua nas rodas traseiras, com comando mecânico independente
Travagem hidráulica do reboque	-
Suporte da alavanca mecânica do travão do reboque	Tipo CUNHA

3.1.4.4 Direção

Tipo de direção	Hidrostática com válvula load sensing
Ângulo de viragem	55°

3.1.4.5 Tomada de força traseira

Tipo		Monoveio, independente e sincronizado
Velocidade independente ao avanço	rpm	540-750
Velocidade sincronizada ao avanço		Sim
Sentido de rotação (ao olhar para a TDF)		Horário
Perfil		1-3/8" com 6 estrias
Embraiagem		Independente, mecânica com disco a seco
Comando da embraiagem		Mecânico com pedal
Segurança		Dispositivo PUSH & START no seletor TDF.

3.1.4.6 Tomada de força dianteira

Tipo		Monoveio independente
Velocidade independente ao avanço	rpm	1000
Sentido de rotação (ao olhar para a TDF)		Anti-horário
Perfil		1-3/8" com 6 estrias
Embraiagem		Eletro-hidráulica
Comando da embraiagem		Elétrico

3.1.4.7 Elevador hidráulico traseiro

Tipo		Hidráulico com posição e esforço controlados
Capacidade de elevação das rótulas	Kg	2300
Categoria do engate de três pontos		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto mecânico		Categoria 1 e 2
Braço do terceiro ponto hidráulico		-
Tipo de braços inferiores		Fixos
Tipo de tirante direito		Mecânico

3.1.4.8 Elevador frontal

Tipo		elevação e descida
Capacidade de elevação das rótulas	Kg	1000
Categoria do engate de três pontos		Categoria 1 e 1N

3.1.4.9 Sistema hidráulico

Tipo	De centro aberto
Capacidade da bomba	43 l/min Variante cabine
Primeiro distribuidor hidráulico traseiro	Convertível para efeito simples e duplo
Segundo distribuidor hidráulico traseiro	Efeito duplo com engate na posição flutuante
Terceiro distribuidor hidráulico traseiro	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante
Distribuidores hidráulicos dianteiros	Máximo 3, efeito simples/duplo
Engate para descarga livre do óleo	Rápido 1/2 NPTF

3.1.4.10 Sistema elétrico

Bateria		12V 850A 95Ah
Segurança		Corte da bateria
Instrumentação		Digital / analógica
Tomada de 1 polo	Volt	12
Tomada de 7 polos	Volt	12
Farol de trabalho traseiro		Regulável
Farol rotativo		Laranja

3.1.4.11 Posto de condução

Plataforma	Integral suspensa
Suporte da plataforma	Silent-block de silicone com deformação variável
Guarda-lamas dianteiros	Independente, rotativo, em borracha
Proteção dos guarda-lamas traseiros	Perfil em borracha
Proteção dos guarda-lamas dianteiros	Perfil em borracha
Arco de segurança	Central, completamente rebaixável
Cabina padrão	Goldoni Overview
Espelho retrovisor esquerdo e direito	Regulável
Banco	Em suspensão mecânica, com cinto de segurança e OPS
Regulação do assento	Horizontal, vertical, peso do operador
Caixa de ferramentas	Sim
Manual de uso e manutenção	Sim

3.1.4.12 Cabina

Tipo	Perfil padrão
Homologação ROPS	Tipo GL9
Portas laterais	Com pega, mola pneumática, fecho com chave
Filtro de ar da cabina antipó	Em papel
Vidro dianteiro	De abrir
Vidro traseiro	De abrir
Limpa para-brisas dianteiro	1 velocidade
Limpa para-brisas traseiro	1 velocidade
Lava-vidros dianteiro	0,5 litros
Espelhos retrovisores direito/esquerdo	Reguláveis e de fechar
Cortina para-sol dianteira	Regulável em altura
Pré-preparação do farol rotativo	Interruptor na cabina e engate externo com baioneta
Sistema de ventilação e aquecimento	Eletroventilado
Sistema de ar condicionado	Condensador eletroventilado no teto da cabina
Farol de trabalho dianteiro	2
Farol de trabalho traseiro	2
Predisposição autorrádio	Alojamento do rádio e alojamento das colunas

3.1.4.13 Dispositivos de reboque

Gancho de reboque traseiro	Categoria C/CEE regulável em 7 alturas
Gancho de reboque dianteiro	Fixo
Barra de reboque	Oscilante Categoria CEE-BT1 (2 alturas possíveis)

		Gancho X197F tipo	Gancho GTF30 065 tipo	Gancho GTB30 031 tipo	Gancho X007BT tipo
Massa no vácuo com lastros dianteiros (kg)	Cabina	2070	2070	2070	2070
	Roll-Bar	2050	2050	2050	2050
Massa do eixo dianteiro com lastros (kg)	Cabina	980	980	980	980
	Roll-Bar	1050	1050	1050	1050
Distância máxima		360	400	630	0
Carga vertical permitida no gancho (kg)	Roll-bar Vrs alta	585	554	500	0
	Roll-bar Vrs baixa	670	590	500	0
	Cabina Vrs alta	400	554	500	0
	Cabina Vrs baixa	480	415	500	0
h máx permitida do gancho (mm)	Roll-bar Vrs alta	699	554	398	0
	Roll-bar Vrs baixa	643	668	342	0
	Cabina Vrs alta	699	554	398	0
	Cabina Vrs baixa	643	668	342	0

3.1.4.14 Massas sem carga do veículo em ordem de marcha

Variante	Massas sem carga total	Distribuição entre os eixos	
		1.º eixo	2.º eixo
Cabina	2070 kg	880 kg	1190 kg
Plataforma	2050 kg	950 kg	1100 kg

Massas máximas admissíveis em carga

A massa máxima tecnicamente admissível é:

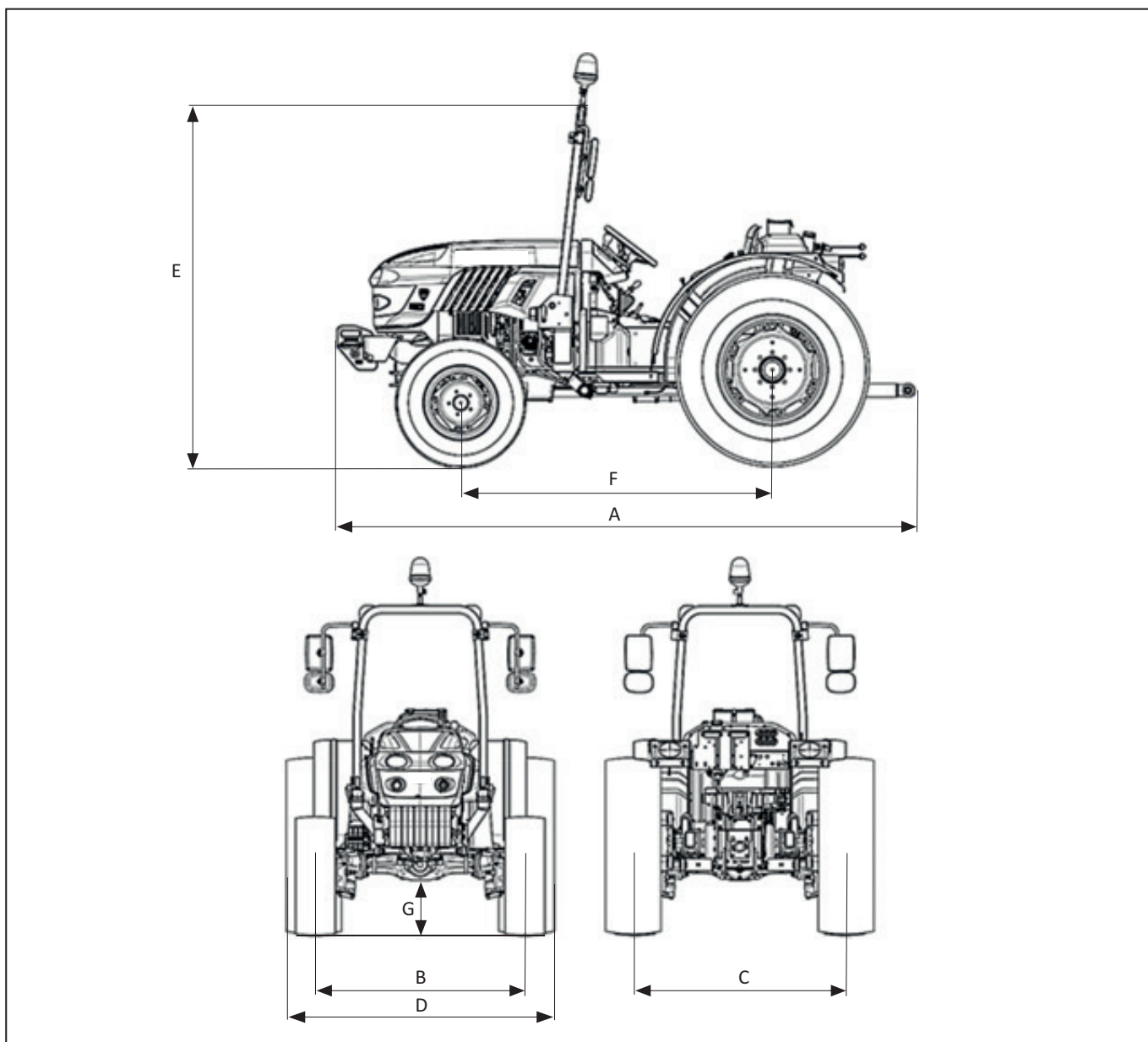
- 1º eixo 1100 kg
- 2º eixo 1950 kg
- Total 3050 kg

3.1.4.15 Lastros

Dianteiro	100 kg em 5 malas de 20 kg
Traseiro	134 kg em 4 discos de 33,5 kg
A água no pneumático	Com válvula de ar/água

3.2 Pesos e dimensões

3.2.1 Versão com chassis de proteção

**Fig. 3.1**

S60

A	Comprimento (lastros dianteiros/ braços do elevador traseiro)	3230 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1375 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2040 mm
F	Distância entre eixos	1690 mm

S80 – S80 40 km/h

A	Comprimento (lastros dianteiros/ braços do elevador traseiro)	3344 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1375 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2040 mm
F	Distância entre eixos	1804 mm

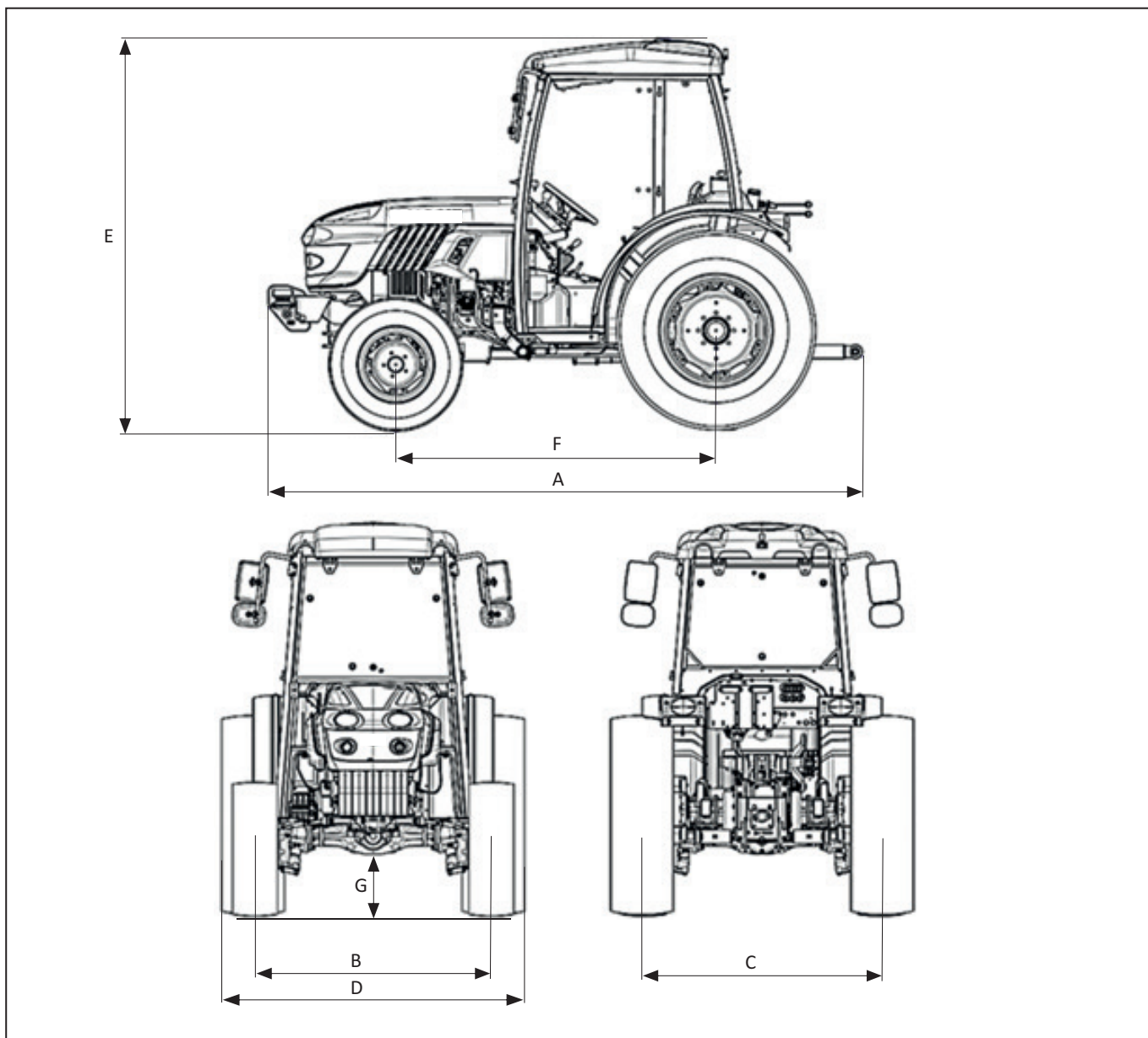
S60/80 PLUS perfil alto

A	Comprimento (para-choques dianteiro/braços do elevador traseiro)	3394 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1408 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2121 mm
F	Distância entre eixos	1854 mm

S60/80 PLUS perfil baixo

A	Comprimento (lastros dianteiros/ braços do elevador traseiro)	3371 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1408 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2056 mm
F	Distância entre eixos	1831 mm

3.2.2 Versão com cabina

**Fig. 3.2**

S60/80 PLUS perfil alto

A	Comprimento (lastros dianteiros/ braços do elevador traseiro)	3394 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1408 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2251 mm
F	Distância entre eixos	1854 mm

S60/80 PLUS perfil baixo

A	Comprimento (para-choques dianteiro/braços do elevador traseiro)	3371 mm
B	Comprimento na metade das rodas dianteiras	1408 mm
C	Comprimento na metade das rodas traseiras	1458 mm
D	Largura máxima	1818 mm
E	Altura	2195 mm
F	Distância entre eixos	1831 mm

3.3 Lubrificantes, combustíveis e líquidos de refrigeração

Série S60

Grupo	Lubrificantes, combustíveis e líquidos de refrigeração	Capacidade	Produtos aconselhados	Tipo	Especificações
Motor	Óleo do motor	6,0 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E9 10W/40	SAE 10W-40	ACEA E9-12/E7-12 - API CJ-4/SM
	Combustível	70 l	-	-	DIN EN 590
	Refrigerante (1)	8,0 l	ARBOS OPAL ICE RED 40	GLICOL MONOETILÉNICO	ASTM D 3306 TYPE 1
Transmissão	Óleo da transmissão - Diferencial traseiro	31 l	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL-4
	Óleo do eixo dianteiro - Diferencial dianteiro	5,6 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
Vários (lubrificação)	Massa lubrificante	-	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	MULTIÚSOS E.P.	NLGI 2

Série S80 – S80 40 km/h – S60/80 PLUS

Grupo	Lubrificantes, combustíveis e líquidos de refrigeração	Capacidade	Produtos aconselhados	Tipo	Especificações
Motor	Óleo do motor	9,8 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E9 10W/40	SAE 10W-40	ACEA E9-12/E7-12 - API CJ-4/SM
	Combustível	70 l	-	-	DIN EN 590
	Refrigerante (1)	9,0 l	ARBOS OPAL ICE RED 40	GLICOL MONOETILÉNICO	ASTM D 3306 TYPE 1
Cabina	Líquido do sistema de lavagem	0,5 l	-	Mistura de álcoois, água e tensoativos	-
	Líquido de refrigeração (gases)	0,8 kg	-	R134a	-
Transmissão	Óleo da transmissão - Diferencial traseiro	• 31 l Baixo • 33 l Alto	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL-4
	Óleo do eixo dianteiro - Diferencial dianteiro	• 5,6 l Baixo • 6,7 l Alto	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
Vários (lubrificação)	Massa lubrificante	-	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	MULTIÚSOS E.P.	NLGI 2

(1) - O líquido de arrefecimento deve ser composto de 50% de fluido de proteção para radiadores à base de monoetilenoglicol com formulação por inibição orgânica OAT, em conformidade com as normas ASTM D 3306 tipo 1 e de 50% de água desmineralizada ou destilada.

3.3.1 Combustível

O motor foi concebido para ser alimentado com combustíveis padrão disponíveis no território europeu (segundo as especificações DIN EN 590).



Atenção

É proibida a utilização de combustíveis com especificações diferentes das indicadas.

A utilização de combustível não recomendado pode danificar o motor. Não utilize combustível sujo ou misturas de gasóleo-água porque pode causar graves problemas no motor.

Quaisquer avarias resultantes da utilização de combustíveis que não sejam os recomendados não serão cobertos pela garantia.



Aviso

O combustível adequadamente filtrado previne danos no sistema de injeção. Limpe imediatamente qualquer derrame de combustível durante o abastecimento.

Não conserve o combustível em recipientes galvanizados (ou seja, revestidos de Zinco). O combustível dentro de um recipiente galvanizado gera uma reação química, produzindo "compostos" que entopem os filtros rapidamente ou causam avarias na bomba de injeção e/o injetores.

3.3.1.1 Combustível para baixas temperaturas

Para o funcionamento do motor a temperaturas inferiores a 0 °C, utilize combustíveis adequados normalmente distribuídos pelas empresas petrolíferas e, de qualquer forma, correspondentes às especificações listadas na tabela de compatibilidade dos combustíveis.

Estes combustíveis limitam a formação de parafina a baixas temperaturas.

Quando há formação de parafina no combustível, o filtro de gasóleo entope, interrompendo o fluxo do combustível.

3.3.1.2 Combustível Biodiesel

Em caso de alimentação com combustível BIODIESEL (segundo as especificações UNI EN 14214), esse pode ser misturado, até 7%, com combustível disponível no território europeu (segundo a norma DIN EN 590).

3.3.2 Óleo do motor



Aviso

O motor pode ficar danificado se trabalhar com um nível de óleo incorreto.

Não ultrapasse o nível MÁX. pois a sua combustão pode provocar um aumento brusco da velocidade de rotação.

Utilize apenas o óleo recomendado para garantir uma proteção adequada, eficiência e durabilidade do motor.

Se utilizar óleo com qualidade inferior ao recomendado, a vida útil do motor ficará significativamente comprometida.

A viscosidade do óleo deve ser adequada à temperatura ambiente em que o motor opera.



Perigo

O contacto prolongado da pele com o óleo do motor usado pode causar cancro da pele.

Se o contacto com o óleo for inevitável, lave cuidadosamente as mãos com água e sabão logo que possível.

Para a eliminação do óleo usado, consulte a secção "Desmantelamento e destruição" no capítulo "Normas de segurança gerais".

3.3.2.1 Classificação do óleo SAE

Identifica óleos com base na viscosidade, não tendo em conta nenhuma outra característica qualitativa.

O código é composto por dois números com a interposição de um "W", em que o primeiro número determina o valor em condições de temperaturas baixas, enquanto o segundo determina o valor em condições de temperaturas elevadas.

3.4 Tabela de velocidades

3.4.1 S60/80 – S80 40 km/h

Velocidade: 16 para frente, 8 para trás- 8 para frente, 8 para trás

Velocidade de execução (km/h)	30/40* (S80 40 km/h)
Regimes de rotações nominal (rpm)	2600
Circunferência de rolamento do pneu maior (mm)	3199

Modo	Gama	Mudança		S60/80	S80 40 km/h
16+8 Normal LENTOS	1°	FW1		1,29	1,70
	2°	FW2		2,12	2,80
	3°	FW3		3,65	4,83
	4°	FW4		5,29	6,99
16+8 Normal VELOZES	1°	FW5		7,34	9,70
	2°	FW6		12,08	15,98
	3°	FW7		20,85	27,58
	4°	FW8	Relação de velocidade máxima	28,89	39,90
16+8 Normal MARCHA-RÉ	1°	REV1		3,07	4,06
	2°	REV2		5,06	6,69
	3°	REV3		8,73	11,54
	4°	REV4		12,63	16,70
16+8 Reduzida 20% LENTO	1°	FW1		0,97	1,28
	2°	FW2		1,60	2,10
	3°	FW3		2,76	3,62
	4°	FW4		3,99	5,24
16+8 Reduzida 20% VELOZ	1°	FW5		5,53	7,28
	2°	FW6		9,11	11,98
	3°	FW7		15,72	20,68
	4°	FW8	Relação de velocidade máxima	22,75	29,92
16+8 Reduzida 20% MARCHA-RÉ	1°	REV1		2,32	3,05
	2°	REV2		3,81	5,02
	3°	REV3		6,58	8,66
	4°	REV4		9,52	12,53
8+8 Inversor Para frente LENTO	1°	FW9		1,29	1,70
	2°	FW10		2,12	2,80
	3°	FW11		3,65	4,83
	4°	FW12		5,24	6,99
8+8 Inversor Para frente VELOZ	1°	FW13		1,10	9,70
	2°	FW14		12,08	15,98
	3°	FW15		20,85	27,58
	4°	FW16		30,16	39,90
8+8 Inversor Para trás LENTO	1°	REV1		1,10	1,45
	2°	REV2		1,81	2,38
	3°	REV3		3,12	4,11
	4°	REV4		4,52	5,94
8+8 Inversor Para trás VELOZ	1°	REV5		6,27	8,25
	2°	REV6		10,32	13,58
	3°	REV7		17,82	23,44
	4°	REV8		25,78	33,91

3.4.2 S60/80 PLUS

Velocidade: 16 para frente, 8 para trás- 8 para frente, 8 para trás

Velocidade de execução (km/h)	40
Regimes de rotações nominal (rpm)	2600
Circunferência de rolamento do pneu maior (mm)	3454

Modo	Gama	Mudança	
16+8 Normal LENTOS	1°	FW1	1,61
	2°	FW2	2,65
	3°	FW3	4,58
	4°	FW4	6,63
16+8 Normal VELOZES	1°	FW5	9,2
	2°	FW6	15,14
	3°	FW7	26,14
	4°	FW8	Relação de velocidade máxima 37,82
16+8 Normal MARCHA-RÉ	1°	REV1	3,85
	2°	REV2	6,34
	3°	REV3	10,94
	4°	REV4	15,83
16+8 Reduzida 20% LENTO	1°	FW1	3,85
	2°	FW2	1,99
	3°	FW3	3,44
	4°	FW4	4,97
16+8 Reduzida 20% VELOZ	1°	FW5	6,9
	2°	FW6	11,36
	3°	FW7	19,6
	4°	FW8	Relação de velocidade máxima 28,36
16+8 Reduzida 20% MARCHA-RÉ	1°	REV1	2,89
	2°	REV2	4,75
	3°	REV3	8,21
	4°	REV4	11,87
8+8 Inversor Para frente LENTO	1°	FW9	1,61
	2°	FW10	2,65
	3°	FW11	4,58
	4°	FW12	6,63
8+8 Inversor Para frente VELOZ	1°	FW13	9,2
	2°	FW14	15,14
	3°	FW15	26,14
	4°	FW16	37,82
8+8 Inversor Para trás LENTO	1°	REV1	1,37
	2°	REV2	2,26
	3°	REV3	3,89
	4°	REV4	5,63
8+8 Inversor Para trás VELOZ	1°	REV5	7,82
	2°	REV6	12,87
	3°	REV7	22,22
	4°	REV8	32,14

3.5 Nível de ruído

Condições de teste:

- Rotações do motor: 2600 rpm
- Velocidade de teste: mais próximo de 7,5 km/h

Testes realizados em conformidade com o ponto 2 do anexo XIII com a obtenção dos seguintes valores máximos:

Veículo	Nº Teste	Marcha e velocidade	dB (A) máx. obtidos	Limite dB
estrutura de proteção versão 30 km/h motor 15C/3	1	1ª rápida V = 7,4 km/h	87,7	90
	2	4ª lenta V = 5,3 km/h	88,3	90
	3	4ª rápida V = 30 km/h	88,4	90

Veículo	Nº Teste	Marcha e velocidade	dB (A) máx. obtidos	Limite dB
estrutura de proteção versão 30 km/h todos os motores, exceto 15C/3	1	1ª rápida V = 7,4 km/h	88,7	90
	2	4ª lenta V = 5,3 km/h	89,2	90
	3	4ª rápida V = 30 km/h	88,3	90

Veículo	Nº Teste	Marcha e velocidade	dB (A) máx. obtidos		Limite dB
			todo fechado	com vidro traseiro aberto	
cabina de proteção versão 40 km/h todos os motores, exceto 15C/3	1	4ª lenta V = 7,3 km/h	88,4	87,7	90
	2	1ª rápida V = 9,2 km/h	87,7	88,1	90
	3	4ª rápida V = 40 km/h	89,0	87	90

Veículo	Nº Teste	Marcha e velocidade	dB (A) máx. obtidos	Limite dB
estrutura de proteção versão 40 km/h todos os motores, exceto 15C/3	1	4ª lenta V = 7,3 km/h	88,0 – 87,7 (S80 40 km/h)	90
	2	1ª rápida V = 9,2 km/h	87,5 – 89,1 (S80 40 km/h)	90
	3	4ª rápida V = 40 km/h	87,0 – 88,6 (S80 40 km/h)	90

3.6 Pneus

3.6.1 Classificação e dimensões

S60/S80 – S80 40 km/h

Eixo	Pneus	Raio do pneu (mm)	Classificação da carga	Massa máxima admissível por eixo (kg)	Massa máxima admissível do veículo (kg)
Diant.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
Tras.	320/85 R20	500	119 A8	2720	1650
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
Tras.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
Diant.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
Tras.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

S60 PLUS

Eixo	Pneus	Raio do pneu (mm)	Classificação da carga	Massa máxima admissível por eixo (kg)	Massa máxima admissível do veículo (kg)
Diant.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
Tras.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
Diant.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
Tras.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

S80 PLUS

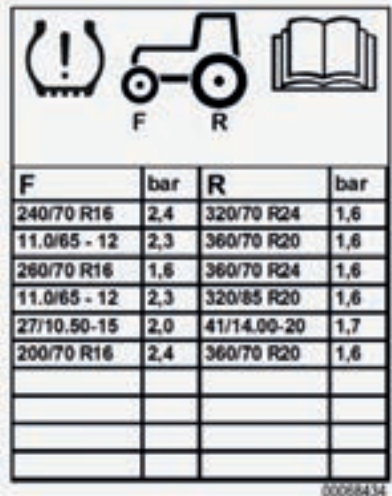
Eixo	Pneus	Raio do pneu (mm)	Classificação da carga	Massa máxima admissível por eixo (kg)	Massa máxima admissível do veículo (kg)
Diant.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	260/70 R16	360	109 A8	2060	1100
Tras.	360/70 R24	550	122 A8	3000	1650
Diant.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
Tras.	320/85 R20	500	119 A8	2720	1650
Tras.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
Diant.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
Tras.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
Diant.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
Tras.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

3.6.2 Pneus disponíveis

Em seguida, são apresentados os valores de pressão dos pneus e os índices de carga com base nos modelos de pneus montados.

Dianteiros	Índice de carga	Pressão (bar)	Traseiros	Índice de carga	Pressão (bar)
240/70 R16	114 A8	2,4	320/70 R24	116 A8	1,6
11.6/65 - 12	8 PR	2,3	360/70 R20	120 A8	1,6
260/70 R16	109 A8	1,6	360/70 R24	122 A8	1,6
11.0/65 12	8 PR	2,3	320/85 R20	119 A8	1,6
27/10.50 - 15	4 PR	2,0	41/14.00 - 20	4 PR	1,7
200/70 R16	94 A8	2,4	360/70 R20	120 A8	1,6

A decalcomania colocada no para-choques esquerdo mostra as pressões de enchimento dos pneus.



F	bar	R	bar
240/70 R16	2,4	320/70 R24	1,6
11.0/65 - 12	2,3	360/70 R20	1,6
260/70 R16	1,6	360/70 R24	1,6
11.0/65 - 12	2,3	320/85 R20	1,6
27/10.50-15	2,0	41/14.00-20	1,7
200/70 R16	2,4	360/70 R20	1,6

Fig. 3.3



4 : Comandos e instrumentos

Índice

4.1 Lista geral dos comandos	4-3
4.1.1 Comandos do posto de condução.....	4-3
4.1.2 Comandos externos	4-6
4.2 Comandos	4-7
4.2.1 Espelhos retrovisores	4-7
4.2.2 Caixa de ferramentas	4-8
4.2.3 Banco	4-9
4.2.4 Volante	4-12
4.2.5 Buzina	4-12
4.2.6 Interface de diagnóstico CAN.....	4-13
4.2.7 Arco de segurança.....	4-14
4.3 Comandos na cabina	4-15
4.3.1 Limpa para-brisas dianteiro	4-15
4.3.2 Limpa para-brisas traseiro.....	4-15
4.3.3 Cortinas para-sol (cabina GL)	4-16
4.3.4 Lava-vidros dianteiro/traseiro	4-17
4.3.5 Portas	4-18
4.3.6 Vidros	4-18
4.3.7 Saída de emergência	4-19
4.4 Instrumento multifunções.....	4-20
4.4.1 Página de boas-vindas.....	4-23
4.4.2 Página principal.....	4-24
4.4.3 Página de informações.....	4-29
4.4.4 Página de diagnóstico	4-30
4.4.5 Página BUS OFF	4-31

4.5 Luzes	4-32
4.5.1 Luzes de presença, faróis máximos e faróis médios.....	4-33
4.5.2 Indicadores de direção.....	4-33
4.5.3 Luzes de emergência.....	4-34
4.5.4 Luzes de trabalho (versão Cabine)	4-34
4.5.5 Farol de trabalho traseiro regulável (versão Roll-bar).....	4-35
4.5.6 Farol rotativo.....	4-35
4.5.7 Luz do teto e interruptor da cabina	4-36
4.6 Ar condicionado.....	4-37
4.6.1 Comandos do ar condicionado	4-37
4.6.2 Difusores de ar	4-38

4.1 Lista geral dos comandos

4.1.1 Comandos do posto de condução

Neste parágrafo é apresentada uma visão geral de todos os instrumentos e comandos presentes no interior da cabina. Se não especificado em contrário, estes são válidos para todas as versões. Para uma utilização correta dos comandos listados, é necessário ler atentamente o capítulo “Regras de utilização”.

4.1.1.1 Comandos dianteiros/painel de instrumentos

- 1 - Instrumento multifunções
- 2 - Alavanca do inversor / Dual Power
- 3 - Comutador de luzes e buzina
- 4 - Chave de ignição

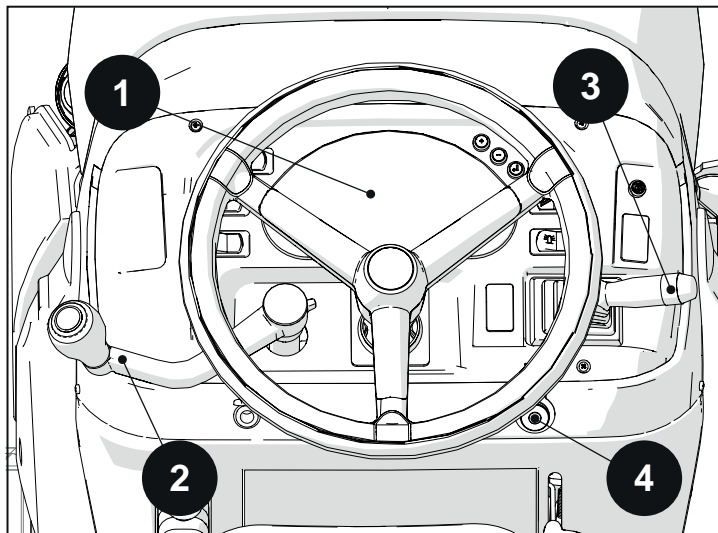


Fig. 4.1

- 5 - Interruptor de regeneração
- 6 - Não utilizado
- 7 - Interruptor de tração dupla
- 8 - Alavanca de regulação da posição do volante
- 9 - Tomada de 12V

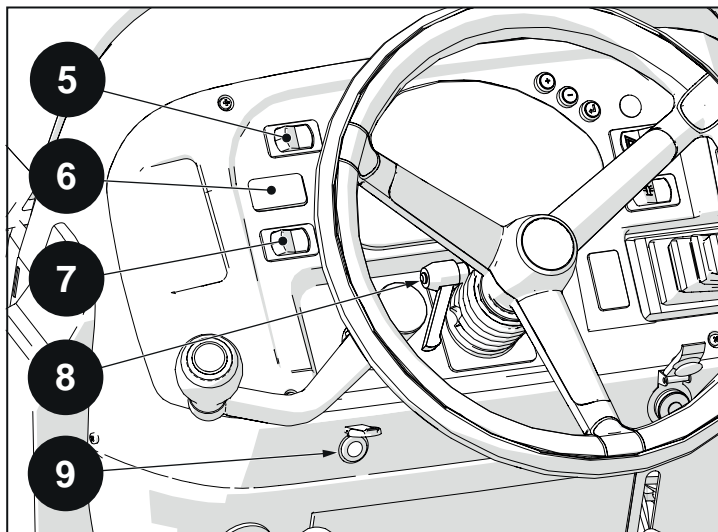


Fig. 4.2

- 6 - Não utilizado
- 10 - Interruptores de controlo do instrumento multifunções
- 11 - Interruptor das luzes de emergência
- 12 - Interruptor de ativação da TDF safety switch
- 13 - Interruptor do farol rotativo
- 14 - Engate da TDF dianteira (se disponível para os modelos PLUS)

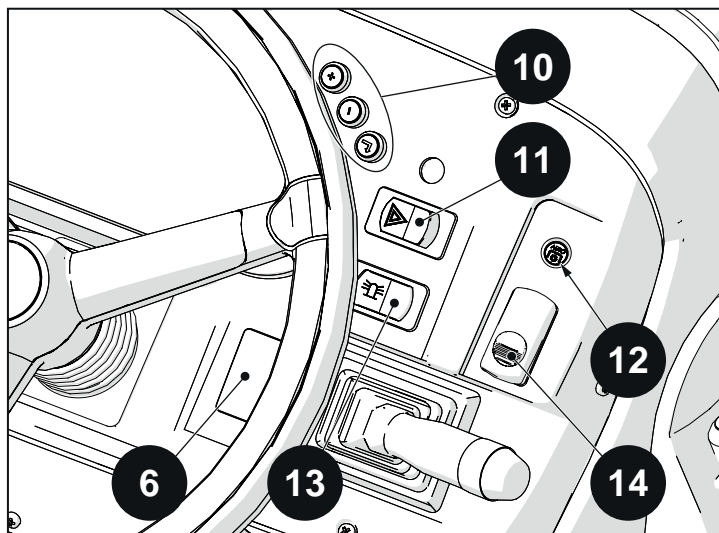


Fig. 4.3

- 15 - Pedal da embraiagem
- 16 - Pedal do travão esquerdo
- 17 - Pedal do travão direito
- 18 - Pedal do acelerador
- 19 - Alavanca do travão de estacionamento
- 20 - Tomada de diagnóstico CAN
- 21 - Pedal do bloqueio do diferencial

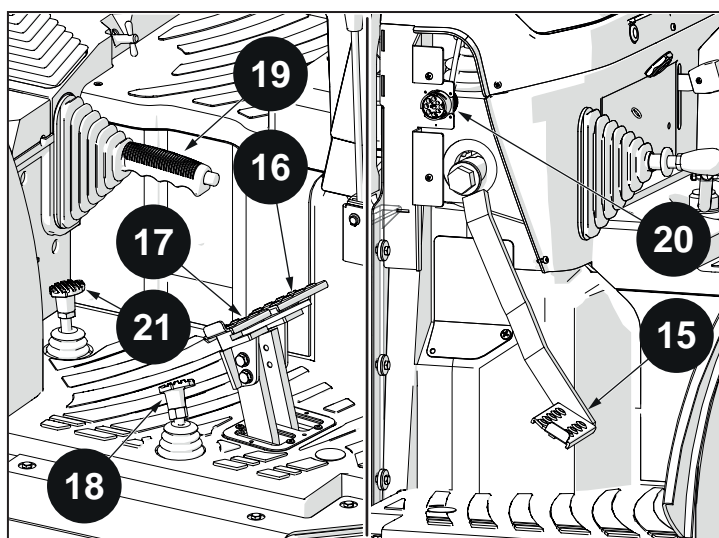


Fig. 4.4

- 22 - Alavanca da embraiagem TDF.
- 23 - Alavanca de seleção tipo transmissão
- 24 - Acelerador manual

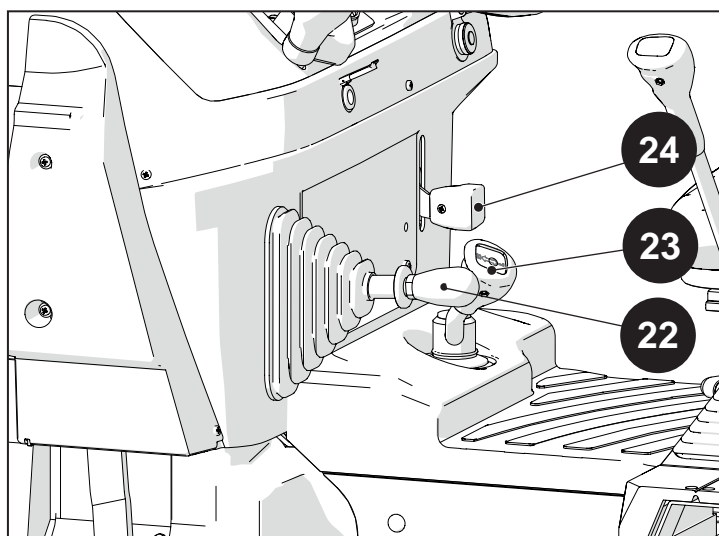


Fig. 4.5

- 25 - Alavanca de seleção das mudanças
- 26 - Alavanca de controlo de esforço do elevador traseiro
- 27 - Alavanca de controlo posição elevador traseiro
- 28 - Alavanca de seleção da TDF sincronizada/independente
- 29 - Alavanca de comando do redutor
- 30 - Alavanca de seleção da velocidade da TDF.
- 31 - Alavancas de comando dos distribuidores auxiliares traseiros

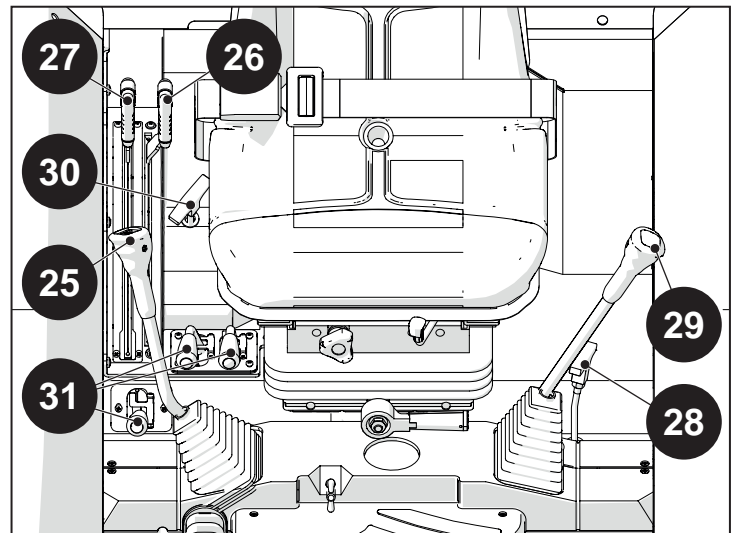


Fig. 4.6

- 32 - Alavancas de comando dos distribuidores auxiliares dianteiros (se disponíveis para os modelos PLUS)

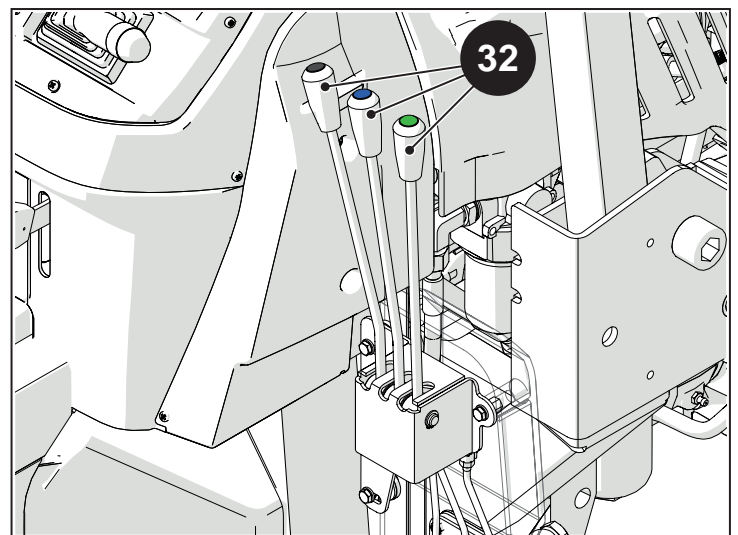


Fig. 4.7

4.1.1.2 Comandos na cabina GL

- 1 - Bocais de recirculação do ar
- 2 - Interruptor de temperatura do ar
- 3 - Interruptor de velocidade da ventoinha
- 4 - Bocais de saída de ar
- 5 - Interruptor do ar condicionado

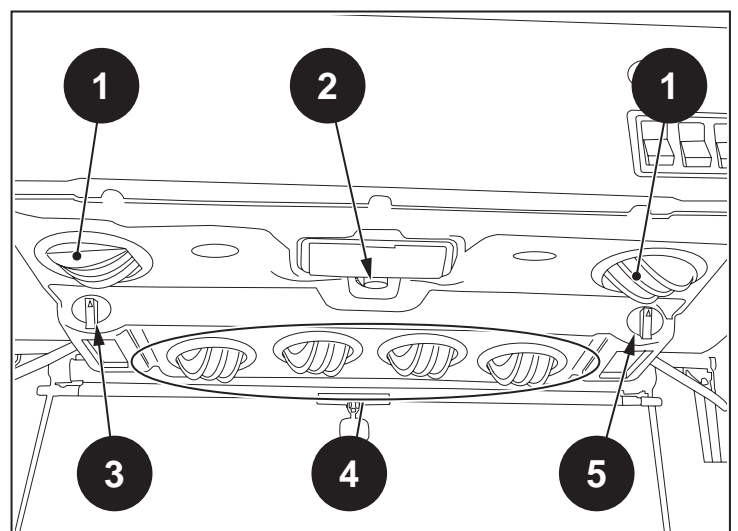


Fig. 4.8

- 6 - Interruptor das luzes de trabalho
- 7 - Interruptor da bomba do lava-vidros
- 8 - Interruptor das luzes de trabalho
- 9 - Interruptor do farol rotativo
- 10 - Interruptor do limpa para-brisas traseiro

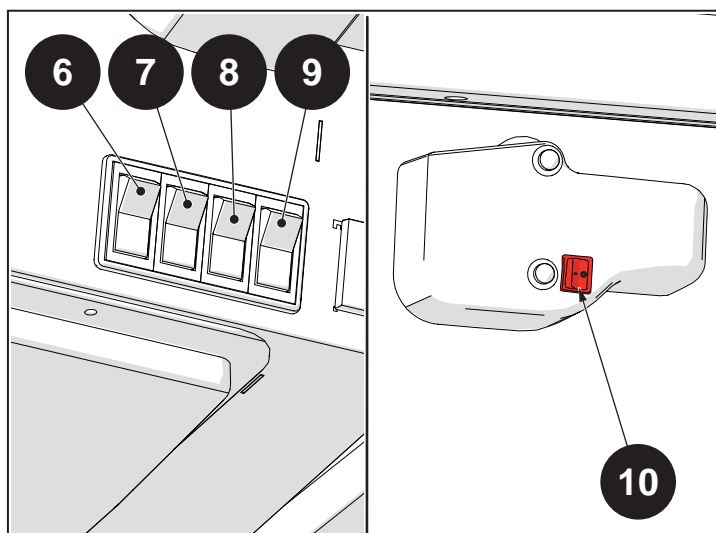


Fig. 4.9

4.1.2 Comandos externos

- 1 - Interruptor do seccionador de bateria

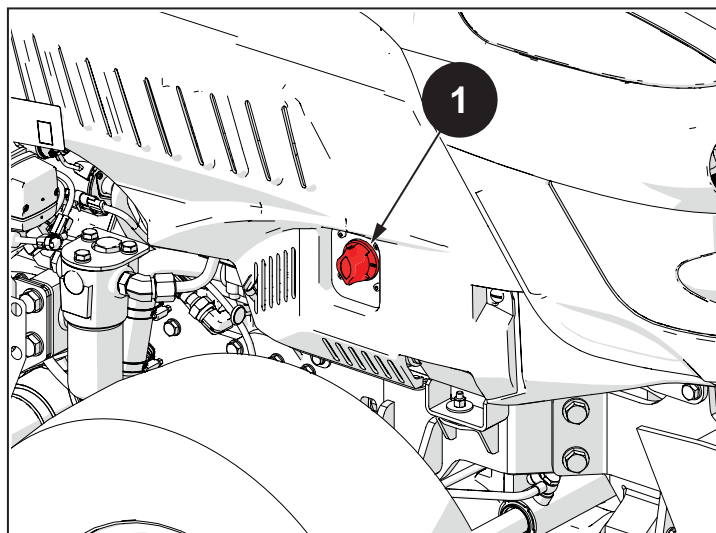


Fig. 4.10

- 2 - Tomada de 12V externa
- 3 - Tomada de 7 polos para reboque
- 4 - Engates rápidos dos distribuidores traseiros

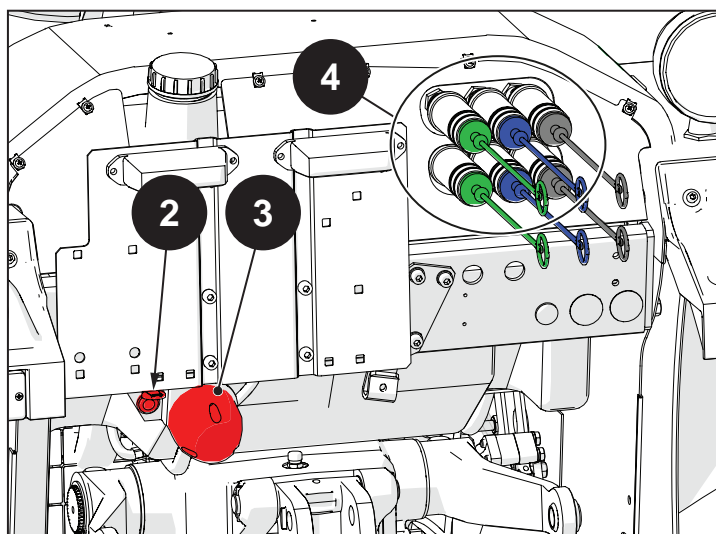


Fig. 4.11

4.2 Comandos

4.2.1 Espelhos retrovisores

Os espelhos retrovisores são orientáveis em todas as direções permitindo ao utilizador um excelente campo de visão a partir do posto de condução.

Roll-Bar

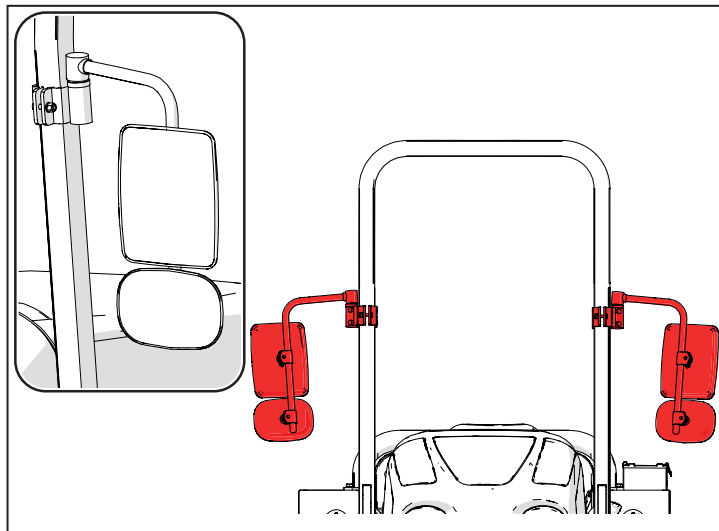


Fig. 4.12

Cabina GL

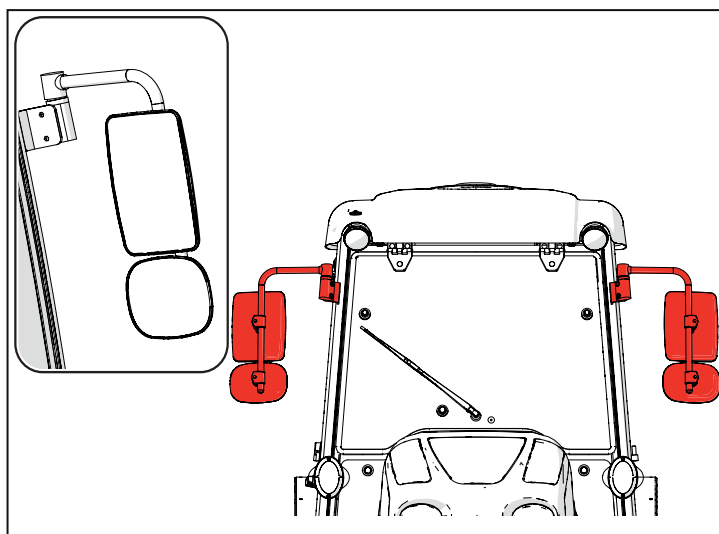


Fig. 4.13

4.2.2 Caixa de ferramentas

S60/80

A gaveta porta equipamentos está localizada no lado dianteiro direito na frente do pedal.

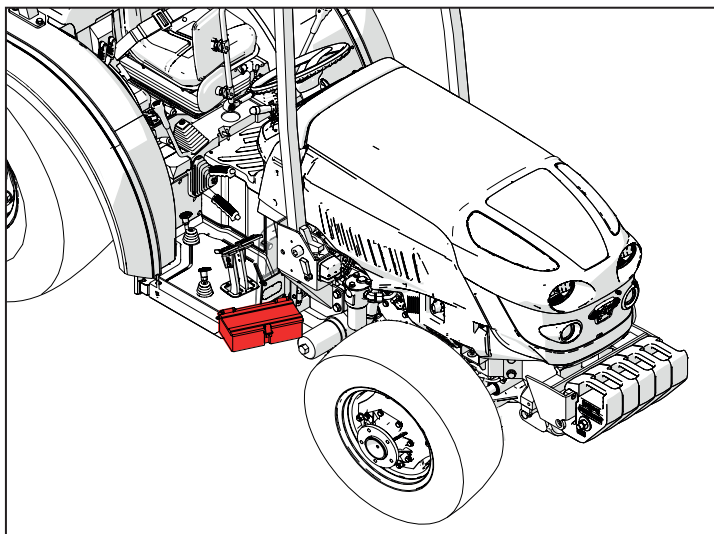


Fig. 4.14

S60/80 PLUS

A gaveta porta equipamentos está localizada no lado dianteiro esquerdo na frente do pedal.

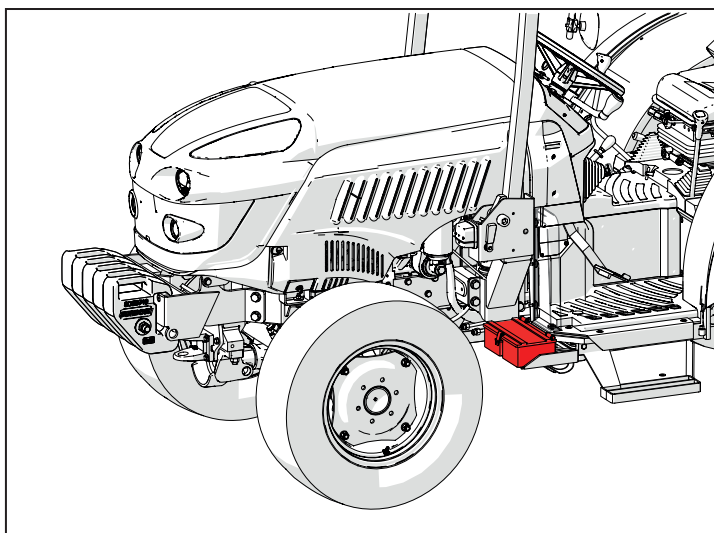


Fig. 4.15

4.2.3 Banco



Perigo

Não suba, nem desça do banco com a máquina em movimento.



Perigo

As regulações do banco devem ser efetuadas com a máquina parada, com o motor desligado e o travão de estacionamento engatado.

Comandos do banco:

- 1 - Regulação longitudinal
- 2 - Regulação da altura (limitador)
- 3 - Regulação do peso
- 4 - Cintos de segurança

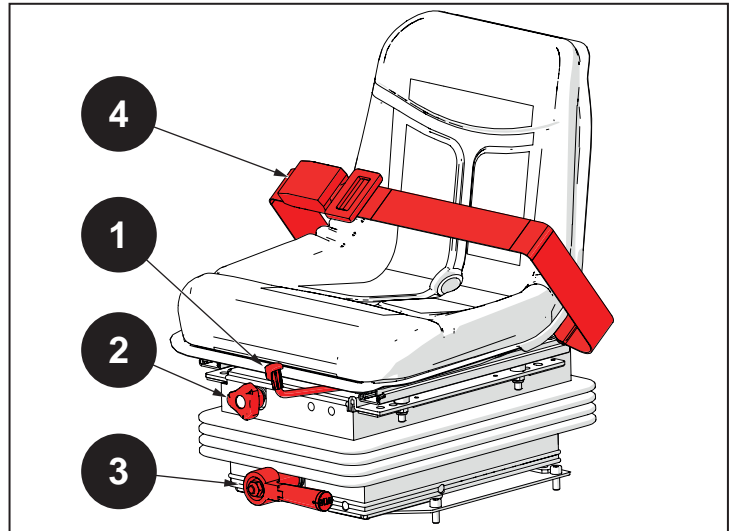


Fig. 4.16

Regulação do peso

Rode a alavanca localizada na parte frontal da suspensão no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Algumas versões de suspensões possuem uma alavanca de roquete. A posição da pega é regulada em função do sentido de rotação que a alavanca deve realizar. Puxe a pega para fora e rode-a 180° até a colocar na posição.

A regulação correta é obtida quando a altura do banco se encontrar a metade do curso da suspensão.

Se o banco estiver equipado com janela de visualização do peso, efetue a regulação de acordo com a leitura do peso no indicador. Se o banco estiver equipado com janela com ponteiro indicador, a regulação correta é obtida quando o ponteiro se encontrar no centro da zona verde.

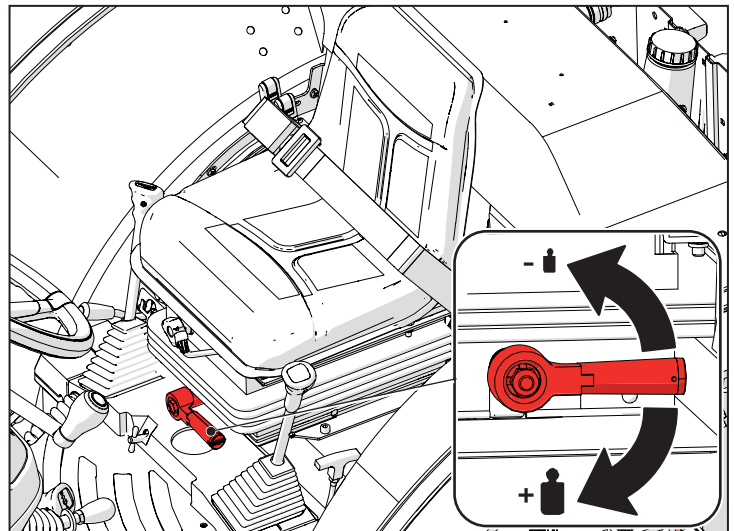


Fig. 4.17



Nota

Efetue a regulação com o operador sentado, para que o banco fique carregado.

Regulação da altura (limitador)

O limitador limita o curso de excursão da suspensão para cima.

A limitação é efetuada de forma contínua e deve ser realizada com o operador sentado para que o banco fique carregado. A altura do banco pode ser regulada tanto para cima, como para baixo, movendo o botão de regulação da altura.

Sempre que se regular a altura, deve ser efetuar-se a regulação do peso.



Nota

Efetue a regulação com o operador sentado, para que o banco fique carregado.

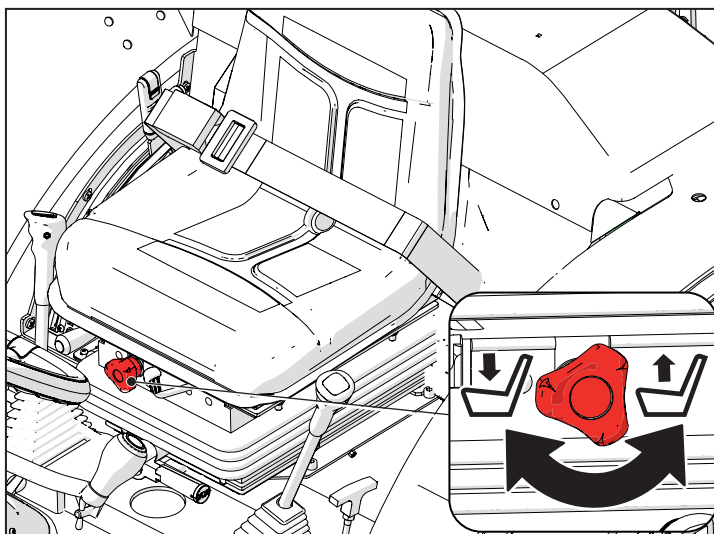


Fig. 4.18

Regulação longitudinal

Mova a alavanca de regulação para a direita, para desbloquear as guias. Certifique-se de que, após ter efetuado a regulação, a alavanca retorna à posição e bloqueia as guias. Certifique-se de que o banco não se desloca longitudinalmente.

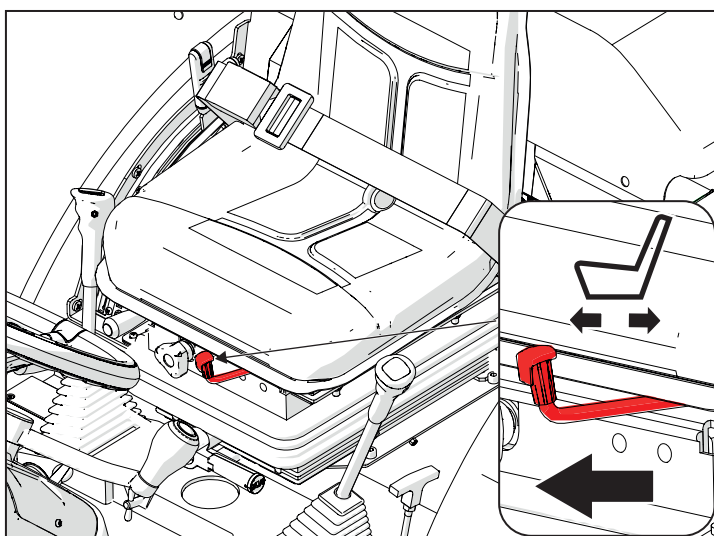


Fig. 4.19

Bolsa para documentos (se presente)

Tipo	Instruções de utilização
Bolsa flexível com fecho com botão automático	Abra a bolsa ao destacar o botão automático e ao levantar para cima a aba de fecho
Bolsa rígida com tampa superior *	Abra a bolsa ao levantar a tampa para cima
Bolsa rígida com tampa traseira (abertura em livro) *	Abra a bolsa ao mover a tampa para a parte traseira do banco depois de ter extraído das suas sedes as duas linguetas laterais

* permitem a utilização de um cadeado de fecho.

4.2.3.1 Cinto de segurança abdominal

Cinto estático: regule o comprimento do cinto de segurança de acordo com a dimensão abdominal do operador, apoiando-se no encosto e mantendo o cinto aderente à parte inferior do abdómen, lado das coxas. Mantendo a lingueta perpendicular ao cinto, encurte o cinto puxando a parte (5) (extremidade livre) e alargue o cinto ao puxar a parte (6).

Para cintos de segurança equipados com retrator, a regulação é efetuada automaticamente.

Depois de colocar o cinto de segurança, certifique-se de que este não fica torcido e que não passa por cima de arestas vivas ou objetos frágeis, caso estes objetos estejam em contacto com a roupa.

Aperte o cinto de segurança, inserindo a lingueta na fivela até ouvir um estalido (clique) e verifique se a lingueta ficou bem encaixada, tentando extraí-la, puxando o cinto.

Desaperte o cinto de segurança ao pressionar no botão vermelho da fivela (7), até provocar o disparo e o desengate da lingueta.

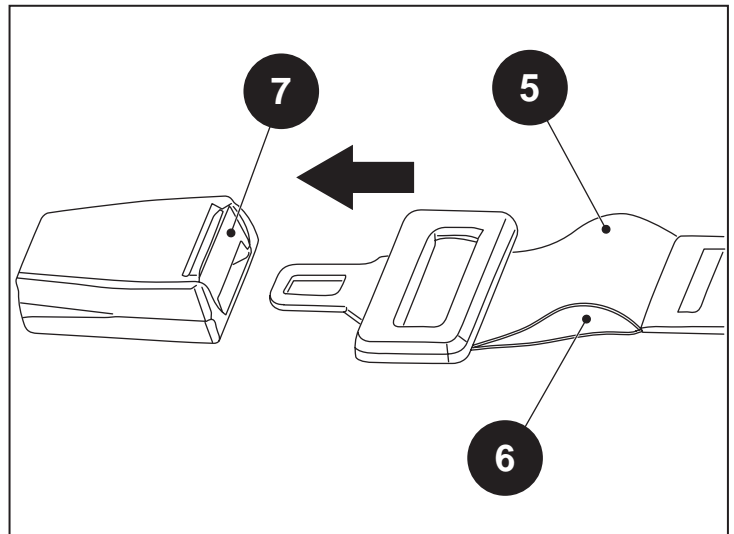


Fig. 4.20

Funcionamento do enrolador

O enrolador tem dois tipos de funcionamento:

- bloqueia a fita quando o cinto está apertado. Verifique, com o cinto de segurança colocado, se a fita está bloqueada, tentando extraí-la devagar do retrator.
- bloqueia a fita quando é extraída bruscamente pelo enrolador.

Com o cinto de segurança colocado, verifique se o retrator bloqueia a fita, extraíndo-a bruscamente do retrator.

4.2.3.2 Cuidados com o banco

A sujidade pode afetar o funcionamento do banco. Por isso, mantenha o banco sempre limpo!

Para efetuar a limpeza, os estofos não devem ser removidos do chassis do banco.



Perigo

Perigo de ferimentos devido ao encaixe do encosto para a frente! Durante a limpeza do estofado do encosto, a regulação do encosto só deve ser acionada se o encosto for segurado com uma mão.



Aviso

Não limpe o banco com máquinas de limpeza a vapor de alta pressão!

Durante a limpeza da superfície dos estofos, evite que a humidade passe através dos mesmos.

Teste a compatibilidade dos produtos para a limpeza de estofos ou materiais sintéticos no mercado, primeiro numa superfície escondida e pequena.

4.2.4 Volante

A máquina está equipada com um volante regulável em altura. Antes da entrega, o volante e a coluna de direção são regulados na posição standard.

Para regular a posição do volante, desbloqueie o trinco de segurança para poder levantar ou baixar o volante na posição desejada. Em seguida, desloque o trinco de segurança para baixo para bloquear o volante.



Perigo

Esta regulação deve ser efetuada com a máquina parada, o motor desligado e o travão de estacionamento ativado.

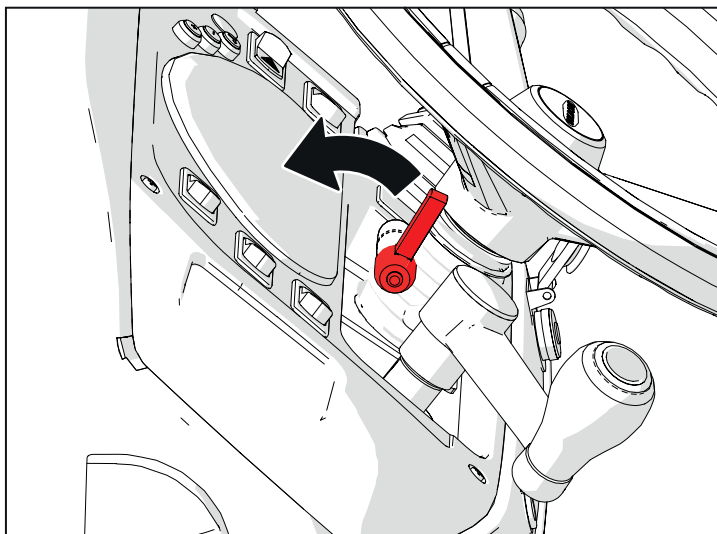


Fig. 4.21

4.2.5 Buzina

Pressione o interruptor da buzina na extremidade da alavanca do comutador. A buzina começa a soar.

Utilize a buzina para sinalizar a sua presença aos peões ou a outros veículos durante a circulação do trator.



Nota

A buzina funciona independentemente da posição do comutador.

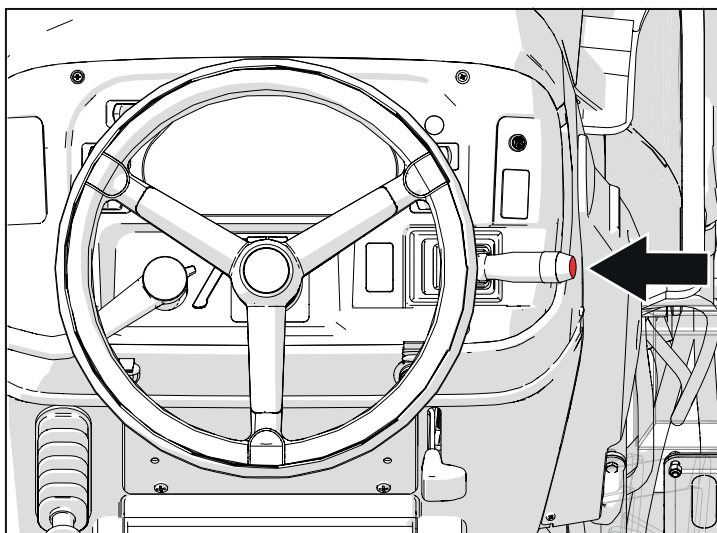


Fig. 4.22

4.2.6 Interface de diagnóstico CAN

A interface de diagnóstico CAN é utilizada para estabelecer a comunicação entre o dispositivo de diagnóstico e o trator, para poder detetar as avarias e indicar, através de intermitência, a codificação de dados da unidade de controlo.

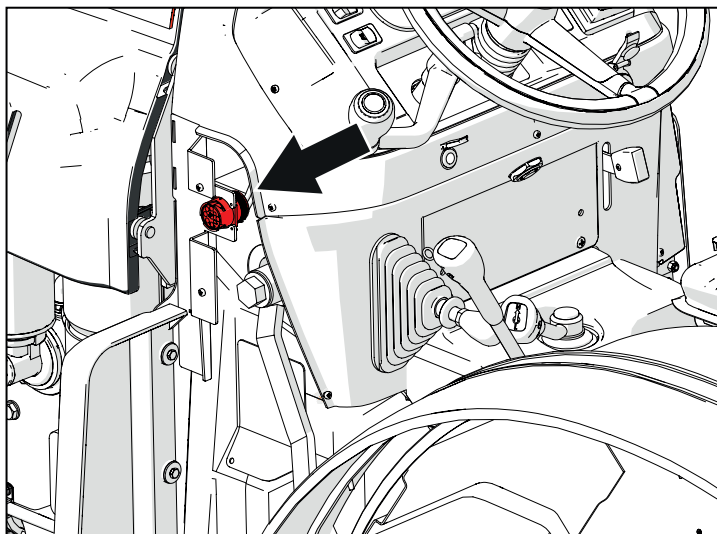


Fig. 4.23

4.2.7 Arco de segurança

Os modelos sem cabina estão equipados com chassis de proteção tipo rebatível.

! Perigo

Durante o trabalho, mantenha sempre o chassis de proteção montado na posição vertical correta.

Com o roll bar na posição horizontal, faltam as condições de segurança em caso de capotagem.

Verifique o posicionamento correto do roll bar antes de ligar o motor.

! Perigo

Os componentes estruturais do arco de segurança não podem, em caso algum, ser modificados por soldadura de peças adicionais, perfuração, retificação, etc. O não cumprimento destas instruções pode comprometer a rigidez do chassis, reduzindo o nível de proteção assegurado pelo equipamento original.

! Perigo

Em caso de capotagem do trator ou danos do chassis de proteção ou da cabina (por exemplo, devido a choque), devem ser substituídos todos os componentes estruturais deformados para garantir a segurança original.

Para baixar o chassis de segurança, efetue a operação seguinte em ambos os lados:

- Extraia a cavilha para soltar o perno.
- Retire o perno.
- Baixe o chassis. Os amortecedores a gás ajudam a ação de elevação e reduzem o recuo no abaixamento.
- Insira o perno no furo (A) para fixar o roll-bar na posição vertical; insira o perno no furo (B) para fixar o roll-bar na posição horizontal.
- Insira a cavilha para bloquear o perno.

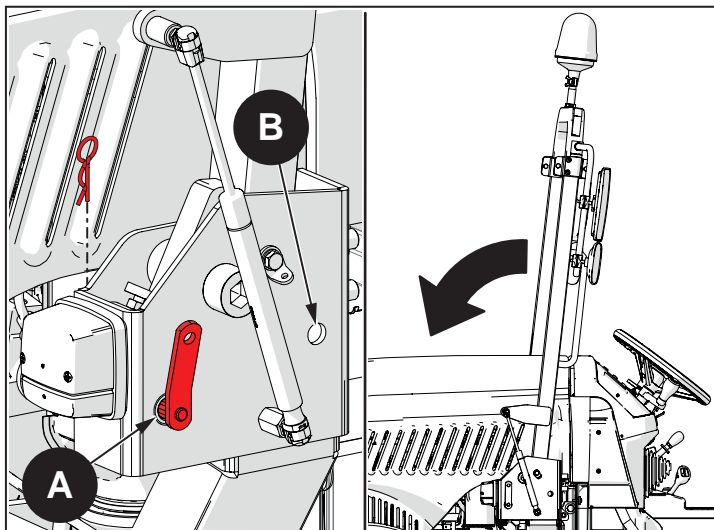


Fig. 4.24

4.3 Comandos na cabina

4.3.1 Limpa para-brisas dianteiro

Funciona com chave de ignição na posição de contacto.

Para acionar o limpa para-brisas dianteiro, pressione o interruptor (1).



Nota

A parte inferior do botão acende-se quando o botão do comutador das luzes se encontra em correspondência às luzes de posição (primeiro disparo).

O interruptor está posicionado no lado direito do painel superior da cabina.

Posição A = limpa para-brisas desligado

Posição B = limpa para-brisas ligado

Posição C (mantido pressionado, fica automaticamente em B) = lava-vidros

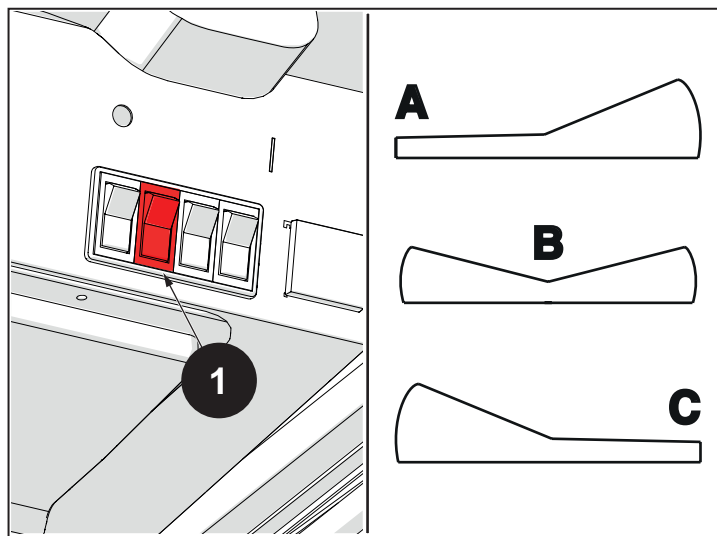


Fig. 4.25

4.3.2 Limpa para-brisas traseiro

Funciona com chave de ignição na posição de contacto.

Para acionar o limpa para-brisas traseiro, pressione o interruptor (2).

O interruptor está posicionado no motor do limpa para-brisas.

Posição 1 = ativado

Posição 0 = desativado

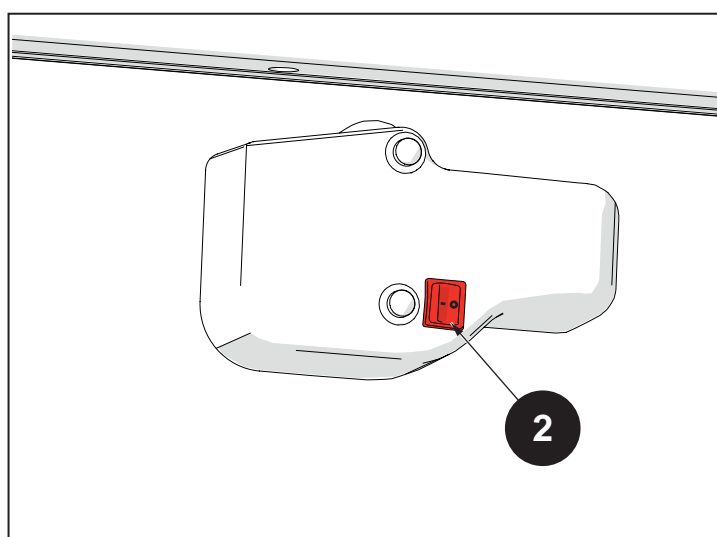


Fig. 4.26

4.3.3 Cortinas para-sol (cabina GL)

Para evitar acionar o trator com os olhos expostos à luz solar direta, o operador deve baixar a cortina para-sol.

- 1 - Comando de enrolamento da cortina
- 2 - Comando da cortina

Para baixar a cortina, puxe-a para baixo usando o comando da cortina (2) conforme indicado pela seta. Para a enrolar, pressione o comando de enrolamento da cortina (1).



Nota

A cortina para-sol está disponível apenas para a cabina GL (perfil elevado).

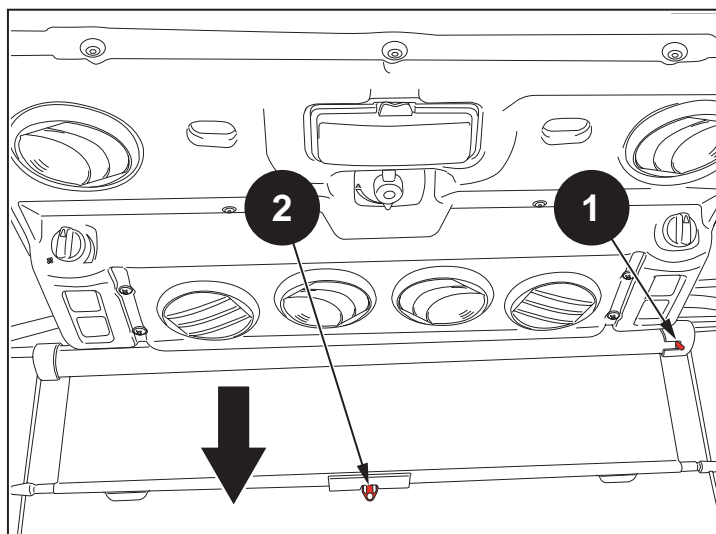


Fig. 4.27

4.3.4 Lava-vidros dianteiro/traseiro

Funciona com chave de ignição na posição de contacto.

Pressão no interruptor conforme indicado pela seta. Se se mantiver pressionado, começa a aspersão da água tanto para o vidro dianteiro como para o vidro traseiro.

O interruptor está posicionado no lado direito do painel superior da cabina.

Posição A = limpa para-brisas desligado

Posição B = limpa para-brisas ligado

Posição C (mantido pressionado, fica automaticamente em B) = lava-vidros

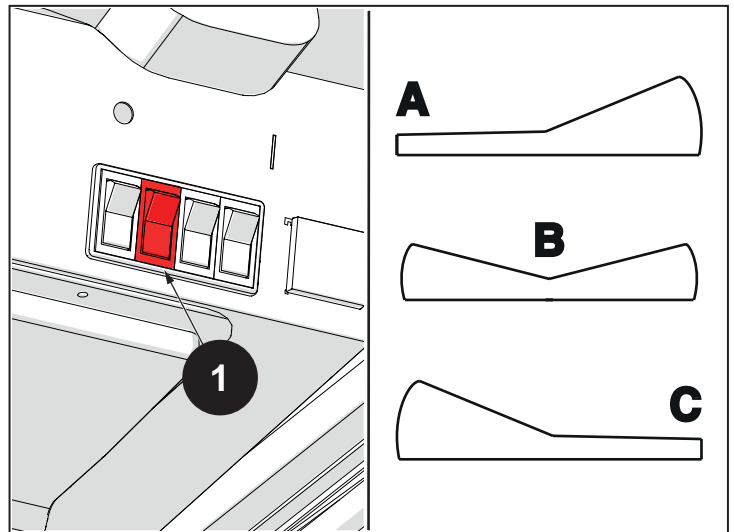


Fig. 4.28

Reabasteça o reservatório do líquido do limpa para-brisas utilizando os detergentes apropriados. No período de inverno, verifique que o líquido tem propriedades anticongelante.

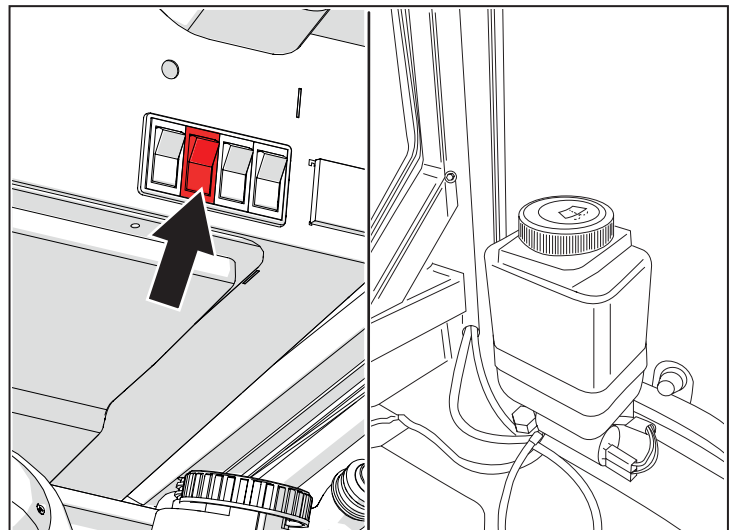


Fig. 4.29

4.3.5 Portas

Ambas as portas podem abrir-se por fora, pressionando o botão apropriado (3) e a partir de dentro, pressionando a alavanca apropriada (4).

As portas serão mantidas na posição aberta ou fechada graças aos amortecedores.

Graças a um aperto, é possível bloquear as portas com uma chave de segurança.

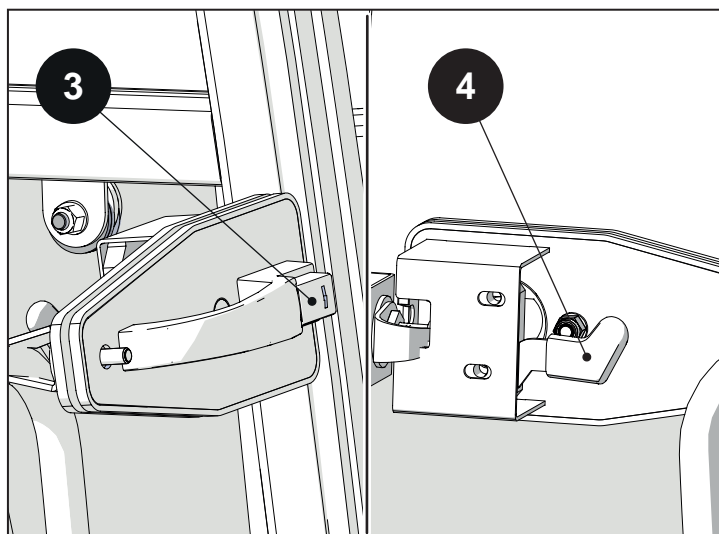


Fig. 4.30

4.3.6 Vidros

O vidro pode ser aberto a partir do interior, rodando a alavanca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e empurrando o vidro para a frente. É mantido na posição aberta ou fechada graças aos amortecedores.

A - Vidro dianteiro

B - Vidro traseiro

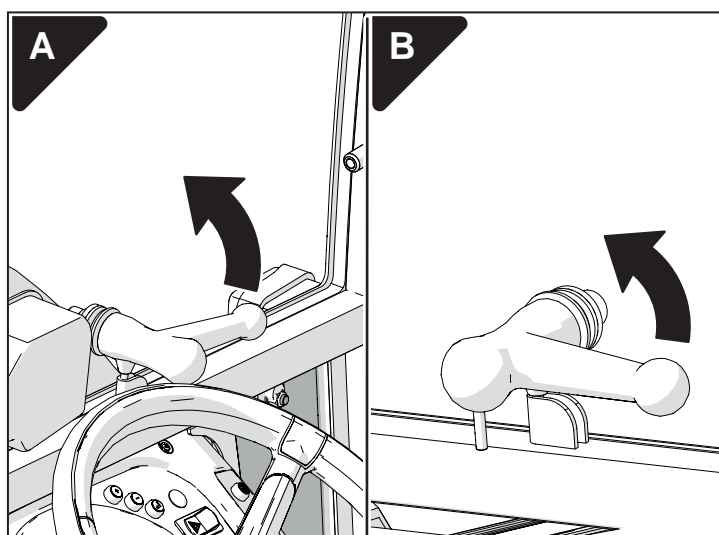


Fig. 4.31

4.3.7 Saída de emergência

As saídas de emergência são correspondentes ao vidro traseiro e porta direita.

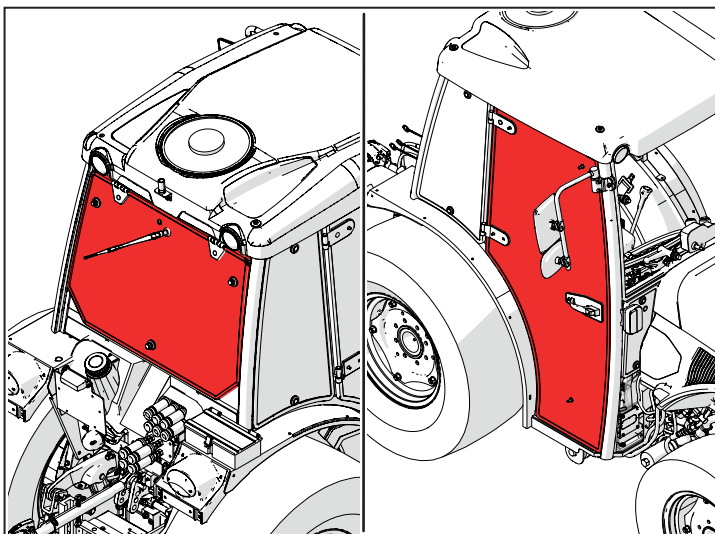


Fig. 4.32

4.4 Instrumento multifunções

Neste capítulo, são listadas e descritas as informações presentes no instrumento multifunções, tanto no que diz respeito aos indicadores, indicadores analógicos e ecrã informativo digital.

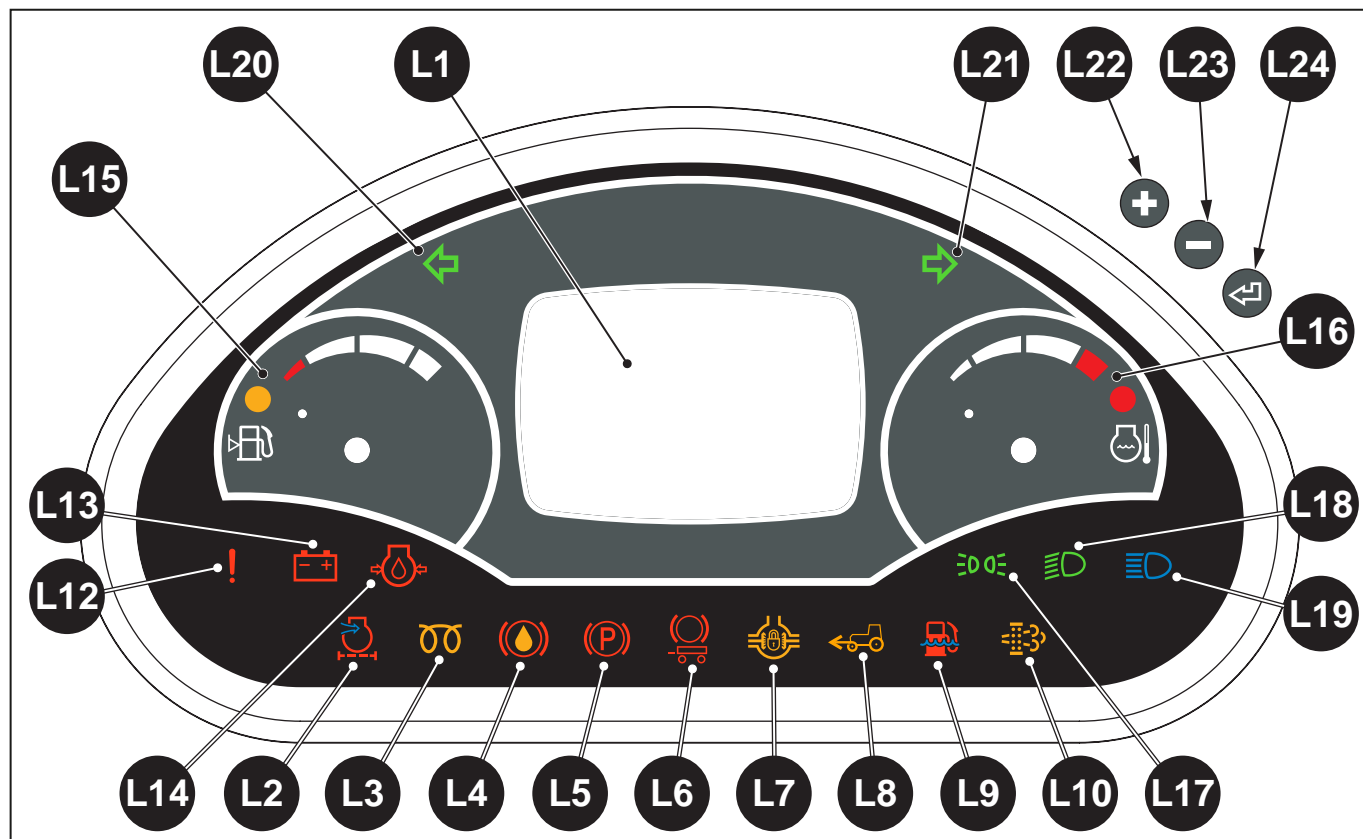


Fig. 4.33

- L1 - Ecrã informativo digital
- L2 - Obstrução do filtro de ar do motor
- L3 - Preaquecimento das velas
- L4 - Nível de óleo dos travões baixo
- L5 - Travão de mão engatado
- L6 - Não usada
- L7 - Bloqueio do diferencial engatado
- L8 - Engate 4WD
- L9 - Condição de água no combustível
- L10 - Indicador de filtro de partículas
- L12 - Indicador de alarme genérico
- L13 - Funcionamento incorreto do alternador
- L14 - Pressão de óleo do motor baixa
- L15 - Indicador de reserva de combustível
- L16 - Alerta de temperatura do motor
- L17 - Luzes de presença
- L18 - Médios
- L19 - Máximos
- L20 - Indicador de direção (esquerdo)
- L21 - Indicador de direção (direito)
- L22 - Botão +
- L23 - Botão -
- L24 - Botão para Confirmar/Enviar

Rode a chave de ignição no sentido dos ponteiros do relógio, para ligar o ecrã. É exibida a página de boas-vindas.

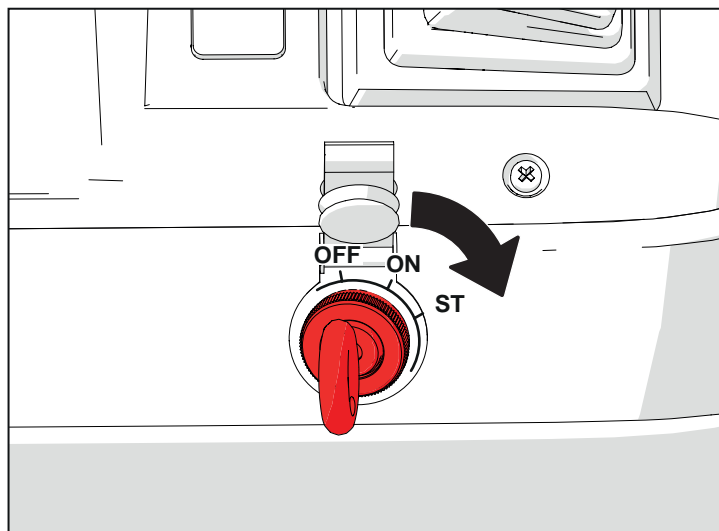


Fig. 4.34

Para navegar entre as funções do ecrã:

- L22 - Botão de avanço
- L23 - Botão de recuo
- L24 - Botão de confirmação

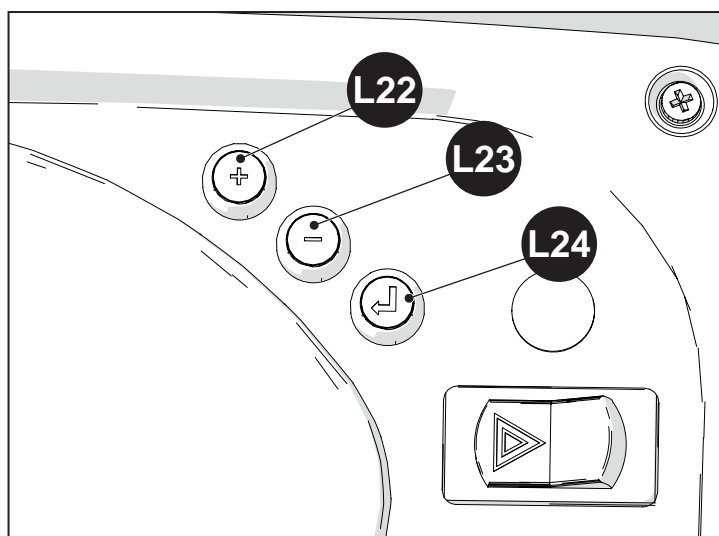


Fig. 4.35

Sinalizador luminoso de alarme e campainha

Sempre que o sistema deteta um erro, acende-se o indicador (L12) de advertência posicionado no painel de instrumentos, acompanhado por um sinal sonoro.

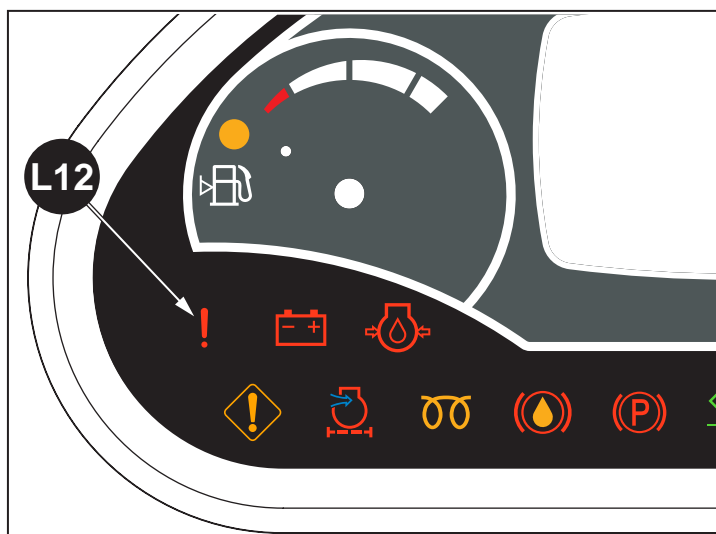


Fig. 4.36

A tabela seguinte indica em que situações se acende o indicador (L12) e se ouve a campainha; desligam-se quando as condições forem resolvidas.

Condição	Led	Campainha
Ligação da linha CAN BUS da unidade de controlo do motor inexistente	aceso	aceso
Avaria do motor	aceso	aceso
Alarme do motor	aceso	aceso
Operador presente e travão de estacionamento desengatado	aceso	aceso durante 15 segundos
Avaria da unidade de controlo do veículo	aceso	aceso
Entupimento do filtro de partículas	aceso	aceso
Ação necessária para a ligação do motor	apagado	um impulso
Manutenção de serviço necessária	apagado	um impulso

4.4.1 Página de boas-vindas

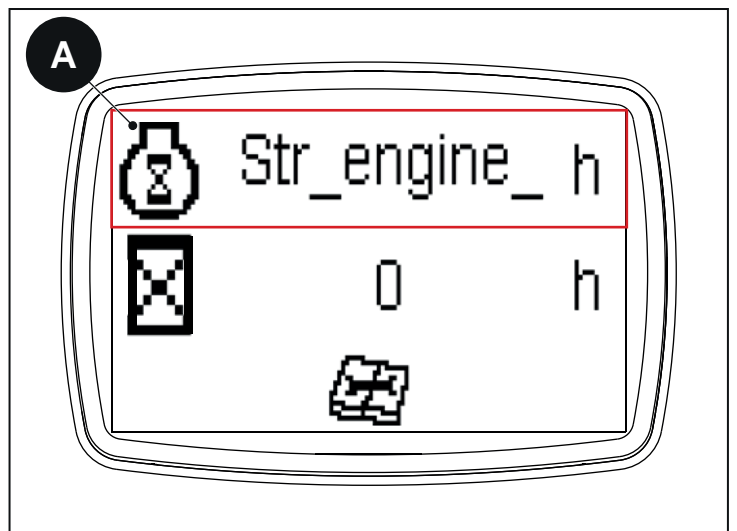
Aquando da ligação do painel de instrumentos, será apresentado o logótipo Goldoni durante 2,5 segundos.

**Fig. 4.37**

Nos 2,5 segundos seguintes, será apresentada a página que se segue:

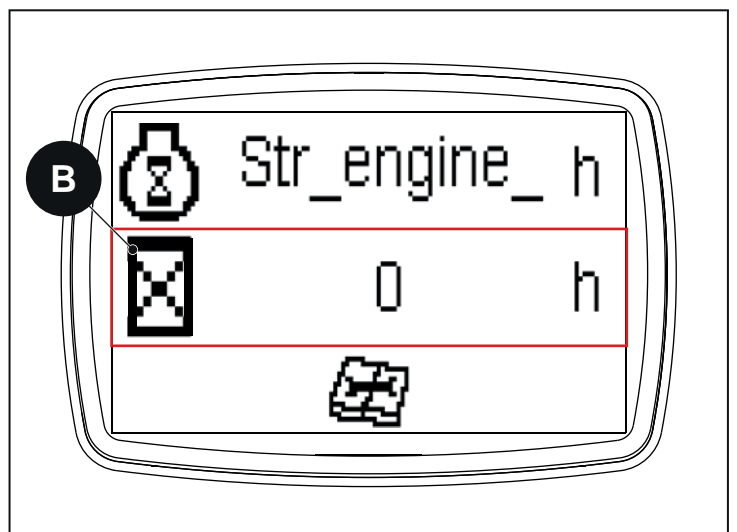
(A) - Horas trabalhadas

Neste campo, o painel de instrumentos mostra as horas trabalhadas atuais.

**Fig. 4.38**

(B) - Horas de intervalo para o próximo Service

Nesse campo, o painel de instrumentos mostra as horas que decorrem entre o último serviço efetuado e aquele seguinte.

**Fig. 4.39**

(C) - Indicador de manutenção

Neste campo, o painel de instrumentos apresenta, quando devido, o indicador de pedido de intervenção de manutenção acompanhado pelo som. Esse indicador não é apresentado caso, depois da intervenção da manutenção, a condição seja reposta através e uma mensagem CAN adequada da ferramenta de diagnóstico.

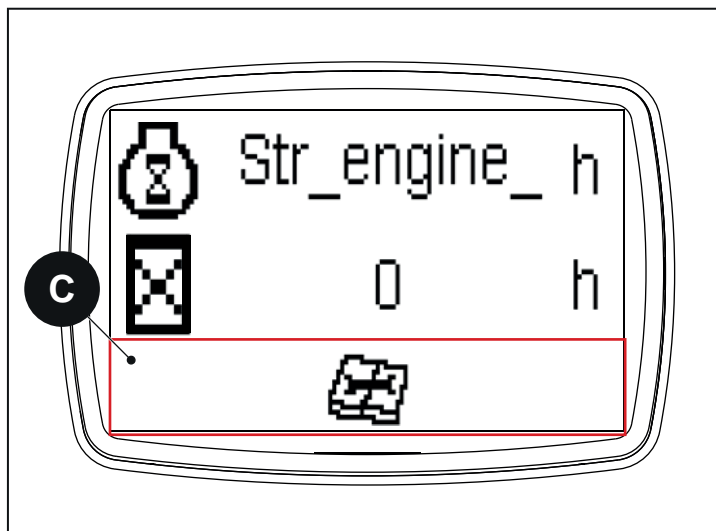


Fig. 4.40

Durante os 5 segundos totais de permanência no ecrã de boas-vindas, as lancetas dos medidores movem-se da posição de repouso para o fundo da escala, enquanto os LED estarão todos acesos em simultâneo para depois de voltarem a apagar e, eventualmente apresentar imediatamente um possível funcionamento incorreto.



Nota

Se forem verificados funcionamentos incorretos, acendem-se os indicadores LED que o identificam.

4.4.2 Página principal

Na página principal, são visualizadas as seguintes informações:

(A) - Velocidade do veículo

Neste campo, é apresentada a velocidade, expressa em km/h ou mph com uma casa decimal de precisão.

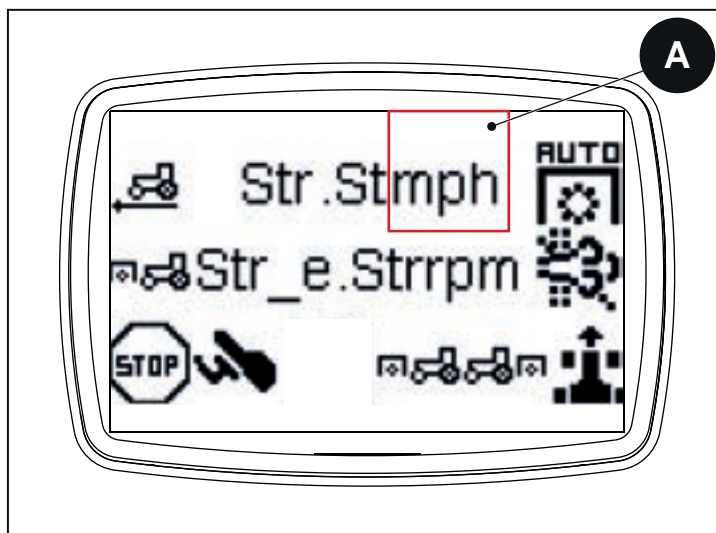
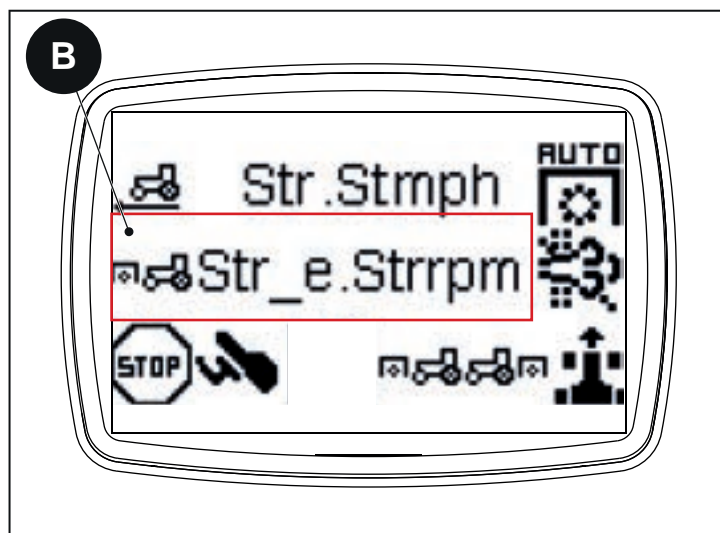




Fig. 4.41

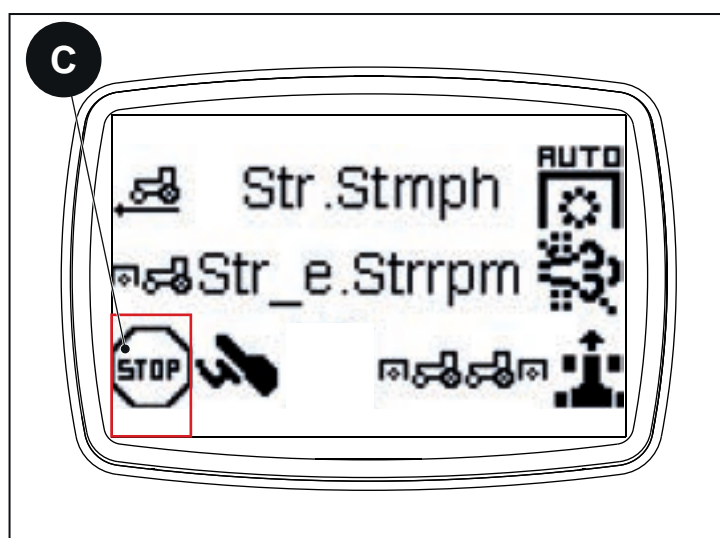
(B) - Rotações do motor / Rotações da TDF.

No campo (B), é apresentado o número de rotações do motor, com o ícone de referência e a unidade de medida correspondente. Por predefinição, é apresentada a informação relativa às rotações do motor. Ao manter pressionado o botão de envio, visualizam-se, se ativadas, as rotações da P.d.F traseira com o respetivo ícone.

**Fig. 4.42****(C) - Tipo de erro ativo**


Nesta posição, será visualizado o ícone do erro ativo. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

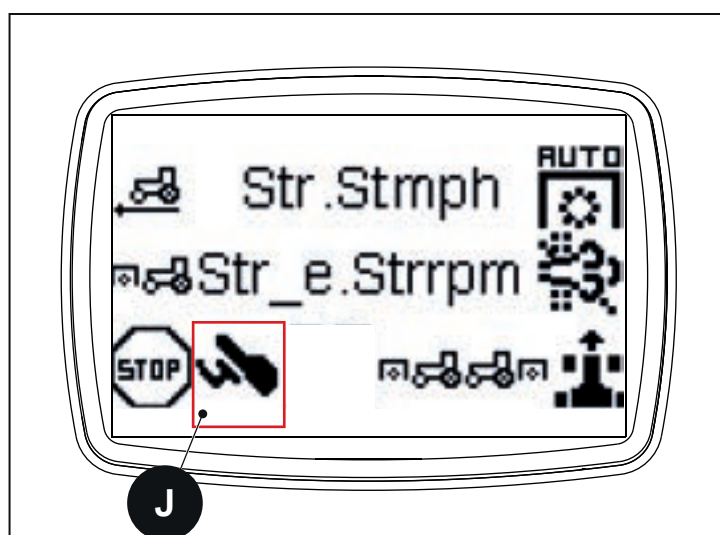
Ícone	Característica
	A visualização deste ícone é acompanhada por um sinal sonoro contínuo. DESLIGUE IMEDIATAMENTE O MOTOR. CONTACTE O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA GOLDONI.
	A visualização deste ícone é acompanhada por um sinal sonoro contínuo. Não é necessário desligar o motor, mas será, de qualquer modo, efetuado o diagnóstico do problema que causou o erro. CONTACTE O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA GOLDONI.



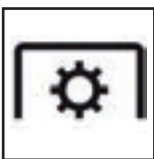


**Fig. 4.43****(J) - Interlock de arranque**

Neste capítulo são enumeradas e descritas as medidas de segurança aplicadas ao trator, a fim de assegurar as condições mínimas de segurança durante o arranque.

Aquando da ligação, são apresentados no ecrã as operações a efetuar para ligar o trator em segurança.


	Nota
Não é possível ligar o trator sem efetuar as operações de segurança.	

**Fig. 4.44**

Função	Ícone visualizado no ecrã	Descrição do ícone	Comportamento do trator	Solução
Interruptor de presença do operador no banco		O ícone indica que o operador deve estar sentado no banco durante a fase de arranque do trator	Se o sistema não detetar a presença do operador no banco, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Sente-se no banco para poder ligar o motor.
Sensor de posição da alavanca do inversor		O ícone indica que a alavanca do inversor deve estar posicionada em Neutro (N)	Se o sistema não detetar a alavanca do inversor em Neutro (N), é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível ligar o trator	Coloque a alavanca do inversor na posição de Neutro (N).
Sensor de tomada de força dianteira e traseira não engatada		O ícone indica que a tomada de força dianteira e traseira devem estar desengatadas	Se o sistema detetar que a tomada de força dianteira ou traseira estão engatadas, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não é possível ligar o trator	Desengate a Tomada de Força dianteira e posicione a alavanca da modalidade da Tomada de Força traseira em posição independente
Sensor de travão de estacionamento engatado		O ícone indica que o travão de estacionamento deve estar engatado	Se o sistema detetar que o travão de estacionamento está desengatado, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Engate o travão de estacionamento
Sensor de pedal da embraiagem pressionado		O ícone indica que o pedal da embraiagem deve estar pressionado	Se o sistema detetar que o pedal da embraiagem não está pressionado, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Carregue no pedal da embraiagem

(E) - Tomada de força dianteira engatada

Nesta posição, será visualizado o estado da tomada de força dianteira. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

Ícone	Característica
	TDF dianteira engatada

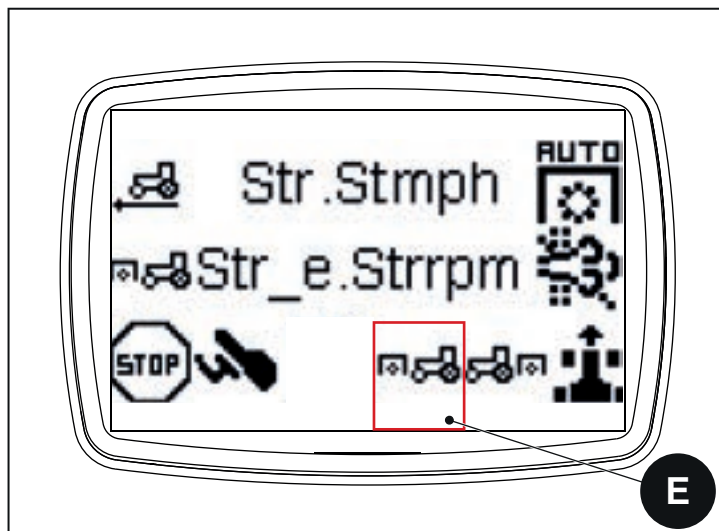




Fig. 4.45

(F) - Tomada de força traseira engatada

Nesta posição, será visualizado o estado da tomada de força traseira. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

Ícone	Característica
	TDF traseira engatada com velocidade 540
	TDF traseira engatada com velocidade 540E

Quando a TDF traseira é desengatada, será visualizado o ícone (F1).

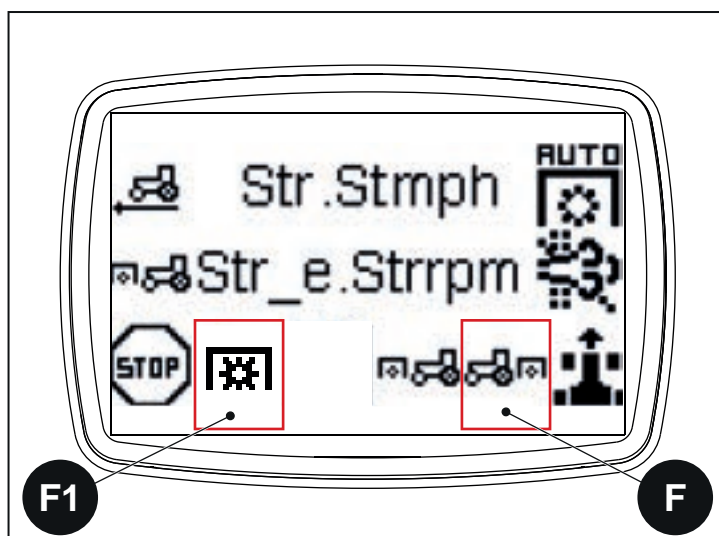





Fig. 4.46

(G) - Inversor

Nesta posição, será visualizado o estado do inversor. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

Ícone	Característica
	Inversor na posição Neutro
	Inversor na posição Marcha à frente
	Inversor na posição Marcha-atrás

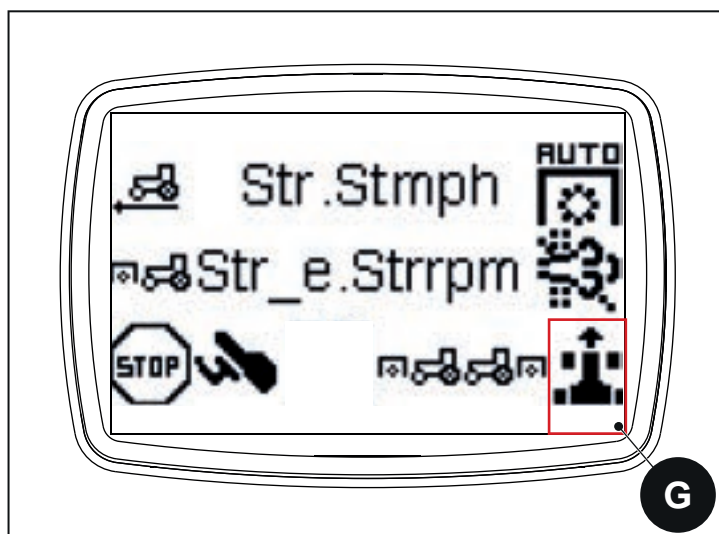



Fig. 4.47

(H) - T.d.F. Auto Mode

Nesta posição, será visualizado o estado da TDF Auto Mode. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

Ícone	Característica
	T.d.F. AUTO Mode Ativa

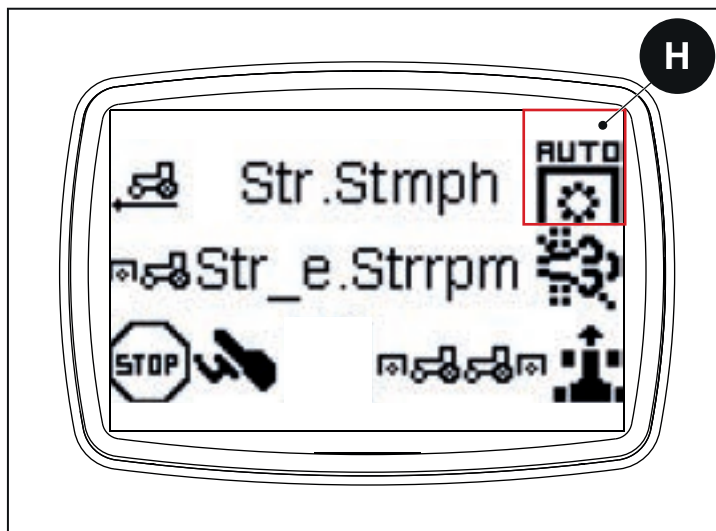




Fig. 4.48

(I) - Regeneração ativa ou inibida

Nesta posição, será visualizado o estado da regeneração. Consulte a tabela abaixo para a descrição dos ícones visualizados.

Ícone	Característica
	Regeneração inibida
	Regeneração ativa

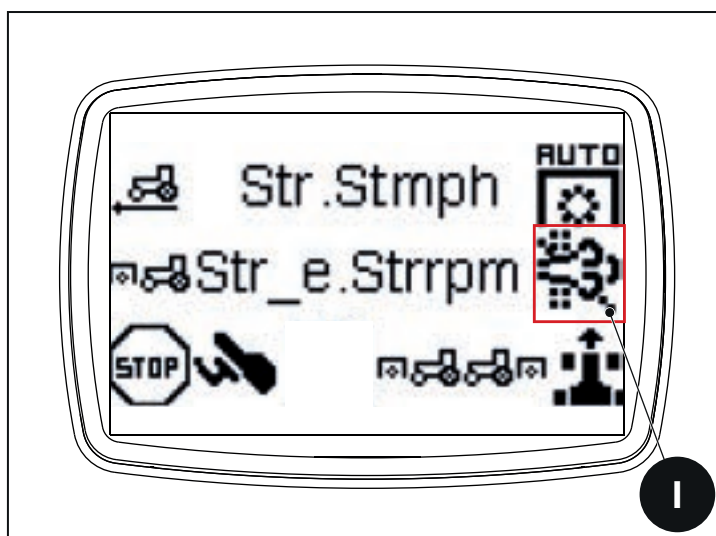


Fig. 4.49

(M) - Unidade de medida

Ao manter pressionado e em simultâneo os botões "+" e "-" ligados ao painel de instrumentos, é possível modificar a unidade de medida de km/h para mph e vice-versa. A escolha será recordada também no ciclo de chave seguinte.

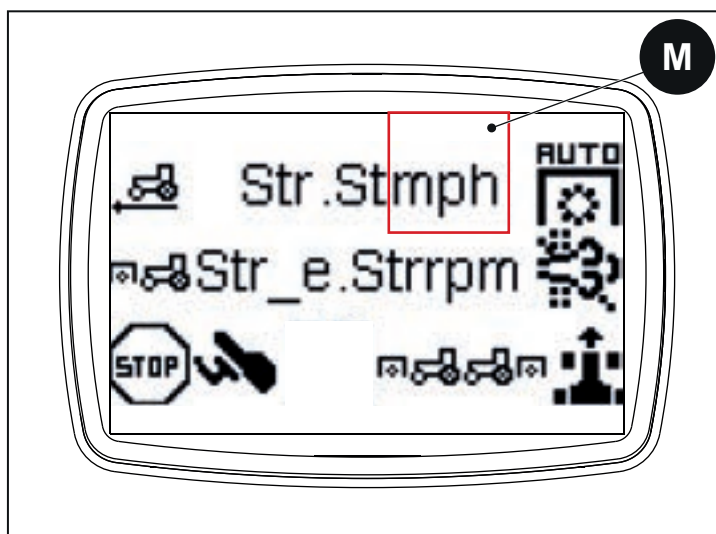


Fig. 4.50

4.4.3 Página de informações

Na página de informações, são visualizadas as seguintes informações:

(A) - Horas trabalhadas

Nesta posição, são visualizadas as horas trabalhadas.

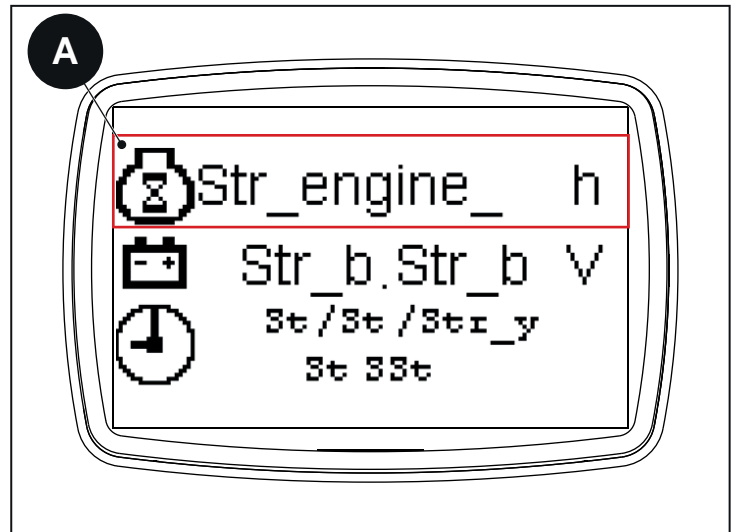


Fig. 4.51

(B) - Informações da bateria

Nesta posição, será visualizado o valor de tensão determinado na bateria.

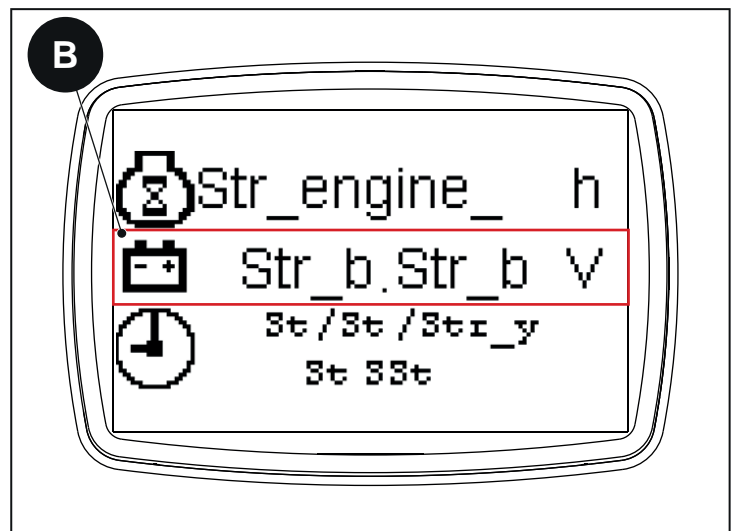


Fig. 4.52

(C) - Data e Hora

Nesta posição serão visualizadas a data e a hora no formato "dd/mm/yyyy hh:mm"

- dd - Dia
- mm - Mês
- yyyy - Ano
- hh - Horas
- mm - Minutos

Para modificar o campo, mantenha pressionada a tecla Enviar até o campo do dia (dd) começar a piscar. Pressione os botões + e - para modificar o campo. Pressione Enviar para guardar o dado definido e passar à modificação dos campos seguintes.

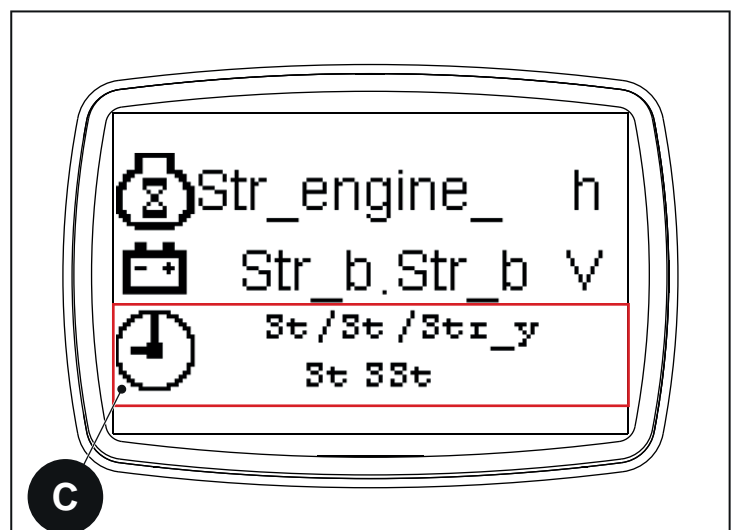


Fig. 4.53

4.4.4 Página de diagnóstico

Para aceder ao sistema de diagnóstico do trator, ligue-se com o instrumento de diagnóstico à porta OBD posicionada na parte dianteira esquerda do painel de instrumentos.

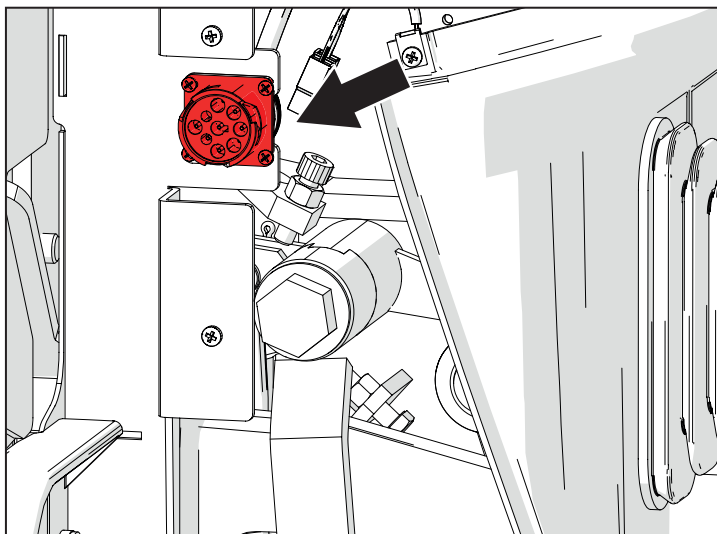


Fig. 4.54

Nesta página, serão visualizados os erros ativos assinalados automaticamente pelo sistema de diagnóstico do trator.

Cada código de erro é identificado segundo 2 fatores:

- (A) - Ícone que identifica a zona de erro (TDF, VCU, Erro genérico,...);
- (B) - Código de 4 dígitos que identifica o erro.

Se o trator apresentar mais de 6 erros ativos, serão apresentados os erros mais graves.

Se forem apresentados erros com o mesmo grau de gravidade, serão apresentados os cronologicamente mais recentes.

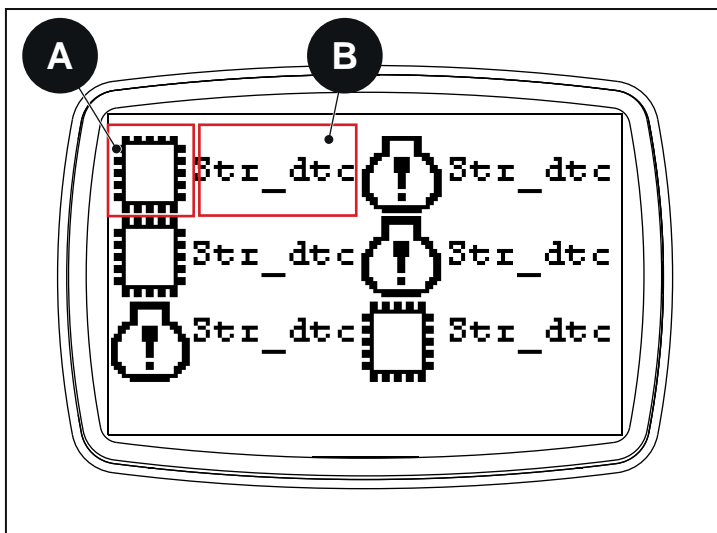


Fig. 4.55



Nota

Esta página é visualizada apenas se estiverem presentes erros ativos.

4.4.5 Página BUS OFF

Esta página é visualizada quando é identificada uma ausência de comunicação por parte das unidades de controlo eletrónicas. Será visualizado o ícone da unidade de controlo que não está a comunicar (A) juntamente com o ícone STOP (B). Será ativo um sinal sonoro contínuo.

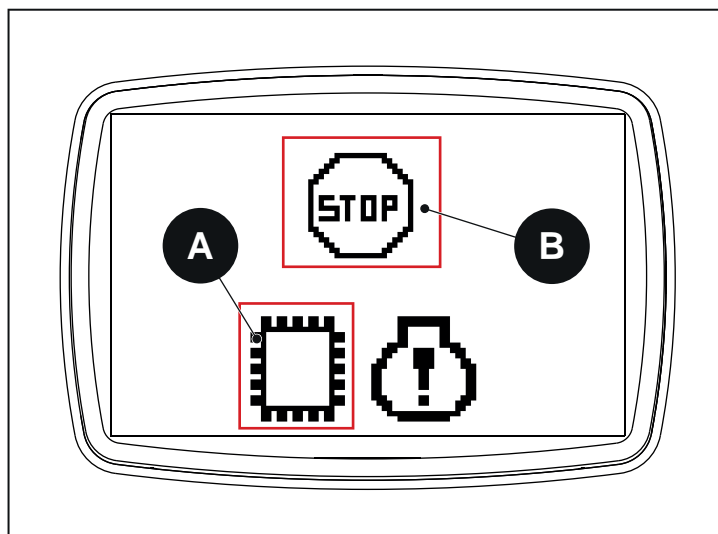


Fig. 4.56

4.5 Luzes

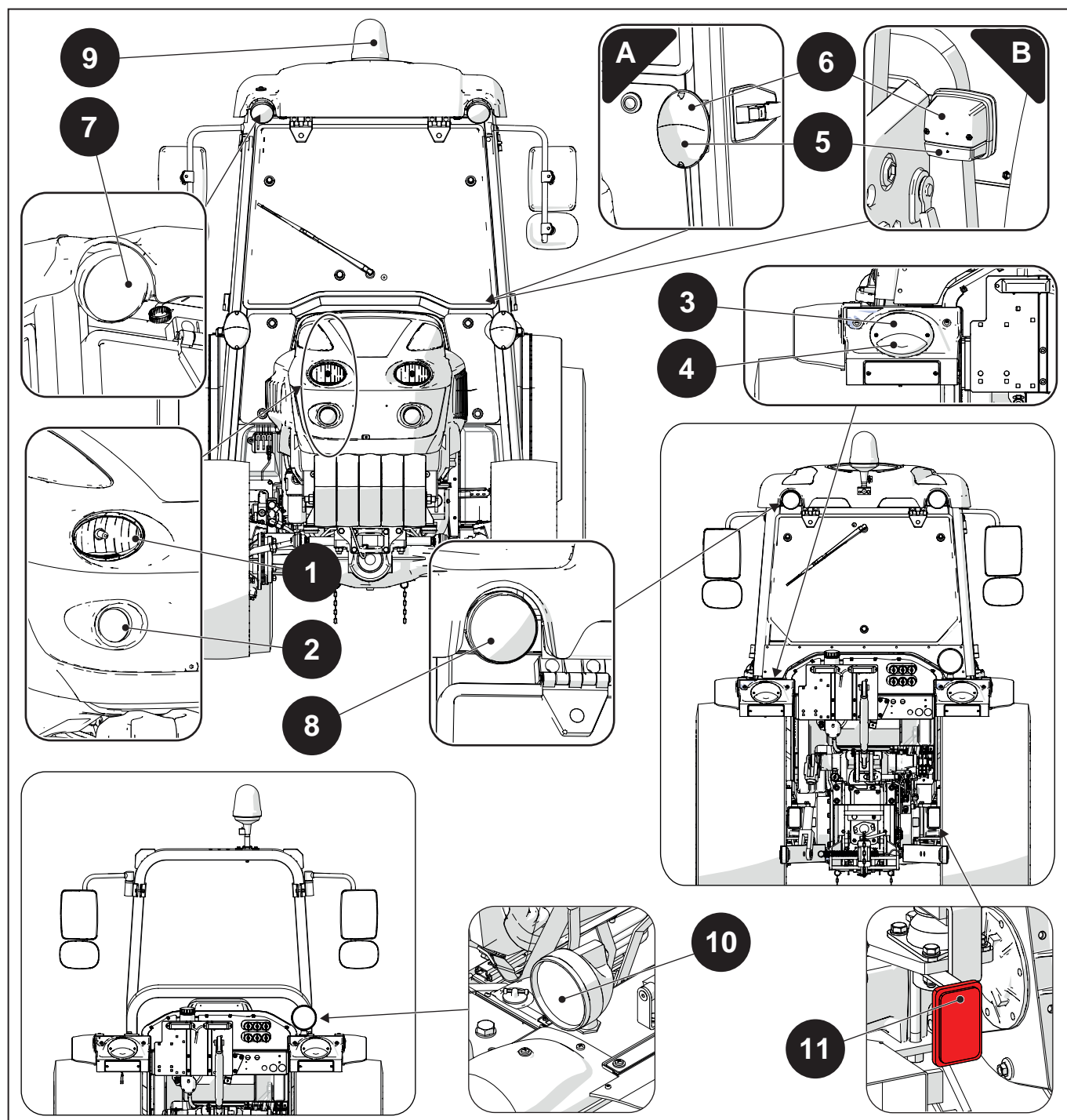


Fig. 4.57

- 1 - Médios
- 2 - Máximos
- 3 - Indicador de direção traseiro
- 4 - Luz de travagem e de presença traseira
- 5 - Indicador de direção dianteiro
- 6 - Luz de presença dianteira
- 7 - Farol dianteiro da cabina
- 8 - Farol traseiro da cabina
- 9 - Farol rotativo

- 10 - Farol de trabalho traseiro regulável (versão Roll-bar)
- 11 - Retrorrefletor do cubo traseiro
- A - Versão da cabina
- B - Versão roll-Bar

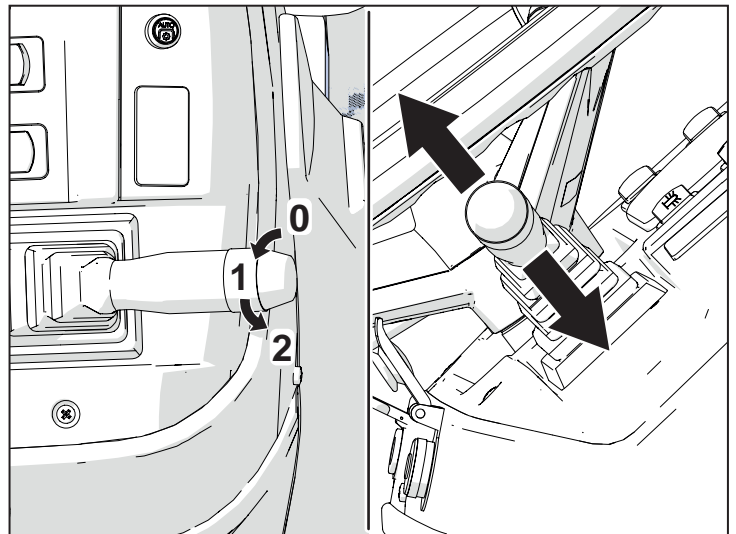
4.5.1 Luzes de presença, faróis máximos e faróis médios

Posicione o manípulo do comutador das luzes na posição (0) para acender as luzes de presença.

Coloque o manípulo do comutador de luzes na posição (1) para ligar as luzes de presença direita e esquerda.

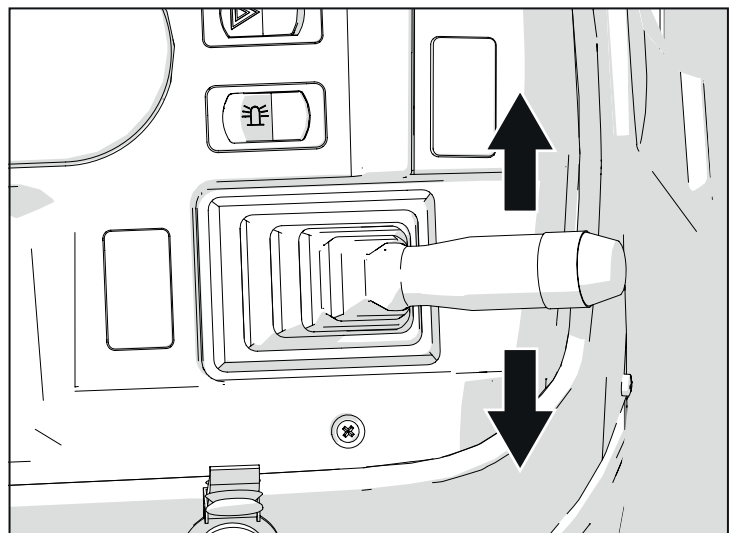
Coloque o manípulo do comutador de luzes na posição (2) para ligar os faróis médios.

Mova a alavanca do comutador das luzes para a frente para acender os máximos e acende-se o indicador relativo aos máximos no painel de instrumentos.

**Fig. 4.58**

4.5.2 Indicadores de direção

Mova a alavanca do comutador das luzes para baixo para acionar o indicador de direção direito. Mova a alavanca para cima para acionar o indicador de direção esquerdo. O indicador correspondente ao indicador de direção acionado começará a piscar no painel de instrumentos.

**Fig. 4.59**

4.5.3 Luzes de emergência

O interruptor da luzes de emergência serve para controlar as luzes de emergência. Ao pressionar o interruptor na posição (1), piscam os indicadores de direção em simultâneo. Ao pressionar o interruptor na posição (0), os indicadores de direção deixam de piscar.

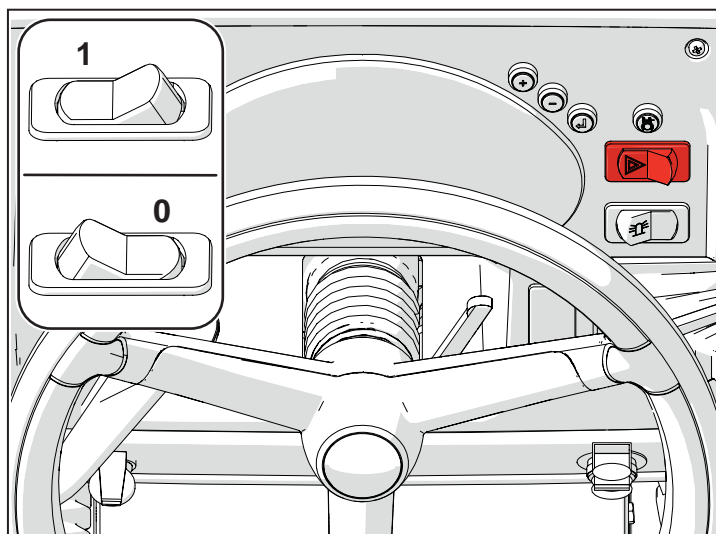


Fig. 4.60

4.5.4 Luzes de trabalho (versão Cabine)

Os faróis de trabalho são reguláveis, sendo possível direcionar o feixe de luz na direção mais adequada, com base no trabalho a efetuar.

10 - Interruptor dos faróis dianteiros

11 - Interruptor dos faróis traseiros

Para ativar os faróis, pressione os respetivos interruptores. Funciona com chave de ignição na posição de contacto.

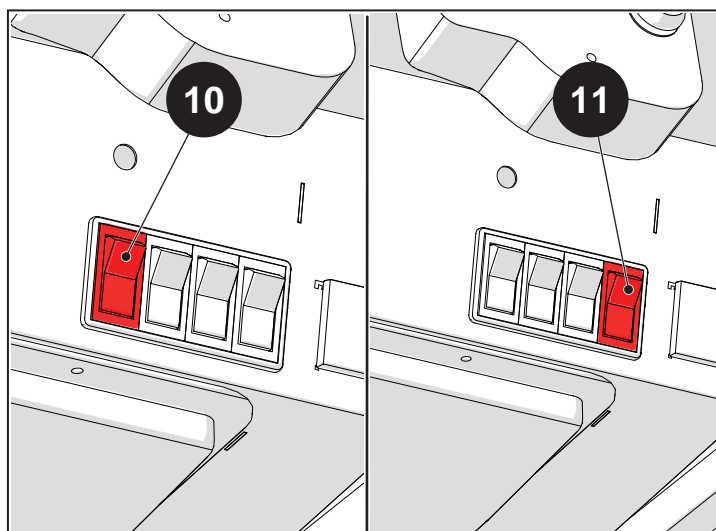
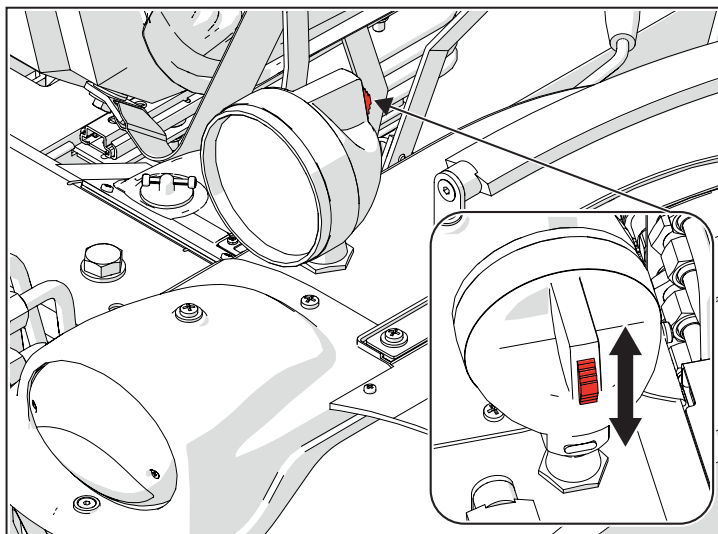


Fig. 4.61

4.5.5 Farol de trabalho traseiro regulável (versão Roll-bar)

Para ativar o farol, pressione o interruptor situado por cima do mesmo. Funciona com chave de ignição na posição de contacto.

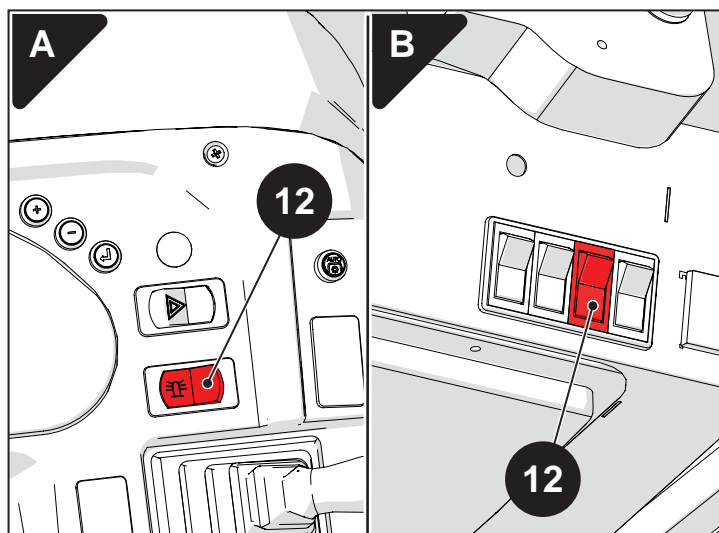
**Fig. 4.62**

4.5.6 Farol rotativo

Prima o botão (12) para ligar o farol rotativo.

A - Versão roll-Bar

B - Versão da cabina

**Fig. 4.63**

4.5.7 Luz do teto e interruptor da cabina

Pressione o interruptor indicado para acender a luz do teto.



A bateria eletrónica fornece corrente à luz de teto da cabina, portanto, não é necessário rodar o interruptor de arranque para acender a luz do teto.

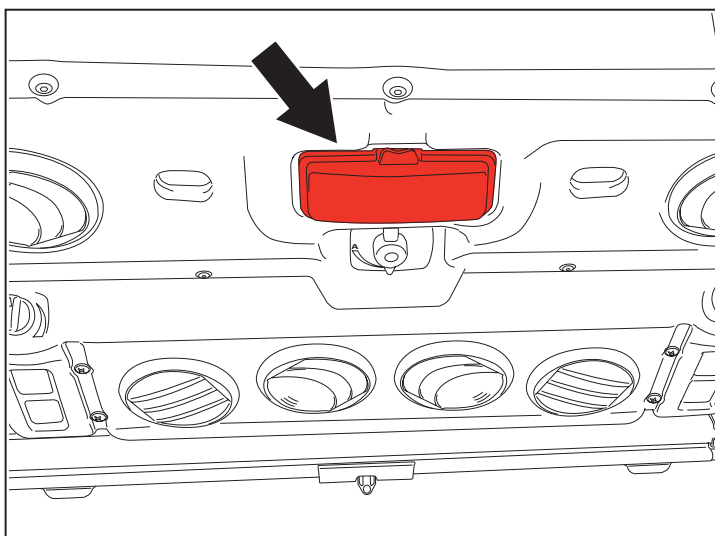


Fig. 4.64

4.6 Ar condicionado

4.6.1 Comandos do ar condicionado

O painel de controlo do ar condicionado é composto por:

- 1 - manípulo de regulação da ventilação (eletroventilador)
- 2 - manípulo de aquecimento
- 3 - interruptor do ar condicionado (regulação do ar frio)

Para alterar a quantidade de ar introduzido na cabina, atue nas três velocidades do eletroventilador (1).

Com o manípulo (2), é possível regular a temperatura do ar quente. Ao rodar o manípulo (2), regula-se a temperatura; ao rodar no sentido dos ponteiros do relógio (totalmente para a direita) obtém-se o aquecimento máximo dentro da cabina. Ao rodar totalmente para a esquerda, interrompe-se a circulação de ar quente na cabina. Para a função de desumidificador, ligue também o ar condicionado.

Com o manípulo (3), é possível regular a temperatura do ar frio. Ao rodar o manípulo (3), regula-se a temperatura; ao rodar no sentido dos ponteiros do relógio (totalmente para a direita) obtém-se o arrefecimento máximo dentro da cabina. Ao rodar totalmente para a esquerda, interrompe-se a circulação de ar frio na cabina. Para a eficácia máxima do ar condicionado, certifique-se de que o aquecimento está desligado.

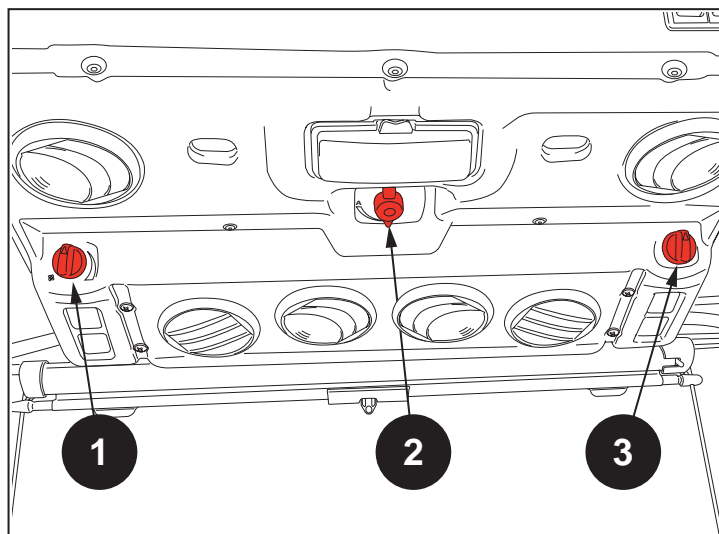


Fig. 4.65


Nota

Quando o ar condicionado ou o aquecedor do ventilador começam a funcionar, feche as portas e os vidros da cabina. Caso contrário, o efeito de refrigeração ou aquecimento será reduzido.


Aviso

Não desmonte as peças do ar condicionado, para evitar possíveis danos no sistema do ar condicionado.


Aviso

Para assegurar o correto funcionamento do sistema do ar condicionado, limpe o condensador em intervalos regulares, para remover pó, insetos ou outras impurezas.


Aviso

Para prevenir falhas no compressor, ligue o ar condicionado durante alguns minutos, pelo menos, uma vez por mês. Ligue o compressor, coloque o interruptor rotativo de regulação da temperatura nas posições máxima e mínima e deixe o motor funcionar ao ralenti durante alguns minutos.


Aviso

Para a manutenção do ar condicionado são necessárias ferramentas especiais e equipamento de proteção. Se o ar condicionado avariar, contacte a rede de assistência da GOLDONI para prevenir eventuais riscos ou acidentes devidos a manutenção inadequada.


Perigo

Evite o contacto direto com o líquido de refrigeração! Se entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico para receber tratamento e prevenir mais lesões.

A temperatura máxima admitida próximo das tubagens do líquido de refrigeração é de 80°C.

4.6.2 Difusores de ar

Os bocais de recirculação do ar são de dois tipos:

4 - bocal de saída do ar (difusor)

5 - bocal de aspiração

A placa de cobertura do bocal pode ser rodada para regular o volume e a direção do ar.

Para obter a recirculação do ar dentro da cabina, deve ligar a ventilação com todos os difusores (4) e aspiradores (5) abertos e as portas fechadas; isto permite que o circuito aspire o ar a partir de dentro da cabina e não do exterior da mesma.

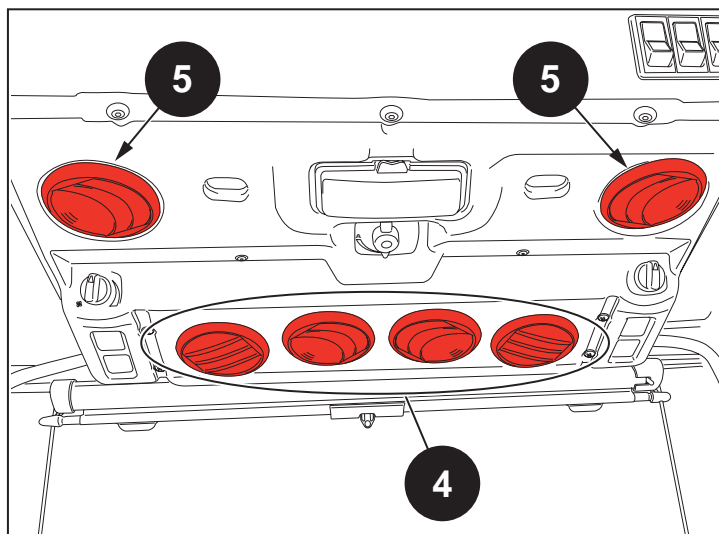


Fig. 4.66

5 : Regras de utilização

Índice

5.1	Arranque e paragem do motor	5-3
5.1.1	Sistemas de segurança no arranque	5-3
5.1.2	Acesso ao posto do operador (versão com roll bar)	5-4
5.1.3	Acesso ao posto do operador (versão com cabina)	5-4
5.1.4	Arranque do motor	5-5
5.1.5	Paragem do motor	5-8
5.1.6	Arranque do trator	5-9
5.1.7	Paragem do trator	5-11
5.1.8	Rodagem	5-13
5.2	Regeneração do filtro de partículas (DPF)	5-14
5.2.1	Regeneração do filtro de partículas	5-14
5.2.2	Estratégia de regeneração POC	5-17
5.3	Comandos da transmissão	5-19
5.3.1	Acelerador manual	5-19
5.3.2	Pedal do acelerador	5-19
5.3.3	Pedal da embraiagem	5-20
5.3.4	Alavanca das mudanças	5-20
5.3.5	Seleção de modo	5-21
5.3.6	Alavanca de comando do redutor	5-22
5.3.7	Alavanca do inversor / Dual Power	5-23
5.3.8	Bloqueio do diferencial	5-24
5.3.9	Tração dupla	5-25
5.4	Sistema de travagem	5-28
5.4.1	Travões de serviço	5-28
5.4.2	Travão de estacionamento	5-30
5.5	Tomada de força	5-31
5.5.1	Tomada de força traseira	5-31
5.5.2	Tomada de força dianteira (se disponível para os modelos PLUS)	5-35
5.5.3	Velocidade da tomada de força	5-38
5.5.4	Junta Cardã	5-38




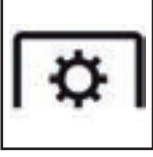


5.6 Elevador hidráulico traseiro	5-39
5.6.1 Funcionamento da posição controlada	5-39
5.6.2 Funcionamento do esforço controlado	5-40
5.6.3 Controlo misto da posição/esforço	5-41
5.6.4 Funcionamento flutuante	5-41
5.6.5 Regulação da velocidade e sensibilidade do elevador	5-42
5.6.6 Transporte em estrada	5-42
5.7 Elevador dianteiro (se disponível para os modelos PLUS)	5-43
5.7.1 Elevador frontal com distribuidor dianteiro	5-43
5.8 Gancho e barra de reboque	5-44
5.8.1 Avisos de segurança	5-44
5.8.2 Gancho de reboque dianteiro	5-45
5.8.3 Ganchos de reboque traseiros	5-46
5.8.4 Barras de reboque	5-47
5.9 Tração de reboques	5-48
5.9.1 Tomada de 7 polos para reboque	5-49
5.10 Engate das alfaías de três pontos	5-50
5.10.1 Engate de três pontos traseiro	5-50
5.10.2 Engate de três pontos dianteiro (se disponível para os modelos PLUS)	5-55
5.11 Distribuidores hidráulicos auxiliares	5-57
5.11.1 Equipamentos disponíveis	5-60
5.11.2 Ligar o equipamento externo aos engates rápidos	5-66
5.11.3 Desligar o equipamento externo dos engates rápidos	5-66
5.12 Rodas e distâncias entre rodas	5-67
5.12.1 Enchimento dos pneus	5-68
5.12.2 Pneu furado	5-70
5.12.3 Substituição da roda	5-70
5.12.4 Regulação da distância entre rodas	5-71
5.12.5 Regulação do ângulo de viragem	5-75
5.13 Guarda-lamas dianteiro (se disponível)	5-76
5.13.1 Regulação do ângulo de rotação	5-76
5.13.2 Regulação horizontal	5-76
5.14 Lastros	5-77
5.14.1 Lastros dianteiros (opcional)	5-77
5.14.2 Lastro líquido	5-78

5.1 Arranque e paragem do motor

5.1.1 Sistemas de segurança no arranque

Neste capítulo são enumeradas e descritas as medidas de segurança aplicadas ao trator, a fim de assegurar as condições mínimas de segurança durante o arranque.

Aquando da ligação, são apresentados no ecrã as operações a efetuar para ligar o trator em segurança.

 Nota				
Não é possível ligar o trator sem efetuar as operações de segurança.				
Função	Ícone visualizado no ecrã	Descrição do ícone	Comportamento do trator	Solução
Interruptor de presença do operador no banco		O ícone indica que o operador deve estar sentado no banco durante a fase de arranque do trator	Se o sistema não detetar a presença do operador no banco, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Sente-se no banco para poder ligar o motor.
Sensor de posição da alavanca do inversor		O ícone indica que a alavanca do inversor deve estar posicionada em Neutro (N)	Se o sistema não detetar a alavanca do inversor em Neutro (N), é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível ligar o trator	Coloque a alavanca do inversor na posição de Neutro (N).
Sensor de tomada de força dianteira e traseira não engatada		O ícone indica que a tomada de força dianteira e traseira devem estar desengatadas	Se o sistema detetar que a tomada de força dianteira ou traseira estão engatadas, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não é possível ligar o trator	Desengate a Tomada de Força dianteira e posicione a alavanca da modalidade da Tomada de Força traseira em posição independente
Sensor de travão de estacionamento engatado		O ícone indica que o travão de estacionamento deve estar engatado	Se o sistema detetar que o travão de estacionamento está desengatado, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Engate o travão de estacionamento
Sensor de pedal da embraiagem pressionado		O ícone indica que o pedal da embraiagem deve estar pressionado	Se o sistema detetar que o pedal da embraiagem não está pressionado, é exibido o ícone no ecrã do painel de instrumentos seguido de um sinal sonoro. Não será possível iniciar o trator	Carregue no pedal da embraiagem

5.1.2 Acesso ao posto do operador (versão com roll bar)

Siga as instruções abaixo para aceder em segurança e de forma correta ao posto de condução:

- Certifique-se segurando os corrimãos (1) e apontando um pé no degrau (3), e então suba com precaução na plataforma (2) do trator.

Perigo

Plataforma (2) e degrau (3) podem ser escorregadios, segure os corrimãos (1) firmemente durante toda a manobra de subida.

- Sente-se no assento.
- Regule os espelhos e a posição do assento, tal como descrito no capítulo anterior.
- Familiarize-se com a localização dos vários comandos do trator.
- **Aperte o cinto de segurança.**

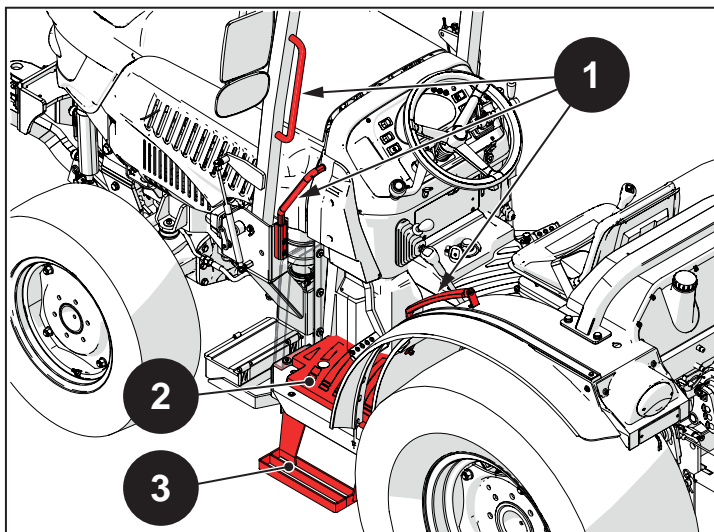


Fig. 5.1

5.1.3 Acesso ao posto do operador (versão com cabina)

Nota

A figura representa a cabina GL11 (perfil alto), mas as indicações também são válidos para a cabina SG1/1 (perfil baixo), uma vez que possui pontos de apoio semelhantes.

Siga as instruções abaixo para aceder em segurança e de forma correta ao posto de condução:

- Abra a porta.
- Certifique-se segurando os corrimãos (1) e apontando um pé no degrau (3), e então suba com precaução na plataforma (2) do trator.

Perigo

Plataforma (2) e degrau (3) podem ser escorregadios, segure os corrimãos (1) firmemente durante toda a manobra de subida.

- Sente-se no assento.
- Feche a porta.
- Regule os espelhos e a posição do assento, tal como descrito no capítulo anterior.
- Familiarize-se com a localização dos vários comandos do trator.
- **Aperte o cinto de segurança.**

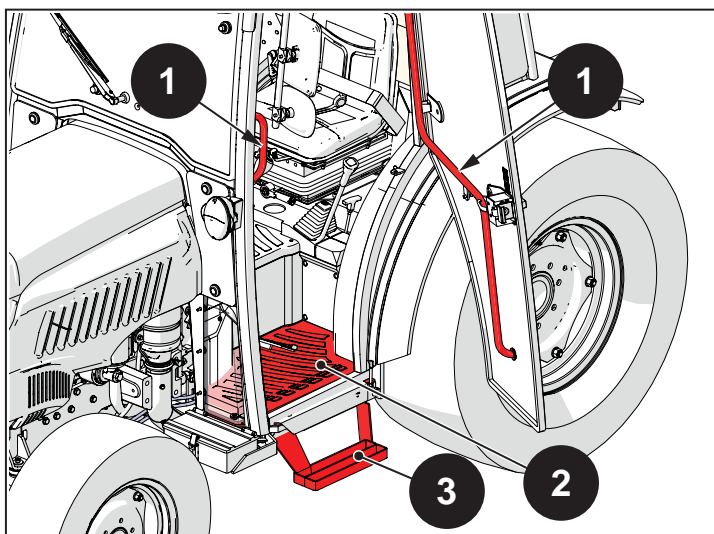


Fig. 5.2

5.1.4 Arranque do motor

Para ligar o motor, é necessário estar adequadamente sentado no posto de condução e seguir as instruções que se seguem:

- engate o travão de mão;
- desengate o travão de estacionamento (se presente);
- carregue a fundo no pedal da embraiagem, em seguida, coloque todas as alavancas de comando na posição de ponto morto);
- rode a chave de ignição para a posição de pré-preparação para o arranque e aguarde que o indicador de ativação do dispositivo de arranque se apague;
- gire a chave de ignição para a posição de arranque.

Antes de movimentar o trator, espere, pelo menos, 30 segundos com o motor ao ralenti, para permitir a correta lubrificação de todos os órgãos.



Aviso

Antes de tentar ligar o motor, verifique se há combustível no depósito.

Insira a chave no comutador de arranque. O comutador de arranque tem 3 posições:

- OFF: nesta posição, o motor está desligado e é possível inserir ou retirar a chave.
- ON: nesta posição, é fornecida corrente ao circuito do trator e o ecrã acender-se-á. (Se a temperatura externa for inferior a -8 °C, ativa-se automaticamente o sistema de preaquecimento.)
- ST: nesta posição, é possível ligar o motor. Assim que o motor arrancar, solte a chave que retornará automaticamente à posição ON.

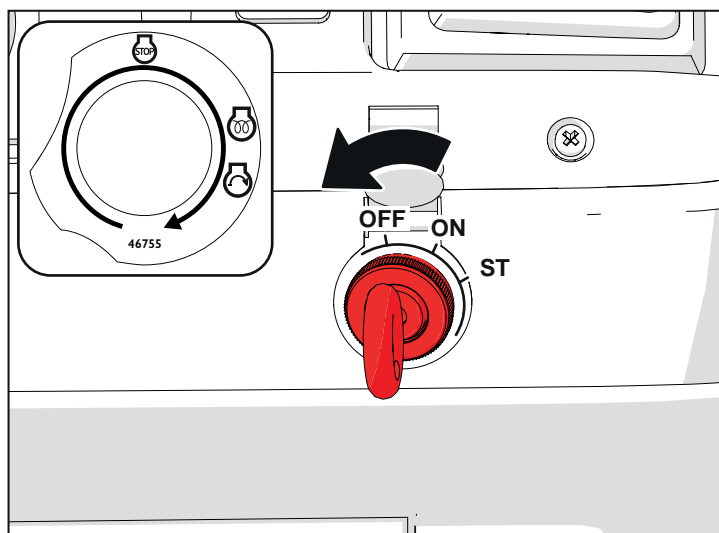


Fig. 5.3

Para ligar o motor, carregue a fundo no pedal da embraiagem e coloque a chave em ON. Certifique-se de que no ecrã não há luzes avisadoras de avaria acesas.

Quando o indicador de preaquecimento se apaga, é possível ligar o motor posicionando a chave em ST. Espere que o motor arranque para libertar a chave.

 **Aviso**

Após o arranque do motor, solte a chave imediatamente, de modo a reposicioná-la em ON, caso contrário, irá danificar o motor.

 **Aviso**

Não tente ligar o motor durante mais de 20 segundos consecutivos. Se o motor não ligar, espere 2 minutos para deixá-lo arrefecer e tente novamente. Se o arranque falhar 4 vezes consecutivas, procure a solução do problema antes de voltar a ligar novamente.

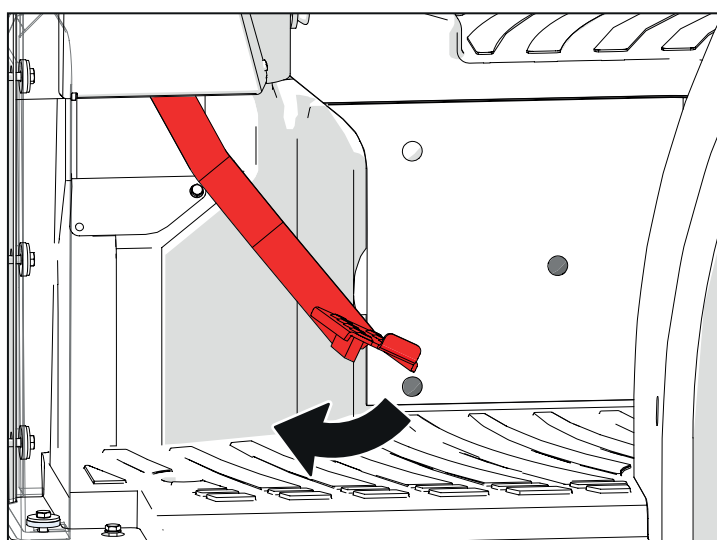


Fig. 5.4

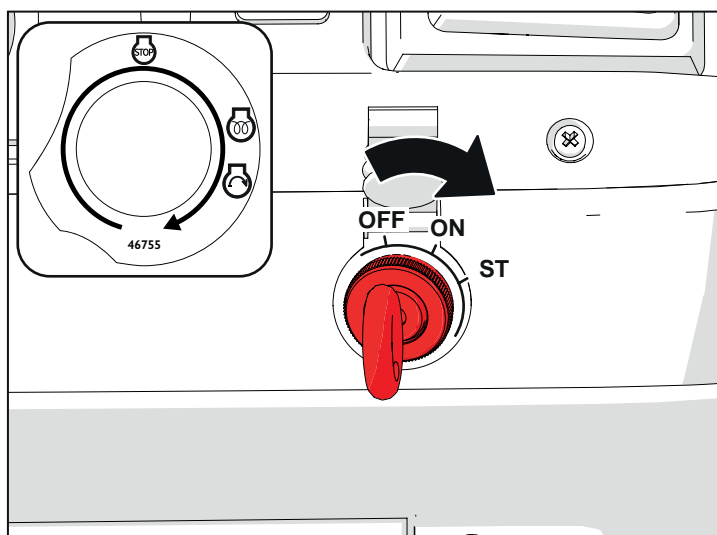


Fig. 5.5

5.1.4.1 Arranque do motor a baixas temperaturas exteriores

 **Atenção**

NÃO utilize éter ou outros fluidos para o arranque do motor a baixas temperaturas, pode causar danos graves às pessoas e ao veículo.

 **Aviso**

NÃO tente ligar o motor durante muito tempo, caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.

 **Aviso**

Quando a temperatura for inferior a 8°C, rode a chave para a posição ST apenas quando a fase de preaquecimento terminar.

Para manter a durabilidade e eficiência do motor, deve aquecê-lo tanto nas estações quentes, como nas frias.

A baixas temperaturas, depois de ligar o motor, deixe-o ao ralenti durante 3-4 minutos antes de dar início aos trabalhos.

Quando a temperatura for inferior a 0°C, é aconselhável inserir no circuito de refrigeração a mistura refrigerante recomendada e introduzir no reservatório o aditivo anticongelante e só depois, o gasóleo.

 **Aviso**

Para a quantidade e tipo de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".

5.1.5 Paragem do motor



Perigo

Baixe, sempre, até ao nível do solo os equipamentos montados.



Aviso

Não desligue o motor em condições de carga total ou a uma elevada velocidade de rotação.

Antes de desligar o motor, pare o trator seguindo as instruções descritas na secção "Paragem do trator".

Antes de colocar a chave de arranque na posição OFF, espere alguns minutos com o motor ao ralenti até obter uma refrigeração homogénea de todos os componentes e evitar possíveis danos causados por elevadas temperaturas e falta de lubrificação.

Coloque a chave de ignição na posição OFF.

Retire a chave do comutador para impedir o arranque do motor pelo pessoal não qualificado.



Aviso

Na presença de um corte da bateria, não desligue a alimentação elétrica com o motor ligado com o objetivo de desligar o motor. Antes de desligar a alimentação elétrica, desligue o motor e aguarde, pelo menos, 2 minutos, de modo a que a unidade de controlo eletrónica possa efetuar o procedimento de "after-run": se este procedimento não for respeitado, a unidade de controlo eletrónica de gestão do motor pode danificar-se.

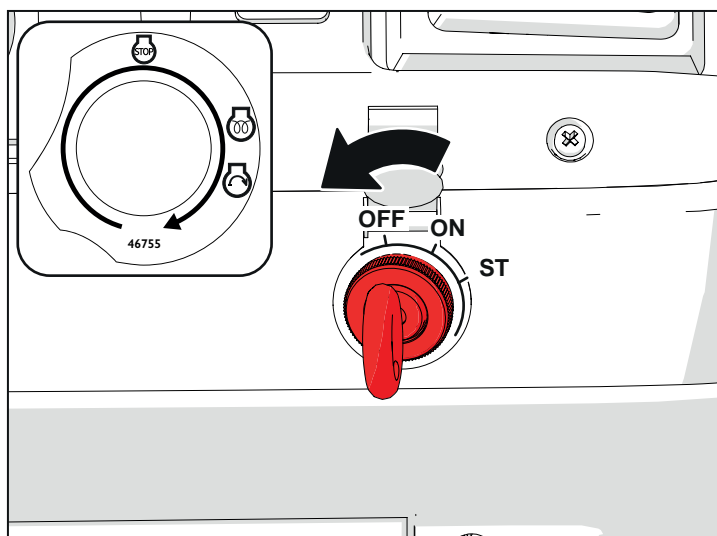


Fig. 5.6

5.1.6 Arranque do trator

 **Perigo**

Ligue sempre o motor a partir do posto de condução com todas as alavancas das mudanças e a alavanca da TDF na posição de ponto morto. Os travões devem ser corretamente afinados e engatados em simultâneo. Regule o banco e aperte o cinto de segurança.

 **Perigo**

Nunca deixe o motor funcionar numa sala fechada sem se assegurar de que a mesma dispõe de ventilação adequada, os gases de escape são prejudiciais à saúde e podem até causar a morte.

 **Perigo**

Antes de ligar o motor, certifique-se de que o travão de mão está bloqueado e que a caixa de velocidades e a tomada de força estão em ponto morto, mesmo que o trator esteja equipado com um dispositivo de segurança no arranque. Nunca exclua o interruptor de segurança no arranque. Se este não funcionar corretamente, contacte o pessoal especializado do seu Concessionário.

 **Perigo**

Antes de ligar o motor, certifique-se de que baixou totalmente todas as alfaías atreladas.

 **Perigo**

Certifique-se de que as coberturas e proteções previstas estão corretamente instaladas no trator (arco de segurança, painéis laterais, capot, proteção da tomada de força, proteção do eixo de transmissão da ponte dianteira, etc.).

 **Perigo**

Antes de colocar o trator em funcionamento, certifique-se sempre de que no raio de ação do mesmo não existem pessoas e obstáculos.

 **Perigo**

Depois de ligar o trator, verifique sempre se todas as luzes e instrumentos funcionam corretamente. Se detetar uma avaria ou falha NÃO utilize o trator até que o problema esteja resolvido.

Depois de ligar o motor proceda da seguinte forma:

Pressione o pedal da embraiagem (1);

Utilize a alavanca (2) para engatar a velocidade desejada;

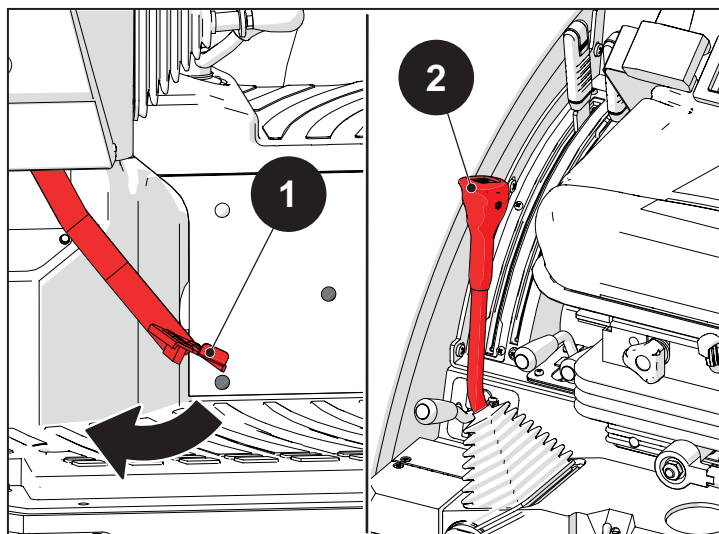


Fig. 5.7

Utilize a alavanca de comando do redutor (3) para engatar a velocidade desejada.

Utilize a alavanca do inversor/Dual Power (4) para engatar a velocidade desejada.

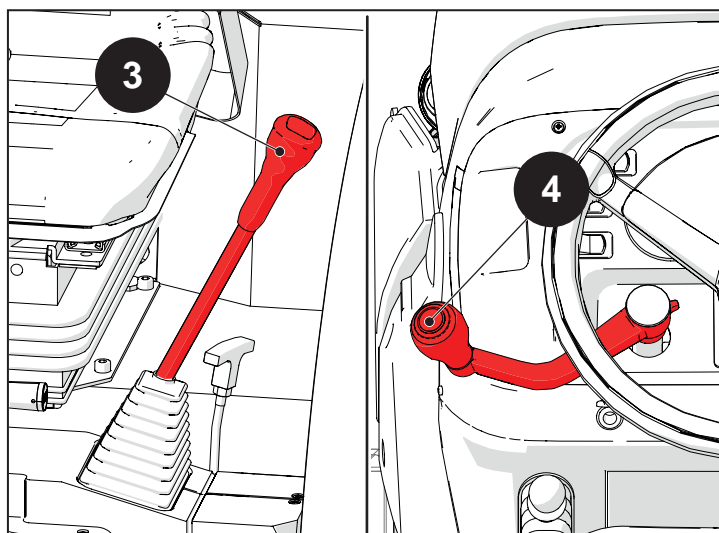


Fig. 5.8

Desengate o travão de estacionamento (5);

Solte gradualmente o pedal embraiagem (1) e aumente as rotações do motor utilizando o acelerador.

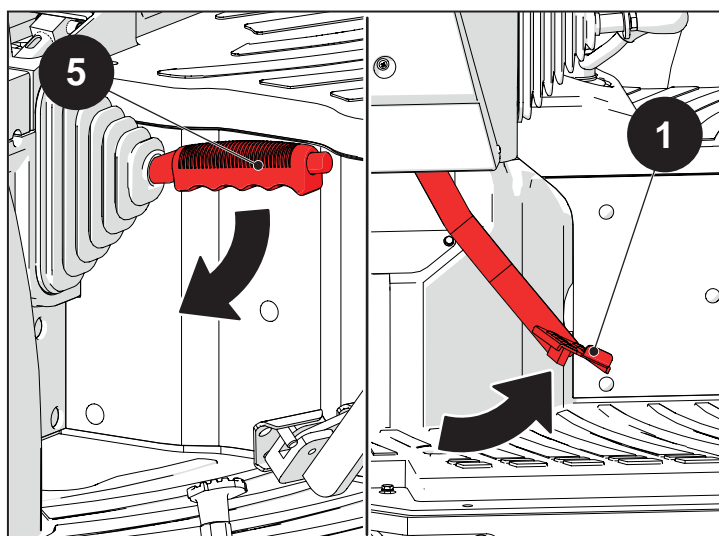


Fig. 5.9

5.1.7 Paragem do trator



Perigo

Antes de abandonar o trator, baixe sempre, até ao solo, as alfaías atreladas. Nunca os deixe levantados do solo.



Perigo

Quando abandonar o trator, coloque sempre todas as alavancas de comando na posição de ponto morto, engate o travão de mão, pare o motor e engate uma velocidade.



Perigo

Quando abandonar o trator e este permanecer sem vigilância, retire sempre a chave de ignição.



Perigo

Se possível, estacione o trator em terreno plano, engate uma velocidade e bloqueie o travão de mão. Em terreno inclinado, além de bloquear o travão de mão, engate a primeira velocidade da caixa de velocidades em subida ou a marcha-atrás em descida. Para maior segurança, utilize também algumas cunhas de bloqueio, não se esqueça de o fazer se estacionar com o reboque atrelado.

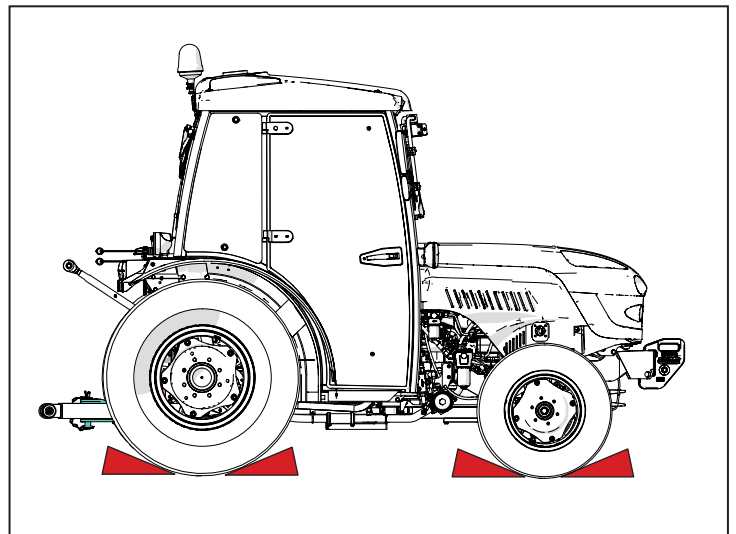


Fig. 5.10

Para parar o motor, proceda da seguinte forma:

Reduz as rotações do motor;

Carregue no pedal da embraiagem (1) e nos travões (2) para abrandar até parar;

Coloque as alavancas das gamas, das mudanças e do inversor na posição de ponto morto.

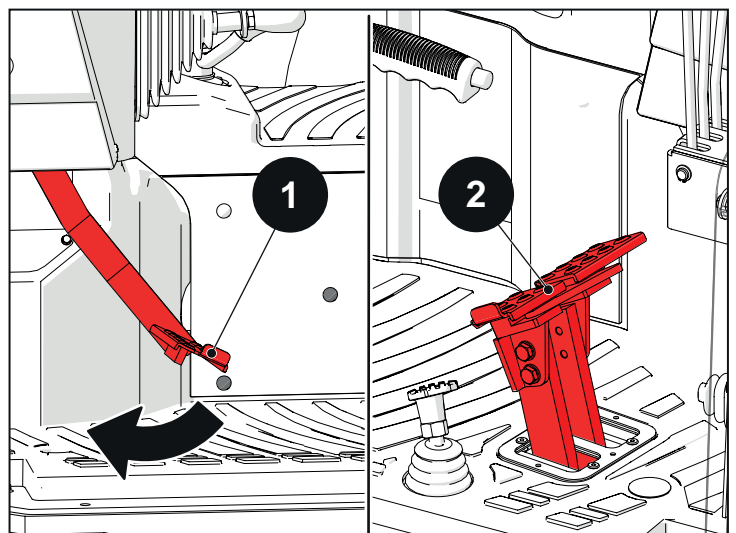


Fig. 5.11

Solte o pedal da embraiagem (1);

Engate o travão de estacionamento (2) puxando a alavanca;

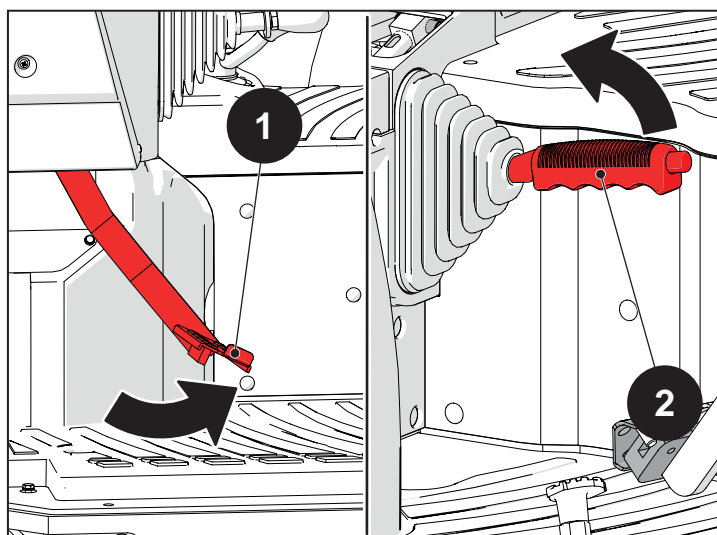


Fig. 5.12

Coloque a chave na posição OFF.

Retire a chave do comutador para impedir o arranque do motor pelo pessoal não qualificado.



Aviso

Consulte a secção "Paragem do motor" para desligar o motor de modo correto.

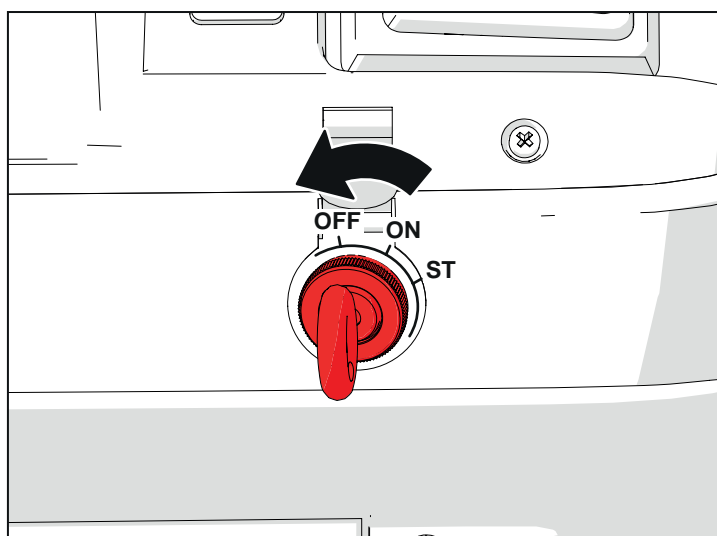


Fig. 5.13

5.1.8 Rodagem

Antes de ser utilizado, o trator deve ser acionado durante um determinado tempo nas condições de lubrificação, regime de rotação e carga previstas. Simultaneamente, efetue os controlos, intervenções de regulação e manutenção necessários, para normalizar as condições técnicas.

Preparação antes da rodagem:

- Lubrifique o cárter de óleo do cubo dianteiro, o perno de acoplamento do eixo de tração dianteiro e o veio da bomba de água. Verifique o nível de óleo do motor no cárter, no sistema de transmissão e no elevador, no comando central do eixo de tração dianteiro, bem como no redutor final, efetuando as reposições necessárias.
- Abasteça de gasóleo e líquido refrigerante, atualizando as etiquetas;.
- Verifique se os pneus estão cheios à pressão normal.
- Verifique se o circuito elétrico funciona corretamente e se as suas ligações são seguras.
- Coloque todas as alavancas de controlo na posição neutra.

Rodagem:

- Nas primeiras 50 horas de funcionamento do motor, é aconselhável não ultrapassar 75% da potência máxima fornecida.
- Não ligue o motor em condições de carga baixa ou com baixas velocidades de rotação durante longos períodos: uma rodagem efetuada dessa forma pode dar origem a um consumo de óleo excessivo e/ou fuga de óleo pelo escape.

5.2 Regeneração do filtro de partículas (DPF)

5.2.1 Regeneração do filtro de partículas

O filtro de partículas é um dispositivo concebido para remover as partículas poluentes dos gases de escape do motor diesel.

O sistema de tratamento dos gases de escape baseia-se na capacidade de capturar e reter as partículas poluentes de combustão dentro de um filtro apropriado, para depois as eliminar normalmente através da combustão no decorrer de uma fase sucessiva, designada "regeneração".

O procedimento dura cerca de 15-30 minutos (depende do tipo de motor e da quantidade de partículas acumulada no filtro de partículas).

A regeneração do filtro de partículas pode ocorrer de forma automática ou manual.

O botão de regeneração do filtro de partículas tem três posições:

- Posição (A): regeneração manual do filtro de partículas a efetuar quando aparece no ecrã o indicador (1). É necessário manter o botão premido na posição (A) até o início da regeneração manual; O botão retorna automaticamente para a posição (B) quando liberado.
- Posição (B): Regeneração automática do filtro de partículas.
- Posição (C): inibe o processo de regeneração do filtro de partículas.

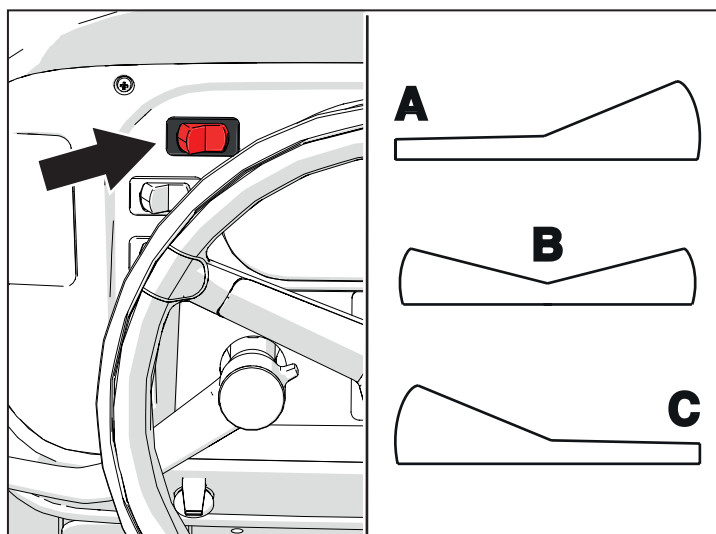


Fig. 5.14

O início da fase de regeneração automática é indicado ao operador no ecrã LCD do painel de instrumentos. A indicação é necessária por motivos de segurança para assinalar ao operador a temperatura elevada alcançada pela descarga durante o processo.

A regeneração automática não afeta as prestações do motor. Durante o procedimento, o operador pode continuar a utilizar o veículo normalmente.

Em determinadas condições, é possível que a regeneração automática não seja concluída (por exemplo, paragens e ligações contínuos do motor, longos períodos no regime mínimo) e, desta forma, poderá ser necessário repetir a mesma.

O início da regeneração automática ou manual, se estiver definida, é assinalada com o acendimento do indicador (1) no ecrã LCD.

Concluída a operação, apaga-se o indicador.

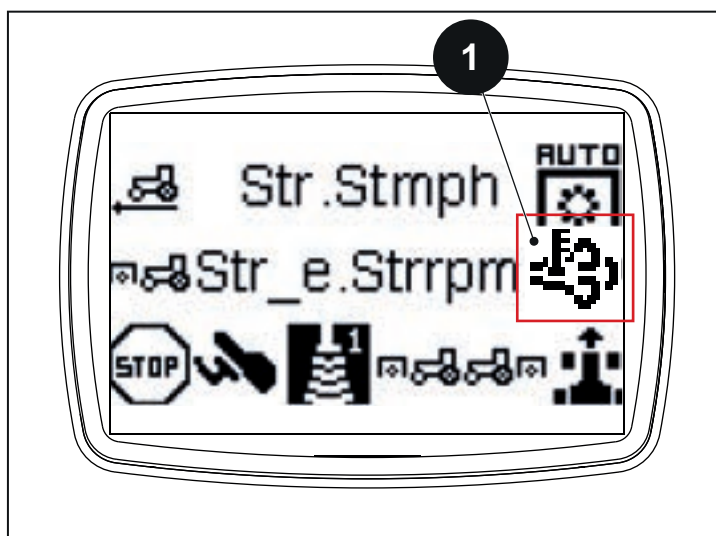


Fig. 5.15



Aviso

O operador deve continuar a conduzir o veículo durante o processo de regeneração.

Aviso

Se não for efetuada a regeneração do filtro quando solicitado, seja automática ou manual, compromete-se a funcionalidade do próprio filtro. Continuar a ignorar esse pedido, para além de ocorrer uma forte redução de potência do motor, o filtro danifica-se ao ponto de ser necessária a intervenção do concessionário para a substituição do filtro por um novo.

Perigo

Durante a regeneração são expulsos gases incandescentes que podem causar lesões em pessoas e/ou danos em objetos. Efetue a regeneração sempre ao ar livre, afastado de elementos potencialmente inflamáveis (por exemplo, feno, palha, folhas secas, etc.) e afastado de pessoas ou animais.

Mantenha sempre limpa a zona do capot contra elementos potencialmente inflamáveis (por exemplo, feno, palha, folhas secas, etc.).

Se o início da regeneração ocorrer em locais inseguros, é possível inibir a própria regeneração ao posicionar o comando na posição (C); consulte a figura 5.14. A regeneração inibida, se for definida, é evidenciada quando se acende o indicador (2) no ecrã LCD.

Efetue a regeneração quando se encontrar num local seguro.

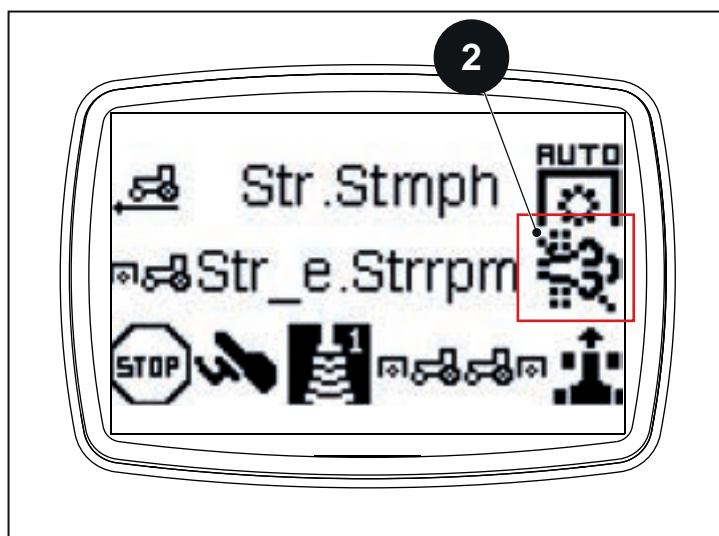


Fig. 5.16

Se continuar a trabalhar com a regeneração inibida, resulta no entupimento do filtro de partícula com a consequente redução do desempenho do motor, assinalada pelo acendimento do indicador (3) no painel de instrumentos juntamente com um aviso sonoro.

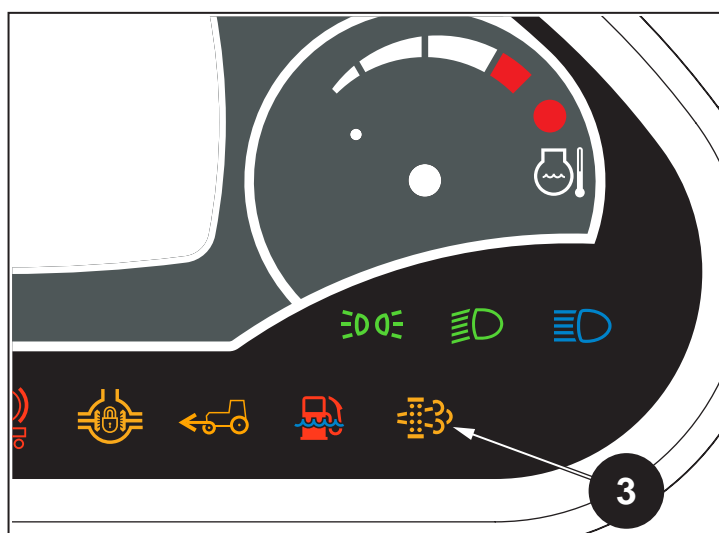


Fig. 5.17

! Nota

Caso tenha sido efetuado um número excessivo de regenerações, é solicitada uma substituição do óleo do motor adicional em relação ao indicado no plano de manutenção.

O pedido de substituição do óleo é assinalado com a ligação do indicador de alarme no ecrã do painel de instrumentos; esse pedido não significa nenhuma redução da potência do motor.

Existe a possibilidade de realizar o processo de regeneração ao premir e manter premido o botão na posição (A) até o início da regeneração; O botão retorna automaticamente para a posição (B) quando liberado. Este procedimento é designado "Regeneração manual".

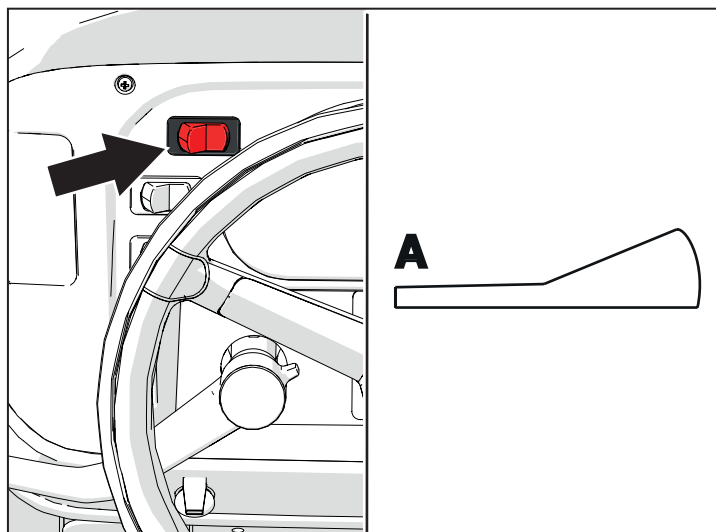


Fig. 5.18

! Perigo

A regeneração manual é efetuada com a máquina estacionada. Estacione o trator ao ar livre, afastado de elementos potencialmente inflamáveis (por exemplo, feno, palha, folhas secas, etc.) e afastado de pessoas ou animais.

Não permaneça na máquina durante o procedimento de regeneração manual.

Mantenha obrigatoriamente sob controlo a máquina durante todo o processo.

! Perigo

De modo a evitar acidentes por inalação de gases de escape do motor, acione sempre o motor numa zona bem ventilada. Os gases de escape do motor são tóxicos.

! Perigo

Durante a regeneração, os gases de escape tornam-se extremamente quentes e constituem causa de incêndio se forem direcionados para materiais combustíveis. Durante esse procedimento, o veículo deve ser estacionado no exterior.

! Perigo

Durante a fase de regeneração do filtro de partículas, não estacione o veículo em superfícies que apresentem materiais inflamáveis e que possam queimar em contacto com o sistema de descarga.

! Perigo

Durante a regeneração, a panela alcança temperaturas extremamente elevadas. Certifique-se de que o sistema de descarga não está em contacto ou em proximidade de pessoas ou objetos. É proibido utilizar aspiradores de gases de escape em contacto com a panela.

! Nota

A temperatura do líquido de refrigeração do motor deve ser superior a 65°C.

O motor aumentará as suas rotações até cerca de 2000 rpm.

O processo de regeneração do filtro de partículas deve ser considerado concluído quando o motor regressa ao regime de ralenti.

Quando a regeneração manual está concluída, desligue e volte a ligar o motor.

5.2.2 Estratégia de regeneração POC

5.2.2.1 Limiares de funcionamento POC

**Nota**

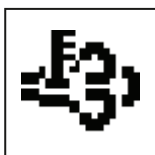
A conclusão da regeneração reduz a massa das partículas.

Massa de partículas inferior a 100%

Inicialização do acúmulo de partículas.

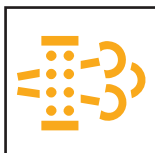
Massa de partículas entre 100% e 115%

É efetuada a solicitação para o início da regeneração automática; se a regeneração é iniciada, o indicador é aceso:

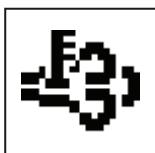


Massa de partículas entre 115% e 130%

O seguinte indicador luminoso do motor acende-se:

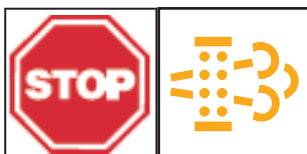


O operador deve desativar a inibição da regeneração para permitir o início da regeneração automática. É efetuada a solicitação para o início da regeneração automática; se a regeneração é iniciada, o indicador é aceso:



Massa de partículas além de 130%

É sinalizado o código de erro "3110" e se acendem os seguintes indicadores luminosos:



A regeneração automática não é permitida. O operador deve efetuar a regeneração manual para restaurar as condições normais do motor.

**Aviso**

Continuar a utilizar o trator atrasando ainda mais a execução da regeneração pode danificar o filtro de partículas.

Se o indicador de avaria do motor não se apagar depois de terminar a regeneração, contacte uma oficina autorizada.

5.2.2.2 Regeneração automática

Duração da Regeneração: 10-15 min. com base no ciclo de condução.

Fatores que habilitam a regeneração:

- Temperatura do refrigerante > 25°C
- Tempo para ligar o motor > 10 s
- Rotações do motor > 950 rpm.

Interrupção da regeneração automática

A regeneração é interrompida se:

- Motor no mínimo > 90 s
- Overrun time > 180 s (condução em libertação, exemplo: em descidas)
- Temperatura POC em > 680°C
- Botão de inibição da regeneração (opcional)

A regeneração é bloqueada durante 2 horas se a duração da regeneração for > 20 min, por exemplo, em caso dum ciclo de condução muito desfavorável.

5.2.2.3 Regeneração do serviço manual

Duração da Regeneração: 15-20 min. a 2000 rpm.

A regeneração de serviço é iniciada pelo operador e ativa se:

- Temperatura do refrigerante > 65°C
- Velocidade do veículo = 0 km/h
- Pedal do acelerador = 0%
- Nenhuma carga auxiliar ligada (desligue também o sistema de ar condicionado)
- Travão de mão engatado
- Veículo em ponto morto
- Motor no mínimo

A regeneração pode ser ativada através do botão dedicado ao pressioná-lo durante 2 segundos.



Nota

Se a regeneração não se ativar, contacte uma oficina autorizada.

A regeneração de serviço Manual é interrompida se:

- Temperatura do refrigerante < 65°C
- Velocidade do veículo > 0
- Pedal do acelerador > 0%
- Aplicação de uma carga auxiliar
- Rotações do motor > 2100 rpm.
- Temperatura do combustível > 100°C
- Temperatura POC em > 680°C
- Duração da regeneração > 1500s
- Após 300s se a temperatura POC In < 550°C
- Após 300s se a temperatura DOC In < 250°C

5.3 Comandos da transmissão

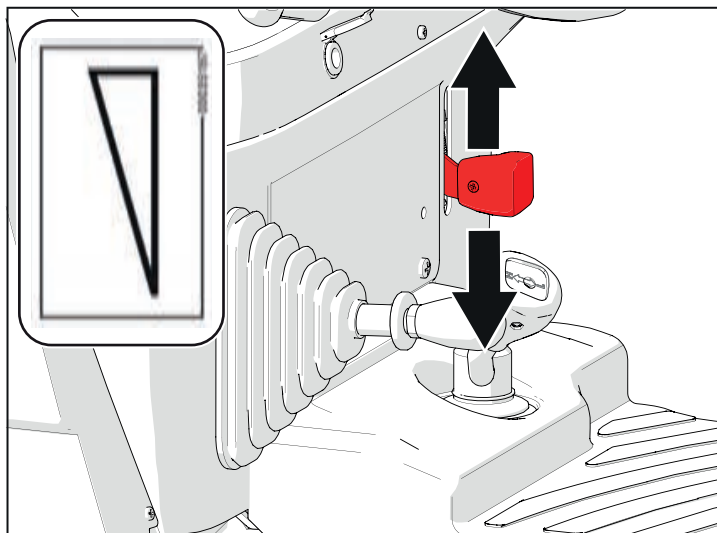
5.3.1 Acelerador manual

**Aviso**

Utilize o acelerador manual apenas quando pretender trabalhar com um número constante de rotações do motor. Não o utilize para circulação em estrada.

O acelerador manual (1) permite controlar manualmente o regime de rotações do motor mantendo-as constantes.

Coloque a alavanca totalmente em baixo para obter o número mínimo de rotações do motor. Empurre-a para cima gradualmente para aumentar as rotações do motor.

**Fig. 5.19**

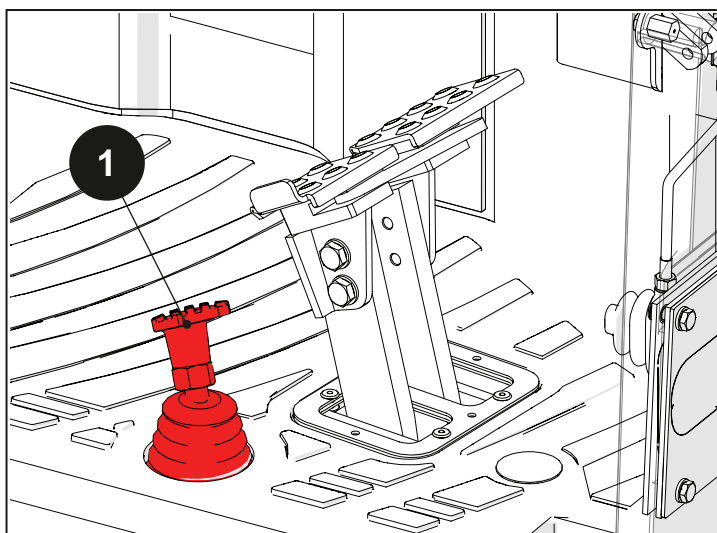
5.3.2 Pedal do acelerador

**Aviso**

Durante a utilização do pedal do acelerador, é aconselhável colocar o acelerador manual totalmente em baixo com o motor ao ralenti.

Ao carregar no pedal do acelerador (1), é cancelada a posição do acelerador manual. Ao soltar o pedal, o motor volta ao regime estabelecido pelo acelerador manual.

Carregue no pedal (1) para aumentar a velocidade. Solte o pedal para desacelerar.

**Fig. 5.20**

5.3.3 Pedal da embraiagem



Perigo

NUNCA circula num declive cm a embraiagem desengatada.



Aviso

Não trabalhe com o pé apoiado no pedal da embraiagem para evitar desgaste prematuro no disco da embraiagem.



Aviso

Um desengate prolongado da embraiagem provoca o desgaste do rolamento de impulso.

Com o pedal elevado, a embraiagem é engatada e transmite o movimento entre o motor e a transmissão. Carregue no pedal (1) para desengatar a embraiagem. Solte-o para engatar novamente a embraiagem.

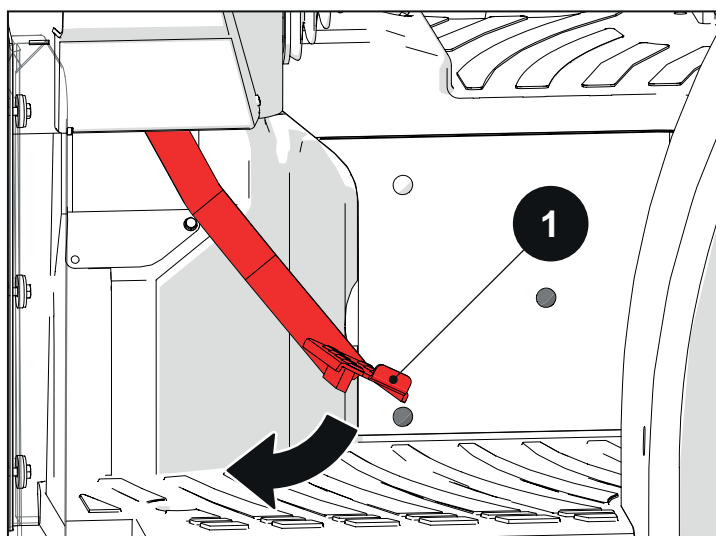


Fig. 5.21

5.3.4 Alavanca das mudanças

Com a alavanca das mudanças é possível seleccionar quatro velocidades diferentes de marcha sincronizadas em frente e marcha-atrás. Cada velocidade é identificada por um número indicado na pega.

Para passar de uma velocidade para outra é necessário desengatar a embraiagem da transmissão carregando no pedal e seleccionar a velocidade desejada e depois soltar gradualmente o pedal da embraiagem.

Com a alavanca na posição central, não está engatada nenhuma velocidade (posição de neutro ou ponto morto).

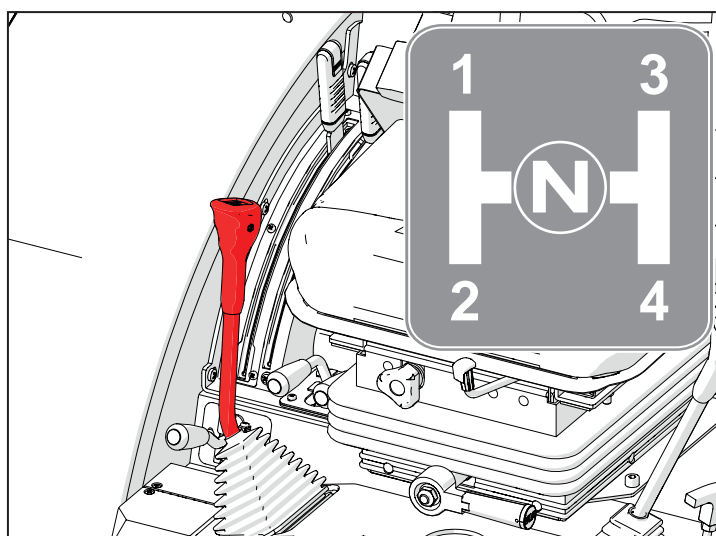


Fig. 5.22

5.3.5 Seleção de modo

Este modelo está equipado com duas posições para a transmissão:

H - Modalidade do inversor 8+8

L - Modalidade Dual Power 16+8 - marchas reduzidas (-20%)

Para passar de um modo para o outro, é necessário: pare a máquina, desengate a embraiagem da transmissão ao carregar no pedal, selecione a gama desejada o atuar na alavanca e, por fim, solte gradualmente o pedal da embraiagem.

Para seleccionar a marcha H (Inversor) desloque a alavanca (1) para frente.

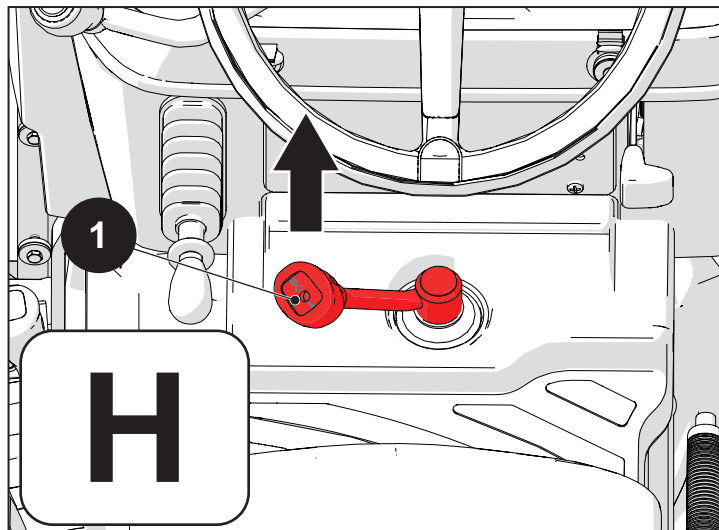


Fig. 5.23

Para seleccionar a marcha L (Dual Power) desloque a alavanca (1) para trás.



Nota

A redução de 20% é obtida somente com a marcha para frente, em modalidade Dual Power.

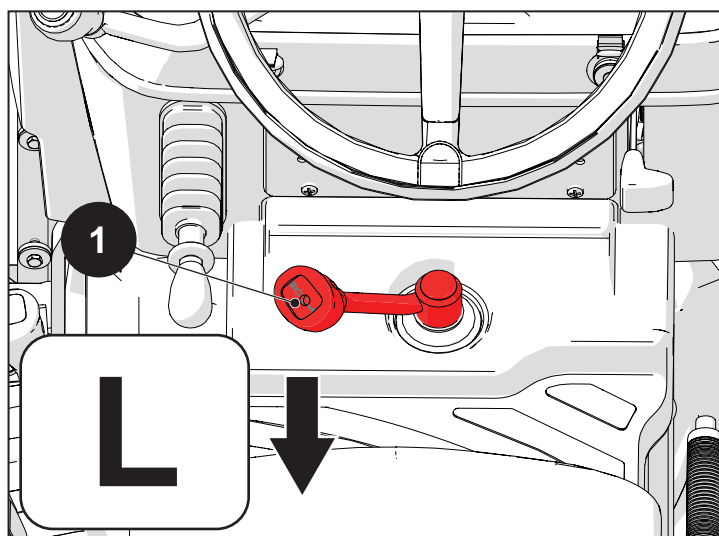






Fig. 5.24

5.3.6 Alavanca de comando do redutor

Com a alavanca de comando do redutor (1) é possível selecionar diferentes gamas de trabalho.

Modalidade do inversor (8+8)

	Lento
	Neutro (ponto morto)
	Velozes
	Não selecionável, para a seleção da marcha-ré utilize o comando do inversor

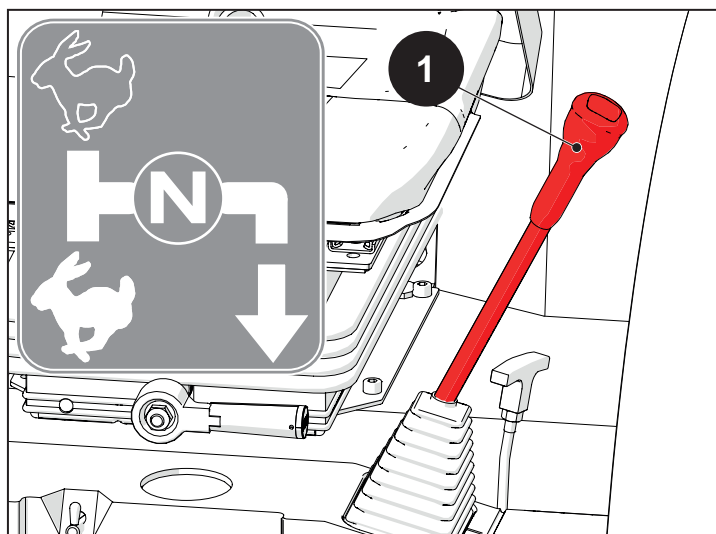






Fig. 5.25

Modalidade Dual Power (16+8)

	Lento
	Neutro (ponto morto)
	Velozes
	Marcha-ré (RM)

As seleções não são sincronizadas.

Para passar de uma gama para a outra, é necessário: pare a máquina, desengate a embraiagem da transmissão ao carregar no pedal, selecione a gama desejada ao atuar na alavanca e, por fim, solte gradualmente o pedal da embraiagem.



Atenção

O arranque da marcha-atrás e/ou conseqüente arranque da marcha para frente devem ser efetuados sempre com o motor no mínimo de rotações e com as rodas da máquina paradas.

5.3.7 Alavanca do inversor / Dual Power

Modalidade do inversor (8+8)

A alavanca tem a função de Inversor e permite seleccionar o sentido de marcha para o trator se tem disposição 8 marchas para frente e 8 marcha-atrás.

A alavanca pode assumir três posições:

- Marcha à frente: alavanca na posição (F)
- Ponto morto: alavanca na posição (N)
- Marcha-atrás: alavanca na posição (R)

Modalidade Dual Power (16+8)

A alavanca tem a função de Inversor e permite seleccionar o sentido de marcha para o trator se tem disposição 16 marchas para frente e 8 marcha-atrás.

A alavanca pode assumir três posições:

- Marchas velozes: alavanca na posição (F)
- Ponto morto: alavanca na posição (N)
- Redução Dual Power (20%): alavanca na posição (R)

As seleções são sincronizadas.

Para seleccionar o sentido de marcha, é necessário: pare a máquina, carregue no pedal da embraiagem, selecione o sentido de marcha desejado e, por fim, solte gradualmente o pedal da embraiagem.

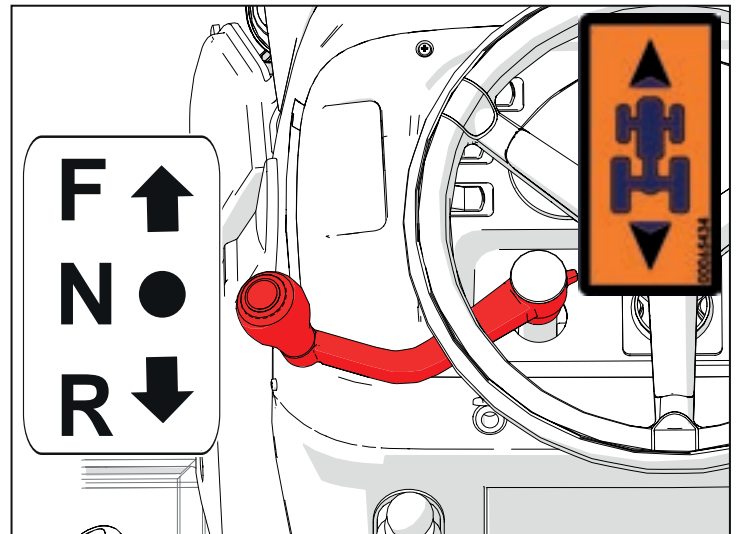


Fig. 5.26



Nunca inverta a direção de marcha com o trator em movimento, caso contrário, pode danificar a transmissão.

5.3.8 Bloqueio do diferencial

O sistema de bloqueio do diferencial está instalado no eixo traseiro do veículo e permite bloquear as rodas traseiras de modo a fazê-las rodar em conjunto.

É particularmente útil nos trabalhos de aradura ou quando uma das duas rodas motrizes estiver em condições de fraca aderência devido ao terreno lamacento, acidentado e escorregadio.



Nota

Para tirar o máximo partido do dispositivo, acione o bloqueio do diferencial antes das rodas começarem a patinar. Não acione o bloqueio se uma roda estiver já a patinar.



Aviso

O acionamento do bloqueio do diferencial impede a máquina de virar.



Aviso

Não utilize o bloqueio do diferencial perto ou junto a curvas e evite a sua utilização com velocidades altas e com o motor num regime de rotações alto.



Aviso

Se a roda afundar no solo, reduza o número de rotações do motor antes de acionar o bloqueio do diferencial de modo a evitar danos na caixa de velocidades.



Perigo

Não utilize o bloqueio do diferencial a velocidades superiores a 10 km/h.

O sistema de bloqueio do diferencial é controlado pelo pedal (1) posicionado no lado direito abaixo da alavanca do freio de estacionamento.

Para ativar o bloqueio do diferencial pressione o pedal (1). O respetivo indicador (2) começa a piscar no ecrã

Para desativar o bloqueio do diferencial solte o pedal (1). Apaga-se o indicador (2) no ecrã.



Nota

Para tirar o máximo partido do dispositivo, acione o bloqueio do diferencial antes das rodas começarem a patinar. Não acione o bloqueio se uma roda estiver já a patinar.

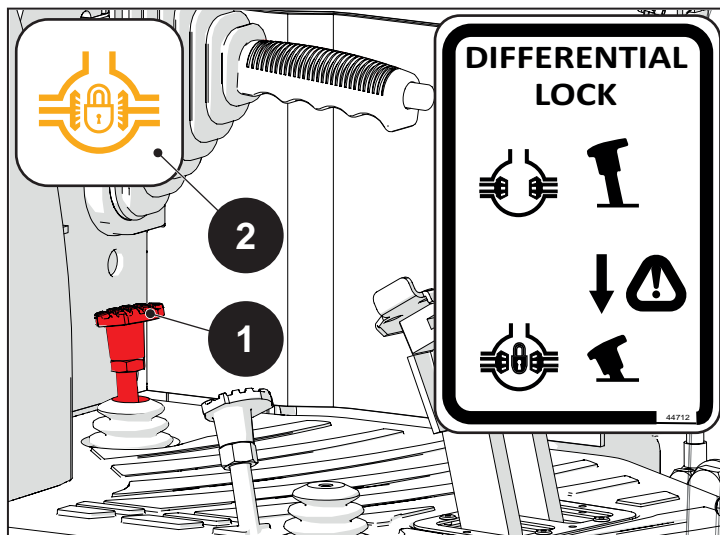


Fig. 5.27

5.3.9 Tração dupla

Utilizar a tração dupla permite um aumento da tração durante a marcha do trator.

! Nota

Por questões de segurança, a tração dupla é sempre engatada quando o trator está desligado ou parado com o travão de estacionamento engatado ou os pedais dos travões de serviço pressionados.

Ao ligar o trator, a tração dupla permanece engatada ou desengata-se consoante o modo de funcionamento definido.

! Perigo

O engate da tração dianteira deve ser **SEMPRE** efetuado carregando no pedal da embraiagem e colocando o motor ao ralenti com as rodas do veículo paradas.

! Perigo

O sistema de tração dupla permite o acesso a terrenos com inclinações mais acentuadas. Ao operar em inclinações superiores, aumenta consideravelmente o risco de capotagem. Desta forma, tenha muito cuidado à forma como utiliza o trator e às manobras a realizar.

! Aviso

A utilização da tração dupla aumenta consideravelmente o desgaste dos pneus. É aconselhável não a utilizar durante a circulação em estrada ou em terrenos particularmente difíceis.

5.3.9.1 Tração dupla eletro-hidráulica de 2 funções (para tratores S60/80)

O sistema da tração dupla é controlado pelo botão (1) posicionado no lado esquerdo do painel de instrumentos.

Para o ativar, carregue no pedal da embraiagem (3) e, em seguida, prima o botão da tração dupla (1); o botão retornará para a posição original quando liberado. Solte lentamente o pedal da embraiagem (3). O respetivo indicador (2) acende-se no ecrã.

Para desativar a tração dupla, carregue no pedal da embraiagem (3) e, em seguida, prima o botão (1); o botão retornará para a posição original quando liberado. Solte lentamente o pedal da embraiagem (3). Apaga-se o indicador (2) no ecrã.

! Atenção

A tração dupla não se desengata automaticamente após exceder uma determinada velocidade.

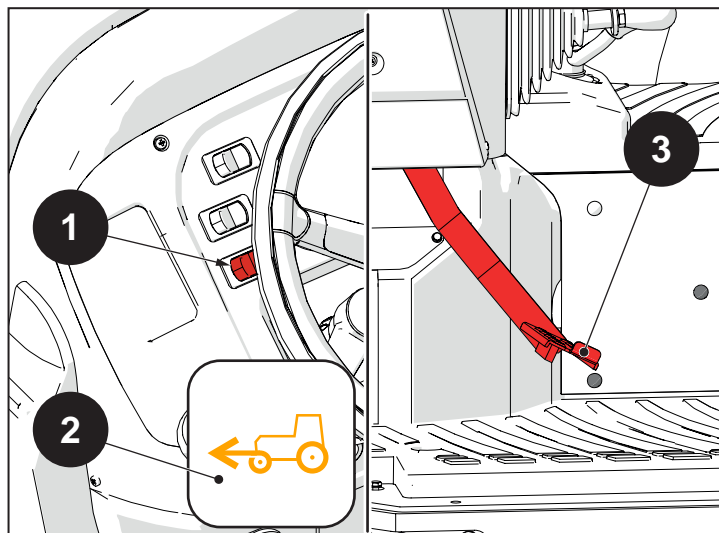


Fig. 5.28

5.3.9.2 Tração dupla eletro-hidráulica de 3 funções (para tratores S60/80 PLUS)

O sistema da tração dupla tem uma série de modos de funcionamento. O botão (1), posicionado no lado esquerdo do painel de instrumentos, controla a seleção do modo: pressionando-o, é possível percorrer os modos de funcionamento disponíveis até selecionar o desejado.

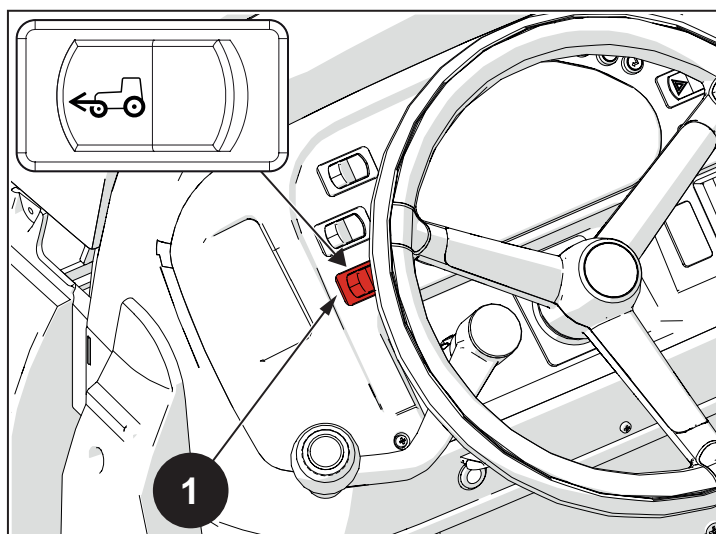
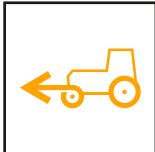



Fig. 5.29

A tabela seguinte resume os modos de funcionamento da tração dupla.

Sequência	Modo de funcionamento	Característica	Indicador do painel de instrumentos	Ícone no ecrã
				
1	DESABILITADA (2 rodas motrizes)	Não engatada	Apagado	Apagado
2	PERMANENTE	Sempre engatada, em qualquer velocidade de marcha	Aceso	Apagado
3	AUTOMÁTICO	De 0 a 12 km/h engata e permanece engatada até aos 25 km/h. Acima desta velocidade, desengata-se automaticamente. Depois de desengatada, se desacelerar, volta a engatar-se automaticamente se a velocidade de marcha for igual ou inferior a 12 km/h.	Aceso enquanto a tração dupla estiver engatada; caso contrário, apagado.	Aceso
-	-	Independentemente do modo selecionado, a tração dupla engata-se automaticamente quando os pedais do travão são pressionados juntos; se forem pressionados em separado, não se engata.	Aceso enquanto a tração dupla estiver engatada	Apagado

Procedimento de seleção da tração dupla.

- Quando o trator está desligado, a tração dupla está sempre engatada. Colocando a chave de ignição na posição ON, o modo de funcionamento DESABILITADA é selecionado automaticamente.
- Carregue no pedal da embraiagem (2) e mantenha-o carregado.
- Premindo o botão (1) é selecionado o modo de funcionamento PERMANENTE.
- Premindo novamente o botão (1) passa-se para o modo de funcionamento AUTOMÁTICO.
- Por último, premindo o botão (1) volta-se de novo ao modo de funcionamento DESABILITADA e assim sucessivamente numa sequência cíclica.
- Solte lentamente o pedal da embraiagem (2) depois de ter selecionado o modo pretendido.

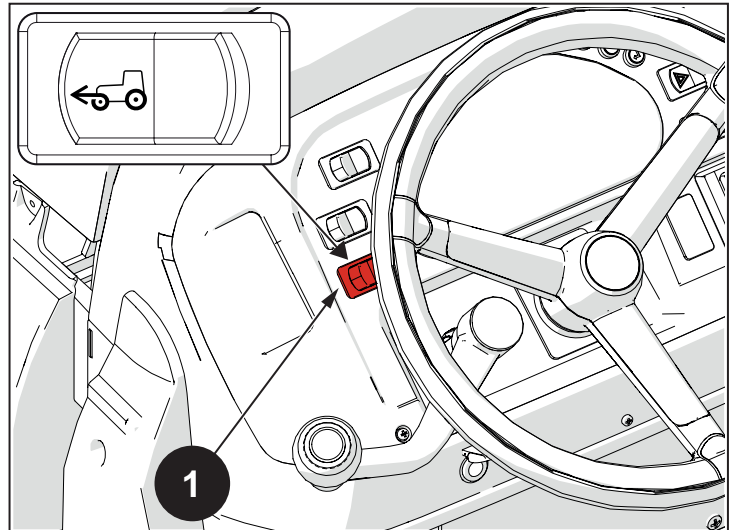


Fig. 5.30

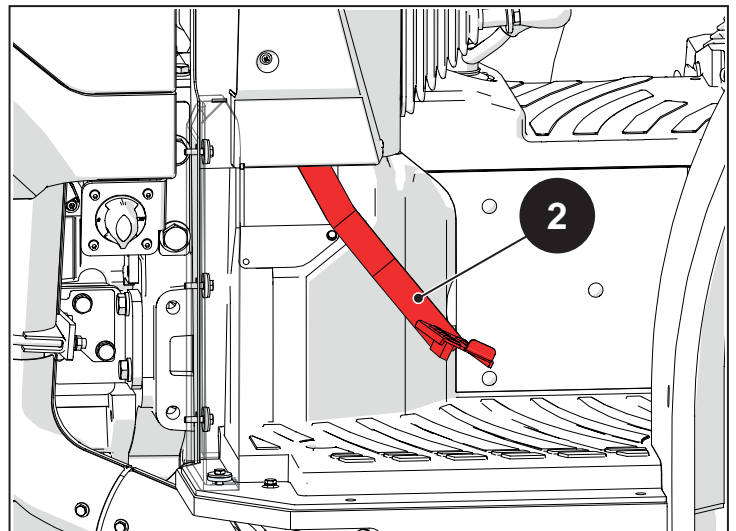


Fig. 5.31

5.4 Sistema de travagem

5.4.1 Travões de serviço

Os travões de serviço podem ser utilizados de forma independente ou em simultâneo quando ligados com o perno específico.

Caso se utilizem os travões independentes, é possível carregar no pedal esquerdo (1) para bloquear a roda esquerda e no pedal direito (2) para bloquear a roda direita.

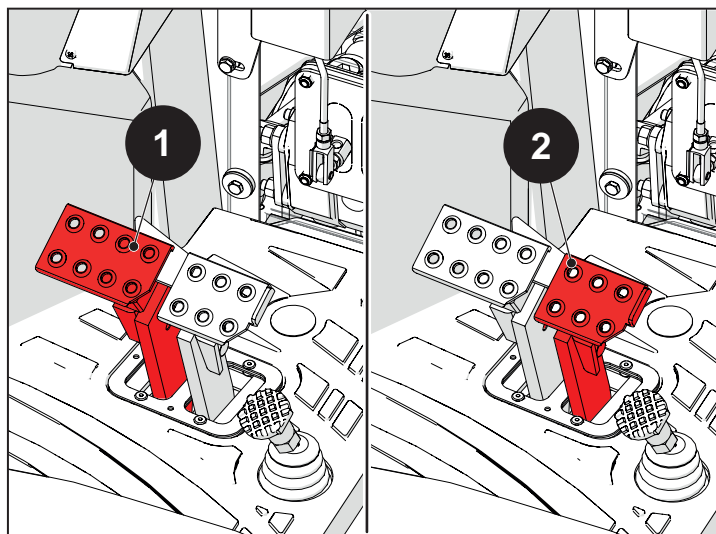


Fig. 5.32

Para a utilização dos travões em simultâneo, ligue os pedais com o perno de ligação (3) em ambas as rodas. Carregue nos pedais para travar ambas as rodas simultaneamente.

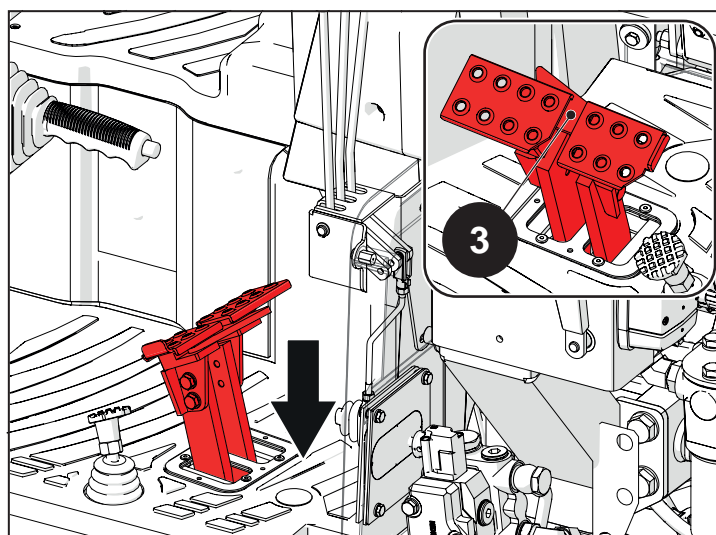


Fig. 5.33



Nota

Evite travar bruscamente, exceto em situações de extrema necessidade.

Travar suavemente aumentará a segurança e diminuirá o desgaste dos travões aumentando a sua durabilidade.



Aviso

Atuando nos pedais do travão, engata-se automaticamente o sistema IST de engate simultâneo da tração dianteira, que se desengata quando os pedais dos travões são libertados.



Perigo

Verifique a eficiência e o correto funcionamento dos travões antes de ligar o trator.



Perigo

Acople sempre os pedais dos travões com o perno de ligação quando circular em estrada.



Perigo

Não mantenha o pé apoiado nos pedais do travão, quando não for necessário.

Se detetar um relaxamento excessivo no pedal do travão durante a travagem ou se atinge o fim de curso livremente:

- Não coloque o trator em movimento.
- Identifique imediatamente a causa e elimine a falha.
- Se não conseguir resolver, dirija-se imediatamente a uma oficina autorizada GOLDONI.

5.4.2 Travão de estacionamento

O travão de estacionamento é acionado através da alavanca posicionada no lado direito do banco. Puxe a alavanca (1) para cima para ativar o travão de estacionamento. O respetivo indicador (3) acende-se no ecrã.

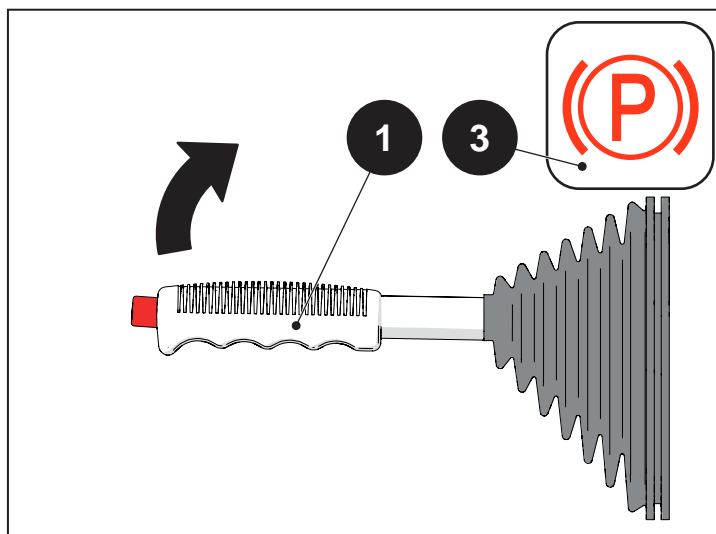


Fig. 5.34

Para desengatar o travão de estacionamento puxe a alavanca (1) para cima, prima o botão (2) e, simultaneamente, liberte a alavanca (1) para baixo. Apaga-se o indicador (3) no ecrã.

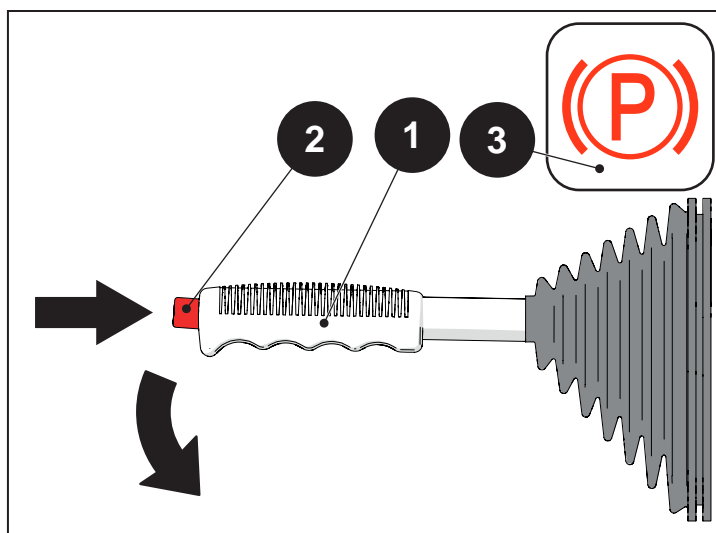


Fig. 5.35

Perigo

Antes de iniciar a marcha, certifique-se de que o travão de estacionamento está desengatado e que o respetivo indicador no ecrã está apagado.

Perigo

Engate o travão de estacionamento sempre que abandonar o posto de condução.

Aviso

Não utilize o travão de estacionamento como substituto do sistema de travagem.

5.5 Tomada de força

A tomada de força é um veio rotativo à qual podem ser atreladas alfaias para utilizações de trabalho específicas.



Nota

Por motivos de segurança, não é possível ligar o motor com a tomada de força em movimento.



Aviso

Se não utilizar a tomada de força traseira, coloque a alavanca de seleção de modo na posição Neutra. Tal impede a rotação accidental do veio da tomada de força e de outros órgãos rotativos.



Perigo

Não remova ou danifique a proteção de chapa.



Perigo

Quando não utilizar a tomada de força, o veio deve ser coberto com a proteção específica.



Perigo

Caso sejam atrelados à Tomada de Força equipamentos com elevada inércia (por exemplo, enxada rotativa, debulhadoras, etc.), utilize uma transmissão por cardãs com dispositivo “roda livre”. Este dispositivo impede a transmissão do movimento do equipamento à máquina, permitindo a imediata paragem do avanço, ao carregar na embraiagem.

5.5.1 Tomada de força traseira

A tomada de força pode ser utilizada de duas formas (sincronizada ou independente) e duas velocidades (540 rpm ou 750 rpm).

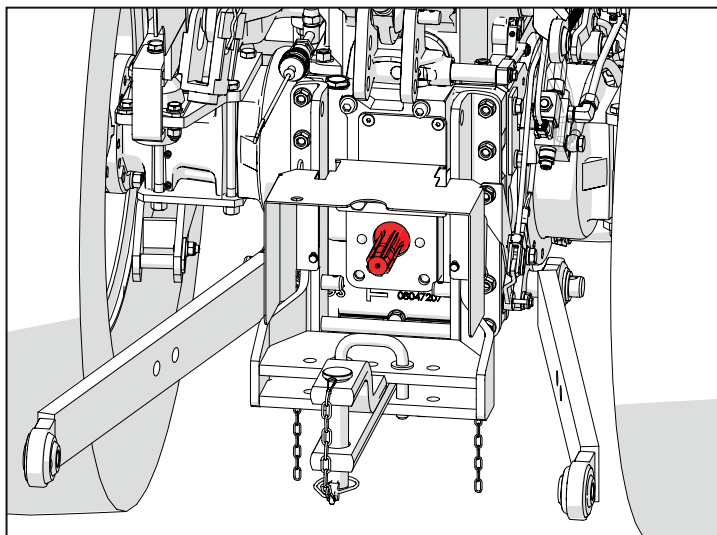


Fig. 5.36

A tomada de força traseira é gerida por três alavancas.

A alavanca de engate da embraiagem da TDF (1) tem 2 posições:

- TDF engatada - alavanca para cima;
- TDF desengatada - alavanca para baixo.

Desengate a TDF empurrando a alavanca para baixo (1).

Engatar a tomada de força: puxe a segurança (2) para desbloquear e mova a alavanca (1) para cima.

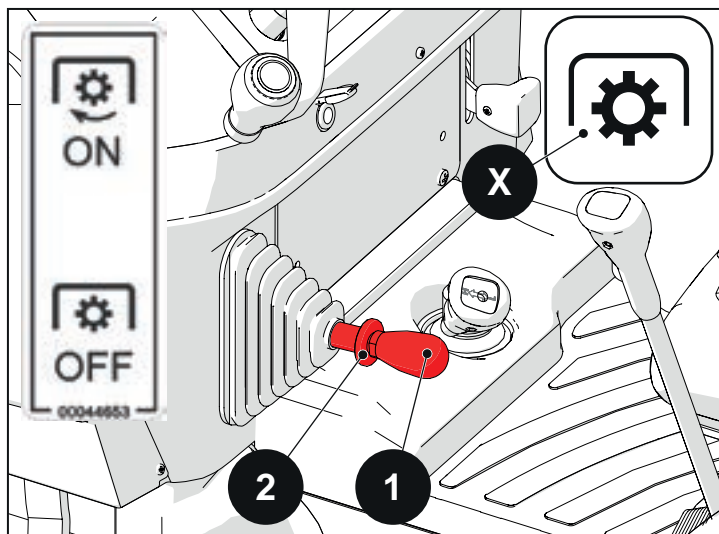


Fig. 5.37



Perigo

Soltar bruscamente a alavanca da embraiagem pode causar uma resposta perigosa da máquina.

Quando a alavanca da embraiagem da TDF é posicionada para baixo, visualiza-se no painel de instrumentos o ícone (X) que indica que a TDF está desengatada.



Aviso

A alavanca deve permanecer posicionada para baixo o menor tempo possível e apenas durante o tempo estritamente necessário para selecionar a velocidade e o modo.

Manter a alavanca da embraiagem da TDF posicionada para baixo pode causar graves danos na embraiagem.

A alavanca de seleção de modo da TDF (3) tem 3 posições:

- Sincronizada - alavanca para baixo (S);
- Neutra (ponto morto) - alavanca no centro (N);
- Independente - alavanca para cima (I).

Selecione o modo Independente ao deslocar a alavanca (3) para cima. Selecione o modo Independente ao deslocar a alavanca (3) para baixo.

Depois de terminar os trabalhos, lembre-se de colocar a alavanca (3) de seleção do modo da tomada de força na posição Neutra (ponto morto).

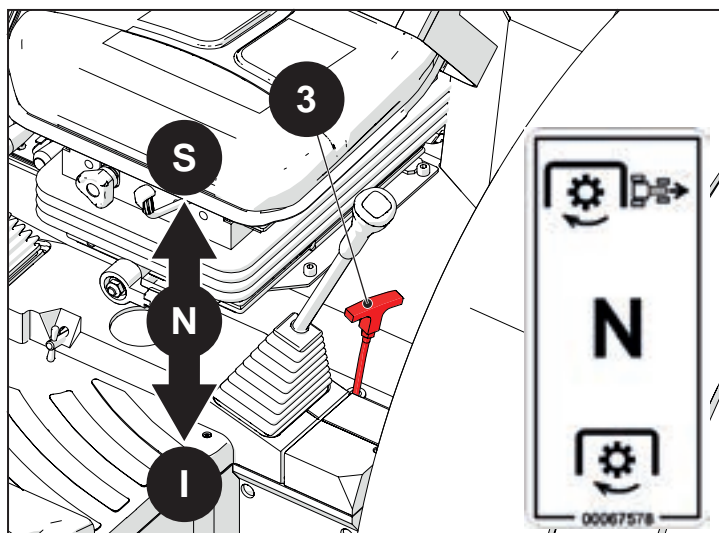


Fig. 5.38

A alavanca de seleção de velocidade da TDF (4) tem 2 posições:

- rápida 750 rpm - alavanca para cima (A).
- lenta 540 rpm - alavanca para baixo (B);

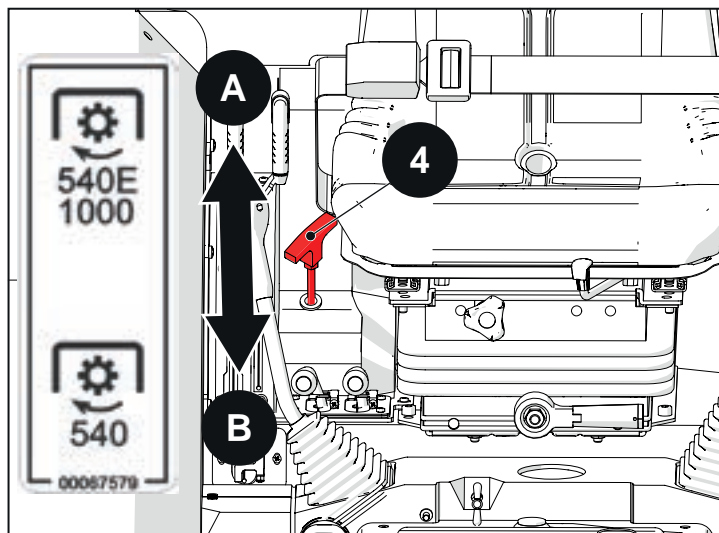


Fig. 5.39

O trator está equipado com um sistema de segurança que desliga o motor se o operador se levantar do banco enquanto a tomada de força traseira estiver ativa.

Se o operador se levantar do banco enquanto a TDF estiver a funcionar, é ativada uma campainha de alarme e o indicador da TDF (7) no painel de instrumentos começa a piscar: se o operador voltar a sentar-se dentro de 2 segundos, o indicador (7) e a campainha desligam-se; caso contrário, dentro de 7 segundos, o motor para, a campainha desliga-se, mas o indicador (7) continua a piscar porque a TDF ainda está engatada.

Se o motor parar após os 7 segundos, é necessário executar o procedimento normal de arranque do motor (consulte a secção "Arranque e paragem do motor"); em seguida, volte a ativar a TDF conforme descrito nesta secção. Não é possível voltar a ligar automaticamente o motor (e a TDF) sentando-se apenas no banco.

Perigo

O motor para (retirando como consequência a T.d.F.) após cerca de 7 segundos do momento em que o operador se levanta do assento. Durante este lapso de tempo, um sinal sonoro (campainha) assinala que a TDF ainda está a funcionar.

Para manter a TDF em funcionamento, mesmo quando o operador se levanta do assento, é necessário ativar o modo "TDF Auto" ao pressionar **2 vezes dentro de 2 segundos** o botão (5) após o engate da T.d.F; no ecrã é exibido o ícone (6). O modo "PTO Auto" é desativado uma vez que o operador se senta no assento.

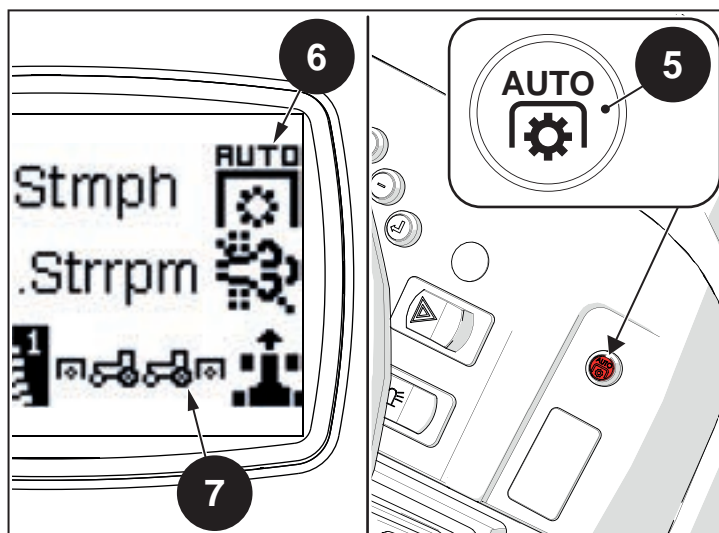


Fig. 5.40

Lógicas de funcionamento da tomada de força

Se a TDF estiver ativa e o operador se levantar do banco, a campainha de alarme toca e o indicador da TDF (1) começa a piscar. Se o operador se voltar a sentar, a campainha desliga-se.

Se a TDF estiver desativada, a campainha de alarme está desligada. Se o motor parar devido a uma proteção, a campainha desliga-se.

Quando o motor para por motivos de segurança relacionados com a TDF (por ex., o operador levanta-se do banco), o indicador da TDF (1) é exibido a piscar.

Quando o motor para por motivos de segurança relacionados com a TDF, é necessário voltar a ligar o motor e engatar a TDF novamente. Não é possível voltar a ligar automaticamente o motor e a TDF sentando-se apenas no banco.

Se for detetado um mau funcionamento no banco, é mostrado um erro no ecrã e o motor desliga-se automaticamente sempre que a TDF é engatada.

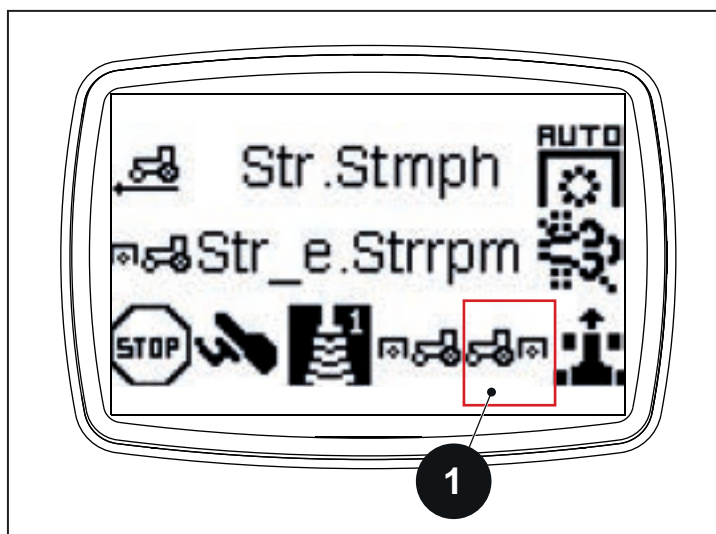


Fig. 5.41

5.5.2 Tomada de força dianteira (se disponível para os modelos PLUS)

A tomada de força dianteira pode ser utilizada no modo Independente à velocidade de 1000 rpm.

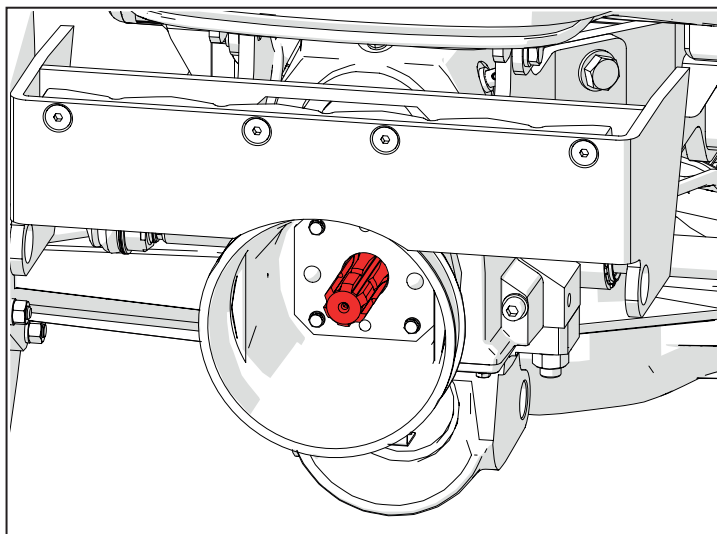


Fig. 5.42

A tomada de força dianteira é gerida pelo interruptor (1).

Engatar a tomada de força: pressione a segurança (2) para cima e, em seguida, pressione o interruptor (1) na posição (A).

Desengate a tomada de força: pressione o interruptor (1) na posição (B).

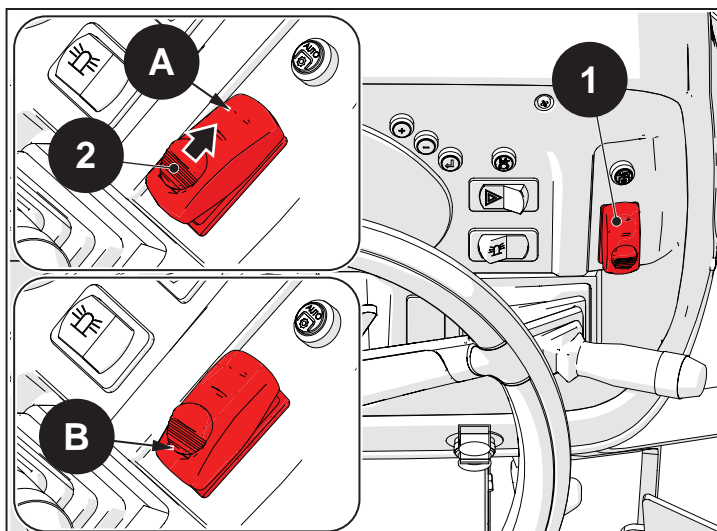


Fig. 5.43

O trator está equipado com um sistema de segurança que desliga a tomada de força dianteira se o operador se levantar do banco.

Se o operador se levantar do banco enquanto a TDF estiver a funcionar, é ativada uma campainha de alarme e o indicador da TDF (5) no painel de instrumentos começa a piscar: se o operador voltar a sentar-se dentro de 2 segundos, o indicador (5) e a campainha desligam-se; caso contrário, dentro de 7 segundos, a TDF desativa-se, a campainha desliga-se, mas o indicador (5) continua a piscar porque o botão de engate (1) continua ligado.

Se a TDF parar após os 7 segundos, desligue e volte a ligar o botão de engate (1) para voltar a ativar a TDF. Não é possível voltar a ativar automaticamente a TDF sentando-se apenas no banco.



Perigo

A tomada de força desengata-se após cerca de 7 segundos desde o momento em que o operador se levanta do assento. Durante este lapso de tempo, um sinal sonoro (campainha) assinala que a TDF ainda está a funcionar.

Para manter a TDF em funcionamento, mesmo quando o operador se levanta do assento, é necessário ativar o modo "TDF Auto" ao pressionar **2 vezes dentro de 2 segundos** o botão (3) após o engate da T.d.F; no ecrã é exibido o ícone (4). O modo "PTO Auto" é desativado uma vez que o operador se senta no assento.

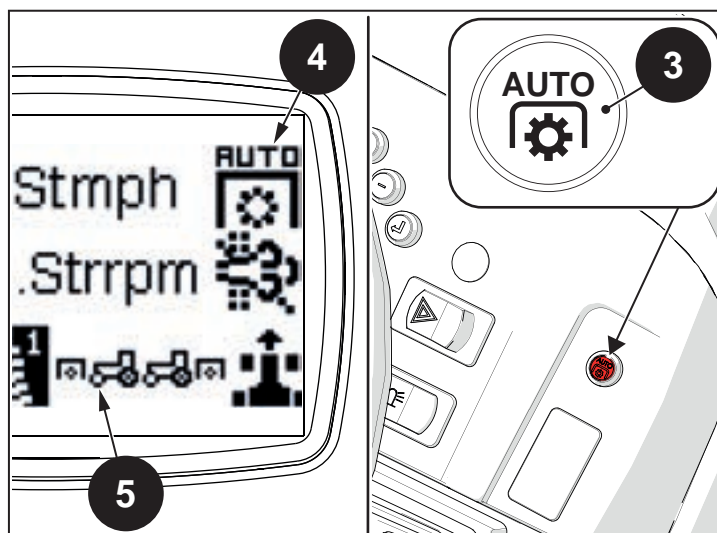


Fig. 5.44

A TDF é equipada com uma tampa de segurança. Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para a desbloquear, em seguida, retire-a. Volte a montar a tampa fazendo-a coincidir com os pernos de bloqueio e rodando-a no sentido anti-horário para a bloquear.

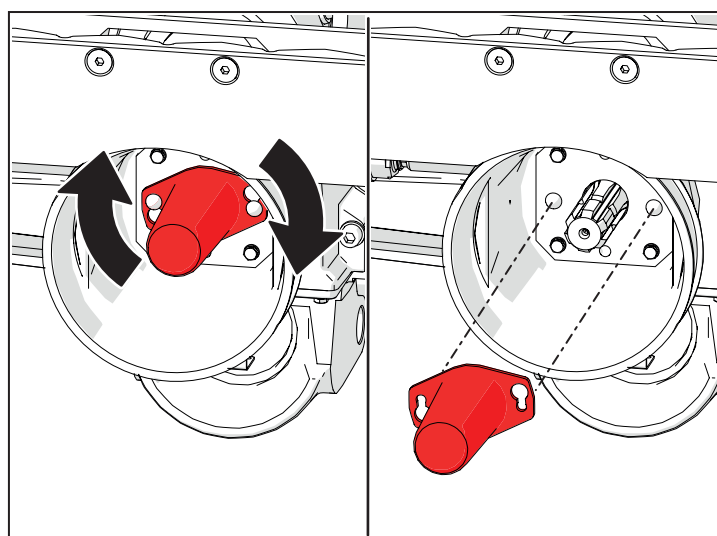


Fig. 5.45

Lógicas de funcionamento da tomada de força

Se a TDF estiver ativa e o operador se levantar do banco, a campainha de alarme toca e o indicador da TDF (1) começa a piscar. Se o operador se voltar a sentar, a campainha desliga-se.

Se a TDF estiver desativada, a campainha de alarme está desligada. Se a TDF parar devido uma proteção, a campainha desliga-se.

Quando a TDF é desativada por motivos de segurança (por ex., o operador levanta-se do banco), o indicador da TDF (1) é exibido a piscar.

Quando a TDF é desativada por motivos de segurança, é necessário reativá-la através do botão (2). Não é possível reativar automaticamente a TDF sentando-se apenas no banco.

Se for detetado um mau funcionamento no banco, é mostrado um erro no ecrã e a TDF é desativada permanentemente.

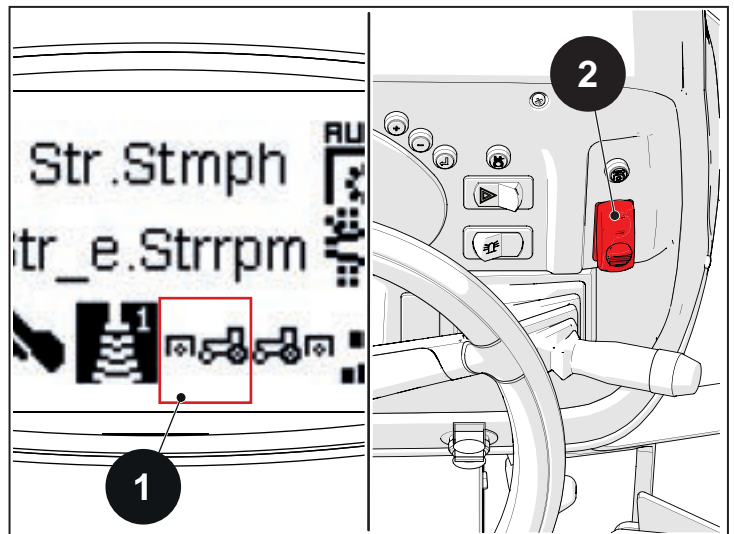


Fig. 5.46

5.5.3 Velocidade da tomada de força

Tomada de força traseira

O veio da tomada de força roda no sentido dos ponteiros do relógio.

Velocidade da TDF (rpm)	Rotações do motor (rpm)
540	2430
750 (540 Eco)	1874

5.5.4 Junta Cardã

Para as normas de uso e manutenção em segurança relativas a alguns componentes da máquina fabricados por terceiros, consulte o manual específico.



Aviso

Para o correto funcionamento do cardan e para prevenir danos nos componentes e nas proteções, tenha presente que a inclinação tecnicamente possível do cardan depende das dimensões e da forma das proteções da TDF, bem como da forma e das dimensões do cardan e dos seus dispositivos de proteção. Portanto, a inclinação possível do cardan pode variar.



Perigo

Utilize apenas cardãs equipados com proteções adequadas.

5.6 Elevador hidráulico traseiro

Trata-se de um elevador hidráulico traseiro de 3 pontos com comando através do distribuidor hidráulico.

São possíveis as condições de utilização seguintes:

- Posição controlada
- Esforço controlado
- Funcionamento flutuante
- Regulação mista

O elevador é gerido por duas alavancas posicionadas do lado direito do banco:

- 1 - Alavanca de controlo da posição
- 2 - Alavanca de controlo do esforço

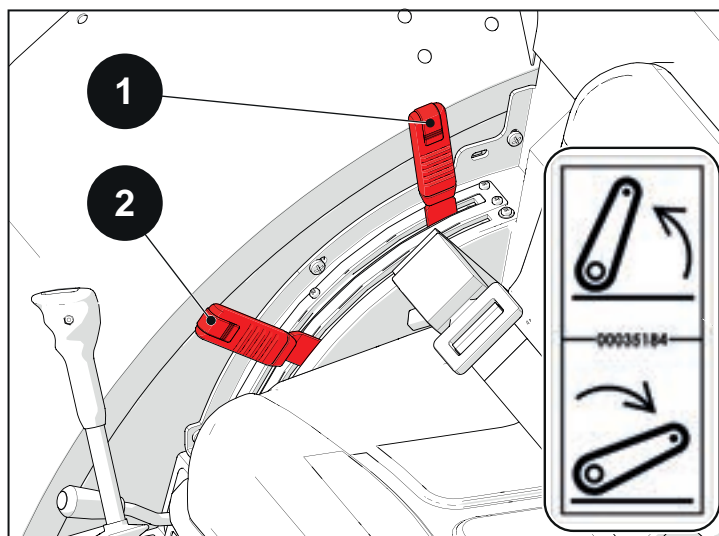


Fig. 5.47

5.6.1 Funcionamento da posição controlada

A posição controlada permite colocar e manter a alfaia numa determinada posição, seja qual for, entre a mais alta e a mais baixa, tanto dentro como fora do terreno.

A utilização desta função destina-se a ferramentas sem rodas e outros órgãos de apoio no terreno e ferramentas equipadas com rodas ou outros órgãos de apoio no terreno.

- Coloque a alavanca de controlo do esforço (2) na posição de fim de curso para a frente.
- Mova a alavanca de controlo da posição (1) em função da altura desejada. O deslocamento da alfaia é proporcional à posição da alavanca.

Posicionando a alavanca (1) totalmente para trás, obter-se-á a elevação máxima do elevador. Com a alavanca (1) completamente para a frente, o elevador estará completamente baixado.

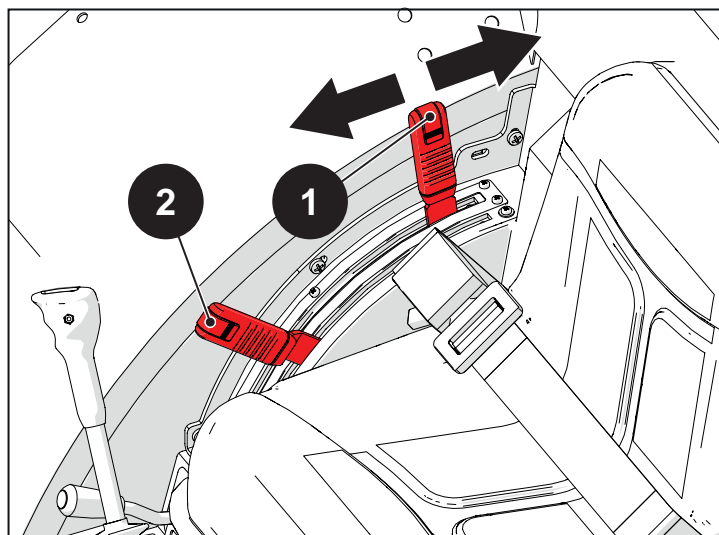


Fig. 5.48

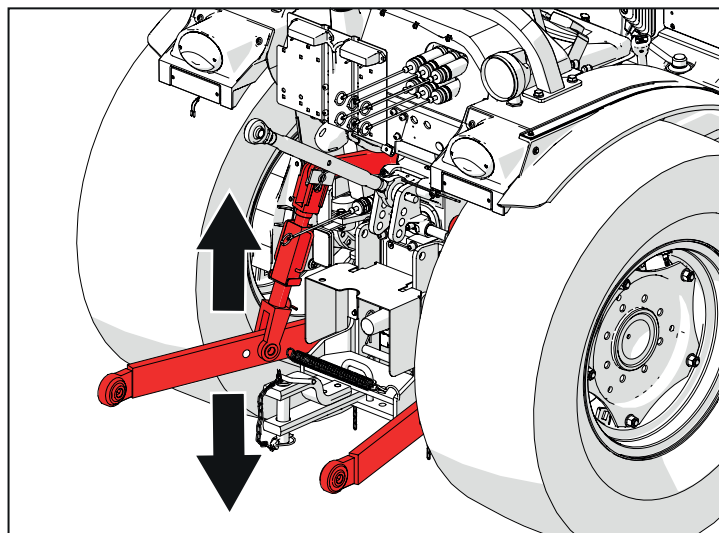


Fig. 5.49

5.6.2 Funcionamento do esforço controlado

Utilizando o elevador em esforço controlado, é possível manter o esforço de tração do trator constante independentemente da variação das condições de trabalho.

Esta função serve para todos os equipamentos do trator que não possuam nenhum apoio no terreno, tal como patins, rodas, etc.

- Mova a alavanca de controlo da posição (1) totalmente para a frente.
- Regule o esforço desejado através da alavanca de controlo do esforço (2).
- Através da alavanca de regulação da posição (1) do elevador, levante e baixe o elevador.

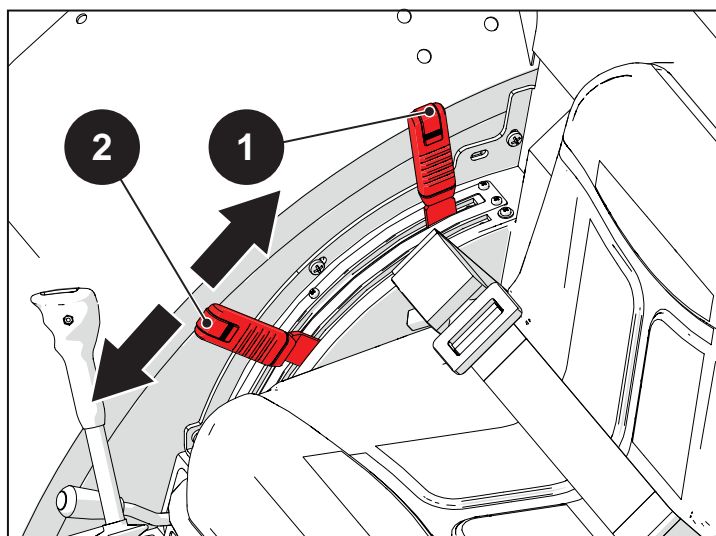


Fig. 5.50



Nota

A profundidade alcançada pela alfaia é proporcional ao esforço de tração determinado pela consistência do terreno. Nesta condição, o elevador mantém automaticamente constante o esforço de tração exigido ao trator.

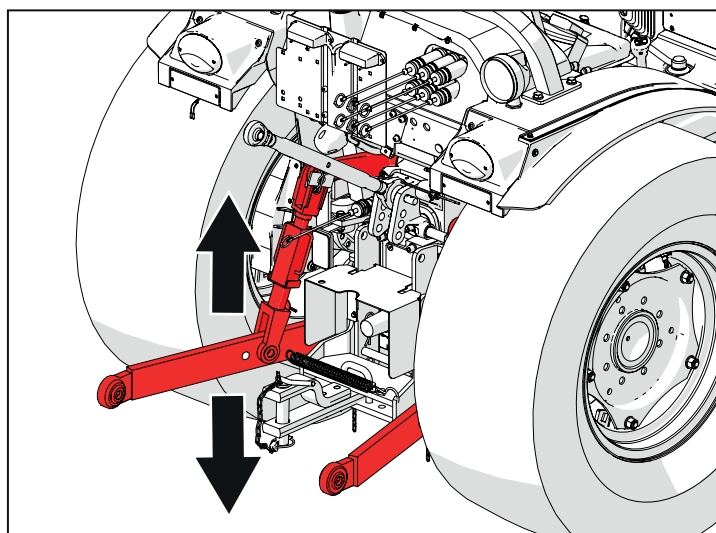


Fig. 5.51

Quando trabalhar com o esforço controlado, é possível regular a velocidade de descida do elevador ao atuar no regulador de bloqueio do elevador (3).

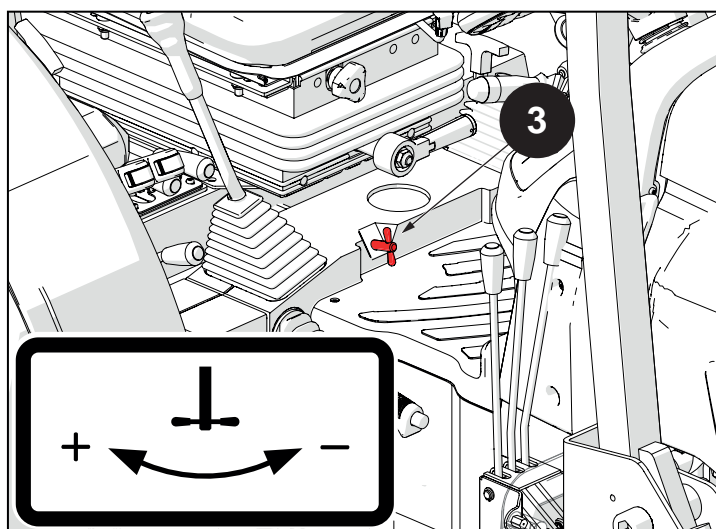


Fig. 5.52

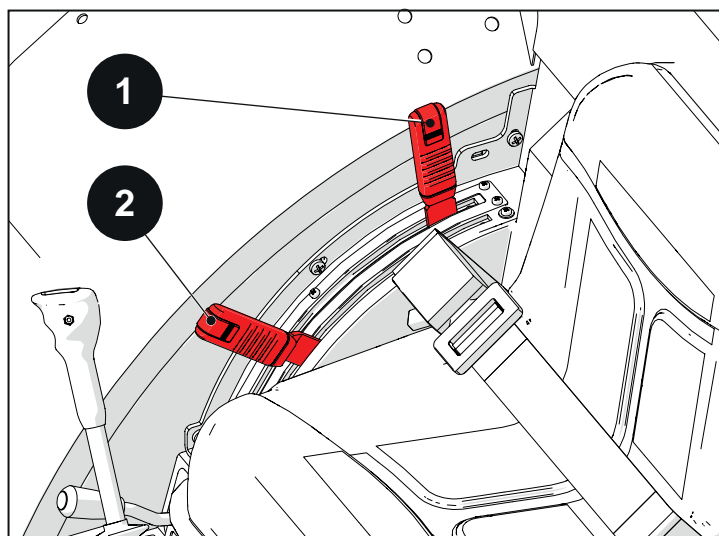
5.6.3 Controlo misto da posição/esforço

A utilização desta função serve para trabalhos realizados com o esforço controlado em terrenos não homogêneos, durante os quais podem ocorrer enterramentos excessivos da alfaia.

O elevador funcionará com o esforço controlado, mas simultaneamente evitará que a alfaia, ao encontrar zonas de terreno com menor resistência, se enterre excessivamente resultando num trabalho pouco uniforme.

Enterre a alfaia com base na profundidade de trabalho desejada, no modo descrito para o "Funcionamento do esforço controlado":

- Mova a alavanca de controlo da posição (1) totalmente para a frente.
- Regule o esforço desejado através da alavanca de controlo do esforço (2).
- Através da alavanca de regulação da posição (1) do elevador, levante e baixe o elevador.
- Quando a alfaia estiver estabilizada à profundidade desejada, desloque a alavanca de controlo da posição (1) para trás até os braços do elevador começarem a elevar-se.

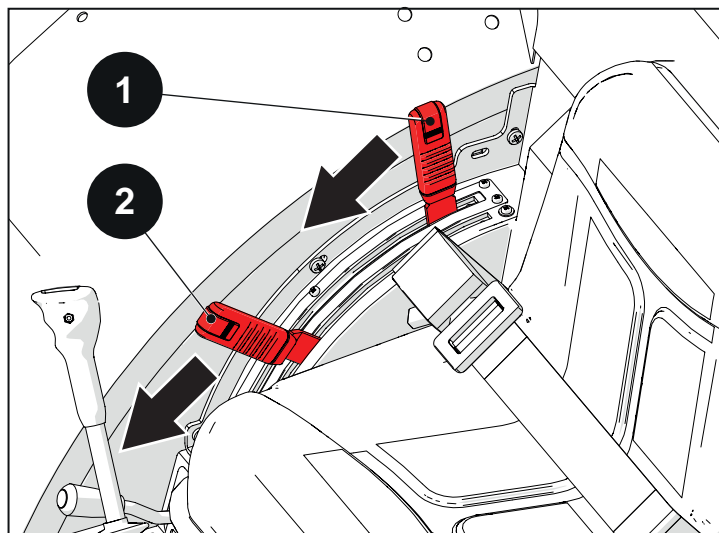
**Fig. 5.53**

Para levantar e enterrar a alfaia, atue apenas na alavanca de regulação da posição (1) do elevador.

5.6.4 Funcionamento flutuante

A utilização desta função é indicada quando se pretende separar a alfaia deixando-a livre para seguir o perfil do terreno, ao utilizar, por exemplo, fresadoras, sulcadores, escavadoras, etc.

Desloque ambas as alavancas de controlo da posição (1) e esforço (2) totalmente para a frente.

**Fig. 5.54**

5.6.5 Regulação da velocidade e sensibilidade do elevador

Ao apertar a torneira de regulação (3), ocorre uma menor velocidade de descida do elevador. Ao desapertar a mesma, ocorre uma maior velocidade de descida.

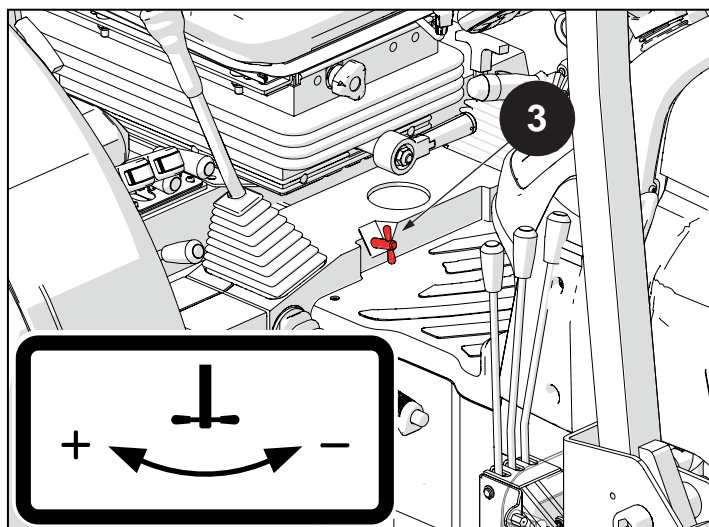


Fig. 5.55

5.6.6 Transporte em estrada

Em caso de transporte na estrada com a alfaia ligada ao trator, é necessário:

- apertar completamente a torneira de regulação (3) da velocidade de descida dos braços do elevador de modo a bloqueá-los;
- eleve completamente o elevador colocando a alavanca de controlo da posição (1) completamente para trás.

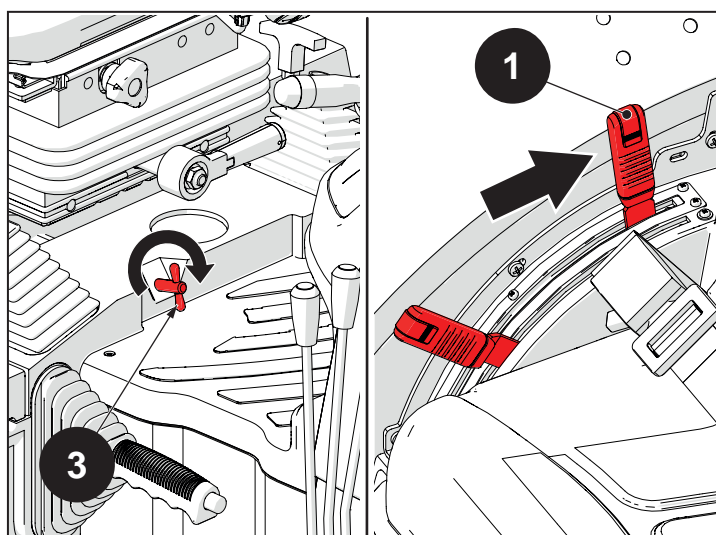


Fig. 5.56

5.7 Elevador dianteiro (se disponível para os modelos PLUS)

Trata-se de um elevador hidráulico frontal de 3 pontos, do tipo elevação/descida, comandado através do distribuidor hidráulico. O elevador é gerido por um comando que varia em função da configuração do trator.

5.7.1 Elevador frontal com distribuidor dianteiro

O elevador é comandado pela alavanca (1):

- Alavanca para a frente - a alfaia desce
- Alavanca para trás - a alfaia sobe
- Alavanca completamente para a frente - posição flutuante, alfaia livre para seguir o perfil do terreno

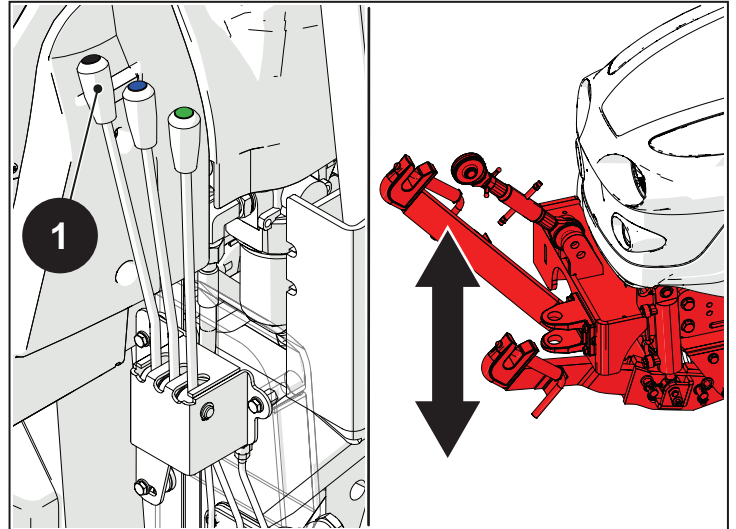


Fig. 5.57

5.8 Gancho e barra de reboque

5.8.1 Avisos de segurança



Efetue todas as operações de instalação, utilização, limpeza e manutenção ou regulação com o trator desligado e parado em condições de segurança. Use equipamentos de proteção individual durante estas operações (luvas e calçado de segurança).



Para operar em condições de segurança, é necessário escolher o dispositivo de reboque com base no tipo de reboque ou alfaia a rebocar em conformidade com as leis em vigor.



O dispositivo de reboque na posição mais elevada facilita a subida da máquina. Não permaneça na zona entre o trator e o veículo rebocado.



Inspecione e verifique o funcionamento do dispositivo antes de cada utilização, para evitar danos e identificar componentes desgastados. O uso de um dispositivo que apresente componentes danificados, gastos ou em falta é rigorosamente proibido.



Não efetue modificações, nem alterações no dispositivo.



O dispositivo deve ser utilizado apenas por pessoal com experiência na utilização deste tipo de instrumentos. É obrigatório consultar as instruções aqui descritas. As operações de regulação e a manutenção devem ser efetuadas por pessoal autorizado e qualificado.



A manobrabilidade de condução da máquina depende também da utilização correta e posterior regulação da altura do dispositivo de reboque.



Quando utilizar um reboque equipado com tração sincronizada, mantenha o braço o mais horizontal possível.



A máquina é fornecida com um gancho de emergência dianteiro para efetuar eventuais manobras de emergência do reboque ou para rebocar a máquina, em caso de necessidade.

5.8.2 Gancho de reboque dianteiro

A máquina é fornecida com um gancho de emergência dianteiro para efetuar eventuais manobras de emergência do reboque ou para rebocar a máquina, em caso de necessidade.

A - Versão com suporte para lastros dianteiros

B - Versão com elevador dianteiro



Aviso

Utilize o gancho de reboque dianteiro exclusivamente para o reboque de emergência do trator.

A direção de reboque deve coincidir com o eixo longitudinal do trator.

Utilize apenas para as finalidades e modos permitidos.



Atenção

A velocidade máxima permitida para o reboque do trator é de 10 km/h.

É necessária a presença de um operador no meio rebocado para efetuar as manobras necessárias.



Nota

Quando o trator não está em funcionamento, é necessário exercer uma força maior para as viragens.

Para impedir danos na transmissão e no sistema hidráulico, certifique-se do seguinte:

- bloqueio do diferencial desengatado;
- alavancas de seleção das mudanças e gamas na posição neutra;
- tração dianteira desengatada;
- travão de estacionamento desengatado.

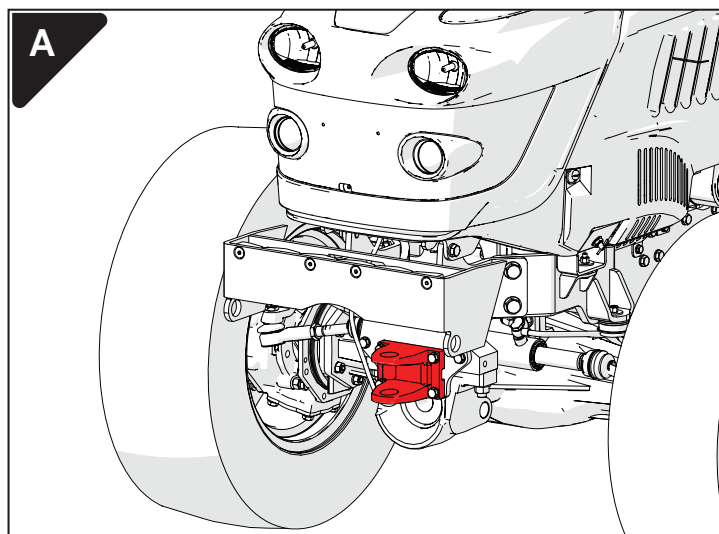


Fig. 5.58

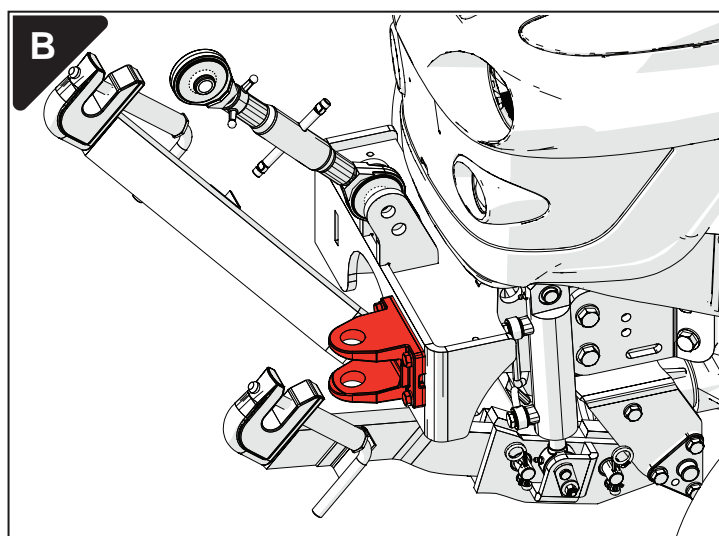


Fig. 5.59

5.8.3 Ganchos de reboque traseiros

Instruções de utilização do gancho de reboque

- Extraia o perno de ligação do olhal e recue com o trator até ao alinhamento correto do gancho com o olhal do reboque.
- Volte a introduzir o perno de ligação no gancho e certifique-se de que o sistema contra o desengate acidental está ativado.

Gancho de reboque com perno fixo CEE-X D.28

Marca ou número de aprovação UE: **e11*00303*00**

Categoria	CEE-X
Regulação vertical	Pernos
Diâmetro do perno (mm)	28

Posição do ponto de engate (mm):

	Versão	S60 S80 S80 km/h 40	S60 PLUS S80 PLUS Perfil alto	S60 PLUS S80 PLUS Perfil baixo
h	Mín (mm)	314	364	308
	Máx (mm)	649	699	643

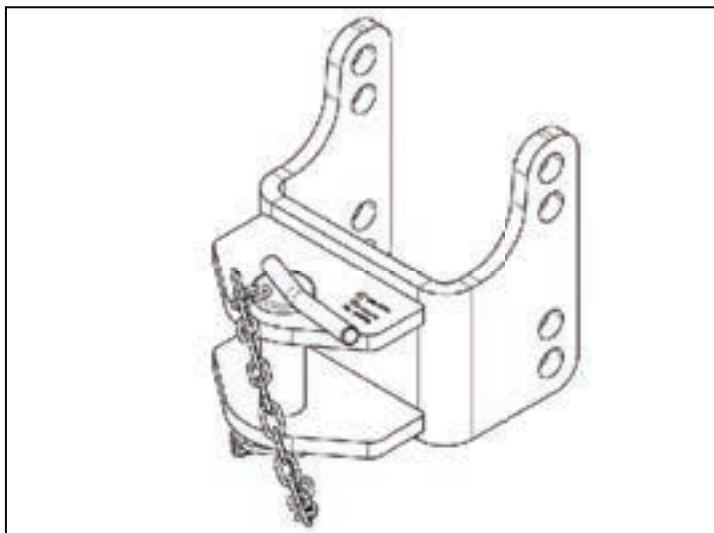


Fig. 5.60

Gancho do reboque giratório CEE D.31

Marca ou número de aprovação UE: **e11*00297*00**

Categoria	CEE
Regulação vertical	Pernos
Diâmetro do perno (mm)	31

Posição do ponto de engate (mm):

	Versão	S60 S80 S80 km/h 40	S60 PLUS S80 PLUS Perfil alto	S60 PLUS S80 PLUS Perfil baixo
h	Mín (mm)	299	349	293
	Máx (mm)	674	554	668

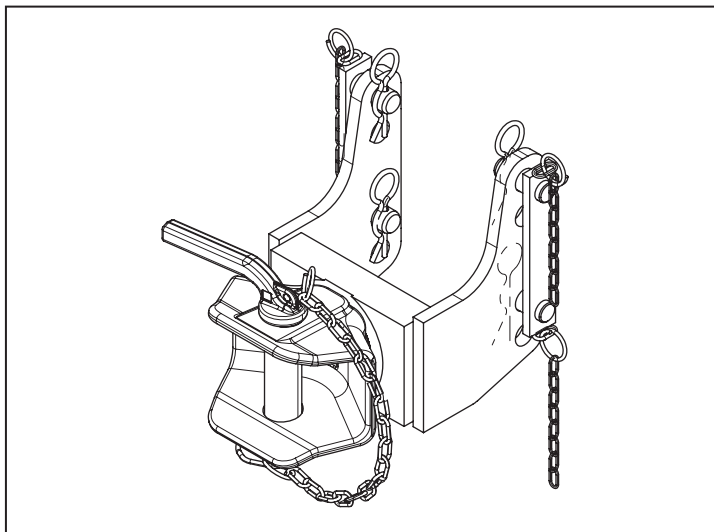


Fig. 5.61

5.8.4 Barras de reboque

Barra de reboque CEE D.31

Marca ou número de aprovação UE: **e11*00301*00**

Categoria	CEE
Comprimento (mm)	760
Diâmetro do perno (mm)	31

Posição do ponto de engate (mm):

	Versão	S60 S80 S80 40 km/h	S60 PLUS S80 PLUS Perfil alto	S60 PLUS S80 PLUS Perfil baixo
h	Mín (mm)	348	398	342
	Máx (mm)	348	398	342

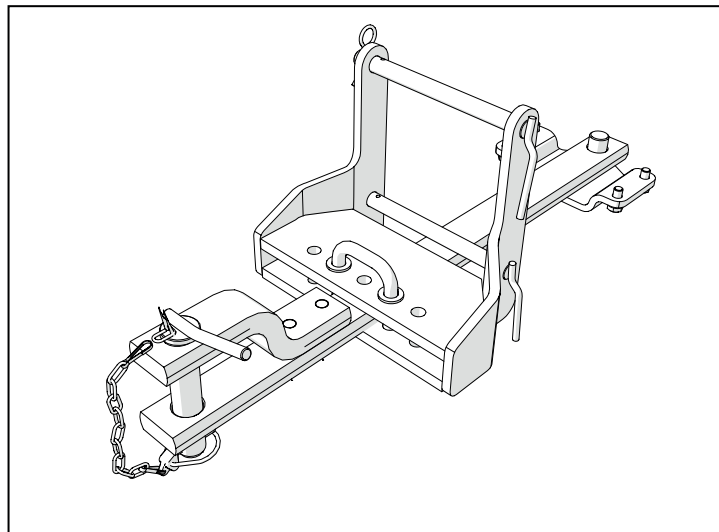


Fig. 5.62

Barra de reboque CEE-X D.28

Marca ou número de aprovação UE: **e11*00308*00**

Categoria	CEE
Comprimento (mm)	760
Diâmetro do perno (mm)	28

Posição do ponto de engate (mm):

	Versão	S60 PLUS S80 PLUS Perfil alto/baixo
h	Mín (mm)	-
	Máx (mm)	-
e	Mín (mm)	-
	Máx (mm)	-

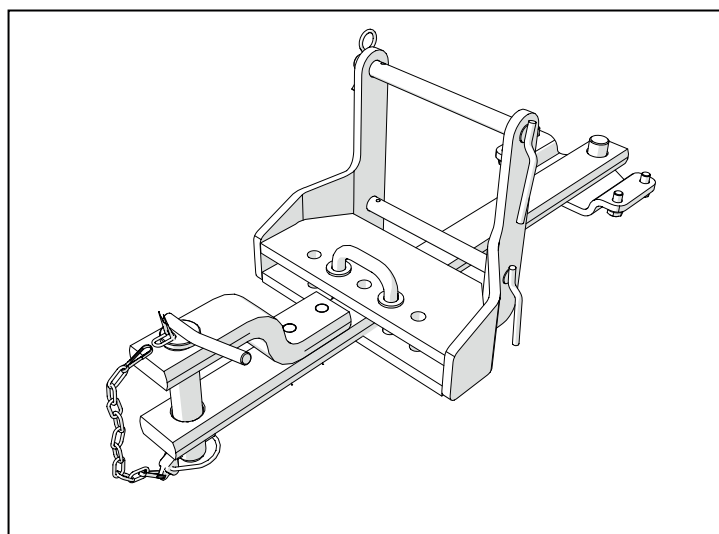


Fig. 5.63

5.9 Tração de reboques

 **Perigo**

A distância de paragem aumenta com a velocidade e o peso da carga rebocada. Conduza devagar e mantenha uma margem adicional de tempo e distância para parar em condições de segurança.

 **Perigo**

O peso total rebocado não deve ultrapassar o peso combinado do trator, do lastro e do operador. Utilize contrapesos ou lastros nas rodas, conforme descrito no manual da alfaia ou do trator.

 **Perigo**

Rebocar uma carga excessiva pode causar perda de tração e perda de controlo nos declives. Reduza o peso rebocado quando operar em declives.

 **Perigo**

Nunca permita que crianças ou outras pessoas sejam transportadas na alfaia rebocada ou sobre a mesma

 **Perigo**

Utilize apenas ganchos homologados. Reboque apenas com uma máquina equipada com um gancho específico para reboque. As alfaias rebocadas devem ser engatadas exclusivamente no ponto de engate aprovado.

 **Perigo**

Se não for possível fazer marcha-atrás numa subida com uma carga rebocada, significa que o declive é demasiado acentuado para trabalhar ali com a carga rebocada. Reduza a carga rebocada ou pare de trabalhar.

 **Perigo**

Nunca coloque a máquina em ponto morto numa descida.

 **Perigo**

Não permaneça na zona entre o trator e o veículo rebocado.

 **Perigo**

Não efetue mudanças de direção bruscas. Tenha especial atenção quando efetuar mudanças de direção ou quando operar em superfícies em condições difíceis. Tenha cuidado quando efetuar a marcha-atrás.

Coloque o gancho à altura correta de acordo com as características e o peso da carga a rebocar.

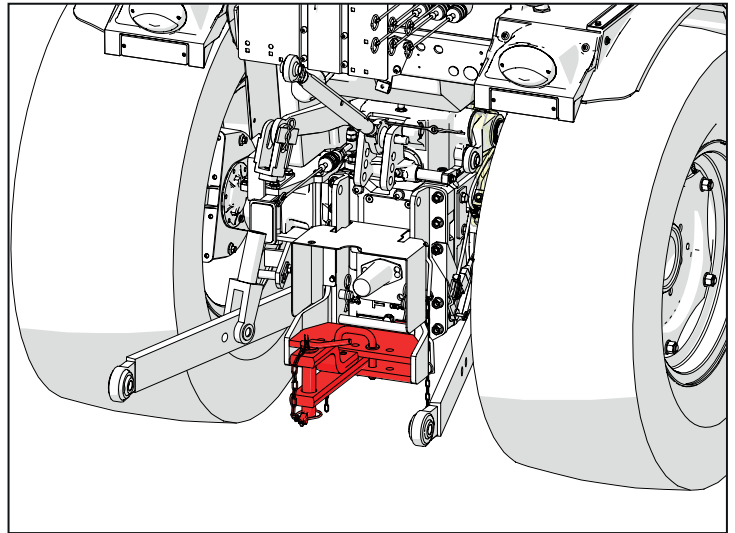


Fig. 5.64

5.9.1 Tomada de 7 polos para reboque

A tomada de sete polos está posicionada na parte traseira da cabina, no lado esquerdo do suporte multifunções traseiro. Permite ligar luzes, indicadores de direção e outros dispositivos elétricos a um reboque ou equipamento.

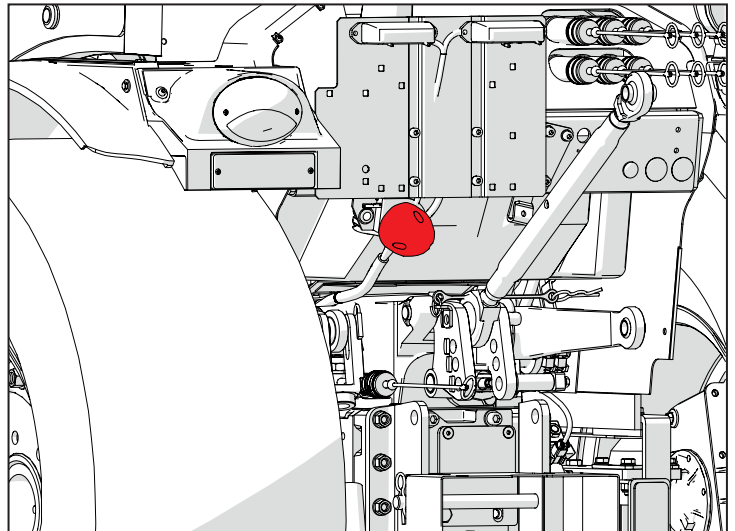


Fig. 5.65



Aviso

Se um equipamento tornar os indicadores de direção ou outras luzes pouco visíveis na parte traseira da máquina, utilize luzes suplementares.

5.10 Engate das alfaia de três pontos

5.10.1 Engate de três pontos traseiro



Perigo

Efetue a regulação do engate de três pontos ou da alfaia com o motor desligado, a chave removida e o equipamento no solo.



Perigo

Permaneça afastado da zona de engate, quando controlar o engate de três pontos.



Perigo

Não utilize o terceiro ponto do elevador como engate de reboque.



Perigo

Durante as transferências de estrada com equipamentos suspensos de três pontos, coloque as correntes sob tensão e mantenha o elevador levantado.



Perigo

Nunca trabalhe sob uma alfaia mantida elevada apenas pelo elevador hidráulico, mas bloqueie-a sempre de forma segura com um suporte adequado e desligue o motor.



Atenção

O valor de carga máxima admissível pelo elevador é meramente indicativo. O peso das alfaia a elevar deve ser inferior à carga máxima elevável, uma vez que também afeta consideravelmente a distância em relação ao engate de três pontos onde se situa o centro de gravidade da alfaia.

O peso aumenta consideravelmente com o aumento a distância.



Aviso

Durante o transporte, coloque o terceiro ponto no orifício mais alto para evitar a rutura do suporte oscilante.

A máquina está equipada com o sistema de engate de três pontos.

Para um correto funcionamento do elevador, verifique cuidadosamente as dimensões de fabrico das alfaia que serão acopladas ao trator.

Estes devem possuir a mesma unificação do engate de três pontos do trator para evitar que, durante o trabalho, o conjunto fique sujeito a tensões irregulares devido à incompatibilidade de dimensões.

O engate de três pontos é composto pelos seguintes órgãos:

- 1 - Braço do terceiro ponto
- 2 - Tirante regulável mecânico/hidráulico
- 3 - Estabilizador lateral
- 4 - Braço inferior do elevador
- 5 - Terminal de engate da alfaia

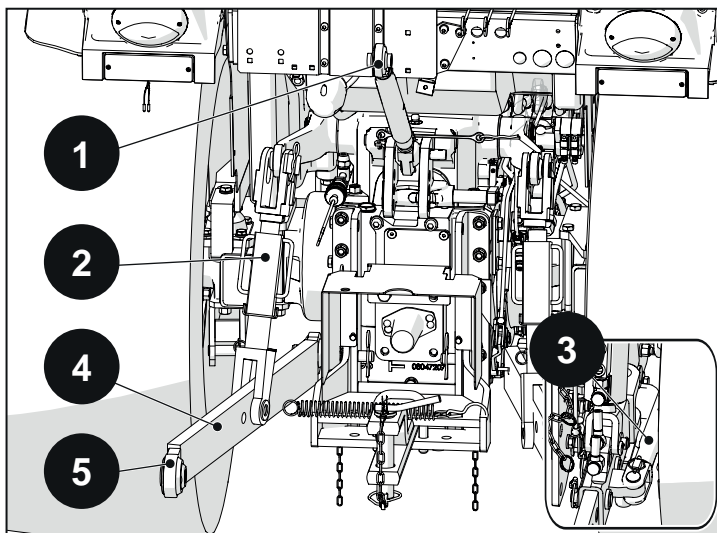


Fig. 5.66

5.10.1.1 Regulação do engate de três pontos

O engate do braço do terceiro ponto possui quatro orifícios para facilitar o engate e a correta inclinação da alfaia, além disso, determina a sensibilidade do esforço controlado a escolher em função do tipo de alfaia.

Para regular o terceiro ponto, retire a chaveta (1) do perno (2), retire o perno (2) dos suportes, coloque o terceiro ponto à altura do orifício desejado e coloque novamente o perno (2) e a chaveta (1).

Quando escolher o orifício de fixação do terceiro ponto, tenha presente que:

- colocando-o no orifício superior, terá uma sensibilidade menor (indicado para alfaias que produzem esforços elevados);
- colocando-o no orifício inferior, terá uma sensibilidade maior (indicado para equipamentos leves).

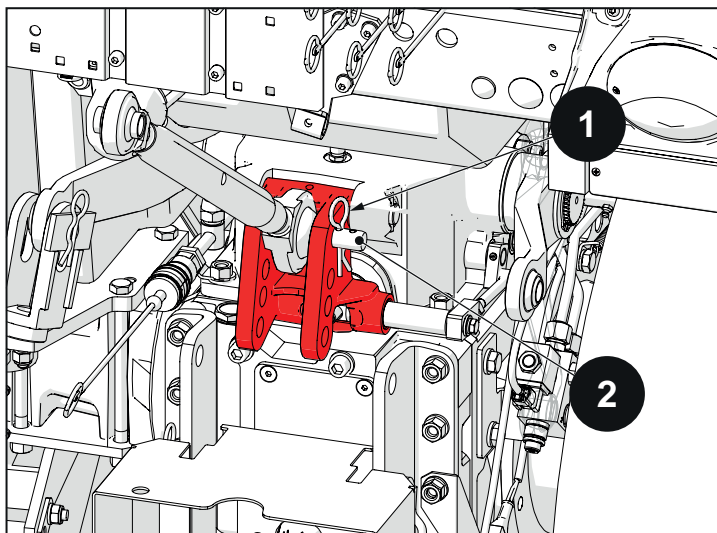


Fig. 5.67



Perigo

Esta regulação deve ser efetuada com a máquina parada, o motor desligado e o travão de estacionamento ativado.

5.10.1.2 Braço do terceiro ponto

Regule o comprimento do braço do terceiro ponto para variar o ângulo de engate da alfaia em relação ao solo.

Rode o terceiro ponto até ao comprimento desejado usando a alavanca (1).

A esfera de engate da alfaia (2) está equipada com dois furos para poder ser utilizada como categoria 1 ou categoria 2.

Para bloquear o terceiro ponto no comprimento desejado, aperte a abraçadeira (3).

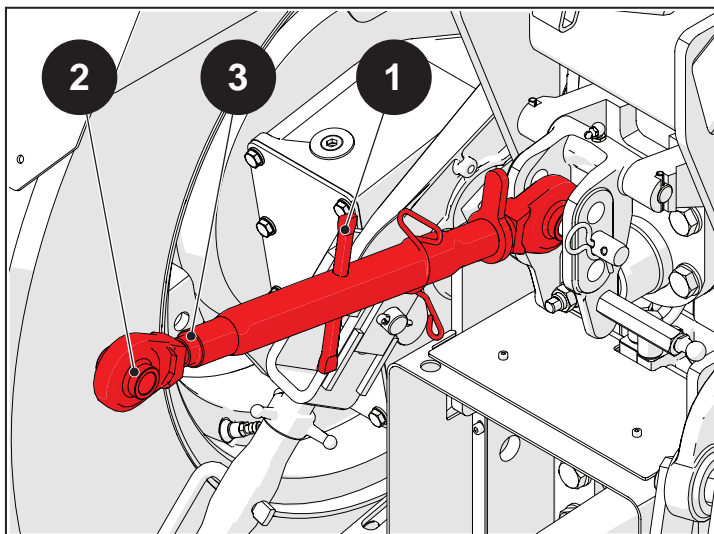


Fig. 5.68

Em caso de inutilização do terceiro ponto, engate a mola (4) ao suporte fixo (5).

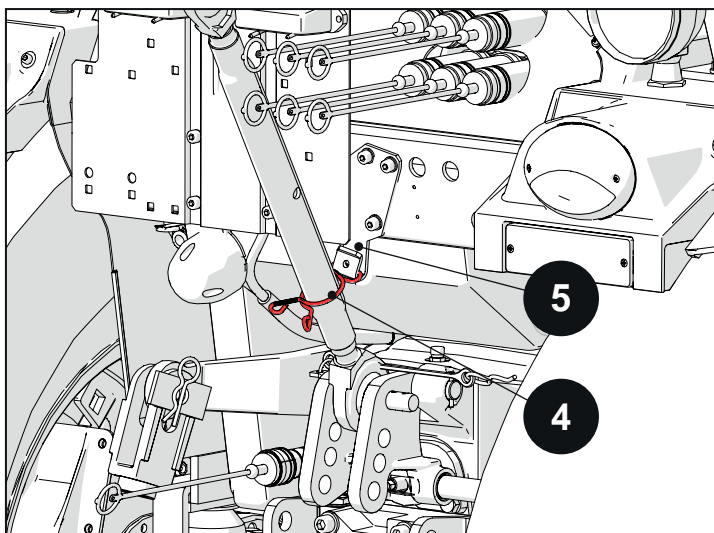


Fig. 5.69

5.10.1.3 Tirantes verticais reguláveis

Gire o tirante regulável (1) para poder nivelar e alinhar os braços inferiores do elevador de acordo com o equipamento utilizado e com o tipo de trabalho a efetuar.

Para os tirantes reguláveis com manivela:

- eleve o gancho (1);
- gire a manivela (2) para alongar/encurtar;
- abaixe o gancho (1) para bloquear a manivela (2).

Para os tirantes reguláveis sem manivela:

- remova a chaveta (4) e retire perno e placa (3);
- gire o corpo para alongar e encurtar;
- reinsira o perno, placa (3) e cavilha (4).
 - placas (3) em posição vertical = oscilação ativada
 - placas (3) em posição horizontal = oscilação bloqueada

Depois de efetuar a regulação, certifique-se de que, com o elevador totalmente em cima, a alfaia não é elevada mais do que o necessário e, com o elevador em baixo, a alfaia tem a possibilidade de realizar mais um curso descendente.

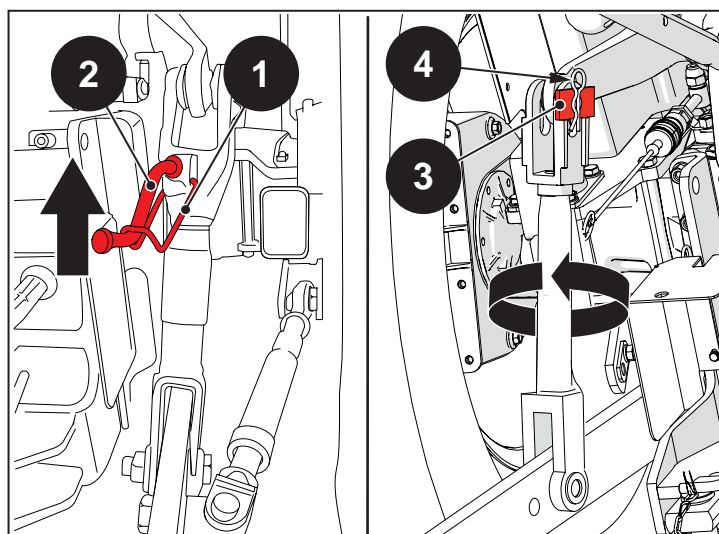


Fig. 5.70

5.10.1.4 Estabilizador lateral

Regule os estabilizadores laterais (1) para limitar o movimento lateral dos braços inferiores do elevador. Aperte ou desaperte o estabilizador através da pega até obter a oscilação desejada.

- Oscilação de 50-60 mm para arados, grades rotativas, etc.;
- Oscilação de 10-50 mm para lâminas niveladoras, sachos, etc.;
- Oscilação de 0 mm para transporte de equipamentos que não estejam em funcionamento.

Instruções de utilização:

- eleve o gancho e remova o perno;
- gire o corpo para alongar/encurtar;
- insira o perno no furo desejado e feche o gancho.

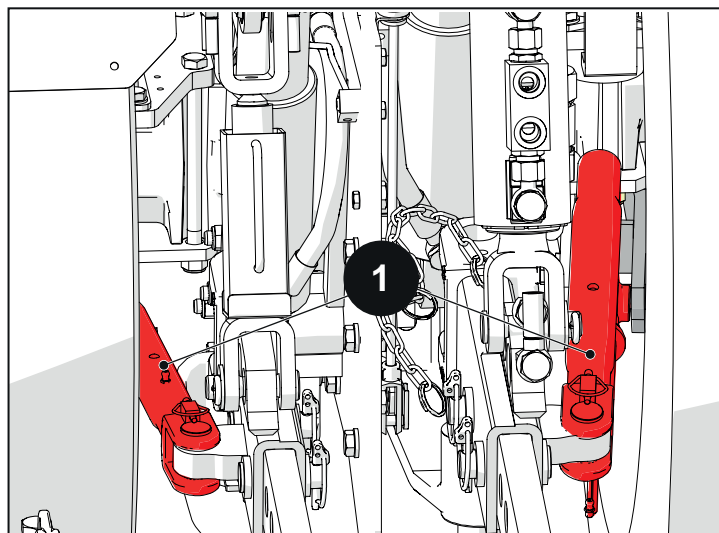


Fig. 5.71

5.10.1.5 Terminal de engate da alfaia

A esfera de engate da alfaia (1) está equipada com uma redução para poder ser utilizada como categoria 1 ou categoria 2.

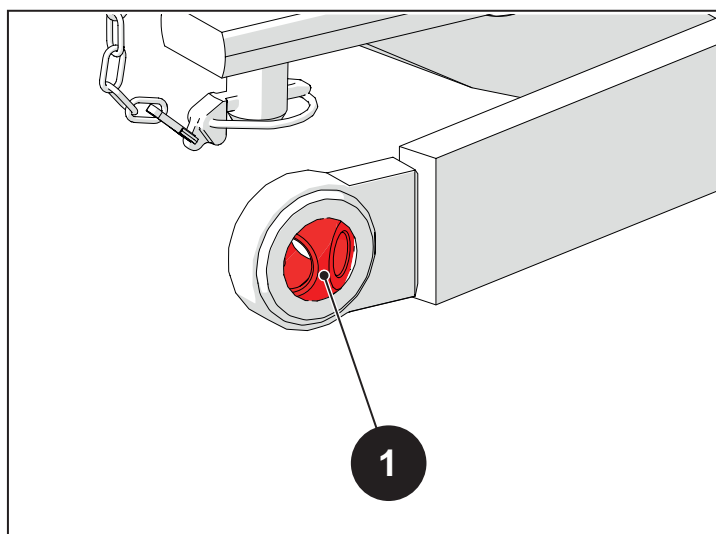
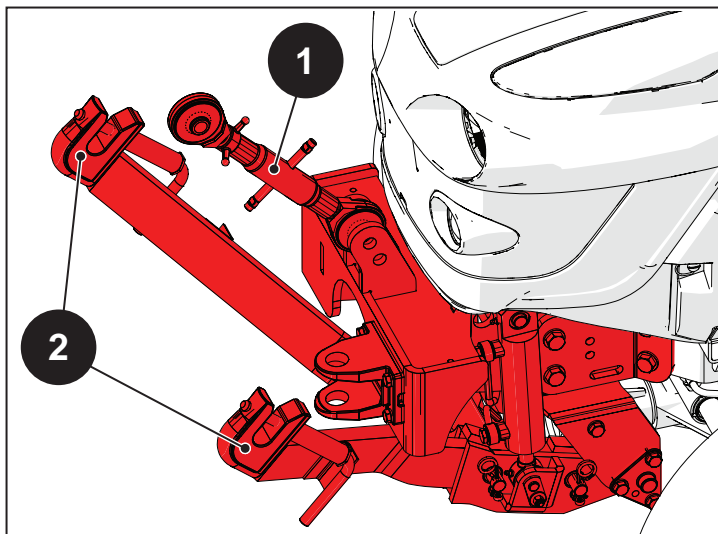


Fig. 5.72

5.10.2 Engate de três pontos dianteiro (se disponível para os modelos PLUS)

O engate de três pontos é composto pelos seguintes órgãos:

- 1 - Braço do terceiro ponto
- 2 - Terminal de engate da alfaia

**Fig. 5.73**

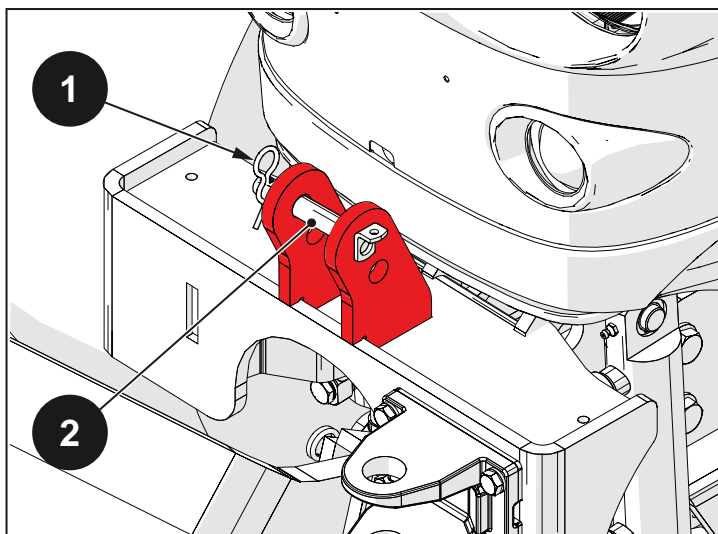
5.10.2.1 Regulação do engate de três pontos

O engate do braço do terceiro ponto possui dois orifícios para facilitar o engate e a correta inclinação da alfaia.

Para regular o terceiro ponto, retire a chaveta (1) do perno (2), retire o perno (2) dos suportes, coloque o terceiro ponto à altura do orifício desejado e coloque novamente o perno (2) e a chaveta (1).

**Perigo**

Esta regulação deve ser efetuada com a máquina parada, o motor desligado e o travão de estacionamento ativado.

**Fig. 5.74**

5.10.2.2 Braço do terceiro ponto

Regule o comprimento do braço do terceiro ponto para variar o ângulo de engate da alfaia em relação ao solo:

- 1 - desaperte a abraçadeira (2);
- 2 - regule o comprimento do braço, rodando a alavanca (1);
- 3 - aperte totalmente a abraçadeira (2) para bloquear o braço.

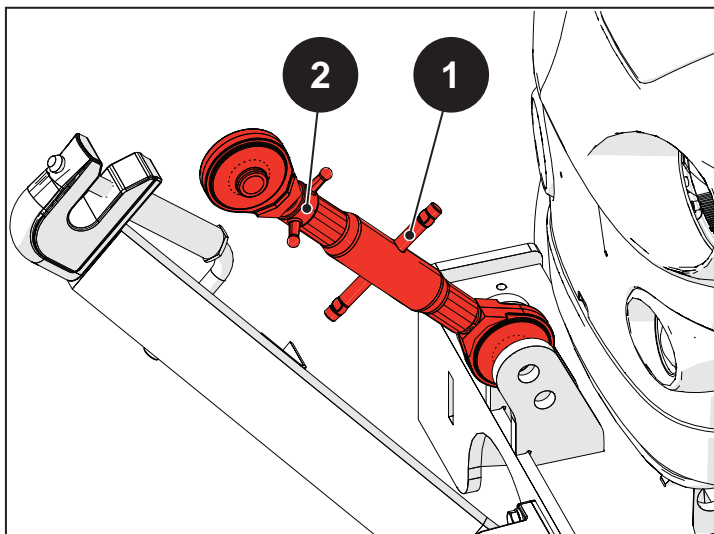


Fig. 5.75

5.10.2.3 Terminal de engate da alfaia

Perno de engate dos equipamentos (1).

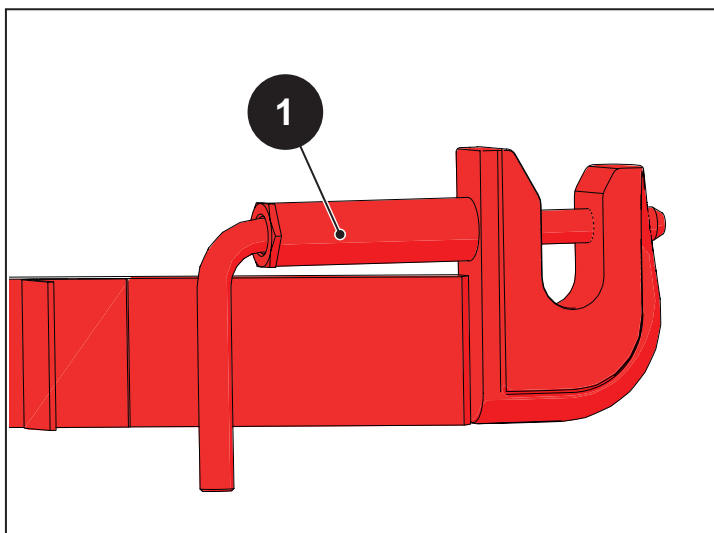


Fig. 5.76

5.11 Distribuidores hidráulicos auxiliares



Perigo

Nas operações de desmontagem e remontagem das alfaías, tenha muito cuidado.



Perigo

Use sempre luvas e óculos de proteção para proteger os olhos.



Perigo

A fuga de fluidos hidráulicos em pressão pode ser de tal modo violenta que poderá penetrar a pele. O fluido para comandos hidráulicos também pode causar cortes na pele. Em caso de ferimentos causados pela fuga de fluido, consulte imediatamente um médico. Caso contrário, arriscam-se graves infecções e reações da pele. Nunca verifique uma perda de fluido hidráulico com as mãos, mas utilize um pedaço de madeira ou papel.



Perigo

É indispensável verificar o aperto de todos os dispositivos de ligação e as condições dos tubos flexíveis e das tubagens antes de colocar o sistema sob pressão. Remova toda a pressão antes de soltar as tubagens ou antes de efetuar outros tipos de trabalho no sistema hidráulico.

O trator está equipado com distribuidores hidráulicos suplementares para o comando de cilindros hidráulicos exteriores.

As válvulas dos distribuidores estão equipadas com juntas fêmeas de 1/2" NPTF com proteções de borracha.

Podem ser montados distribuidores de vários tipos:

- efeito simples;
- efeito duplo;
- efeito duplo com engate;
- efeito duplo flutuante.

Estes distribuidores são ligados, através de tubagens, às respetivas tomadas hidráulicas colocadas na parte traseira direita, dependendo da configuração do trator. A cor da tampa das tomadas hidráulicas corresponde à alavanca de comando da mesma cor.

As alavancas de comando (1) dos distribuidores traseiros estão colocadas no painel direito do banco de condução e comandam as tomadas hidráulicas (2) colocadas do lado traseiro direito.

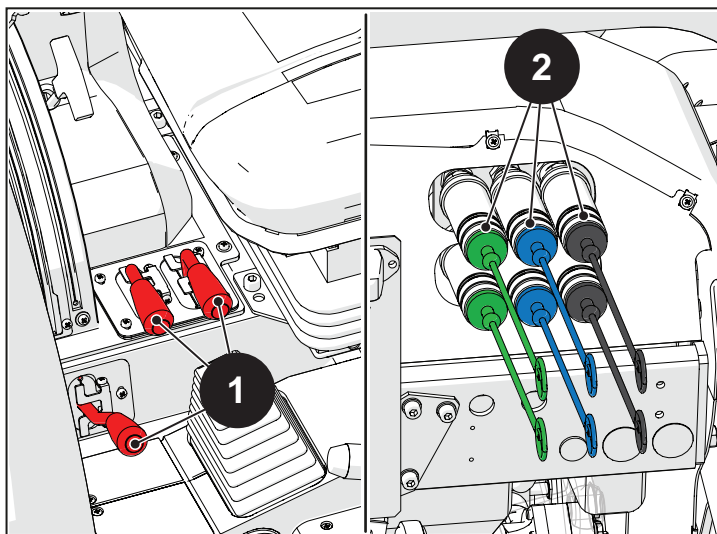


Fig. 5.77

As alavancas de comando (3) dos distribuidores dianteiros estão colocadas no lado frontal direito e comandam as tomadas hidráulicas (4) colocadas no lado frontal direito.

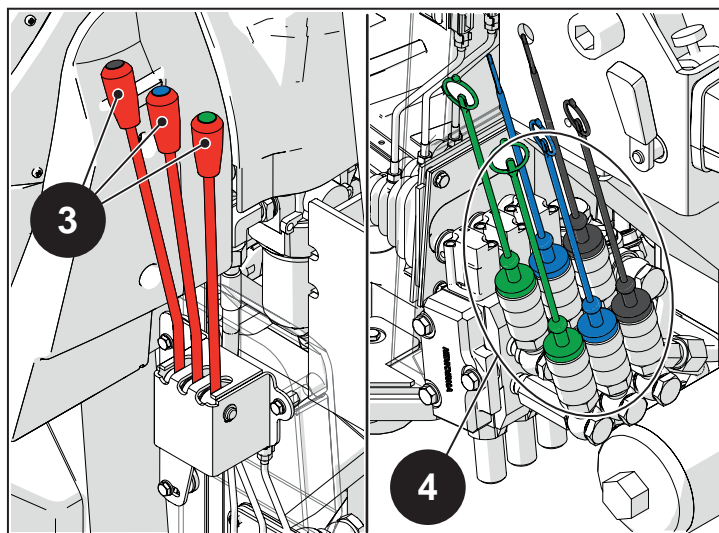


Fig. 5.78

Dependendo das versões dos distribuidores hidráulicos montados, as alavancas de comando desempenham as seguintes funções:

- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito simples:** com a alavanca na posição levantada, o macaco estende-se, com a alavanca na posição descida, o macaco retrai-se por efeito da massa da alfaia instalada.
- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito simples com engate em posição flutuante:** com a alavanca na posição levantada, o macaco estende-se, com a alavanca na posição descida, o macaco retrai-se por efeito da massa da alfaia instalada. A função flutuante permite que a alfaia siga o perfil do terreno.
- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito duplo:** com a alavanca na posição levantada, o macaco estende-se, com a alavanca na posição descida, o macaco retrai-se.
- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito duplo com engate:** com a alavanca na posição levantada, o macaco estende-se, com a alavanca na posição descida, o macaco retrai-se. A função de engate permite manter a alavanca do distribuidor na posição levantada.
- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito duplo com retorno de alavancas por mola:** A função de engate permite manter a alavanca do distribuidor no lugar. A função retorno das alavancas por mola (KICK-OUT) permite desativar (desengatar) automaticamente a função de engate, colocando a alavanca na posição neutra quando a pressão máxima definida é atingida.
- **Alavanca de comando do distribuidor hidráulico de efeito duplo com quarta posição flutuante:** com a alavanca na posição levantada, o macaco estende-se, com a alavanca na posição descida, o macaco retrai-se. A função flutuante permite que a alfaia siga o perfil do terreno.



Aviso

Verifique, com frequência, o nível de óleo da transmissão para assegurar um bom funcionamento do circuito hidráulico.

O engate rápido distinguido pela tampa preta, permite a "descarga livre" do óleo da alfaia externa diretamente para o cárter da caixa de velocidades.

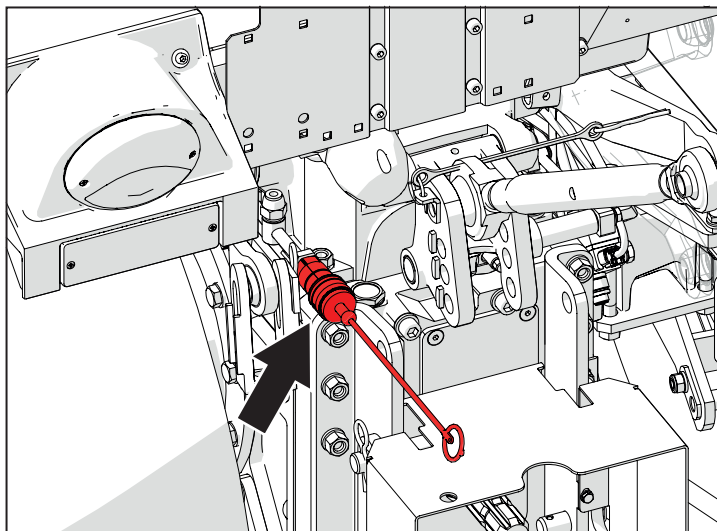


Fig. 5.79

Os cilindros hidráulicos exteriores ligados ao circuito hidráulico do trator, devem estar equipados com tubos flexíveis e com juntas macho de 1/2", para a ligação aos engates rápidos colocados na parte traseira do trator.

5.11.1 Equipamentos disponíveis

5.11.1.1 Distribuidores auxiliares traseiros

Estes modelos de trator estão equipados com um máximo de três distribuidores traseiros.

	Tipo
A	Convertível para efeito simples e duplo
B*	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante
C*	Efeito simples com engate na posição flutuante; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com retorno das alavancas de mola; ou efeito duplo com quarta posição flutuante

* - Opcional

A alavanca (A) identificada com a cor preta comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas pretas.

Ao puxar a alavanca (A) para cima, o óleo passará pela união rápida (A1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (A) para baixo, o óleo passará pela união rápida (A2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

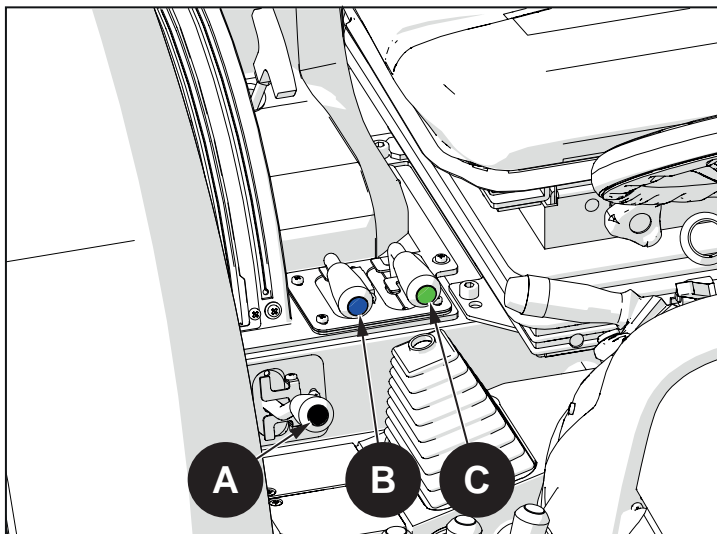


Fig. 5.80

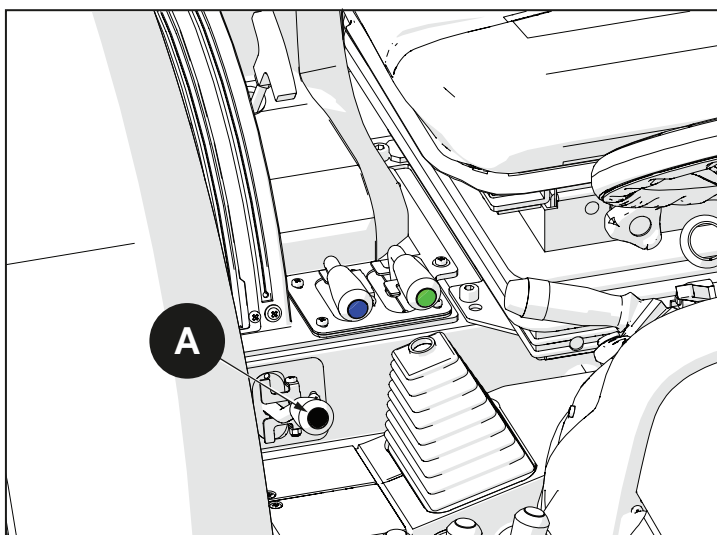


Fig. 5.81

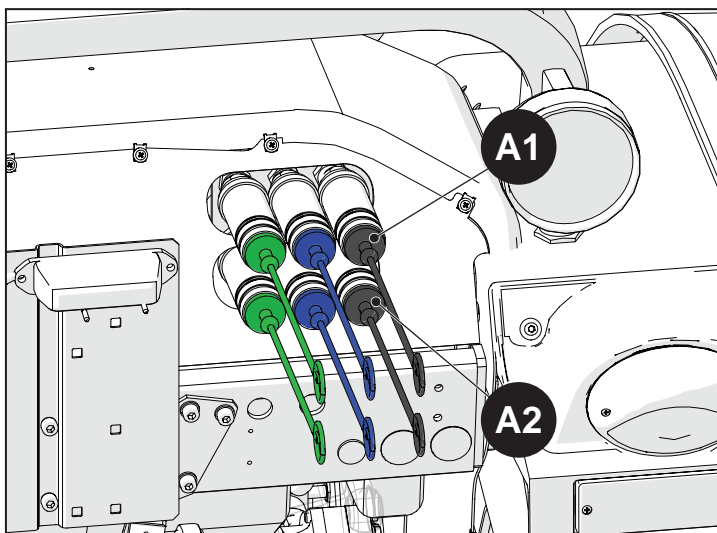


Fig. 5.82

A alavanca (B) identificada com a cor azul comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas azuis.

Ao puxar a alavanca (B) para cima, o óleo passará pela união rápida (B1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (B) para baixo, o óleo passará pela união rápida (B2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

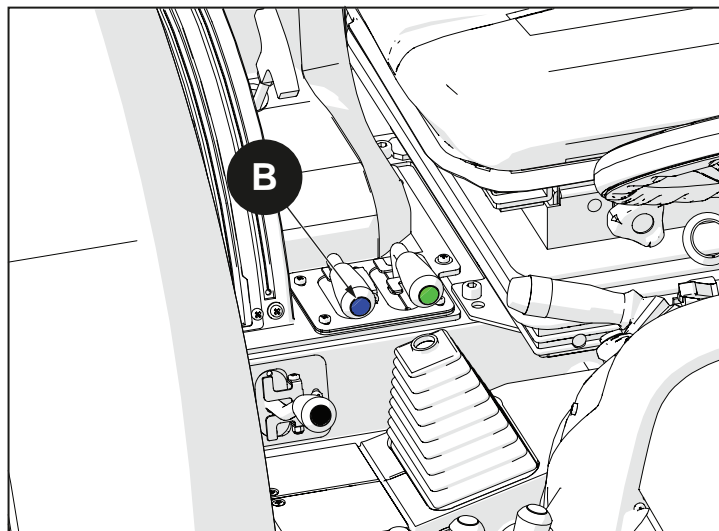


Fig. 5.83

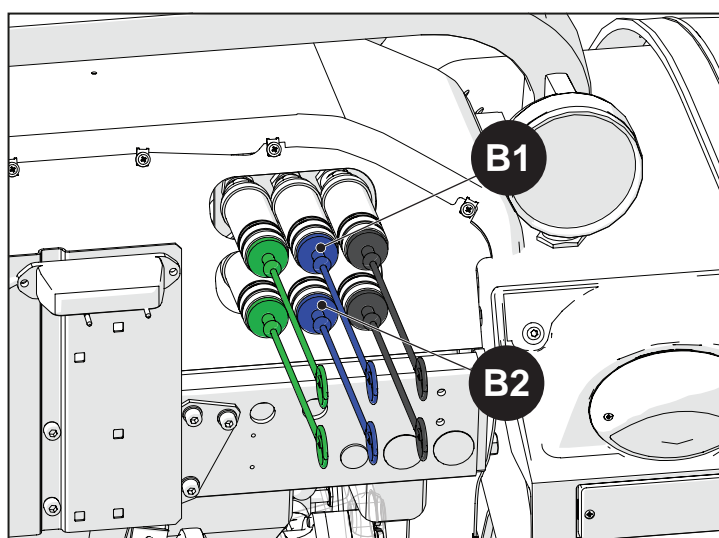
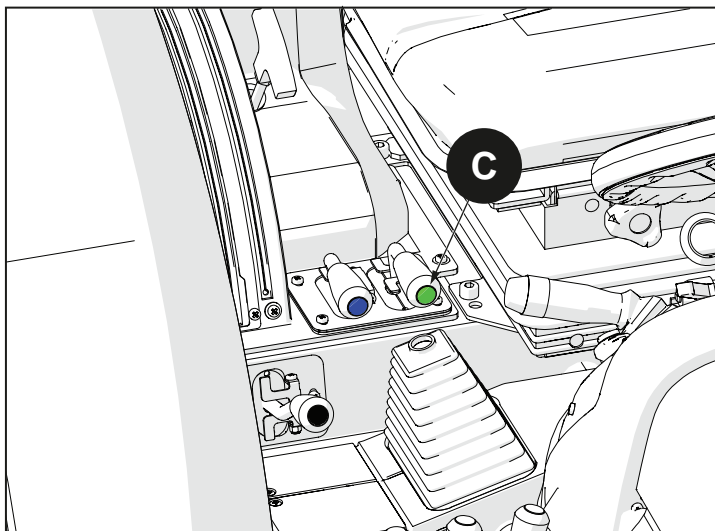
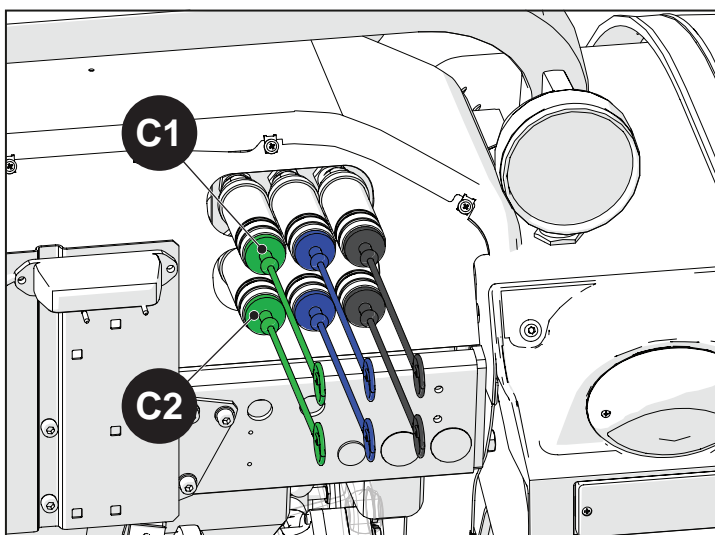


Fig. 5.84

A alavanca (C) identificada com a cor verde comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas verdes.

Ao puxar a alavanca (C) para cima, o óleo passará pela união rápida (C1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (C) para baixo, o óleo passará pela união rápida (C2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

**Fig. 5.85****Fig. 5.86**

5.11.1.2 Distribuidores auxiliares dianteiros (se disponíveis para os modelos PLUS)

Estes modelos de trator estão equipados com um máximo de três distribuidores dianteiros.

	Tipo
A	Efeito simples com engate na posição flutuante; o efeito duplo; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com quarta posição flutuante
B	Efeito simples com engate na posição flutuante; o efeito duplo; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com quarta posição flutuante
C	Efeito simples com engate na posição flutuante; o efeito duplo; ou efeito duplo com engate das alavancas; ou efeito duplo com quarta posição flutuante

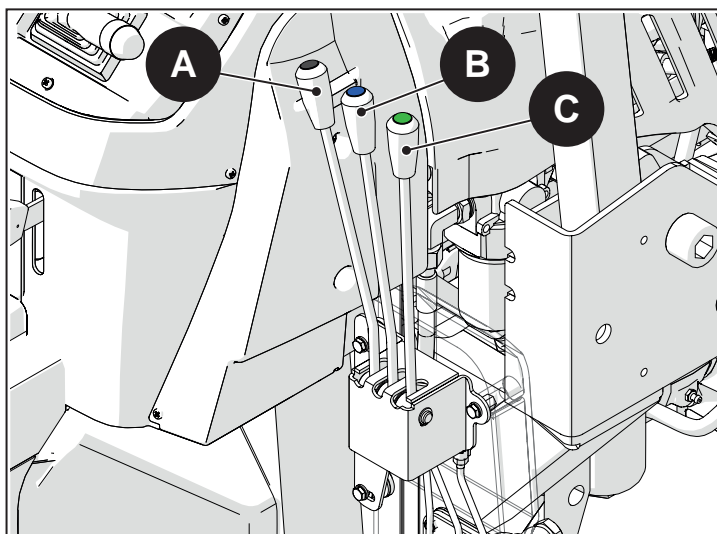


Fig. 5.87

A alavanca (A) identificada com a cor preta comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas pretas.

Ao puxar a alavanca (A) para cima, o óleo passará pela união rápida (A1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (A) para baixo, o óleo passará pela união rápida (A2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

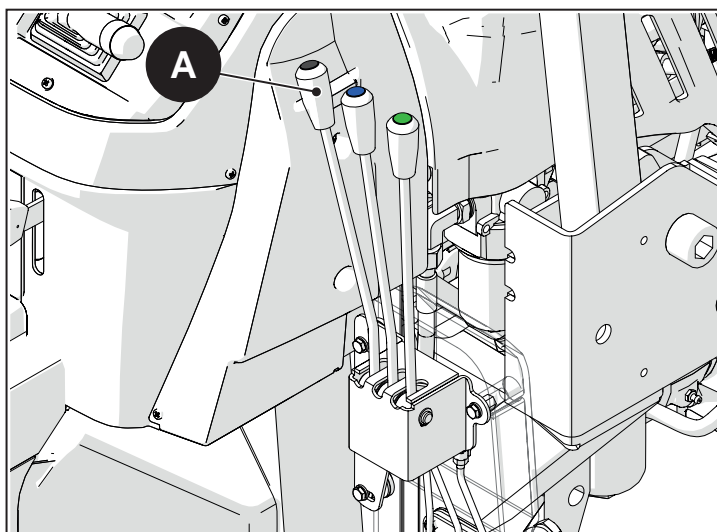


Fig. 5.88



Nota

Com base na configuração, o distribuidor é utilizado para comandar o elevador frontal. Consulte a secção específica para a descrição do funcionamento.

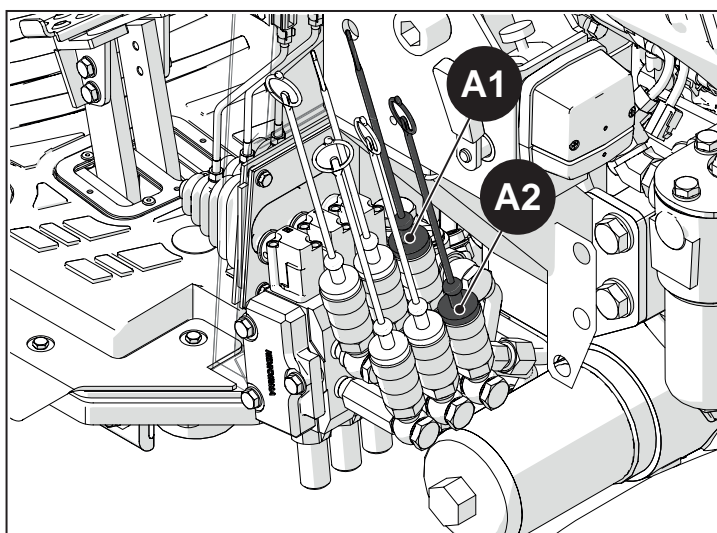


Fig. 5.89

A alavanca (B) identificada com a cor azul comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas azuis.

Ao puxar a alavanca (B) para cima, o óleo passará pela união rápida (B1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (B) para baixo, o óleo passará pela união rápida (B2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

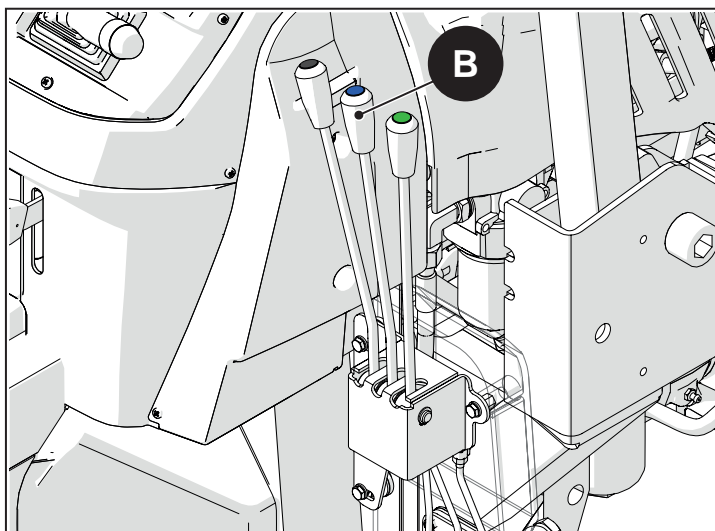


Fig. 5.90

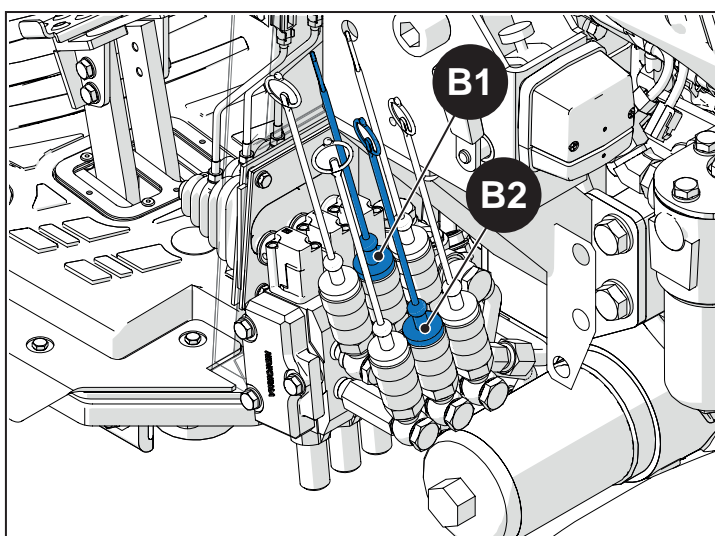


Fig. 5.91

A alavanca (C) identificada com a cor verde comanda o distribuidor traseiro com uniões rápidas verdes.

Ao puxar a alavanca (C) para cima, o óleo passará pela união rápida (C1) de modo a permitir a extensão do macaco.

Ao puxar a alavanca (C) para baixo, o óleo passará pela união rápida (C2) de modo a permitir a retração do hidráulico.

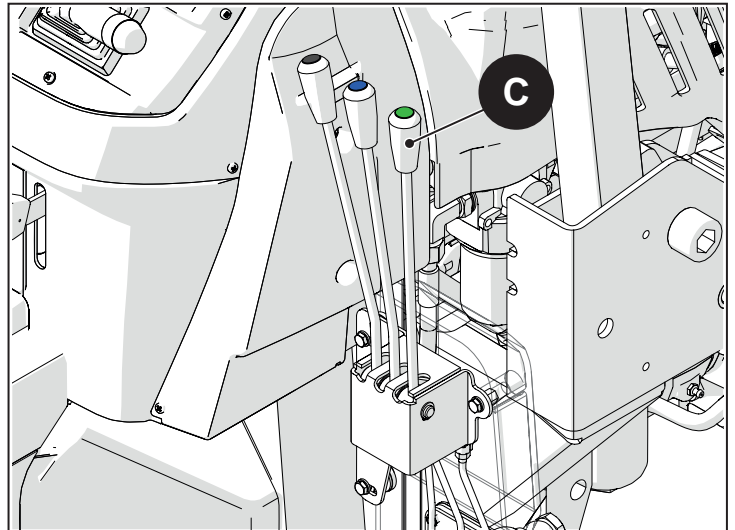


Fig. 5.92

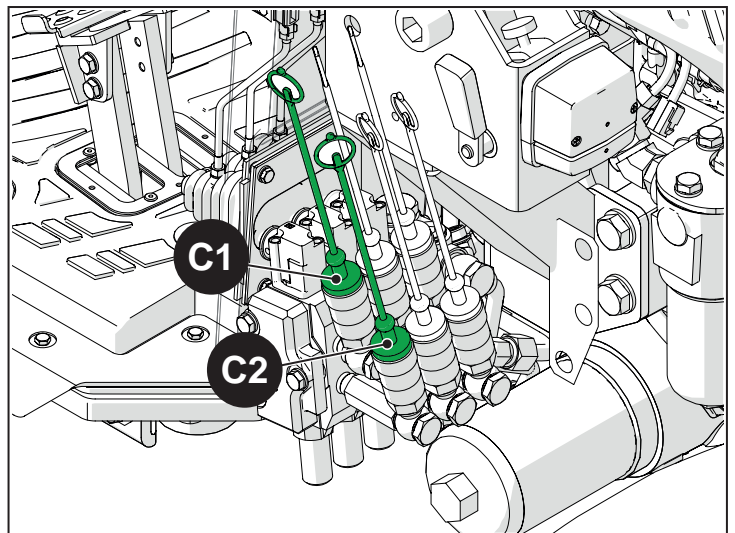


Fig. 5.93

5.11.2 Ligar o equipamento externo aos engates rápidos



Perigo

Durante a fase de engate dos engates rápidos, permaneça afastado do raio de ação das alfaia.

Não permita que outras pessoas permaneçam redondezas.



Perigo

Certifique-se de que a união está corretamente engatada no engate rápido antes de ligar o trator.



Perigo

Para uma maior segurança, sugerimos a adoção de válvulas de bloqueio que atuem nos acionamentos hidráulicos.

Para ligar o tubo flexível ao engate rápido do distribuidor, deve proceder da seguinte forma:

- limpe a união macho da alfaia;
- pare o motor;
- certifique-se de que o elevador hidráulico está descido;
- alivie a pressão do circuito, acionando várias vezes, completamente, a alavanca de comando do distribuidor que pretender utilizar para a ligação;
- eleve a tampa de proteção da tomada rápida ligada ao distribuidor;
- limpe cuidadosamente a tomada e a união;
- atue na abraçadeira de bloqueio e engate a união na tomada.

Depois de efetuar estas operações, é possível voltar a ligar o motor e utilizar o distribuidor de comando, conforme exigido.

5.11.3 Desligar o equipamento externo dos engates rápidos

Para desligar o tubo flexível do engate rápido do distribuidor, deve proceder da seguinte forma:

- pare o motor;
- alivie a pressão do circuito, acionando várias vezes, completamente, a alavanca de comando do distribuidor que pretender utilizar para a ligação;
- atue na abraçadeira de bloqueio e engate a união na tomada;
- feche a tomada com a tampa de proteção e limpe.

Depois de efetuar estas operações, é possível voltar a ligar o motor e utilizar o distribuidor de comando, conforme exigido.

5.12 Rodas e distâncias entre rodas

Perigo

Os pneus devem ser substituídos por pessoal qualificado com ferramentas apropriadas e conhecimentos técnicos adequados.

A operação pode causar acidentes graves e mortais se não for efetuada de acordo com essas indicações.

Perigo

O pneu pode explodir durante o enchimento se estiver danificado ou se a jante não estiver em bom estado ou combinada corretamente.

Aviso

Substitua imediatamente os pneus que apresentem danos, fissuras ou dilatações.

Aviso

Verifique periodicamente se os pneus têm a pressão correta, verificando os dados com as indicações fornecidas pelo fabricante relativas à utilização da máquina.

Siga as indicações abaixo relativas à utilização, manutenção e substituição dos pneus:

- escolha pneus próprios para o trator, nas combinações recomendadas;
- utilize pneus próprios para a carga de trabalho prevista;
- não exceda a velocidade indicada nos pneus;
- verifique o aperto das porcas dos pneus que acabou de montar, após 3 horas de trabalho;
- verifique periodicamente o aperto das porcas, o consumo normal do piso e a ausência de danos, dilatações ou fissuras;
- consulte os técnicos especializados se um dos pneus sofrer colisões violentas ou apresentar fissuras;
- não pare com os pneus em hidrocarbonetos (óleo, massa lubrificante, gasóleo, etc.) de modo a não danificá-los;
- os pneus montados em tratores armazenados podem envelhecer mais rapidamente, eleve o trator do solo e proteja-os da luz solar direta.

- 1 - Pneu
- 2 - Canal
- 3 - Suporte de ligação
- 4 - Jante (ou disco)

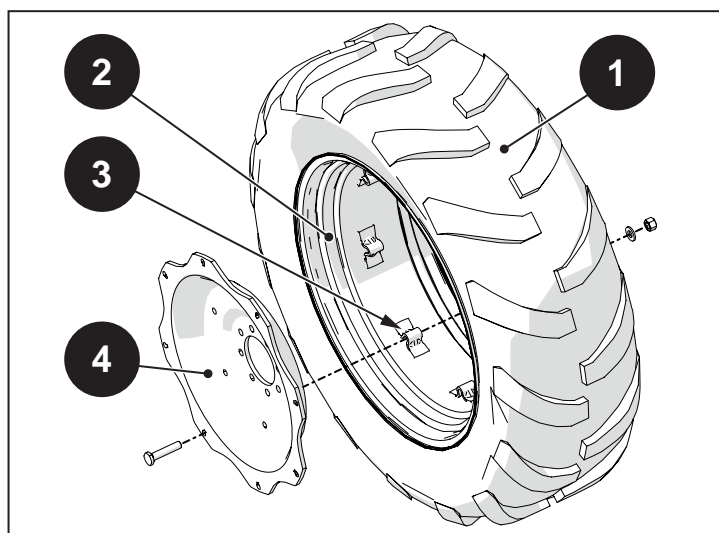


Fig. 5.94

5.12.1 Enchimento dos pneus



Perigo

Mantenha sempre os pneus cheios com o valor de pressão correto. Nunca exceda este valor, uma vez que a pressão excessiva pode provocar a explosão do pneu. Circule com os pneus cheios à pressão incorreta pode ter consequências mortais.

Encha os pneus à pressão correta é essencial para garantir a segurança e a durabilidade dos mesmos. Uma pressão de enchimento incorreta apresenta os seguintes riscos:

- Uma pressão insuficiente provoca desgaste precoce e irregular, danos, encurtando significativamente a vida do pneu. Além disso, um pneu vazio pode levar ao desencaixe.
- Uma pressão excessiva reduz a resistência do pneu aos impactos, aumentando a probabilidade de dilatações e deformações, podendo também afetar a jante e provocar a explosão do pneu.

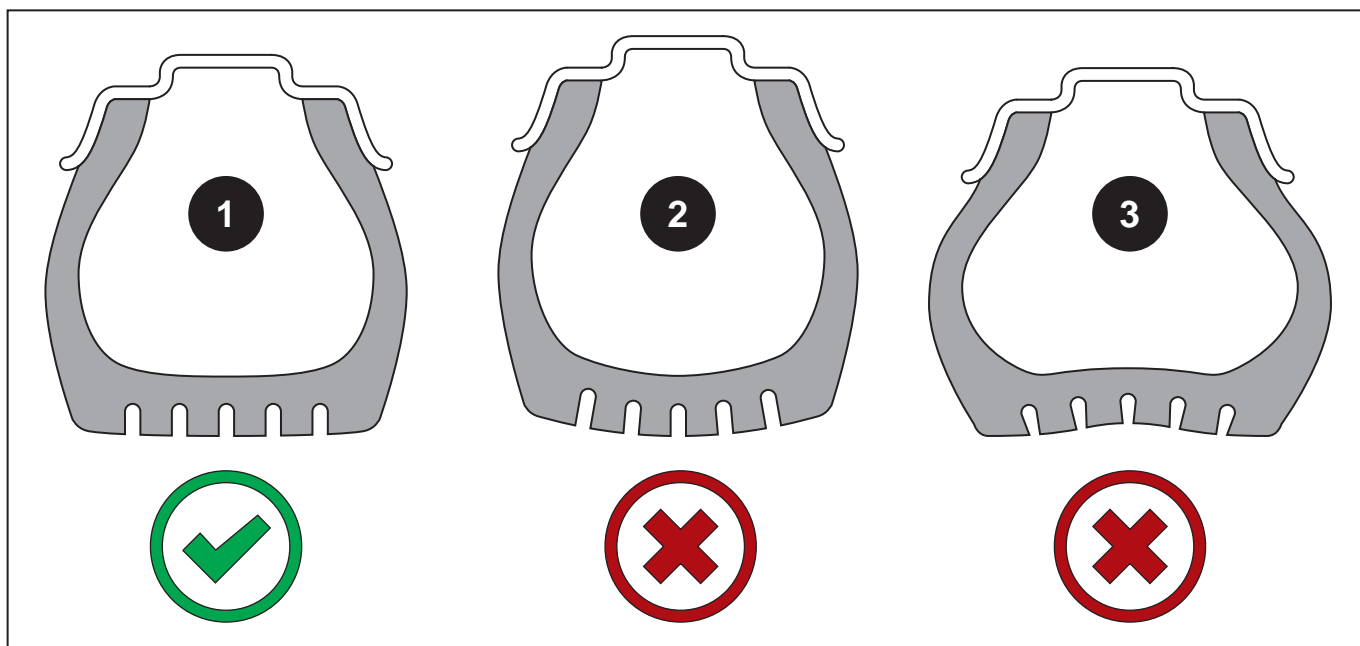


Fig. 5.95

- 1 - Pressão correta
- 2 - Pressão excessiva
- 3 - Pressão insuficiente

Controlo da pressão

O controlo da pressão deve ser efetuado regularmente, pelo menos, a cada 15 dias, especialmente se os pneus estiverem lastreados com líquido.

Efetue o controlo com os pneus frios, uma vez que a pressão é alterada pelo aquecimento excessivo. Os pneus estão frios 1 hora após a sua paragem.

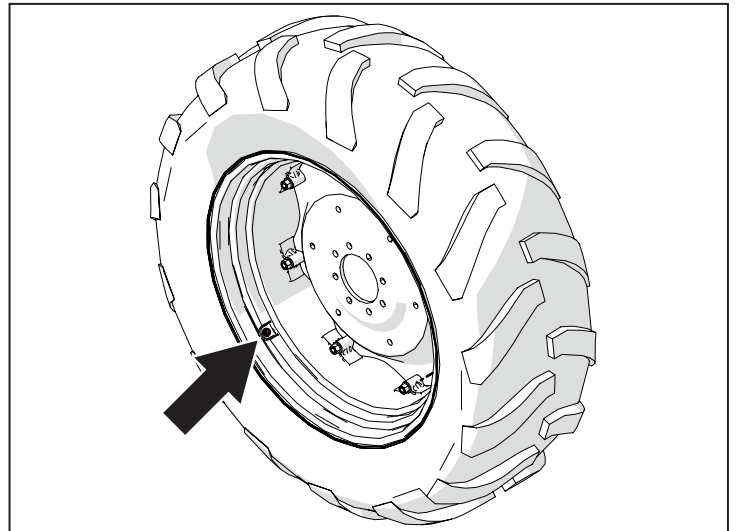


Fig. 5.96

Atenção

Durante o controlo da pressão do pneu, mantenha o corpo fora da possível trajetória da válvula ou do tampão.

Aviso

Nunca reduza a pressão de enchimento com os pneus quentes.

Aviso

Evite sobrecarregar o trator quando aumentar a distância entre rodas.

Nota

A carga nos eixos varia a pressão de enchimento.

5.12.2 Pneu furado

Perigo

Pare imediatamente de conduzir se o pneu estiver vazio após um furo ou por outro motivo.

Se não estiverem asseguradas as condições para a paragem imediata, como no caso da condução em estrada, identifique a zona de estacionamento mais próxima.

As operações de reparação e substituição devem ser efetuadas por pessoal autorizado e com as devidas qualificações. O procedimento de substituição das rodas está descrito na secção “Substituição da roda”.

5.12.3 Substituição da roda

Para substituir a roda, proceda da seguinte forma.

Perigo

As operações de reparação e substituição devem ser efetuadas por pessoal autorizado e qualificado, dotado do equipamento adequado.

Certifique-se de que as pessoas não autorizadas mantêm a distância de segurança durante a operação.

- 1 - Remova os lastros das rodas, se instalados.
- 2 - Eleve o trator. Consulte a secção “Pontos de elevação” no capítulo “Norma gerais de segurança”, para as instruções de elevação do trator em condições de segurança.
- 3 - Esvazie completamente o pneu da roda que pretende substituir.
- 4 - Desaperte as porcas de fixação da roda ao semieixo, em seguida, remova a roda.
- 5 - Monte a roda nova, em seguida, aperte as porcas/parafusos de fixação ao binário de aperto correto.
- 6 - Baixe o trator.

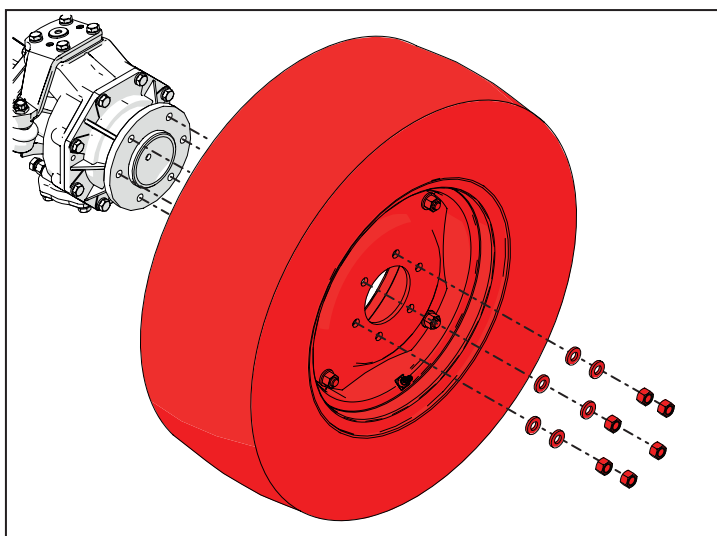


Fig. 5.97

Aviso

Após 10 horas de trabalho, a seguir à remontagem da roda, verifique os binários de aperto, apertando novamente os parafusos da roda, utilizando uma chave dinamométrica adequada.

Binários de aperto

A tabela a seguir indica os binários de aperto para fixar as rodas aos cubos (semieixos).

Roda	Binário de aperto
Roda dianteira	148 Nm (14,8 kgm)
Roda traseira	310 Nm (31 kgm)

5.12.4 Regulação da distância entre rodas

**Perigo**

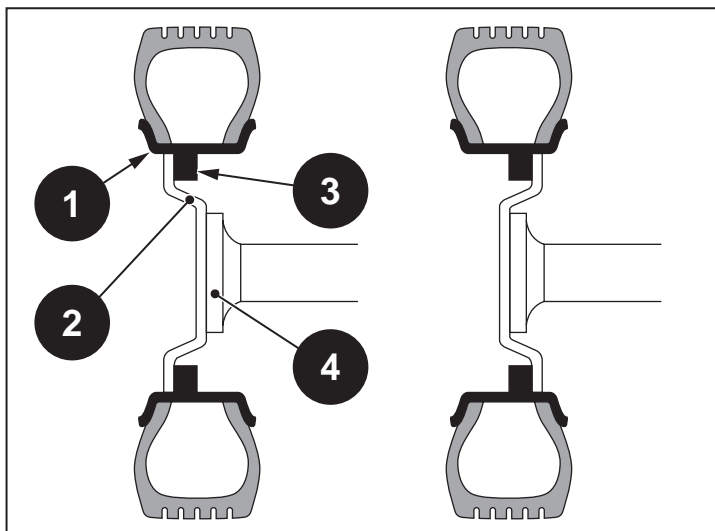
Utilize o trator apenas se as rodas, jantes e canais estiverem bem fixados. Aperte os parafusos e as porcas aos binários de aperto indicados.

As amplitudes da distância entre rodas podem variar de acordo com os tipos de trabalho agrícola.

Uma variação simples da distância entre rodas é obtida fixando a jante ao semieixo (4) com a parte côncava voltada para dentro ou para fora, invertendo a posição das rodas na ponte de modo a manter os vértices do piso do pneu voltados para o sentido de marcha.

Se as rodas estiverem equipadas com jante de distância entre rodas variável, também é possível desmontar a jante (2) do canal (1) e remontá-la com uma orientação diferente. Os suportes de ligação (3) estão descentrados em relação ao eixo do canal (1), permitindo determinar diferentes vias de acordo com a configuração de remontagem. Esta regulação não está disponível para as jantes de distância entre rodas fixa, uma vez que a jante (2) e o canal (1) são uma única peça.

Nem todas as distâncias entre rodas possíveis são viáveis na prática, o pneu pode não ter espaço suficiente.

**Fig. 5.98****Aviso**

Na regulação das distâncias entre rodas, certifique-se de que o piso do pneu permanece corretamente orientado no sentido de marcha em frente. A orientação do piso é indicada por uma seta presente no flanco do pneu.

**Aviso**

Utilize um meio de elevação adequado para apoiar as rodas e use vestuário de proteção apropriado.

Trabalhe numa roda de cada vez e passe para a seguinte só depois de ter fixado corretamente a anterior.

Verificação do ângulo máximo de viragem

**Aviso**

Após a regulação das distâncias entre rodas, é necessário verificar o ângulo máximo de viragem.

Proceda da seguinte forma.

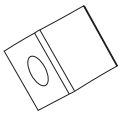
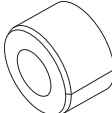


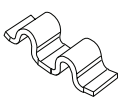
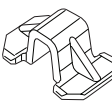
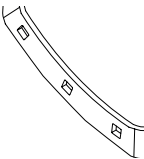
- Eleve o corpo dianteiro do solo de modo a que a ponte dianteira atinja a oscilação máxima. Consulte a secção “Pontos de elevação” no capítulo “Norma gerais de segurança”, para as instruções de elevação do trator em condições de segurança.
- Ligue o motor e vire totalmente o volante, para a direita e para a esquerda.
- Certifique-se de que os pneus (ou os guarda-lamas se forem direcionais) permanecem a uma distância mínima de **2 cm** da carroçaria (ou dos guarda-lamas se forem fixos).
Se esta distância não for respeitada, é necessário efetuar a **regulação do ângulo de viragem** das rodas e, se necessário, a regulação do ângulo de rotação dos guarda-lamas dianteiros (consulte a secção “Guarda-lamas dianteiros”, se disponível).

5.12.4.1 Ligação entre a jante e o canal

Nas jantes de distância entre rodas variável, é possível variar a distância entre rodas, desmontando as jantes (ou discos) do canal e remontando-as com uma orientação diferente. A jante é fixada ao canal com parafusos enroscados em suportes adequados.

Existem diferentes tipos de suportes de ligação entre a jante e o canal.

Tipos de suportes de ligação

Bloco		Ring (circular)	
Zeta		Omega	
Omega dupla		H.D Omega	
Waffle		-	-

Binários de aperto para jantes reguláveis

A tabela seguinte apresenta os valores de aperto dos parafusos e porcas de fixação da jante ao canal, relativos às jantes disponíveis.

Jante	Aperto (Nm)
DISCO RODA 8KX 16 REG.	250
DISCO R. 11 X 20 REG. ARB	250
DISCO R. W10 X 24 REG. AR	250
DISCO R. W12 X 24 REG. AR	230
DISCO RODA W10X 20 REG.	250

5.12.4.2 Distâncias entre rodas

Largura da ponte

“Largura da ponte” é a quota entre as superfícies de acoplamento dos semieixos (sem rodas).

Largura da ponte dianteira (A):

Modelo	Quota (mm)
S60/80 Baixo	1220
S80 40 km/h Baixo	
S60/80 PLUS Baixo	1220
S60/80 PLUS Alto	1253

Largura da ponte traseira (B):

Modelo	Quota (mm)
S60/80 Baixo	1228
S80 40 km/h Baixo	
S60/80 PLUS Baixo	1228
S60/80 PLUS Alto	1228

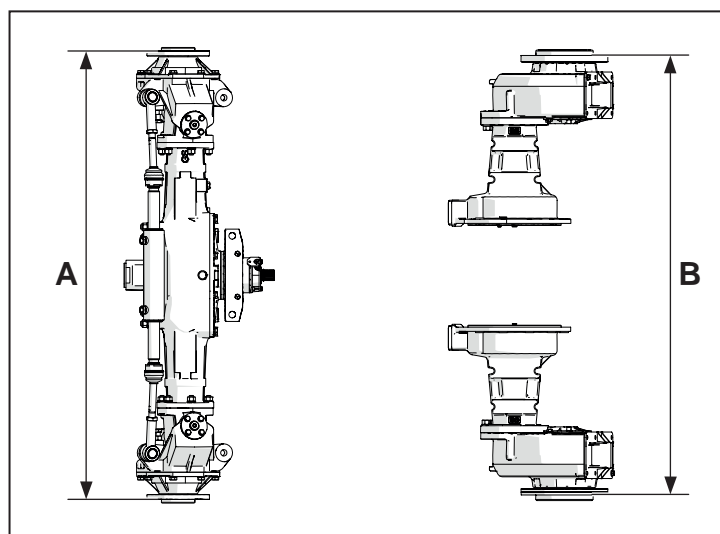


Fig. 5.99

Valores das distâncias entre rodas

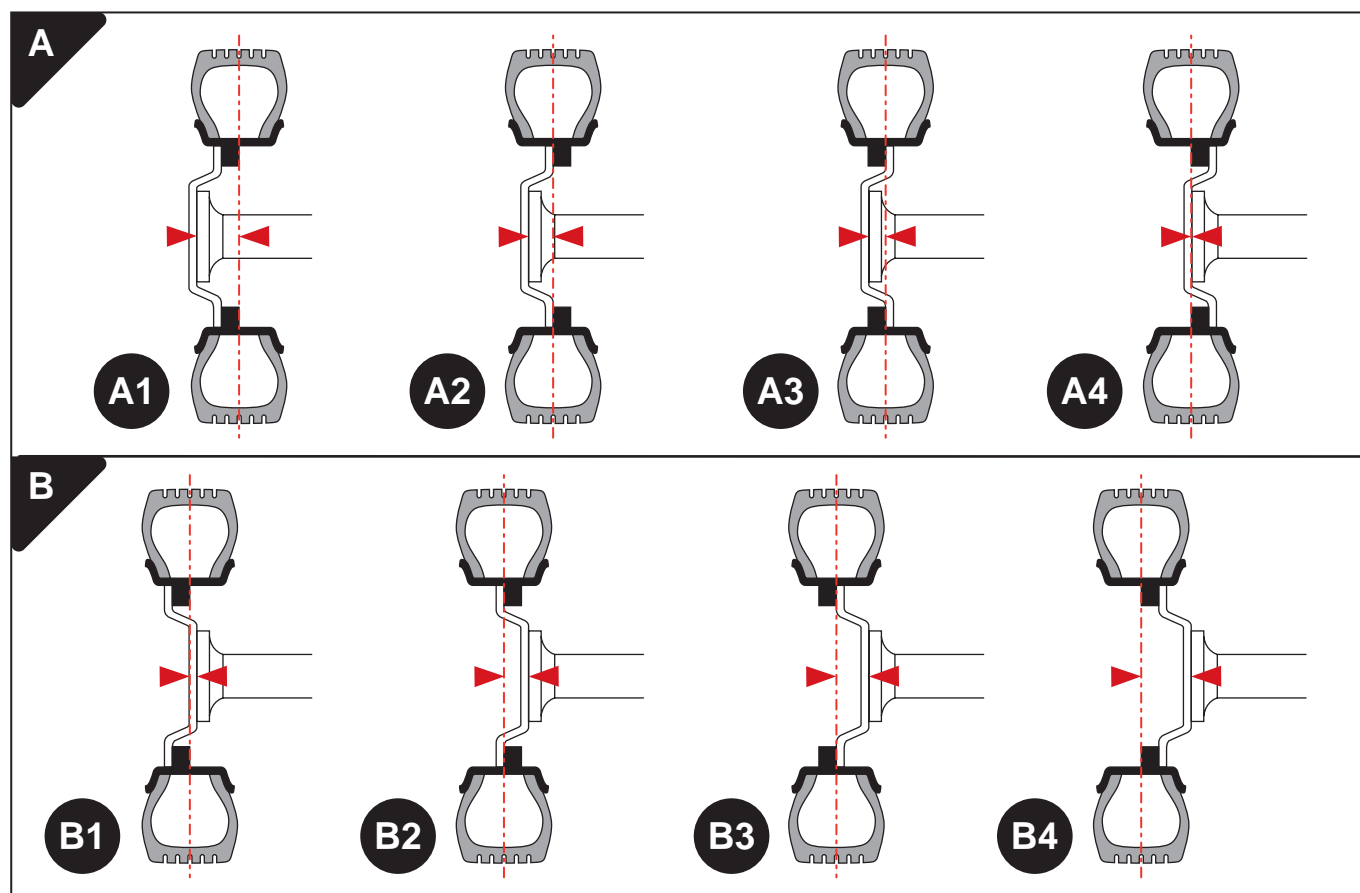


Fig. 5.100

A - Flange montada internamente
B - Flange montada externamente

S60/80 – S80 4 0km/h Baixo:

Set	Eixo	Pneu	Jante	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Diant.	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Tras.	320/85-R20"	W10X20	1.041*	1.221	1.131	1.311	1.161	1.341	1.251	1.431
2	Diant.	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	1.294	/	/
	Tras.	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
3	Diant.	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.202*	/	/	/	/	1.254
	Tras.	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
4	Diant.	240/70R16"	8KX16	1.081†	1.274	1.142	1.335	1.121*	1.314	1.182	1.375
	Tras.	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.297

S60/80 PLUS Baixo:

Set	Eixo	Pneu	Jante	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Diant.	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Tras.	320/85-R20"	W10X20	1.041*	1.221	1.131	1.311	1.161	1.341	1.251	1.431
2	Diant.	260/70-R16"	8KX16	/	/	1.142*	/	/	/	/	1.375
	Tras.	360/70-R24"	W12x24	1.062	1.080*	1.152	1.170	1.302	1.320	1.392	1.410
3	Diant.	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Tras.	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
4	Diant.	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.202*	/	/	/	/	1.254
	Tras.	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
5	Diant.	240/70R16"	8KX16	1.081†	1.274	1.142	1.335	1.121*	1.314	1.182	1.375
	Tras.	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.428

S60/80 PLUS Alto:

Set	Eixo	Pneu	Jante	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Diant.	260/70-R16"	8KX16	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.408
	Tras.	360/70-R24"	W12x24	1.062	1.080*	1.152	1.170	1.302	1.320	1.392	1.410
2	Diant.	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.179*	/	/	/	/	1.339
	Tras.	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
3	Diant.	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.235*	/	/	/	/	1.287
	Tras.	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
4	Diant.	240/70R16"	8KX16	1.114†	1.307	1.175	1.368	1.154*	1.347	1.215	1.408
	Tras.	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.428

* - De fábrica

† - Desaconselhada

‡ - Não possível

^ - Especial a pedido

Set - Emparelhamento de pneus

5.12.5 Regulação do ângulo de viragem

Ao modificar as vias, os pneus podem entrar em contacto com a carroçaria, quando as rodas estiverem na posição de viragem máxima. Para corrigir este problema, é necessário atuar no parafuso de regulação (1), presente em ambos os lados da ponte dianteira.

**Aviso**

O procedimento deve ser efetuado por pessoal qualificado e dotado do equipamento adequado.

**Aviso**

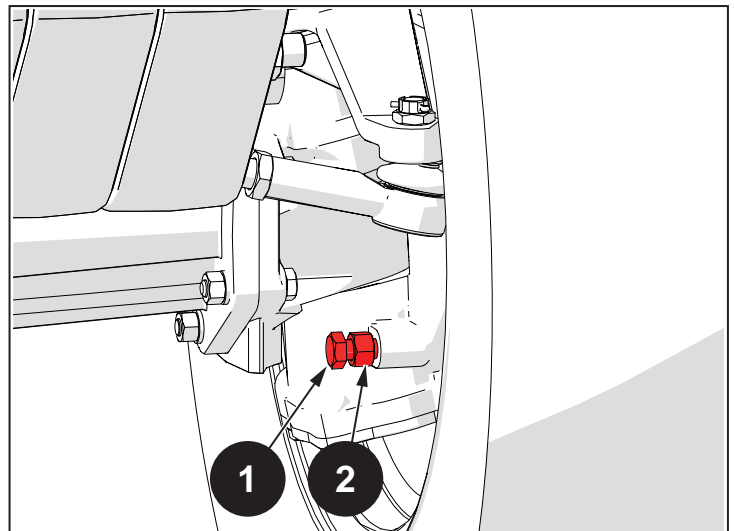
O procedimento de regulação deve ser efetuado com o eixo na posição de curso máximo (num calço, primeiro para uma roda e depois para a outra roda).

Proceda da seguinte forma.

- Vire as rodas.
- Aperte ou desaperte o parafuso (1) até obter uma distância de, pelo menos, 2 cm entre o pneu e a carroçaria.
- Depois de obter a distância correta, bloqueie o parafuso de regulação, apertando completamente a contraporca (2).

Efetue as operações anteriores em ambas as rodas dianteiras.

Concluído o procedimento, verifique novamente se a distância entre o pneu e a carroçaria é de, pelo menos, 2 cm, em ambos os lados.

**Fig. 5.101**

5.13 Guarda-lamas dianteiro (se disponível)

Os guarda-lamas dianteiros garantem maior segurança e protegem o trator do excesso de sujeira.

Com base nos pneus montados e na via estabelecida (consulte respetiva secção), pode ser necessário regular a posição do guarda-lamas para manter a distância correta entre este e os outros componentes do trator.

A regulação deve ser efetuada de acordo com os seguintes requisitos:

- Mantenha uma distância de, **pelo menos, 2 cm** da carroçaria.
- Centre o guarda-lamas em relação à roda utilizada.

Estão disponíveis as seguintes regulações:

- Regulação do ângulo de rotação
- Regulação horizontal

5.13.1 Regulação do ângulo de rotação

É possível regular a amplitude máxima de rotação dos guarda-lamas dianteiros. Esta regulação é efetuada, modificando a posição na ranhura do parafuso de regulação (1) em relação ao suporte de bloqueio (2):

- colocando o parafuso (1) no ponto mais distante do bloqueio (2), como mostrado em (A), o guarda-lamas consegue alcançar a amplitude máxima de rotação;
- colocando o parafuso (1) adjacente ao bloqueio (2), como mostrado em (B), impede-se a rotação do guarda-lamas, bloqueando-o na posição paralela ao motor;
- colocando o parafuso (1) num ponto intermédio, assegura-se uma rotação parcial entre as duas extremidades acima descritas.

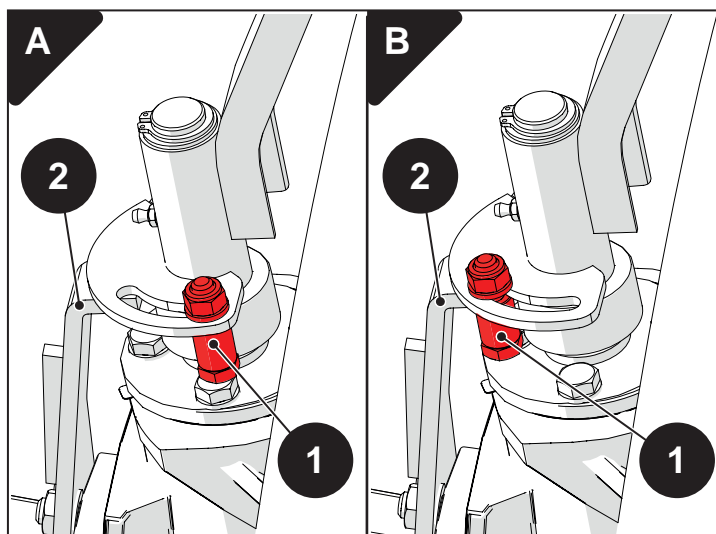


Fig. 5.102

Cada guarda-lamas dianteiro possui o seu próprio parafuso de regulação, portanto, a regulação deve ser efetuada em ambos.

5.13.2 Regulação horizontal

É possível regular a posição horizontal do guarda-lamas em relação ao suporte (1): desaperte os parafusos de fixação do guarda-lamas situados ao lado das ranhuras (2), em seguida, volte a colocar o guarda-lamas à amplitude horizontal desejada e fixe-o novamente ao suporte (1) reapertando os parafusos.

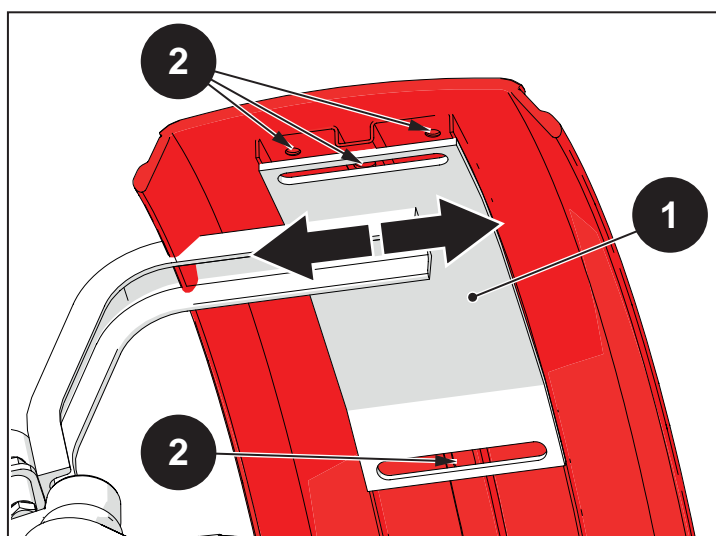
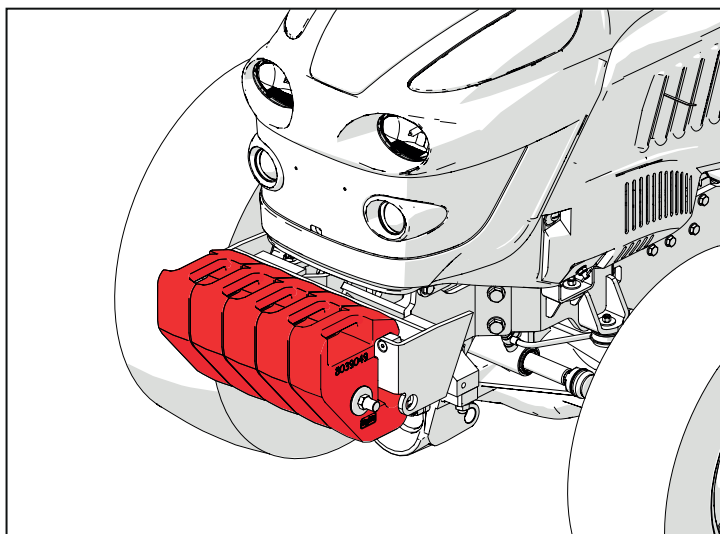


Fig. 5.103

5.14 Lastros

5.14.1 Lastros dianteiros (opcional)

Se forem utilizados alfaías muito pesadas atreladas ao elevador que possam desequilibrar o trator, é possível aplicar lastros dianteiros de ferro fundido. Cada lastro tem um peso de 20 kg e é possível instalar até 5 lastros.


Fig. 5.104

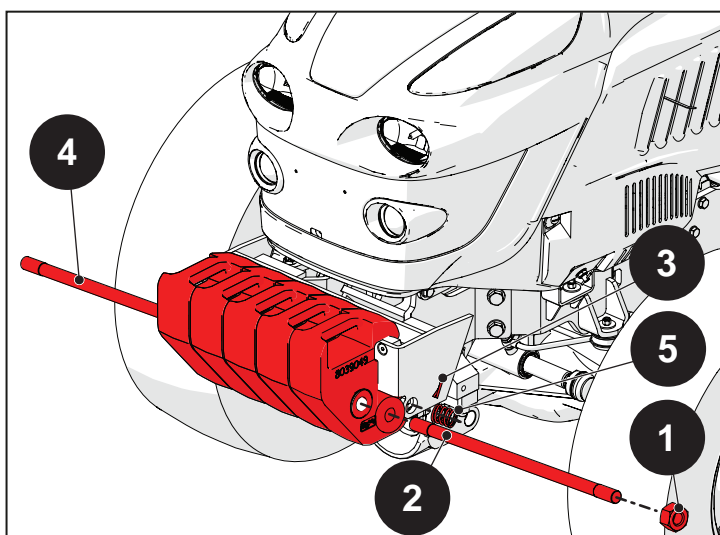
Para montar ou desmontar os lastros:

- desaperte o parafuso (1);
- extraia o perno (2);
- extraia a chaveta (3) e a mola (5);
- extraia o perno (4) da parte oposta da cavilha desmontada (3);
- insira ou remova as placas de lastros na lâmina de suporte dianteira;
- fixe as placas com os tirantes adequados;
- reinsira o perno (3), a mola (5) e a chaveta (4);
- reintroduza o perno (2);
- aperte o parafuso (1).



Aviso

Verifique que os lastros estão bloqueados e que o parafuso está apertado, antes de utilizar o trator.


Fig. 5.105

5.14.2 Lastro líquido

O lastro das rodas motrizes obtém-se ao introduzir água nos pneus.



Aviso

A instalação do lastro líquido exige um equipamento especial e aprendizagem. Contacte o respetivo concessionário autorizado ou um recauchutador.



Aviso

NUNCA encha um pneu a mais de 90%. O excesso de líquido poderá danificar os pneus.



Aviso

Utilize de preferência rodas com câmara de ar.

Em caso de utilização de rodas com pneus tubeless, informe-se junto do respetivo concessionário quanto à lubrificação correta do disco de modo a evitar danificá-lo.



Aviso

Em caso de baixas temperaturas, utilize água com soluções anticongelante.



Aviso

Não utilize álcool como lastro líquida.



Perigo

Limite a velocidade de transporte a 32 km/h (20 mph) quando usar lastro líquido.

Para introduzir água:

- posicione a válvula em cima;
- desaperte com cuidado a união móvel da válvula;
- introduza água com uma ferramenta apropriada;
- interrompa o enchimento ocasionalmente para deixar sair o ar;
- encha os pneus dianteiros a 40% ou 75% segundo a necessidade de lastro;
- encha os pneus traseiros, no máximo, até 40%;
- aperte a união móvel da válvula;
- efetue o enchimento de ar até à pressão de funcionamento normal.



Aviso

Todos os pneus do eixo devem ser enchidos ao mesmo nível.

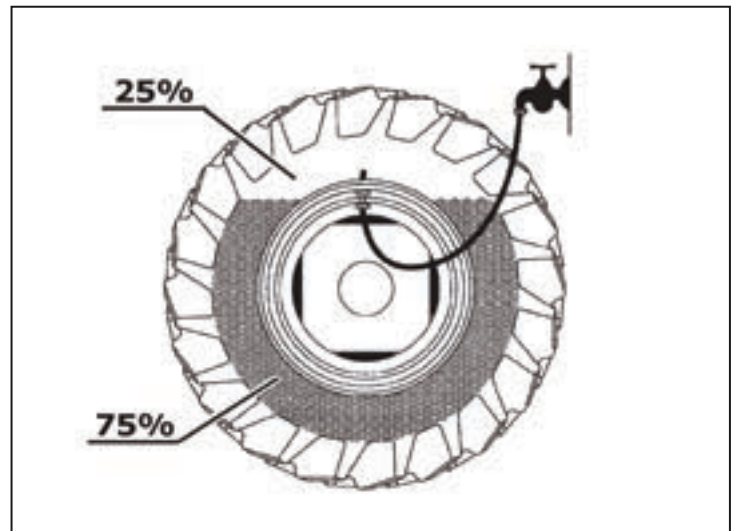


Fig. 5.106

Para extrair água:

- posicione a válvula em baixo;
- desaperte com cuidado a união móvel da válvula;
- deixe sair água;
- conclua o esvaziamento através de uma união apropriada com tubo (flutuador);
- efetue o enchimento de ar até ao total esvaziamento de água;
- aperte a união móvel da válvula;
- efetue o enchimento de ar até à pressão de funcionamento normal.

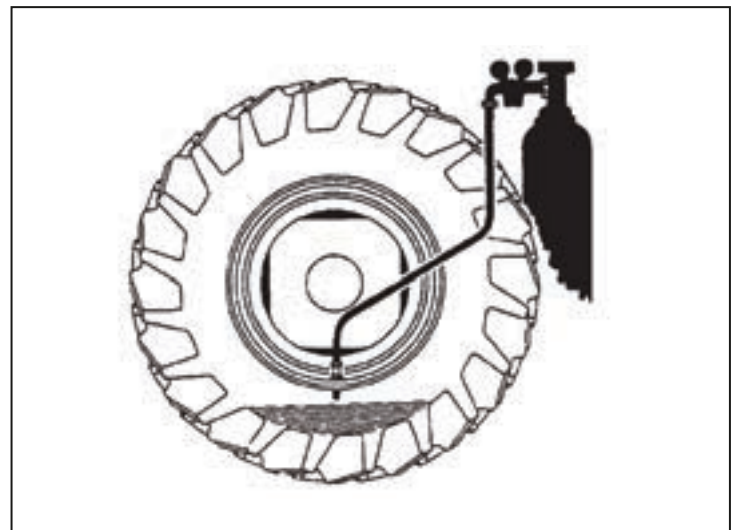


Fig. 5.107

[illegible]

6 : Revisões de manutenção





Índice

6.1	Manutenção do trator	6-3
6.1.1	Controlo e limpeza	6-4
6.1.2	Intervalos de substituição	6-5
6.1.3	Operação de manutenção técnica do motor	6-6
6.2	Manutenção geral e inspeção.....	6-8
6.2.1	Abertura do capot.....	6-8
6.2.2	Reabastecimento de combustível	6-8
6.2.3	Controlo do nível de óleo do motor.....	6-9
6.2.4	Controlo do aperto dos parafusos e vedação das uniões	6-9
6.2.5	Manutenção da carroçaria	6-10
6.2.6	Verificações e controlos do motor	6-10
6.2.7	Limpeza e substituição do filtro de ar	6-11
6.2.8	Substituição do óleo do motor.....	6-12
6.2.9	Diluição do óleo do motor	6-13
6.2.10	Substituição do cartucho do filtro de óleo do motor.....	6-14
6.2.11	Verificação do regime mínimo do motor	6-14
6.2.12	Regulação da folga das válvulas	6-15
6.2.13	Verificação e regulação da altura do pedal do travão de funcionamento.....	6-15
6.2.14	Verificação e afinação do curso do pedal da embraiagem.....	6-16
6.2.15	Verificação e regulação da embraiagem da tomada de força traseira	6-17
6.2.16	Circuito de separação do óleo.....	6-18
6.2.17	Circuito de aspiração do ar e tubo intercooler.....	6-18
6.3	Manutenção do sistema de refrigeração.....	6-19
6.3.1	Substituição do líquido de refrigeração do motor	6-20
6.3.2	Limpeza do sistema de refrigeração.....	6-21
6.3.3	Controlo do nível de líquido de refrigeração do motor	6-21
6.3.4	Substituição do líquido de refrigeração do motor	6-22
6.3.5	Purga de ar do circuito de refrigeração.....	6-22

6.4	Manutenção do sistema de alimentação	6-23
6.4.1	Substituição do filtro de combustível.....	6-23
6.4.2	Purga do circuito de alimentação.....	6-24
6.4.3	Purga de água do filtro de combustível	6-25
6.4.4	Purga dos sedimentos do depósito de combustível.....	6-25
6.4.5	Manutenção do depósito de combustível	6-26
6.4.6	Controlo e substituição dos tubos do combustível	6-26
6.5	Manutenção do sistema hidráulico do trator	6-27
6.5.1	Manutenção da caixa de velocidades, retorno da tração e diferencial traseiro.....	6-27
6.5.2	Manutenção da ponte dianteira	6-28
6.5.3	Manutenção do redutor final da ponte traseira	6-29
6.5.4	Manutenção do filtro hidráulico em aspiração	6-30
6.5.5	Manutenção do filtro hidráulico em fornecimento.....	6-30
6.6	Manutenção da cabina	6-31
6.7	Manutenção do sistema elétrico	6-33
6.7.1	Bateria.....	6-34
6.7.2	Verificação da correia do alternador Poly-V.....	6-35
6.7.3	Luzes	6-36
6.7.4	Fusíveis e relés	6-41
6.8	Lubrificação e ponto de lubrificação	6-45
6.9	Manutenção técnica em caso de armazenamento a longo prazo	6-47

6.1 Manutenção do trator

Consulte a tabela para as peças submetidas a manutenção, elementos envolvidos e o período de manutenção.

 Aviso
Efetue qualquer operação com o motor desligado e à temperatura ambiente.
 Aviso
O reabastecimento e o controlo do nível de óleo devem ser efetuados com o motor na posição horizontal.
 Aviso
Antes de cada arranque, para evitar fugas de óleo, certifique-se de que: <ul style="list-style-type: none">- as varetas de nível de óleo estão inseridas corretamente;- estão bem apertados:<ul style="list-style-type: none">- as tampas de descarga do óleo;- as tampas de reabastecimento de óleo.
 Nota
Após efetuar a manutenção, limpeza ou reparação do trator, volte a montar todos os resguardos de proteção ou placas antes de o ligar.

6.1.1 Controlo e limpeza

Grupo	Descrição de intervenção	Frequência				
		Horas	10	50	300	900
		Meses		12	12	12
Motor	Nível de óleo do motor		X			
	Líquido refrigerante		X			
	Superfície de troca dos radiadores		X			
	Mangas do circuito de refrigeração				X	
	Mangas de admissão do filtro de ar				X	
	Circuito de aspiração do ar e tubo intercooler				X	
	Circuito de separação do óleo				X	
	Depósito de combustível					X
	Correia do alternador				X	
	Tubos de combustível		X			
	Filtro reservatório de combustível		X			
	Filtro de ar do motor - Externo		X			
	Filtro de ar do motor - Segurança		X			
	Indicador de entupimento do filtro de ar		X			
Cabina	Filtro de ar da cabina (antipó)		X			
Transmissão	Óleo da transmissão - Diferencial traseiro			X		
	Óleo do diferencial dianteiro			X		
	Filtro óleo em admissão			X		
Carroçaria	Pressão dos pneus			X		
	Binários de aperto das rodas			X		
	Curso pedal da embraiagem		X			
	Curso pedal dos travões		X			

6.1.2 Intervalos de substituição

Grupo	Descrição de intervenção	Intervalo de substituição									
		Horas	50 *	150 *	300		900	900	1.200	4.000	8.000
		Meses	12 *		12	24	12	24	24		
Motor	Óleo do motor (1)				X						
	Filtro de óleo do motor (1)		X		X						
	Filtro de combustível				X						
	Líquido de refrigeração								X		
	Correia do alternador (2)							X			
	Sensor de obstrução do filtro de ar							X			
	Filtro de ar do motor - Externo (1) (4)				X						
	Filtro de ar do motor - Segurança (5)					X					
	Revisão Parcial do Motor (3)									X	
	Revisão Total do Motor (3)										X
Cabina	Filtro de ar da cabina (antipó)				X						
Transmissão	Filtro de óleo da transmissão - Fornecimento (Bomba principal)			X	X						
	Filtro de óleo da transmissão - Admissão				X						
	Óleo da transmissão - Diferencial traseiro						X				
	Óleo do eixo dianteiro - Diferencial dianteiro						X				

* - Apenas na primeira vez

- (1) - Em condições de trabalho exigentes, como ambiente poeirentos e funcionamento com cargas extremas, efetue a substituição a cada 150 horas
- (2) - Em caso de pouca utilização a cada dois anos
- (3) - Para estas atividades, dirija-se a uma oficina autorizada Goldoni
- (4) - Substitua o filtro após três limpezas ou pelo menos uma vez a cada 12 meses
- (5) - Substitua o filtro após três limpezas do filtro de ar externo ou pelo menos uma vez a cada 12 meses

6.1.3 Operação de manutenção técnica do motor



Nota

Em seguida, são indicadas as intervenções de manutenção no motor. Para as operações detalhadas, consulte as seções específicas.

Manutenção na fase de rodagem (primeiras 50 horas)

Frequência *	Componente	Tipo de intervenção	Modo de intervenção
A cada 10 horas (todos os dias)	Óleo do motor (1)	Verificação do nível	Reabasteça, se necessário
	Líquido de refrigeração (3)	Verificação do nível	Reabasteça, se necessário
	Filtro de ar	Verificação da limpeza	Limpe com ar comprimido a baixa pressão
		Verificação do indicador de entupimento situado no corpo do filtro	Limpe o filtro ou, se necessário, substitua-o por um novo
Após as primeiras 50 horas (no final da rodagem)	Sistema de refrigeração do motor e veículo (radiadores, intercooler, ventoinha)	Verificação da limpeza	Limpe com uma escova de cerdas suaves Limpe com ar comprimido a baixa pressão.
	Filtro de óleo (2)	Substituição	-

* - Em caso de ausência de contador, a frequência das intervenções é calculada em função do dia solar: um dia solar corresponde a 12 horas de funcionamento.

- (1) - Em condições de trabalho exigentes, como ambiente poeirentos e funcionamento com cargas extremas, efetue a substituição do óleo do motor a cada 150 horas de funcionamento. Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do óleo e do filtro, pelo menos, uma vez por ano.
- (2) - Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do filtro, pelo menos, a cada 12 meses.
- (3) - Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do líquido, pelo menos, a cada 24 meses.

Manutenção ordinária (após a rodagem)



Aviso

A substituição do óleo do motor deve ser efetuada, de qualquer forma, também antes do intervalo definido pela manutenção programada se o indicador de alarme genérico se acender, com erro na unidade de controlo eletrónica de gestão do motor 3020F "Massa crítica de óleo do motor".



Frequência (horas) *	Componente	Tipo de intervenção	Modo de intervenção
10 (todos os dias)	Óleo do motor (1)	Verificação do nível	Reabasteça, se necessário
	Líquido de refrigeração (3)	Verificação do nível	Reabasteça, se necessário
	Filtro de ar	Verificação da limpeza	Limpe com ar comprimido a baixa pressão
		Verificação do indicador de entupimento situado no corpo do filtro	Limpe o filtro ou, se necessário, substitua-o por um novo
	Sistema de refrigeração do motor e veículo (radiadores, intercooler, ventoinha)	Verificação da limpeza	Limpe com uma escova de cerdas suaves Limpe com ar comprimido a baixa pressão.
300	Óleo do motor (1)	Substituição	-
	Filtro de óleo (2)	Substitua o cartucho	-
	Filtro de ar	Substituição do cartucho principal	-
		Verificação da limpeza do cartucho de segurança	Limpe com ar comprimido a baixa pressão
		Verificação do circuito de descarga de pó	-
	Filtro de combustível (2)	Substituição	-
	Circuito de aspiração do ar e tubo intercooler	Verificação da limpeza	-
		Verificação da vedação das tubagens	
	Circuito de separação do óleo	Verificação da vedação das tubagens	-
900	Válvula de borboleta de aspiração TVA	Verificação da limpeza	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Correia de transmissão - tipo Poly-V (4)	Substituição	-
	Depósito de combustível	Limpeza do depósito de combustível e verificação da eficiência da tampa de carga	-
	Filtro de ar	Substituição do indicador de entupimento	-
1.200	Líquido de refrigeração (3)	Substitua	-
4.000	Filtro de partículas	Efetue a regeneração	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Motor	Efetue a revisão parcial	Dirija-se a uma oficina autorizada
8.000	Motor	Efetue a revisão geral	Dirija-se a uma oficina autorizada

* - Em caso de ausência de contador, a frequência das intervenções é calculada em função do dia solar: um dia solar corresponde a 12 horas de funcionamento.

- (1) - Em condições de trabalho exigentes, como ambiente poeirentos e funcionamento com cargas extremas, efetue a substituição do óleo do motor a cada 150 horas de funcionamento. Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do óleo e do filtro, pelo menos, uma vez por ano.
- (2) - Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do filtro, pelo menos, a cada 12 meses.
- (3) - Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição do líquido, pelo menos, a cada 24 meses.
- (4) - Se o motor não tiver estado em funcionamento durante o tempo indicado, é necessário efetuar igualmente a substituição da correia, pelo menos, a cada 24 meses.

6.2 Manutenção geral e inspeção

6.2.1 Abertura do capot

Introduza uma chave Allen (1) com a medida adequada no respetivo orifício e, em seguida, rode no sentido dos ponteiros do relógio para desengatar a fechadura.

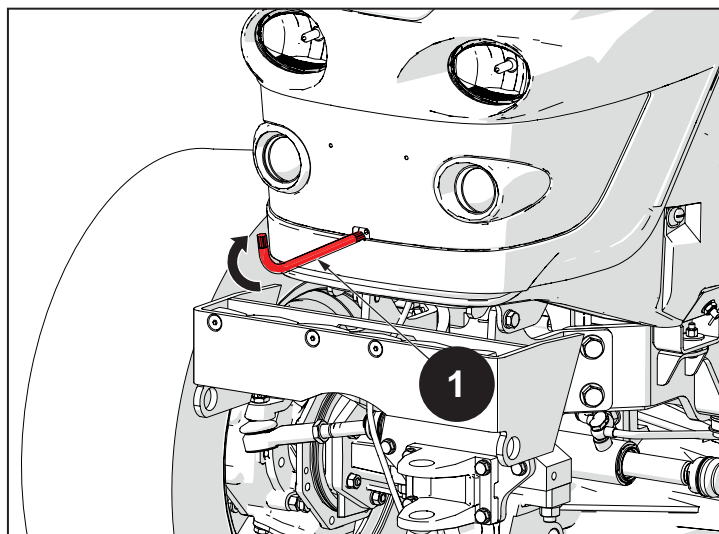


Fig. 6.1

6.2.2 Reabastecimento de combustível



Perigo

Abasteça exclusivamente com o motor desligado.

O motor foi concebido para ser alimentado com combustíveis padrão disponíveis no território europeu (segundo as especificações DIN EN 590). Em caso de alimentação com combustível BIODIESEL (segundo as especificações UNI EN 14214), esse pode ser misturado, até 7%, com combustível disponível no território europeu (segundo a norma EN 590).

Para efetuar o reabastecimento, utilize um funil de modo a evitar perdas de combustível. Durante o reabastecimento, certifique-se de que o combustível não contém resíduos; caso contrário, use filtros apropriados.



Aviso

É proibida a utilização de combustíveis com especificações diferentes das indicadas. Utilize combustível com um baixo conteúdo de enxofre. A percentagem de enxofre não deve ser superior a 10-50 ppm (parte por milhão).

Evite utilizar combustível misturado com água ou outras substâncias para não provocar danos no motor.

6.2.3 Controlo do nível de óleo do motor



Proteja as mãos, pois o óleo e a haste de controlo, se estiverem demasiado quentes, podem causar queimaduras.

A vareta de controlo (1) do nível do óleo do motor está situada no lado inferior direito do motor.

- Ligue o motor e coloque-o à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Coloque o motor perfeitamente nivelado.
- Aguarde alguns minutos para circular todo o óleo no cárter.
- Extraia a vareta (1) e verifique o nível do óleo.
- Reabasteça, se necessário, pela tampa (2). Durante o reabastecimento do óleo, para evitar ultrapassar o valor máximo permitido, introduza o óleo em pequenas quantidades (100-200 ml de cada vez) até alcançar o nível correto. Para a quantidade de óleo, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".

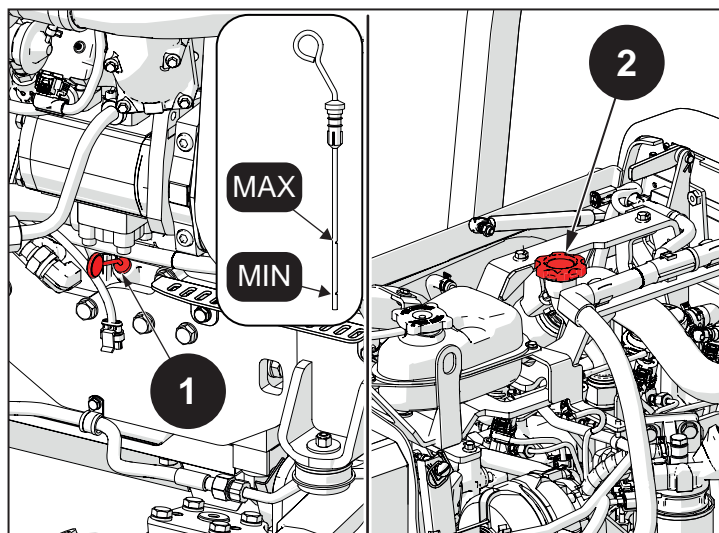


Fig. 6.2



O nível do óleo deve estar entre as referências de mínimo (MIN) e máximo (MAX) indicados na vareta (1).

Não misture óleos demarcas diferentes ou características diferentes (consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes").

6.2.4 Controlo do aperto dos parafusos e vedação das uniões

Proceda da forma indicada.

- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos.
- Coloque o motor no regime até alcançar a temperatura de funcionamento (70-80°C).
- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Verifique o aperto dos parafusos de fixação dos órgãos principais.
- Verifique a vedação das uniões no circuito de alimentação.
- Verifique o aperto das abraçadeiras.
- Verifique eventuais perdas de fluidos.

A verificação dos tubos é efetuada, exercendo um ligeiro esmagamento ou flexão, ao longo de todo o tubo e junto das abraçadeiras de fixação.

Os componentes devem ser substituídos se apresentarem fissuras, dobras, cortes, perdas e não conservarem uma determinada elasticidade.



Se os tubos estiverem danificados, dirija-se a uma oficina autorizada GOLDONI.

6.2.5 Manutenção da carroçaria



Atenção

Em caso de utilização de jatos de água sob pressão, não direcione o jato para:

- Componentes do sistema elétrico
- Pneus
- Tubos hidráulicos
- Radiador
- Órgãos elétricos
- Juntas insonorizadas
- Outros órgãos que podem ser danificados pela pressão da água

Verifique periodicamente a condição da carroçaria. Para garantir a duração, as abrasões e estrias profundas devem ser tratadas por pessoal especializado. Verifique eventuais zonas de estagnação da água.

Limpe a carroçaria com soluções de água normais e champô específico:

- Quando necessário, para utilizações do trator em ambientes normais.
- Frequentemente, para utilizações em zonas marinhas.
- Imediatamente após a utilização de substâncias orgânicas ou químicas.

Os guarda-lamas e para-choques devem ser limpos regularmente e devem ser removidos eventuais sedimentos de lama.



Nota

Não elimine para o ambiente determinados líquidos, como combustíveis, lubrificantes, fluidos refrigerantes, outros fluidos.

6.2.6 Verificações e controlos do motor

A lista apresenta algumas das atividades de manutenção, verificação e controlo, a serem efetuadas no motor durante o funcionamento normal.

- purga do circuito de alimentação;
- controlo do aperto dos parafusos e vedação das uniões;
- controlo do nível de óleo do motor;
- controlo do nível de líquido de refrigeração do motor;
- controlo da tensão da correia;
- troca de óleo do motor;
- troca do líquido de refrigeração;
- troca do cartucho do filtro de óleo;
- troca do filtro de combustível;
- limpeza do filtro de partículas.

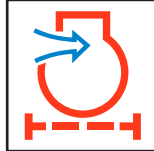
6.2.7 Limpeza e substituição do filtro de ar



Para cada operação de manutenção, o motor deve estar desligado e frio.



No painel de instrumentos está presente um indicador luminoso de entupimento do filtro.



A sua ligação indica que o filtro de ar está entupido e é necessário proceder à manutenção ou substituição.

- Abra os ganchos (1) e desmonte a tampa (2).
- Extraia o cartucho principal (3), retirando em 1/4 de giro e limpe-o com um jato de ar direto para o exterior.
- Verifique as condições de desgaste do cartucho (3) e, se necessário, substitua-o.
- Limpe com um jato de ar tanto o cartucho como o interior do recipiente e extraia o cartucho de segurança (4).
- Verifique as condições de desgaste do cartucho (4) e, se necessário, substitua-o.
- Volte a montar o cartucho (4).
- Volte a montar o cartucho (3) apertando em 1/4 de giro e a tampa (2).

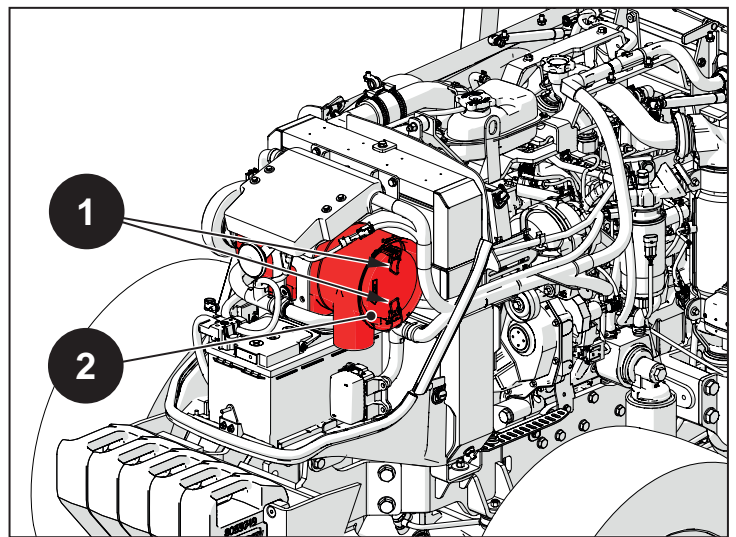


Fig. 6.3



Depois de substituir duas ou três vezes o cartucho principal (3), é importante substituir também o cartucho de segurança (4).

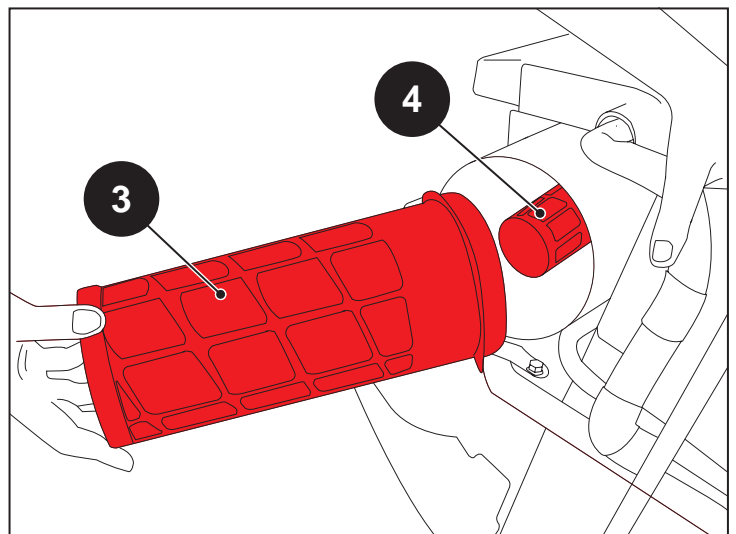


Fig. 6.4

6.2.8 Substituição do óleo do motor



Atenção

Proteja as mãos, pois o óleo e a haste de controlo, se estiverem demasiado quentes, podem causar queimaduras.



Aviso

O óleo deve ser substituído com o motor na posição horizontal.



Aviso

É aconselhável efetuar a regeneração manual do filtro de partículas antes de proceder à substituição do óleo do motor.

Proceda da forma indicada.

- Ligue o motor e coloque-o à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.
- Coloque um recipiente de capacidade adequada.
(Para a quantidade de óleo, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes").
- Desaperte a tampa de carga (2).
- Desaperte a tampa de descarga (1) e deixe circular todo o óleo no recipiente.
- Substitua a junta e volte a apertar a tampa (1).

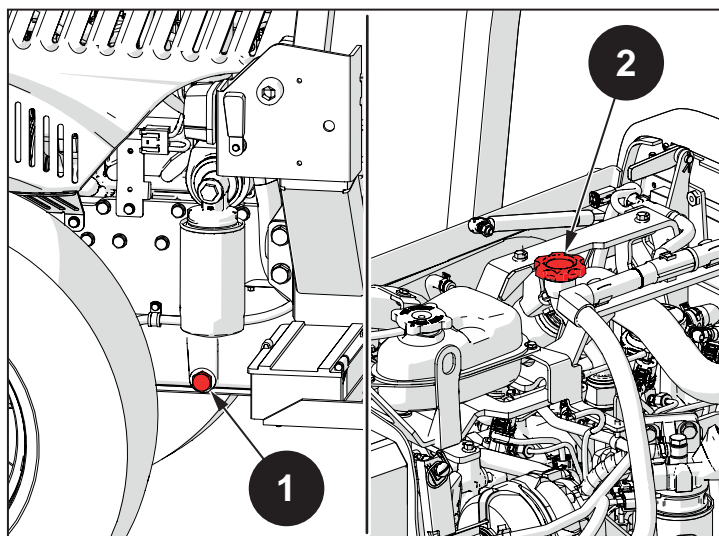


Fig. 6.5



Aviso

Aperte a tampa (1) com um binário de aperto de 55 Nm (5,5 kgm).

- Introduza o óleo novo até alcançar o nível correto assinalado na vareta.
- Volte a apertar a tampa de carga (2).
- Ligue o motor e coloque-o à temperatura de funcionamento (70÷80 °C). Verifique eventuais perdas de óleo.
- Desligue o motor.
- Aguarde alguns minutos para circular todo o óleo no cárter.
- Verifique o nível do óleo.

6.2.9 Diluição do óleo do motor

Reposição dos parâmetros na unidade de controlo eletrónica de gestão do motor (a efetuar no final da operação de troca de óleo do motor).

**Aviso**

A cada troca de óleo, é necessário repor a função "Oil dilution calculation".

**Aviso**

A reposição da função é efetuada através da ferramenta de diagnóstico fornecida às oficinas autorizadas GOLDONI ou ao distribuidor de venda do veículo.

Verifique:

Se o procedimento tiver sido efetuado corretamente, a lâmpada de baixa pressão do óleo do motor pisca 3 vezes durante 1 segundo alternados com uma pausa de 0,5 segundos.

**Nota**

Em algumas aplicações, a verificação não é viável.

**Aviso**

Não espalhe o óleo para o ambiente, mas elimine-o cumprindo as leis vigentes do país de utilização.

Utilize óleos e lubrificantes recomendados pelo fabricante (consulte "Lubrificantes, combustível e refrigerantes").

6.2.10 Substituição do cartucho do filtro de óleo do motor

- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.
- Coloque um recipiente para conter as eventuais perdas.
- Desaperte o filtro (1) e substitua-o.
- Verifique as condições da junta (2) e, se necessário, substitua-a.
- Lubrifique a junta do cartucho novo antes de o montar.
- Monte o filtro de óleo.

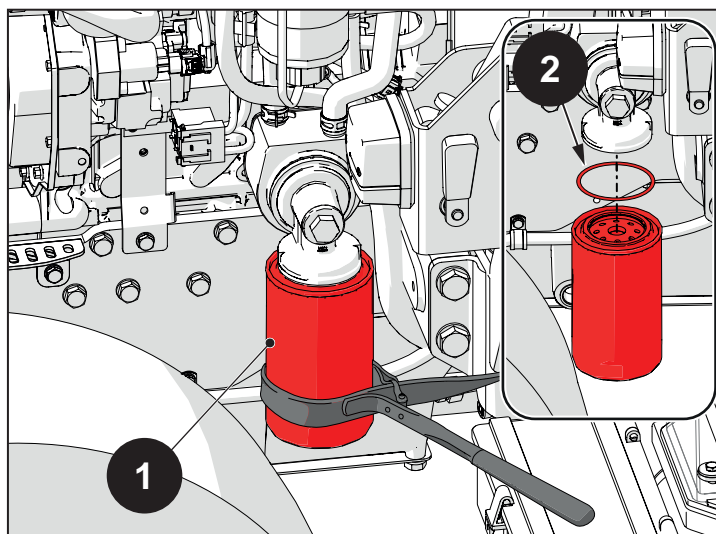


Fig. 6.6

- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos até o colocar à temperatura de funcionamento ($70 \div 80^\circ \text{C}$).
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Aguarde alguns minutos para circular todo o óleo no cárter.
- Verifique o nível correto de óleo e, se necessário, reabasteça.
- Verifique eventuais perdas de óleo.



Aviso

Aperte o parafuso a um binário de aperto de 25 Nm (2,5 kgm).



Aviso

Na presença de perdas de óleo, pare imediatamente o motor e contacte um centro autorizado.



Aviso

Não elimine material poluente para o ambiente. Efetue a eliminação cumprindo as leis vigentes na matéria.

6.2.11 Verificação do regime mínimo do motor

Posicione a alavanca (1) completamente para baixo e certifique-se de que o número de rotações do motor esteja estabilizado em regime mínimo. Caso contrário, contacte uma oficina autorizada.

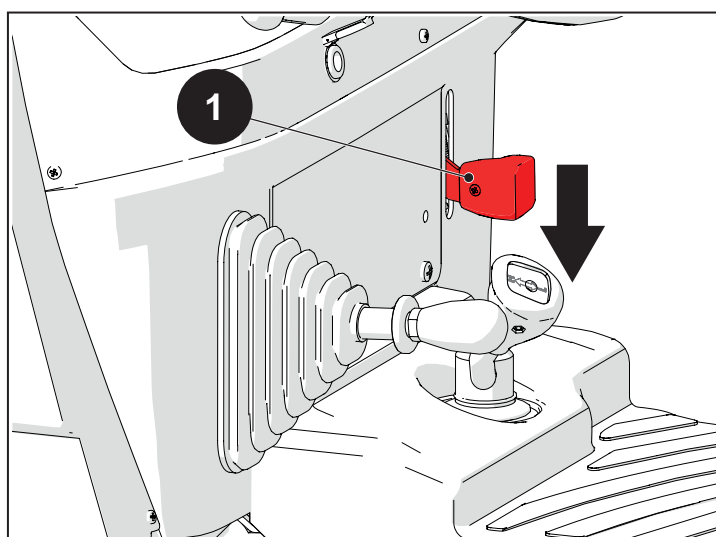


Fig. 6.7

6.2.12 Regulação da folga das válvulas

A verificação e a regulação devem ser realizadas pelo concessionário.

6.2.13 Verificação e regulação da altura do pedal do travão de funcionamento

Efetue a regulação quando:

- O curso do pedal do travão for excessivo ou demasiado suave.
- Quando uma das rodas parar de forma desequilibrada em relação às outras.
- Quando os espaços de travagem aumentam em relação às mesmas condições de utilização.



Perigo

A afinação deve ser efetuada exclusivamente pelo concessionário ou por pessoal especializado.

A altura dos pedais do travão da plataforma é de cerca de 150 mm.

Depois de concluir a regulação, verifique que ao curso em vácuo dos pedais antes da ação de travagem é de 30÷35 mm.



Nota

Dirija-se à oficina autorizada para efetuar a regulação.

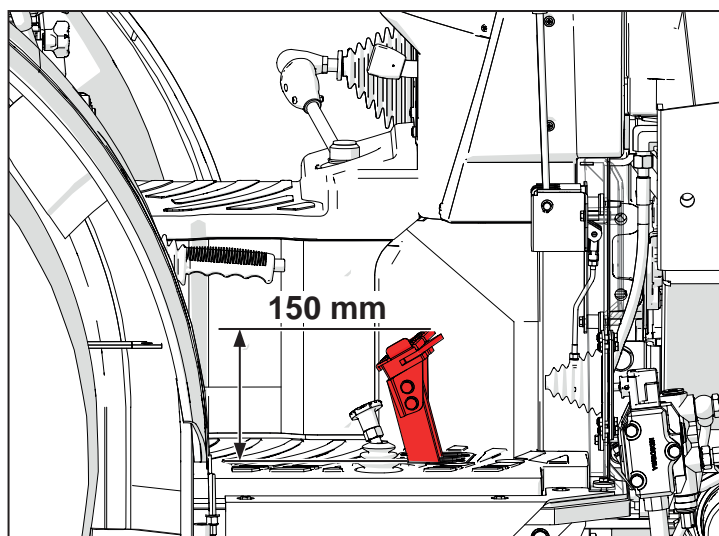


Fig. 6.8

6.2.14 Verificação e afinação do curso do pedal da embraiagem

Periodicamente, verifique o curso em vazio do comando. O curso em vácuo do pedal não deve ser inferior a 25 mm. Se detetar um curso inferior, é necessário efetuar a regulação do pedal da embraiagem.

S60

Pedal em repouso (A)	210 mm
Início do desengate da embraiagem (B)	245 mm
Fim do curso (C)	390 mm

S80

Pedal em repouso (A)	180 mm
Início do desengate da embraiagem (B)	220 mm
Fim do curso (C)	390 mm

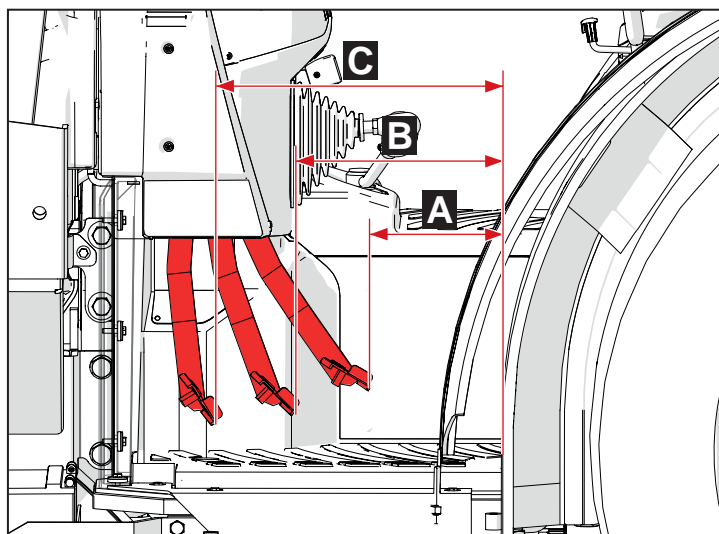


Fig. 6.9

Atue da seguinte forma para regular o pedal:

- Para aceder aos parafusos e regulação, é necessário desmontar a porte de fecho lateral.
- Para modificar o curso em vácuo, aperte ou desaperte a porca de regulação (1).

Quando o curso do comando respeitar os valores indicados, a regulação está concluída.



Perigo

A afinação deve ser efetuada exclusivamente pelo concessionário ou por pessoal especializado.

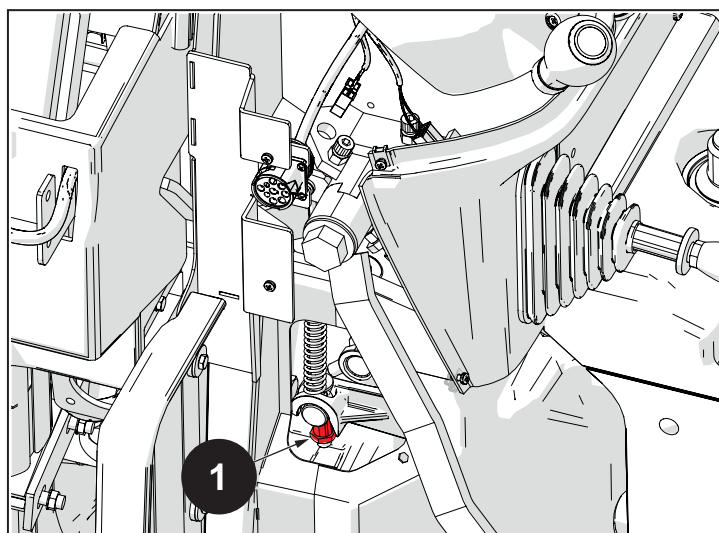


Fig. 6.10

6.2.15 Verificação e regulação da embraiagem da tomada de força traseira

Periodicamente, verifique o curso em vazio do comando. O curso em vácuo da alavanca não deve ser superior a 20 mm. Se detetar um curso superior, é necessário efetuar a regulação da alavanca da embraiagem da TDF traseira.

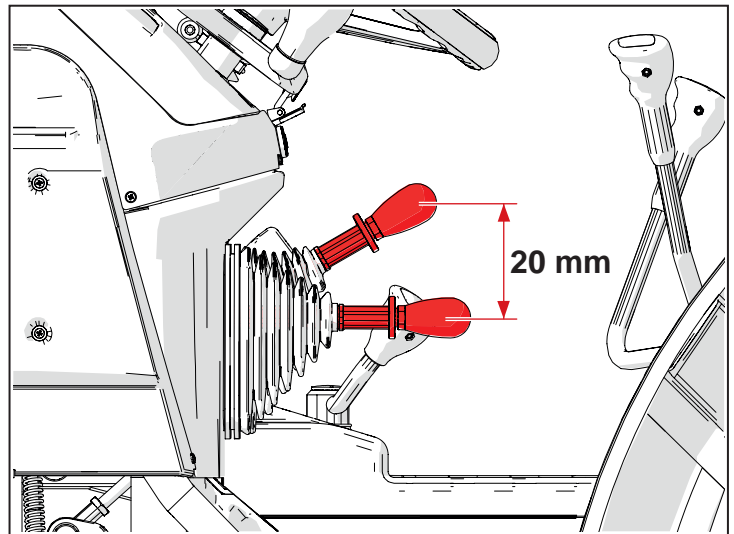


Fig. 6.11

Para aceder aos parafusos e regulação, é necessário desmontar a porte de fecho lateral. Atue da seguinte forma para regular a alavanca:

- Para modificar o curso em vácuo, aperte ou desaperte a porca de regulação (1).
- Para modificar a posição de fim do curso, aperte ou desaperte o parafuso (2).

Quando o curso do comando respeitar os valores indicados, a regulação está concluída.

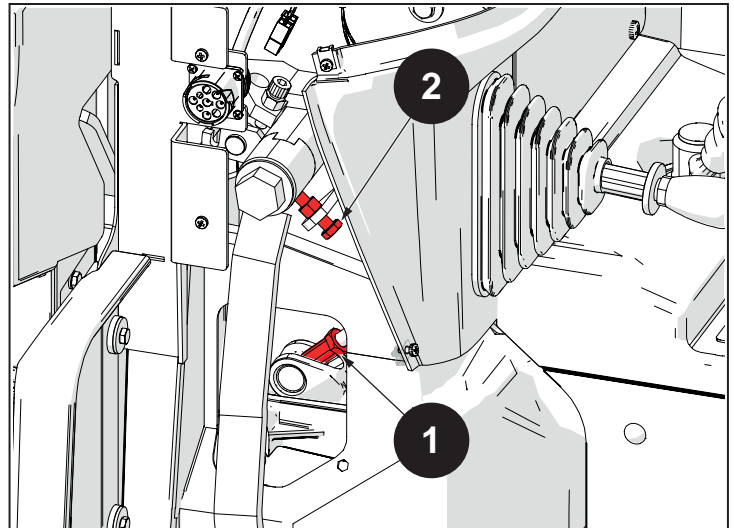


Fig. 6.12



Perigo

A afinação deve ser efetuada exclusivamente pelo concessionário ou por pessoal especializado.



Perigo

O serviço deve ser efetuado exclusivamente pelo concessionário ou por pessoal especializado.

6.2.16 Circuito de separação do óleo

Verifique a integridade do tubo (1) e o aperto das relativas braçadeiras (2). Aperte a braçadeira se o aperto for insuficiente. Se o tubo estiver desgastado ou danificado, proceda à substituição.



Aviso

Dirija-se a uma oficina autorizada para efetuar a substituição.

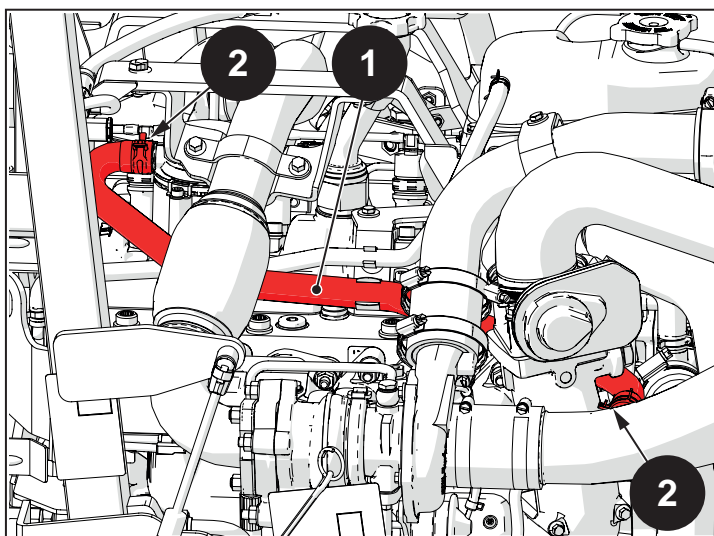


Fig. 6.13

6.2.17 Circuito de aspiração do ar e tubo intercooler

Verifique a integridade do tubo (1) e as mangas (2) e o aperto das respetivas braçadeiras (3). Aperte a braçadeira (3) se o aperto for insuficiente.

A verificação dos tubos é efetuada, exercendo um ligeiro esmagamento ou flexão, ao longo de todo o tubo e junto das abraçadeiras de fixação. Os componentes devem ser substituídos se apresentarem fissuras, rachaduras, cortes, fugas e não conservarem uma determinada elasticidade.

Verifique as condições do filtro de ar e a eventual presença de corpos ou líquidos estranhos: no caso de corpos estranhos providencie a sua remoção; no caso de filtro de ar danificado providencie a sua substituição. Consulte a secção "Limpeza e substituição do filtro de ar" para o procedimento de limpeza do filtro ar.

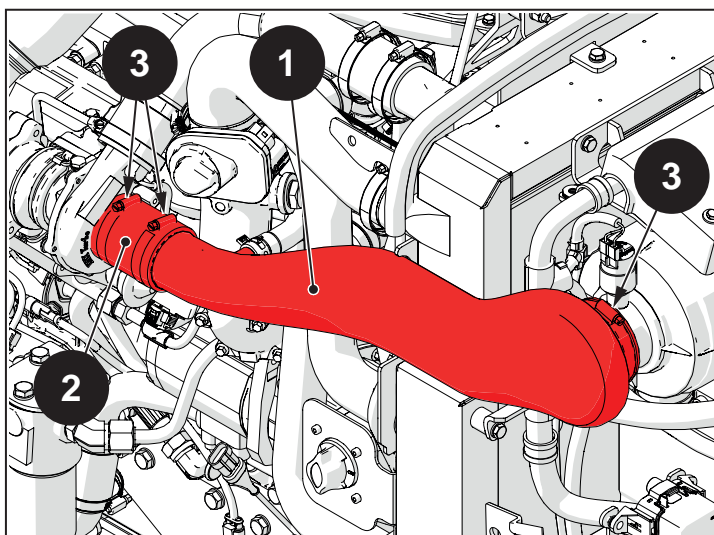


Fig. 6.14



Aviso

Para efetuar a substituição dirija-se a uma oficina autorizada.

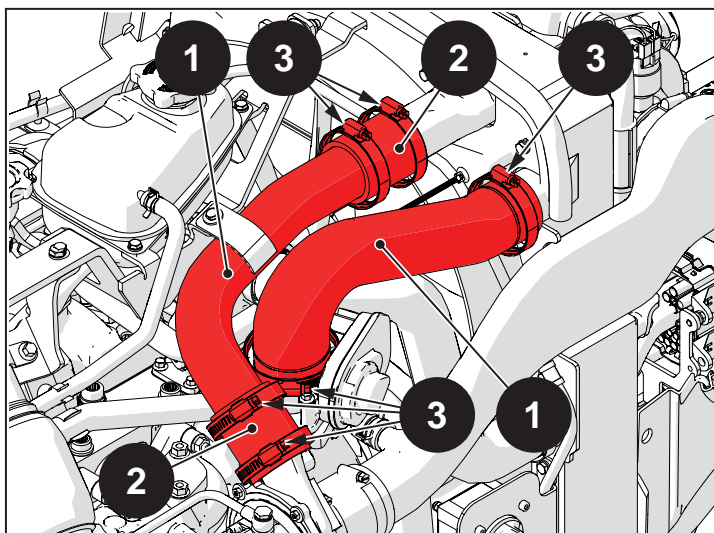


Fig. 6.15

6.3 Manutenção do sistema de refrigeração

⚠ Atenção

O radiador não deve entrar em contacto com substâncias ácidas, básicas ou corrosivas.

! Nota

Durante o inverno, verifique regularmente a concentração de anticongelante de acordo com as condições de temperatura.

⚠ Atenção

Antes de ligar o motor, inspecione o nível de líquido de refrigeração no radiador (1) para verificar se é necessário adicionar óleo e se há fugas.

Verifique se a tampa do radiador está fixada.

Verifique regularmente se o núcleo do radiador apresenta ervas daninhas, sujidade, massa lubrificante ou outros contaminantes e, se presentes, remova-os.

Verifique se o termostato fornece constantemente um bom desempenho, caso contrário, impedirá a circulação de água de refrigeração com a consequente redução do efeito de refrigeração.

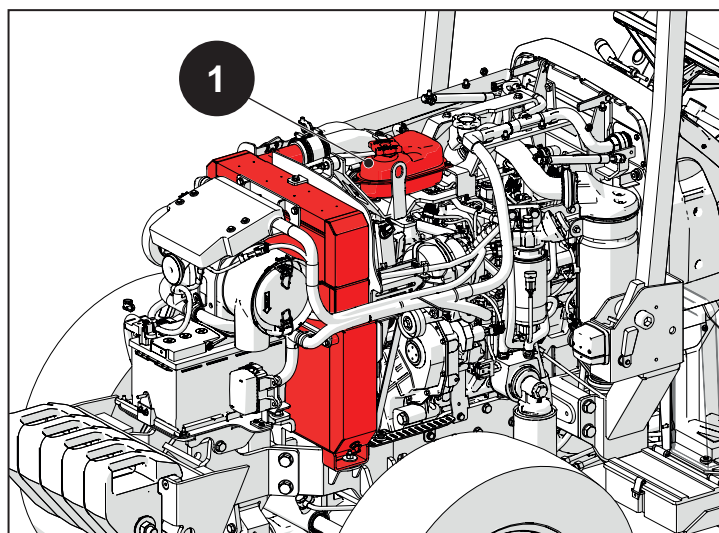


Fig. 6.16

6.3.1 Substituição do líquido de refrigeração do motor

Proceda da forma indicada.

- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos. O circuito de refrigeração alcança a pressão de funcionamento.
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.



Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada. Para a quantidade de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".
- Desaperte a tampa de carga (1).



Abra a tampa com cuidado de forma a descarregar a pressão.

- Abra as torneiras (2), situadas em ambos os lados do radiador.
- Deixe circular o líquido no recipiente.
- Feche as torneiras (2).
- Introduza o líquido novo. Para a quantidade e tipo de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".

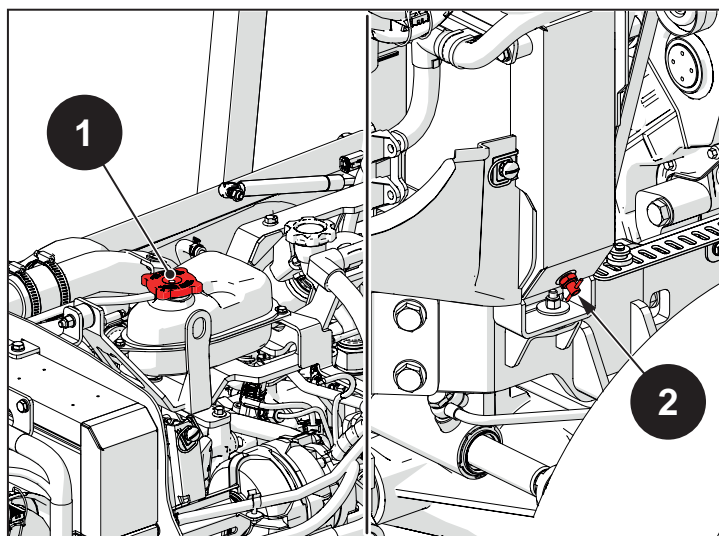


Fig. 6.17



O nível de líquido deve estar na base do gargalo onde se aperta a tampa do radiador.

- Volte a apertar a tampa (1).
- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos até o colocar à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).



Se o nível do líquido diminuir, reabasteça para o manter constante entre as marcas de referência

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer corretamente.
- Verifique o nível do líquido de refrigeração e, se necessário, efetue o reabastecimento.



Não elimine material poluente para o ambiente. Efetue a eliminação cumprindo as leis vigentes na matéria.

6.3.2 Limpeza do sistema de refrigeração

Limpe com uma escova de cerdas macias, garantindo que remove as ervas e os detritos.

Em seguida, conclua a limpeza utilizando ar comprimido a baixa pressão.



Aviso

Evite utilizar um aparelho de limpeza de alta pressão para a limpeza do sistema de refrigeração, pois poderá danificar os componentes.



Atenção

Para cada operação de manutenção, o motor deve estar parado e frio.

Não abra o reservatório de expansão do radiador com o motor quente, uma vez que o líquido de refrigeração se encontra sob pressão e a alta temperatura, com o consequente perigo de queimaduras.

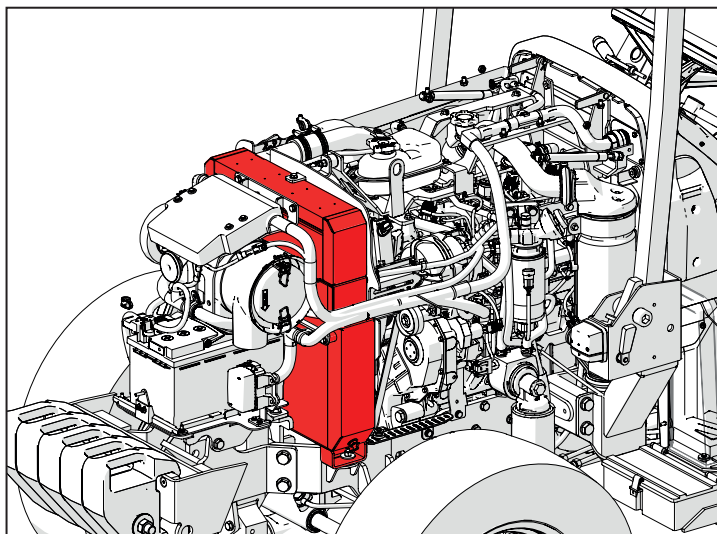


Fig. 6.18

6.3.3 Controlo do nível de líquido de refrigeração do motor

Proceda da forma indicada.

- Ligue o motor e coloque-o à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Deixe arrefecer corretamente o motor.
- Desaperte a tampa de carga (1).



Atenção

Abra a tampa com cuidado de forma a descarregar a pressão.

- Reabasteça, se necessário, pela tampa (1). O nível do líquido a frio deve estar sempre além da marca sinalizada (2) no reservatório. Evite encher excessivamente.

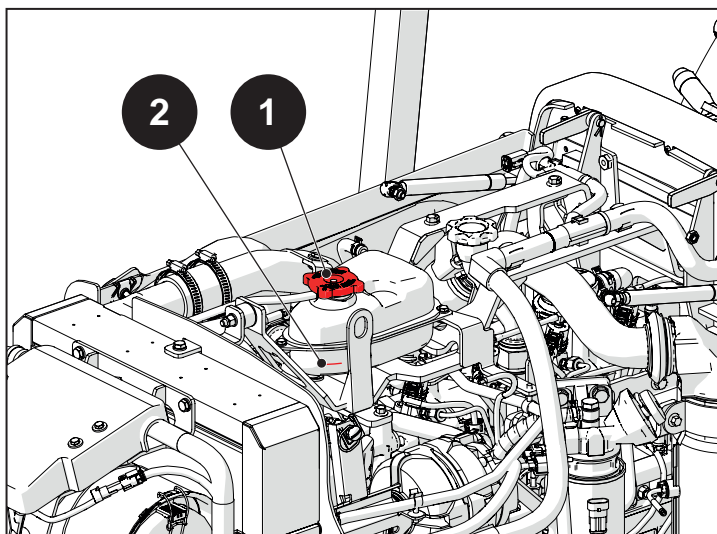


Fig. 6.19



Aviso

Para a quantidade e tipo de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".

6.3.4 Substituição do líquido de refrigeração do motor

Proceda da forma indicada.

- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos. O circuito de refrigeração alcança a pressão de funcionamento.
- Desligue o motor e retire a chave de ignição.



Atenção

Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada. Para a quantidade de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".
- Desaperte a tampa de carga (1).



Atenção

Abra a tampa com cuidado de forma a descarregar a pressão.

- Abra as torneiras (2), situadas em ambos os lados do radiador.
- Deixe circular o líquido no recipiente.
- Feche as torneiras (2).
- Introduza o líquido novo. Para a quantidade e tipo de líquido, consulte "Lubrificantes, combustíveis e refrigerantes".

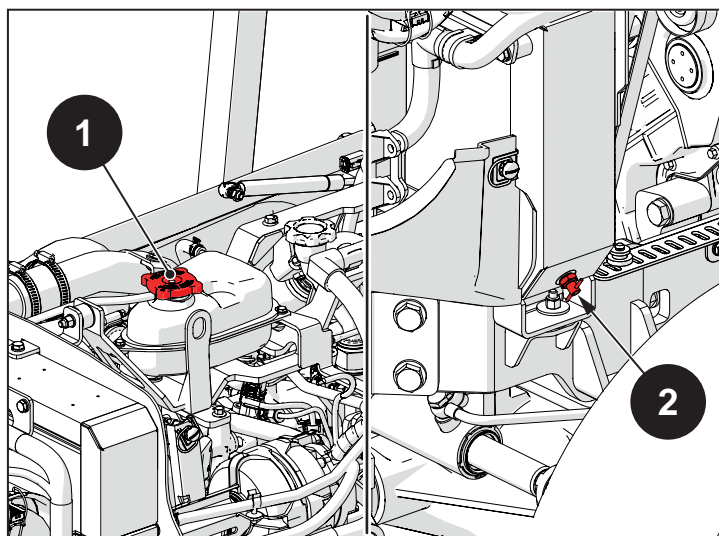


Fig. 6.20



Aviso

O nível de líquido deve estar na base do gargalo onde se aperta a tampa do radiador.

- Volte a apertar a tampa (1).
- Ligue o motor e mantenha-o no regime mínimo durante alguns minutos até o colocar à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).



Aviso

Se o nível do líquido diminuir, reabasteça para o manter constante entre as marcas de referência

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer corretamente.
- Verifique o nível do líquido de refrigeração e, se necessário, efetue o reabastecimento.



Aviso

Não elimine material poluente para o ambiente. Efetue a eliminação cumprindo as leis vigentes na matéria.

6.3.5 Purga de ar do circuito de refrigeração

Ligue o motor sem tampa no radiador ou no depósito do compensador, e mantenha-o a funcionar, na velocidade de rotação mínima, para permitir que o líquido refrigerante substitua as bolhas de ar remanescentes no interior do circuito. O nível do líquido lido previamente, diminuirá cada vez mais até estabilizar. Desligue o motor e reabasteça. Após algumas horas de funcionamento, é aconselhável verificar o nível do líquido refrigerante com o motor frio.

6.4 Manutenção do sistema de alimentação



Todos os combustíveis são inflamáveis.

As perdas e a queda de combustíveis sobre superfícies quentes e componentes elétricos podem causar incêndios.

Não fume nem faça lume durante as operações a fim de evitar explosões ou incêndios.



Os vapores gerados pelo combustível são altamente tóxicos; efetue as operações apenas ao ar livre ou em ambientes bem ventilados.

Não aproxime demasiado o rosto da tampa, para não inalar os vapores nocivos.



Não elimine o combustível no ambiente, por ser altamente poluente.

6.4.1 Substituição do filtro de combustível

Proceda da forma indicada.

- Desligue o motor e retire a chave de ignição.
- Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.
- Coloque um recipiente para conter as eventuais perdas.
- Desmonte o filtro (1) e substitua-o.
- Encha o filtro novo com o combustível do filtro desmontado.
- Lubrifique a junta (2) do filtro novo antes de o montar.
- Volte a montar o filtro.
- Purgue o ar do circuito de alimentação de combustível (consulte "Purga do circuito de alimentação").
- Ligue o motor e verifique eventuais perdas de combustível.

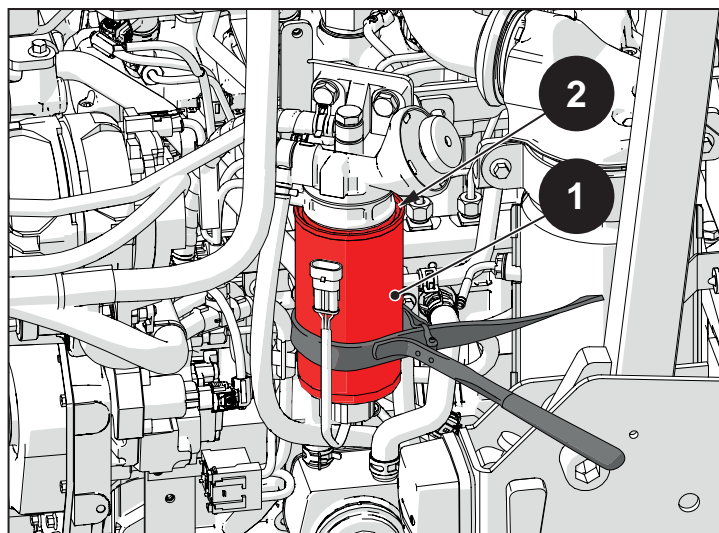


Fig. 6.21



Em caso de fugas de combustível, pare imediatamente o motor e contacte uma oficina autorizada GOLDONI.



Não elimine material poluente para o ambiente. Efetue a eliminação cumprindo as leis vigentes na matéria.

6.4.2 Purga do circuito de alimentação



Aviso

Esta operação deve ser efetuada após cada troca do cartucho de combustível.

Proceda da forma indicada.

- Desligue o motor e retire a chave de ignição.



Atenção

Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada.
- Afrouxe o parafuso (1).



Atenção

Não afrouxe as uniões dos tubos de alta pressão do circuito de alimentação de combustível.

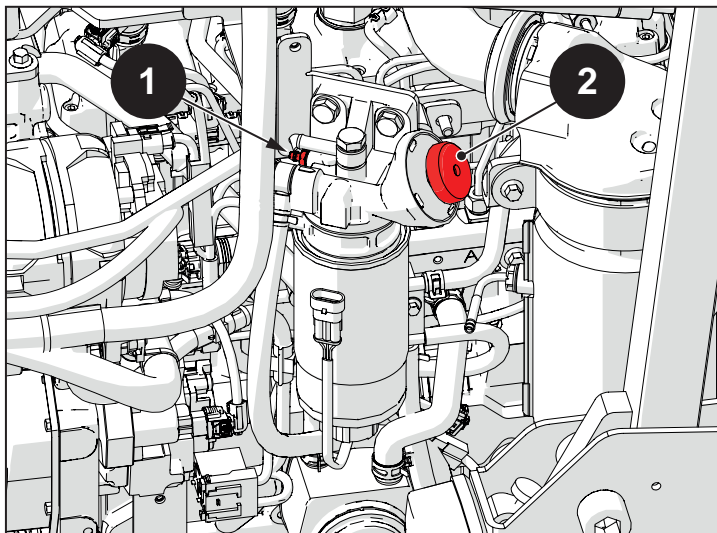


Fig. 6.22

- Acione manualmente a bomba (2) para eliminar o ar do circuito.
- Verifique se do parafuso de purga (1) sai um fluxo de gasóleo limpo sem ar.



Aviso

Tenha cuidado para que não saia todo o combustível incluído no filtro. Nesse caso, proceda à sua remoção, efetue manualmente o enchimento e repita a operação de purga.

- Aperte o parafuso (1).
- Seque os resíduos de combustível antes de ligar o motor.

6.4.3 Purga de água do filtro de combustível

Em caso de ligação do indicador (2) de alarme de "presença de água no combustível", proceda da seguinte forma:

- Desligue o motor e retire a chave de ignição.



Atenção

Deixe arrefecer devidamente o motor para evitar riscos de queimaduras.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada.
- Desaperte o sensor de presença de água (1) situado na base inferior do filtro de combustível e deixe circular o combustível até estar sem água.
- Volte a apertar o sensor (1).

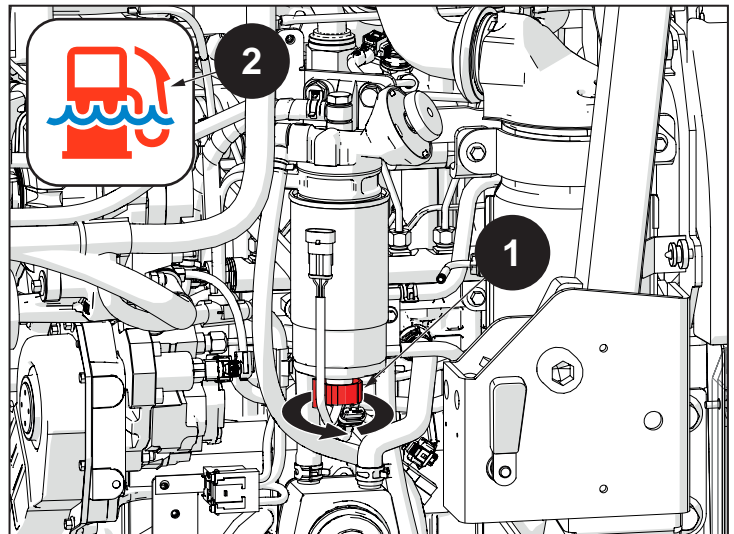


Fig. 6.23



Aviso

Tenha cuidado para que não saia todo o combustível incluído no filtro. Nesse caso, proceda à sua remoção, efetue manualmente o enchimento e repita a operação de purga.

6.4.4 Purga dos sedimentos do depósito de combustível

Estacione o trator numa superfície plana, remova a tampa de descarga (1) por baixo do depósito de combustível e descarregue os sedimentos no fundo do depósito.



Perigo

Esvazie o depósito de combustível com a máquina parada e com o motor frio.

Não fume próximo de combustíveis e durante a operação.

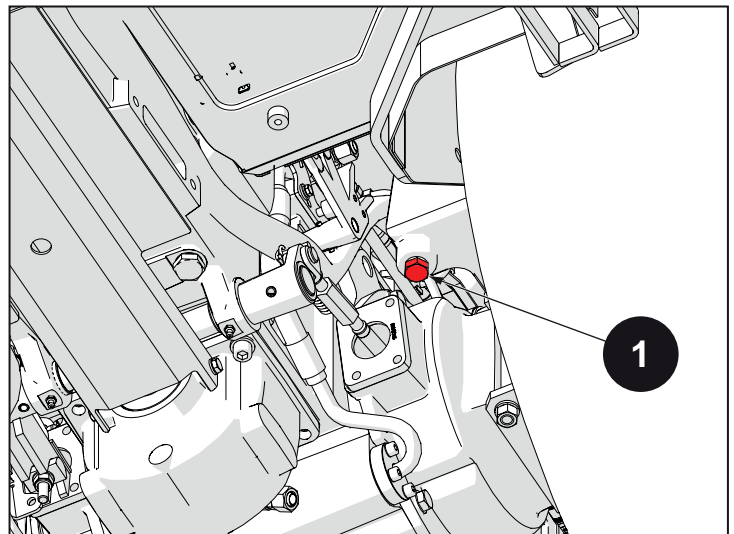


Fig. 6.24

6.4.5 Manutenção do depósito de combustível

Limpe a zona em redor da tampa do depósito. Substitua a tampa do depósito se estiver em falta ou danificada, por uma peça sobresselente original.

Verifique que o depósito não apresenta amolgadelas ou abrasões. Substitua o depósito, se estiver danificado, por uma peça sobresselente original.



Nota

A substituição do depósito de combustível deve ser efetuada exclusivamente pelo concessionário ou pelo pessoal especializado. Dirija-se a uma oficina autorizada GOLDONI.

Quando necessário, limpe o filtro de combustível (1) apresentado na figura.

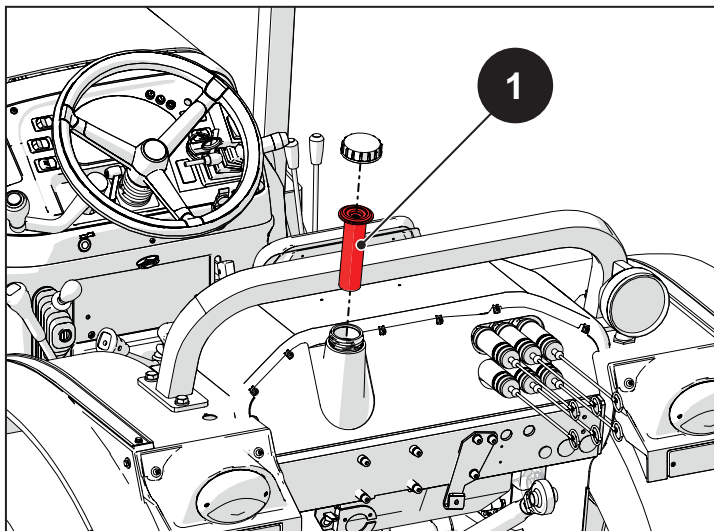


Fig. 6.25

6.4.6 Controlo e substituição dos tubos do combustível

Verifique se nos tubos não há fugas. Em caso de vazamentos, dirija-se a uma oficina autorizada GOLDONI.

6.5 Manutenção do sistema hidráulico do trator

6.5.1 Manutenção da caixa de velocidades, retorno da tração e diferencial traseiro

Controlo do nível de óleo

Estacione o trator numa superfície plana e, em seguida, verifique o nível de óleo do chassis ao desapertar a vareta de nível (1). Se o nível de óleo chegar abaixo da marca inferior (MIN), adicione óleo para transmissões até à posição entre a marca inferior (MIN) e a superior (MAX) na vareta de nível (1). Ligue o motor deixe-o a funcionar no mínimo durante 5 minutos após a introdução de óleo, antes de efetuar a medição do nível.



Nota

Não encha excessivamente a caixa para evitar o sobreaquecimento e danos na caixa de velocidades daí resultantes.

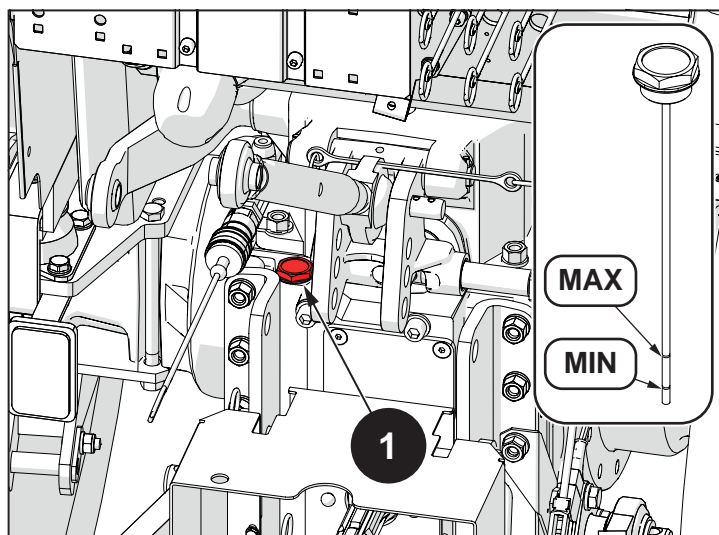


Fig. 6.26

Substituição do óleo

Baixe os braços de elevação externos do elevador para descarregar o óleo presente nos cilindros.

As tampas de descarga do óleo hidráulico estão situadas nos seguintes grupos:

- 1 - Diferencial traseiro
- 2 - Tração dupla
- 3 - Caixa de velocidades

Coloque recipientes com capacidade adequada por baixo das tampas de descarga para recolher o óleo gasto e, em seguida, desaperte as tampas de descarga.



Nota

Elimine o óleo usado em conformidade com as leis e regulamentos em vigor.

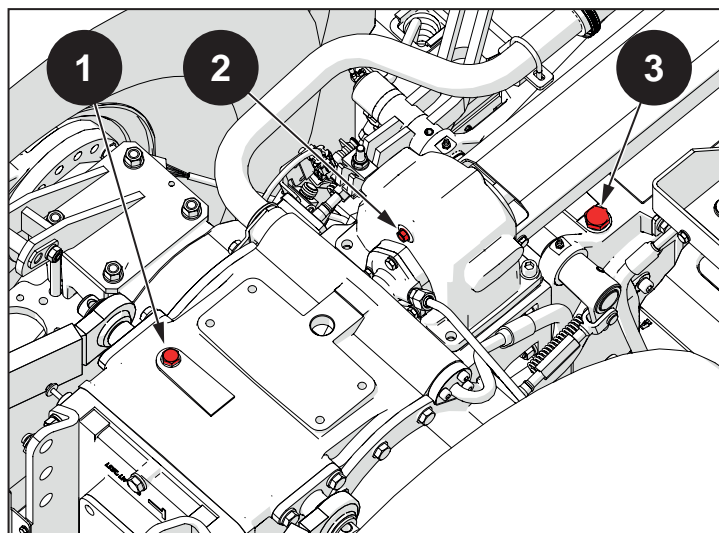


Fig. 6.27

6.5.2 Manutenção da ponte dianteira

Controlo do nível de óleo

Verifique o nível de óleo através das tampas de controlo (1) e (2); o óleo deve alcançar a borda inferior do orifício. Se necessário, reabasteça com o tipo de óleo recomendado.

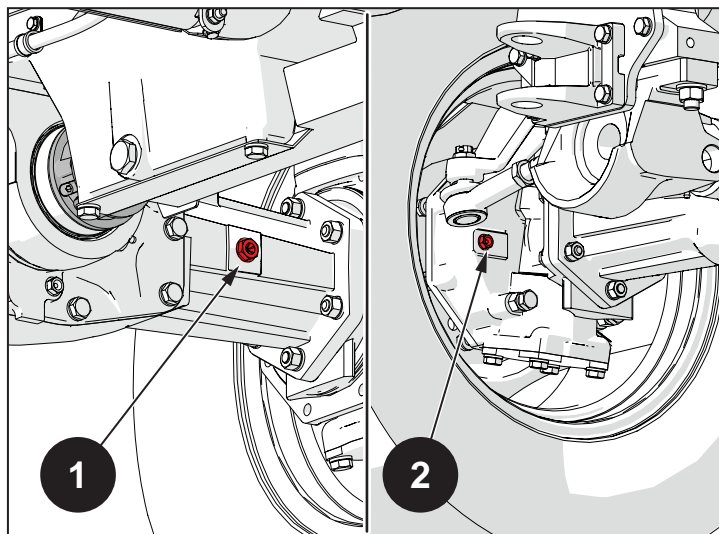


Fig. 6.28

Substituição do óleo

Descarregue o óleo através das tampas (1) e (2), e eventualmente ao remover a placa (3) situada na parte inferior do redutor em ambas as rodas dianteiras.



Nota

Para remover a placa (3) é necessário desapertar os parafusos que a fixam ao redutor.

Introduza óleo através da tampa (1) e tampas (2) situadas em ambas as rodas dianteiras.

Antes de verificar o novo nível, deixe estabilizar o óleo.



Aviso

Para efetuar a substituição do óleo da ponte dianteira, é recomendável dirigir-se a uma oficina autorizada GOLDONI.

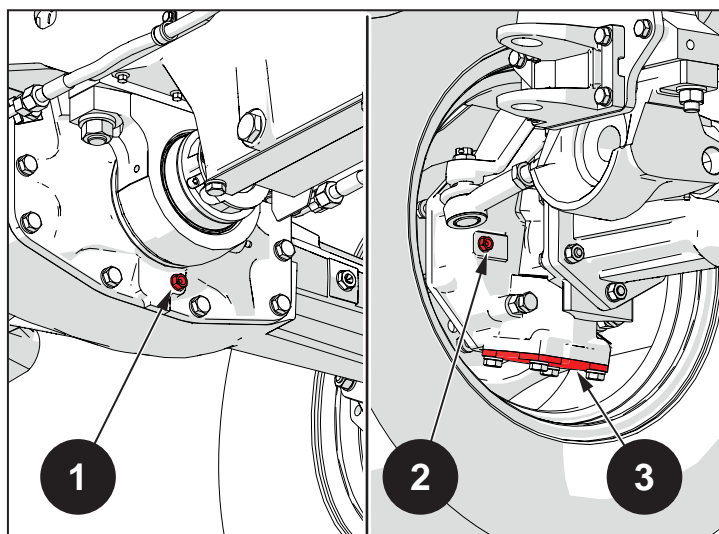
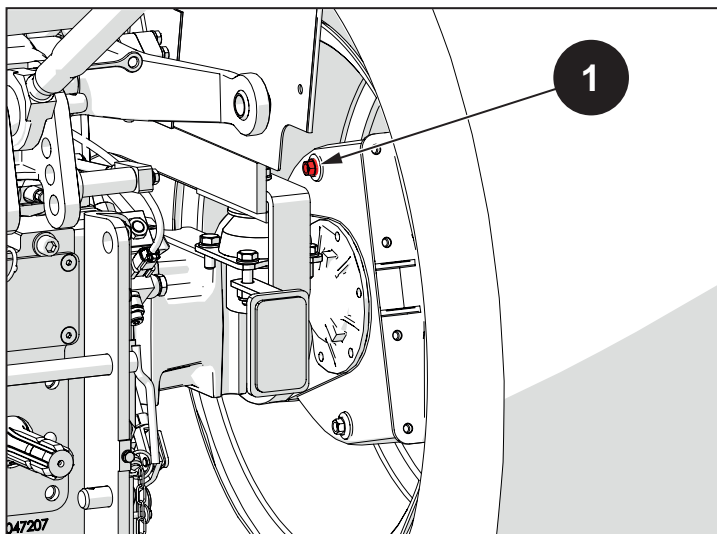


Fig. 6.29

6.5.3 Manutenção do redutor final da ponte traseira

Controlo do nível de óleo

A tampa roscada de inspeção (1) encontra-se no redutor traseiro; o óleo deve alcançar a borda inferior do orifício. Se necessário, reabasteça com o tipo de óleo recomendado.

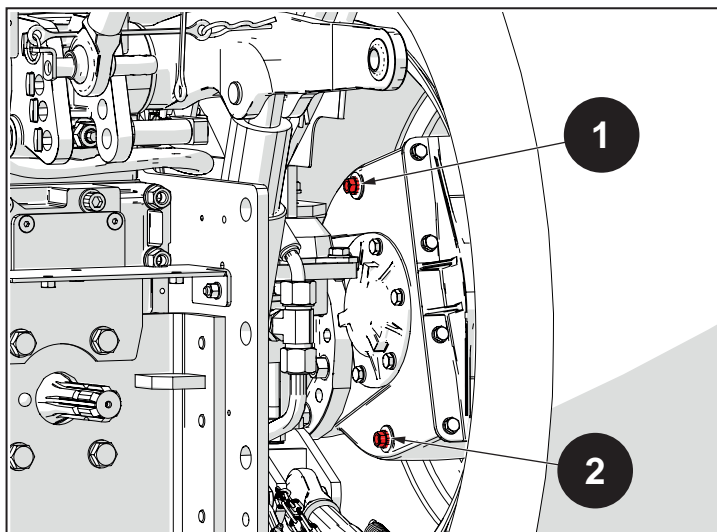
**Fig. 6.30**

Substituição do óleo

Descarregue o óleo através da tampa (2), recolhendo o óleo para um recipiente com uma capacidade adequada.

Introduza o óleo através da tampa (1).

Antes de verificar o novo nível, deixe estabilizar o óleo.

**Fig. 6.31**

6.5.4 Manutenção do filtro hidráulico em aspiração

O filtro absorvente na aspiração para o óleo da elevação hidráulica encontra-se no lado direito da caixa de velocidades dianteira, próximo do motor. A tabela apresenta o período de manutenção. Proceda da seguinte forma.

- Coloque por baixo do filtro um recipiente de recolha com capacidade adequada.
- Desaperte a tampa (1) do filtro com uma chave inglesa adequada.
- Extraia o cartucho filtrante. Certifique-se de que não permaneceram resíduos de sujidade no alojamento.
- Introduza um novo cartucho original e volte a apertar a tampa (1).

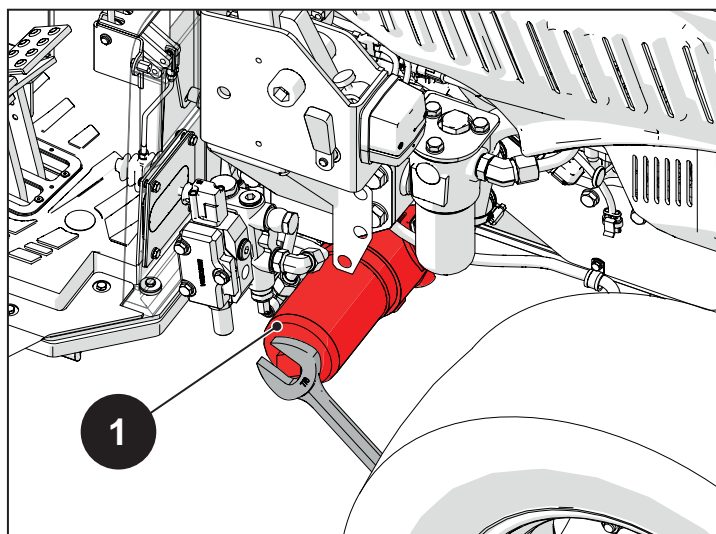


Fig. 6.32



Atenção

Proteja as mãos, porque se o óleo estiver muito quente poderá causar queimaduras.

6.5.5 Manutenção do filtro hidráulico em fornecimento

O filtro absorvente para o óleo da elevação hidráulica encontra-se no lado direito da caixa de velocidades dianteira, próximo do motor. A tabela apresenta o período de manutenção. Proceda da seguinte forma.

- Coloque por baixo do filtro um recipiente de recolha com capacidade adequada.
- Desaperte a tampa (1) do filtro com uma chave inglesa adequada.
- Extraia o cartucho filtrante. Certifique-se de que não permaneceram resíduos de sujidade no alojamento.
- Introduza um novo cartucho original e volte a apertar a tampa (1).

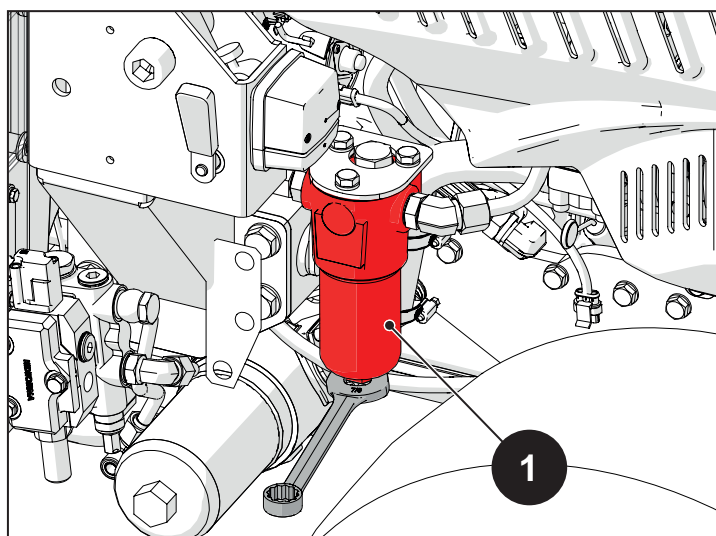


Fig. 6.33



Atenção

Proteja as mãos, porque se o óleo estiver muito quente poderá causar queimaduras.

6.6 Manutenção da cabina

Verificação do cinto de segurança

Verifique o cinto de segurança e os elementos de bloqueio, pelo menos, uma vez por ano. Se o cinto apresentar cortes, roturas, desgaste excessivo ou anómalo, pontos frágeis, podres ou riscados ou o anel elástico ou o dispositivo de enrolamento estiverem danificados, deve ser substituído imediatamente. Para a sua segurança, quando substituir o cinto, utilize exclusivamente os acessórios previstos para esta máquina.

Manutenção geral da cabina

Verifique e elimine eventuais estagnações de água nas zonas cobertas por tapetes ou juntas.

Proteja com produtos lubrificantes e hidrófugos as dobradiças e as fechaduras.

Reabasteça o reservatório do líquido do limpa para-brisas utilizando os detergentes apropriados. No período de inverno, verifique que o líquido tem propriedades anticongelante.

Mantenha limpos os vidros e os espelhos retrovisores para garantir sempre uma visibilidade adequada.

Manutenção do ar condicionado da cabina

Limpe com ar comprimido, quando necessário, avaliando as condições ambientais de trabalho (poeirento, seco, etc.) ou, pelo menos, uma vez por semana:

- As grelhas laterais de ventilação do permutador de calor
- O compartimento da ventoinha / permutador de calor



Nota

Para agilizar a limpeza, é recomendável desapertar os botões de fixação (1) e remover ou deslocar a grelha traseira.

Em caso de sujidade excessiva interna do permutador ou caso o sistema de ar condicionado não funcione, é aconselhável contactar um centro de assistência autorizado.

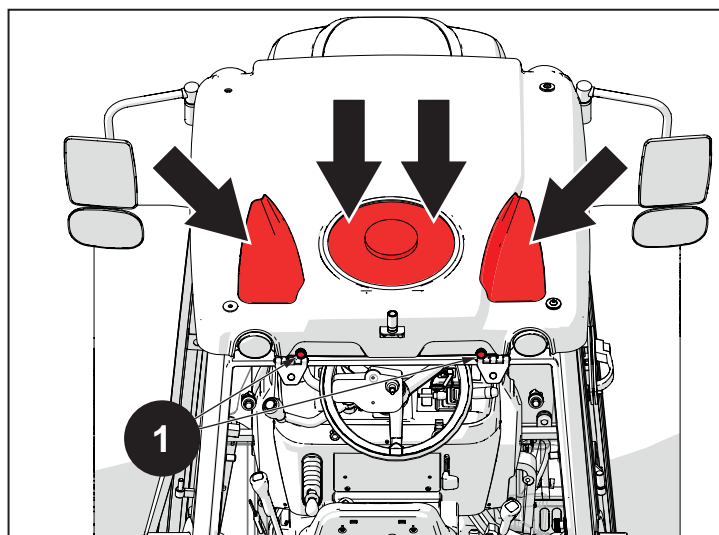


Fig. 6.34



Atenção

Não aproxime chamas livres ou fontes de calor do sistema de ar condicionado.



Atenção

Evite afrouxar uniões e/ou adulterar tubagens com o sistema em pressão.



Atenção

O gás refrigerante pode provocar o congelamento da pele e dos olhos.

Manutenção do filtro de ar da cabina GL

Desaperte o botão (1) de fixação da proteção, retire a proteção (2), extraia o filtro (3) e, em seguida, limpe-o: bata com cuidado mais vezes, com a parte perfurada para baixo, sobre uma superfície dura e plana. Sopre lentamente através de todas as dobras, com ar comprimido **no máximo a 7 bar**, na direção oposta à das setas impressas no próprio filtro.



Aviso

Substitua o filtro, quando necessário, ou no máximo segundo o intervalo indicado.

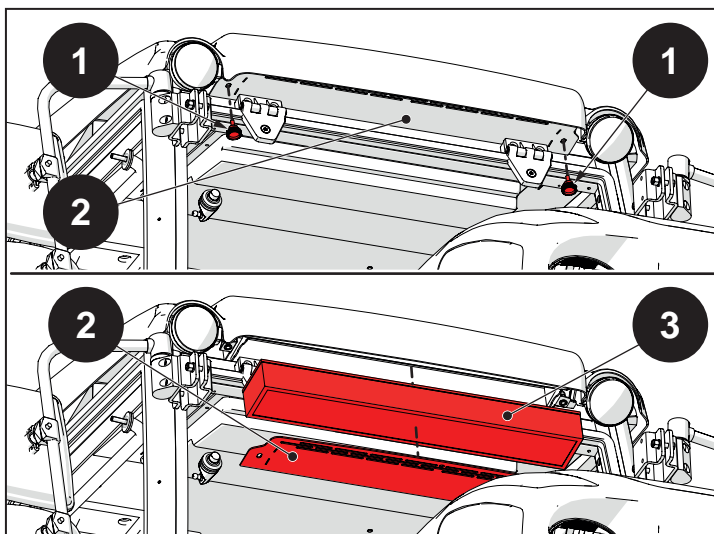


Fig. 6.35

Manutenção do filtro de ar da cabina de carvão ativado



Aviso

Substitua quando necessário ou, no máximo, a cada 200 h de utilização do próprio filtro ou a cada 36 meses.

Para a manutenção, siga as indicações fornecidas pelo fabricante.

Sistema de lavagem do para-brisas

Reponha o nível utilizando detergentes e anticongelantes.

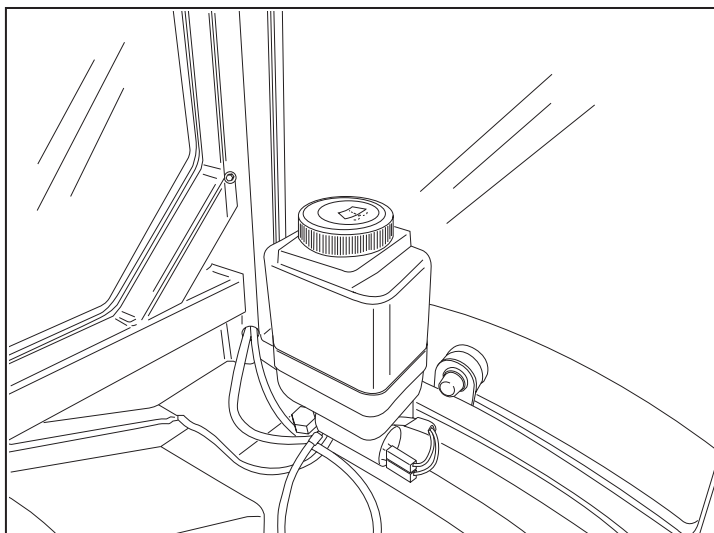


Fig. 6.36

Substituição dos vidros da cabina



Atenção

Todos os vidros da cabina são homologados. Em caso de rotura, substitua por uma peça sobresselente original com os mesmos extremos homologativos.

6.7 Manutenção do sistema elétrico



Atenção

Mantenha a bateria distante de chamas livres. Isto porque o gás libertado pelo eletrólito é explosivo.

Mantenha longe de vibrações e de calor. Antes de efetuar intervenções de manutenção no sistema elétrico, desligue, em primeiro lugar, o cabo negativo (-). Se tiver de desmontar a bateria, desligue o cabo positivo (+).

Depois de desligar o trator e de posicionar a chave em OFF, aguarde 2 minutos antes de desligar a bateria. Se este tempo não for respeitado, poderão ocorrer graves danos na unidade de controlo eletrónica de gestão do motor.



Atenção

O eletrólito da bateria é corrosivo: evite que entre em contacto com os olhos, pele ou vestuário. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água e dirija-se ao hospital o mais rápido possível, para evitar o risco de lesões permanentes.

Se utilizar a bateria e depois a armazenar, verifique em intervalos regulares se o respirador de exaustão funciona, para evitar que a bateria fique deformada ou estoure.

Durante a carga e descarga da bateria, assegure uma boa ventilação do ambiente para evacuar a névoa ácida e os gases combustíveis gerados durante a carga: o ar proveniente do exterior, além de reduzir o grau de erosão em pessoas e equipamentos causada por moléculas de ácido, impede a ignição dos gases combustíveis.

Durante a carga, a temperatura da bateria não deve ultrapassar os 45 °C. Para evitar o risco de explosões, baixe a temperatura com um banho de água, reduza temporariamente a corrente de carga ou a tensão de carga.

O ambiente em que é carregada a bateria deve ter uma boa ventilação. Isto porque, a bateria liberta hidrogénio durante a carga e, se a concentração de hidrogénio no ar ambiente atingisse 4%~7%, produziria uma explosão em caso de incêndio. Em particular, não fume e não mantenha chamas descobertas no ambiente.

Quando ligar o cabo de carga, certifique-se de que não há curtos-circuitos, caso contrário, pode desencadear um incêndio.



Nota

Armazene a bateria num local seco, limpo e bem ventilado, a uma temperatura entre 5-40°C.

Mantenha-as longe da luz direta do sol e a, pelo menos, 2 m de distância de fontes de calor (aquecedores, etc.).

Proteja-as de chuva, pó e outras impurezas. Evite descargas de curtos-circuitos exteriores.

Não as vire, nem as deite. Evite choques ou tensões causados por outras máquinas.

O armazenamento da bateria deve ocorrer no estado completamente carregado em vez de no estado quase descarregado.

Evite inclinar a bateria durante a instalação, é estritamente proibido virá-la e embater com ela.

Verifique a tensão da bateria a cada três meses. Carregue a bateria se a tensão descer abaixo de 12,5 V, para evitar ter de efetuar um carregamento intensivo após o armazenamento durante um longo período, o que poderia reduzir a vida útil da própria bateria.

Verifique regularmente a cor do densímetro na tampa da bateria. Efetue a manutenção e, se necessário, a substituição de acordo com a cor.

Ligue o ânodo da bateria ao ânodo do carregador de bateria, o cátodo da bateria ao cátodo do carregador de bateria. Não inverta as ligações.

Instale a bateria. Fixe as ligações para o carregamento.

6.7.1 Bateria

Verificação das condições da bateria que não requer manutenção

Instalação da bateria eletrônica

Para efetuar a manutenção na bateria localizada à frente do radiador, abra o capot.

Limpeza da bateria

Com o motor desligado, limpe a bateria com um pano húmido. Se necessário, limpe e aperte os contactos.

Desmontagem da bateria



Atenção

Depois da máquina se desligar (chave na posição de OFF) aguarde **2 minutos**. Se este procedimento não for respeitado, poderão ocorrer graves danos na unidade de controlo eletrónica de gestão do motor.



Atenção

Para evitar o risco de incêndio, desligue, primeiro, o polo negativo para a movimentação da bateria e, depois, ligue primeiro, o polo negativo para a instalação.

- Primeiro, desligue o cabo negativo e, depois, desligue o cabo positivo.
- Desaperte os parafusos (1) e, em seguida, remova os suportes (2) de fixação da bateria.
- Remova a bateria ao levantá-la ligeiramente e retirando-a para a frente.

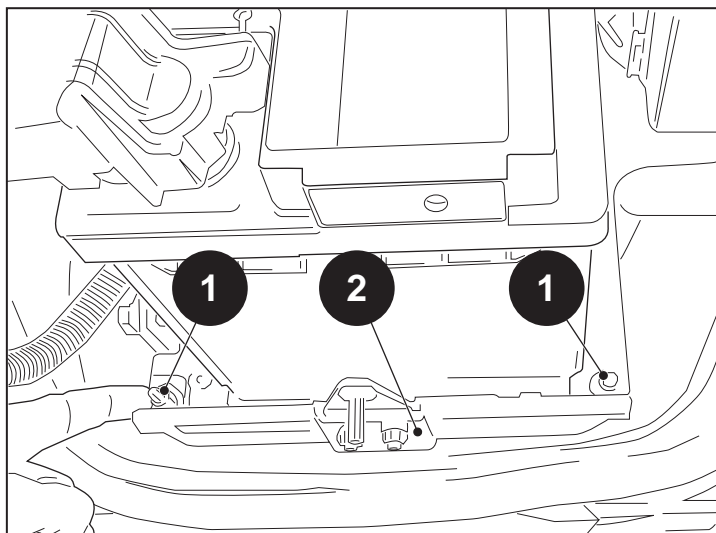


Fig. 6.37

Especificações da bateria de substituição

Para substituir a bateria, consulte o concessionário.

- Tensão da bateria: 12 V
- Corrente de arranque: 850 A

Modo de carga da bateria

Normalmente, os tipos de carga dividem-se em carga de corrente contínua, carga de corrente limitada com tensão contínua, etc. Nas baterias sem manutenção, recomenda-se a carga de corrente limitada com tensão contínua.

1) Carga de corrente constante

Depois de carregar a bateria a uma tensão de 16 V com uma corrente de 12 A, passe a uma corrente de 6 A para continuar a carga. A carga termina quando a tensão da bateria se estabiliza durante 1-2 horas sem variações (com uma diferença entre duas tensões de $\pm 0,03$ V), ou se a recarregar durante 3-5 horas a uma corrente de 6 A depois de a tensão alcançar os 16 V.

2) Carga de tensão constante

14,8 V~15,5 V com tensão constante; a corrente máxima não deve superar 30 A. Continue a carga durante 3 horas depois de a corrente de carga se tornar $\pm 0,5$ A. O tempo de carga total não deve superar as 24 horas.

6.7.2 Verificação da correia do alternador Poly-V

Verifique que a correia não apresenta sinais de desgaste ou dobras.



A substituição da correia com tensor linear engloba a utilização de ferramentas especiais e deve ser rigorosamente realizada por pessoal competente. Dirija-se a uma oficina autorizada para efetuar esta operação.

6.7.3 Luzes

Substituição da lâmpada dos faróis médios dianteiros

Proceda da forma indicada.

- Eleve o capot.
- Desligue o conector (1).
- Desaperte as porcas (2) e remova o farol completo do capot.



Atenção

As porcas (2) fixam molas; proteja os olhos e certifique-se de que não as perde.

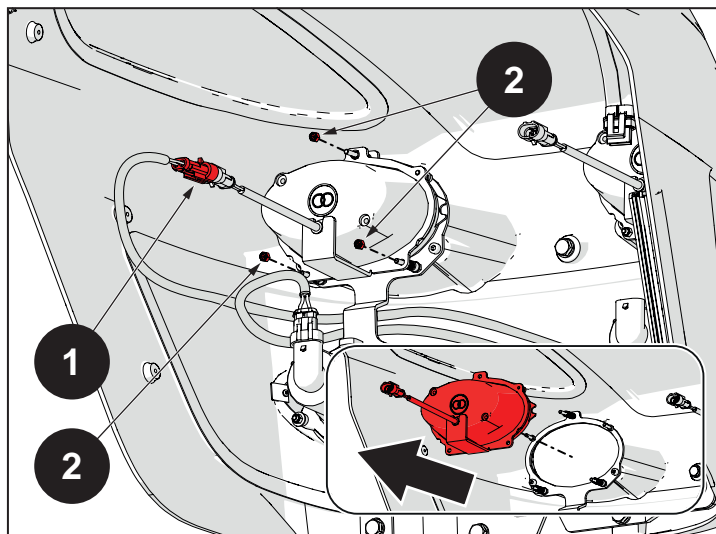


Fig. 6.38

- Desaperte os parafusos (3) e remova a tampa (4).
- Desengate o clipe (5) e, em seguida, rode a tampa (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original e, em seguida volte a apertar a tampa (6) e volte a engatar o clipe (5).
- Introduza a tampa (4) e fixe-a ao apertar os parafusos (3).
- Monte o farol completo no capot e aperte as porcas (2) para o fixar.
- Feche e fixe o capot.

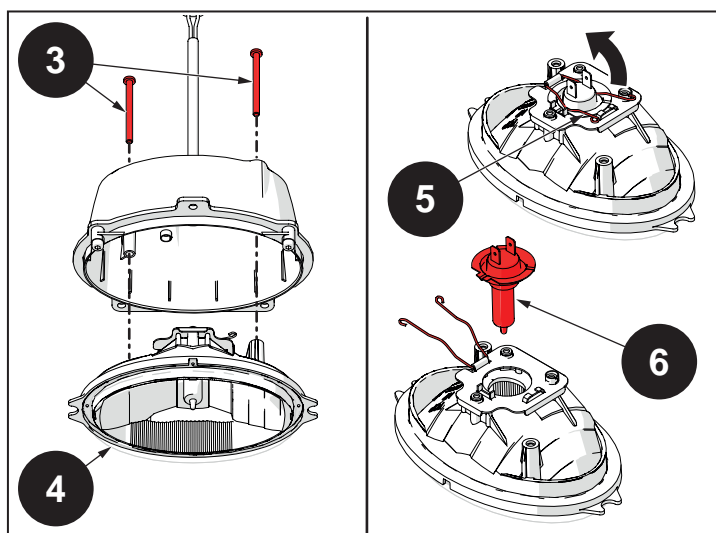


Fig. 6.39

Substituição da lâmpada dos faróis máximos dianteiros

Proceda da forma indicada.

- Eleve o capot.
- Desligue o conector (1).
- Rode a tampa (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para extrair a lâmpada.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original e, em seguida volte a apertar a tampa (2) e volte a ligar o conector (1).
- Feche e fixe o capot.

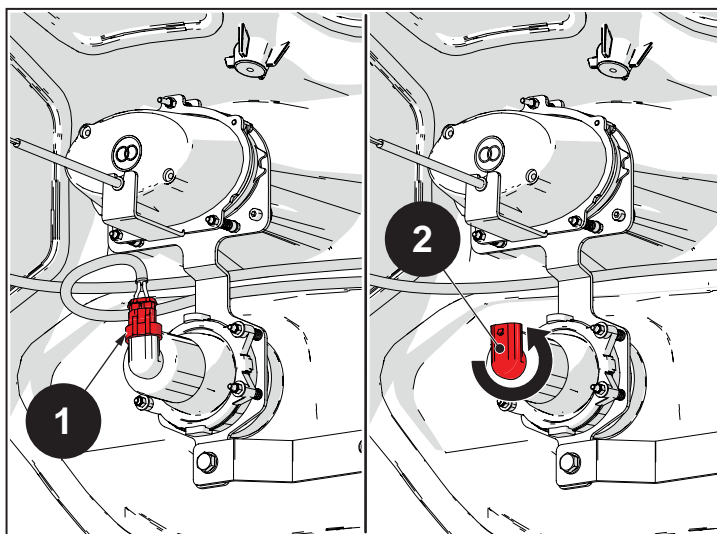


Fig. 6.40

Calibragem dos faróis



Aviso

O serviço deve ser efetuado exclusivamente por pessoal especializado equipado com instrumentos específicos. Dirija-se a uma oficina autorizada GOLDONI.

Substituição da lâmpada dos faróis de trabalho da cabina

- Desligue o conector (1).
- Rode a tampa (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para extrair a lâmpada.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original e, em seguida volte a apertar a tampa (2) e volte a ligar o conector (1).

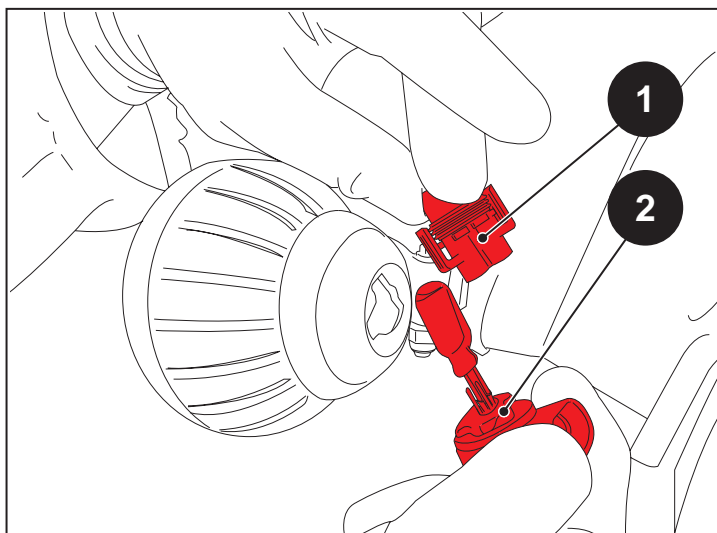


Fig. 6.41



Aviso

Nas máquinas com cabina GL, a ligação da cablagem à lâmpada está situada dentro do tejadilho, sendo necessário em primeiro lugar desapertar os parafusos de fixação do tejadilho e levantar este último para poder remover a cablagem e substituir a lâmpada.

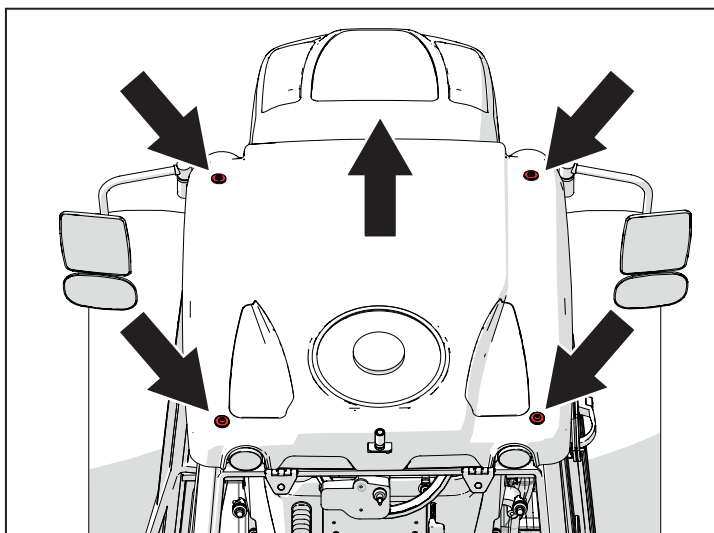


Fig. 6.42

Substituição da lâmpada do farol de trabalho traseiro (versão Roll-bar)



Nota

Esta operação de manutenção é válida para as versões de trator sem cabina.

- Extraia o casquilho (1) do suporte (2).
- Desengate o clipe (3) e extraia a lâmpada.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original (3) para fixar a lâmpada na sede.
- Insira o casquilho (1) dentro do suporte (2). Certifique-se de que o suporte envolve o casquilho de forma uniforme.

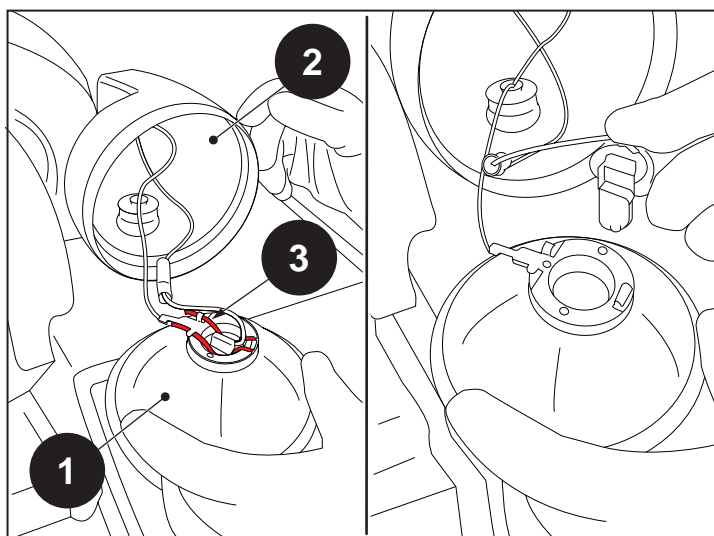
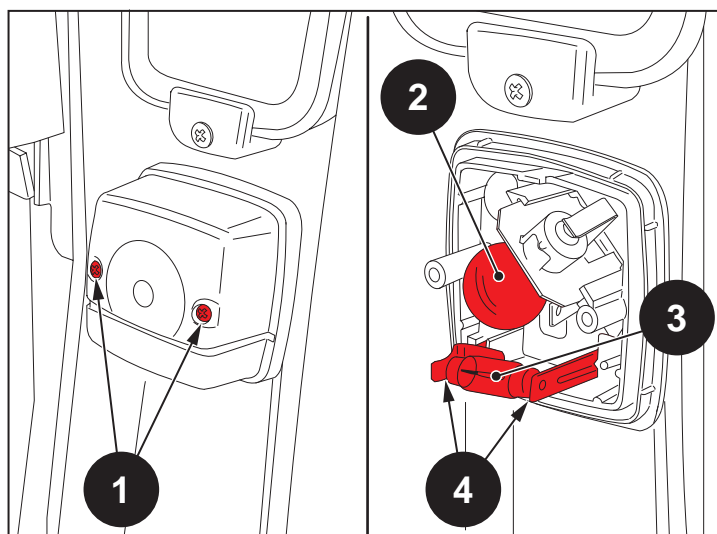


Fig. 6.43

Substituição da luz de gabarito lateral e do indicador de direção lateral

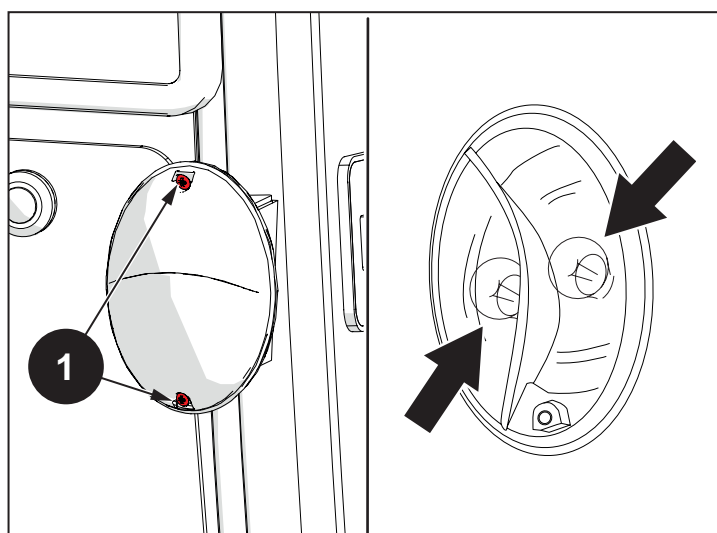
Versão roll-Bar

- Desaperte os parafusos (1) e remova a cobertura do casquilho.
- Para substituir a lâmpada do indicador de direção (2): Desenrosque a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, empurrando-a simultaneamente.
- Para substituir a lâmpada da luz de gabarito (3): alargue as linguetas (4) e extraia a lâmpada.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original.
- Volte a montar a cobertura do casquilho e aperte os parafusos (1) para a fixar.


Fig. 6.44

Versão da cabina

- Desaperte os parafusos (1) e remova a cobertura do casquilho.
- Para substituir a lâmpada do indicador de direção: Desenrosque a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, empurrando-a simultaneamente.
- Para substituir a lâmpada da luz de gabarito: alargue as linguetas e extraia a lâmpada.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original.
- Volte a montar a cobertura do casquilho e aperte os parafusos (1) para a fixar.


Fig. 6.45

Substituição da luz traseira, da luz do indicador de direção traseira e da luz de travagem

- Desaperte os parafusos (1) e remova a cobertura do casquilho.
- Desenrosque a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, empurrando-a simultaneamente.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original.
- Volte a montar a cobertura do casquilho e aperte os parafusos (1) para a fixar.

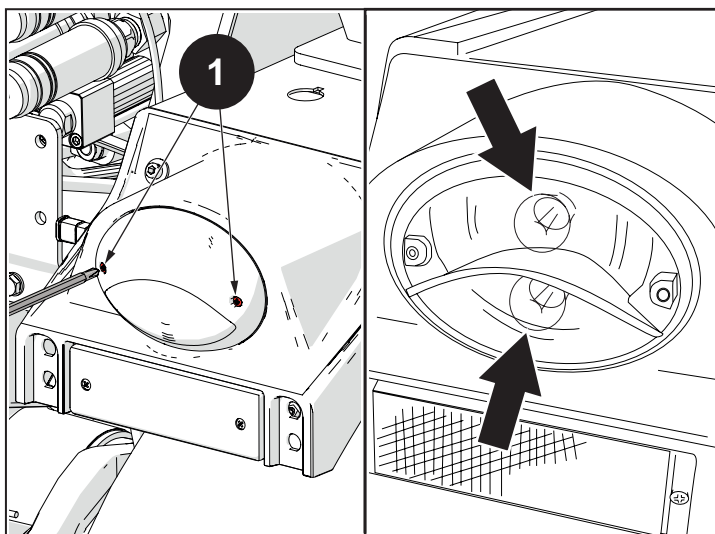


Fig. 6.46

Substituição da luz do teto

Cabina GL:

Retire o vidro do teto usando uma chave de fendas com cuidado, substitua a lâmpada e efetue o teste de funcionamento, montando depois o vidro.

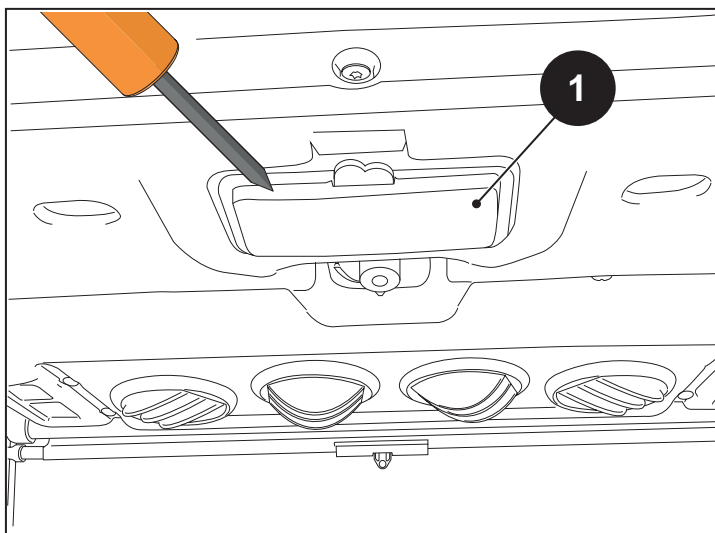
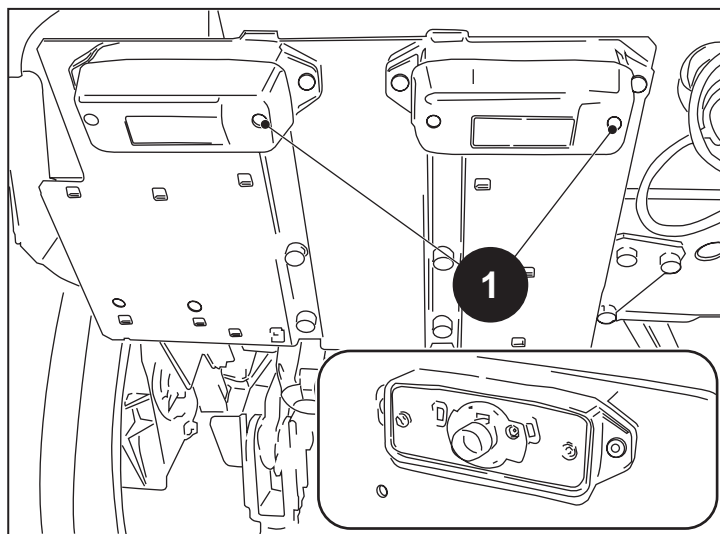


Fig. 6.47

Substituição da luz da placa de matrícula

- Desaperte os parafusos (1) e remova a cobertura do casquilho.
- Desenrosque a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, empurrando-a simultaneamente.
- Substitua a lâmpada por um novo componente original.
- Volte a montar a cobertura do casquilho e aperte os parafusos (1) para a fixar.


Fig. 6.48

6.7.4 Fusíveis e relés

Fusíveis

Todos os circuitos elétricos estão protegidos por fusíveis. Em cada fusível está presente uma etiqueta com a amperagem. Para distinguir entre os vários tipos de fusíveis, observe o código de cor, que permite selecionar facilmente a peça sobresselente correta.


Aviso

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que determinou o curto-circuito.


Aviso

Não substitua um fusível queimado por um com uma amperagem superior. Caso contrário, poderá danificar a máquina. Se o fusível com as especificações corretas mantiver a mesma carga de potência, mas continuar a queimar-se, contacte um concessionário autorizado.

Fusível e relé da vela de preaquecimento

Encontram-se no lado esquerdo do motor.

1	Relé da vela de preaquecimento	-
2	Fusível da vela de preaquecimento	60A

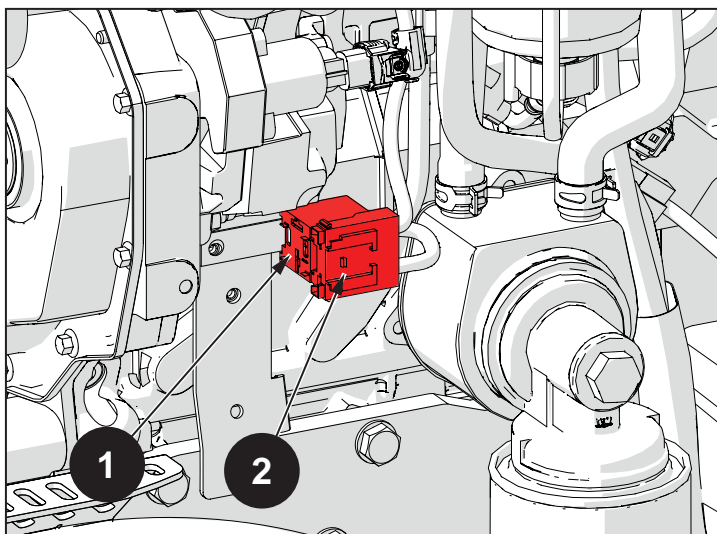


Fig. 6.49

Caixa de fusíveis

O circuito elétrico está protegido completamente por uma caixa de fusíveis dupla (1) e (2).

Essas estão instaladas na parte da frente do motor, nos lados da bateria.

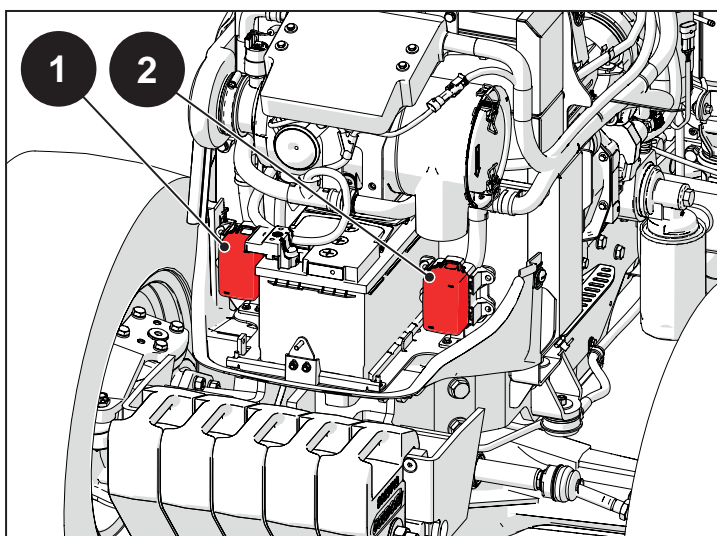


Fig. 6.50

Funções da caixa de fusíveis (1), figura 6.50:

A	Relé principal	30A
B	Fusível principal	70A
C	Relé de arranque	20A
D	Aquecimento do combustível	20A
E	Tomada para o reboque	30A
F	Unidade de controlo do motor (bateria)	15A
G	Unidade de controlo do motor (bateria)	10A
H	Acessórios	15A
I	Aquecimento do combustível	20A
L	Tomada do reboque	15A
M	Tomada de diagnóstico	10A

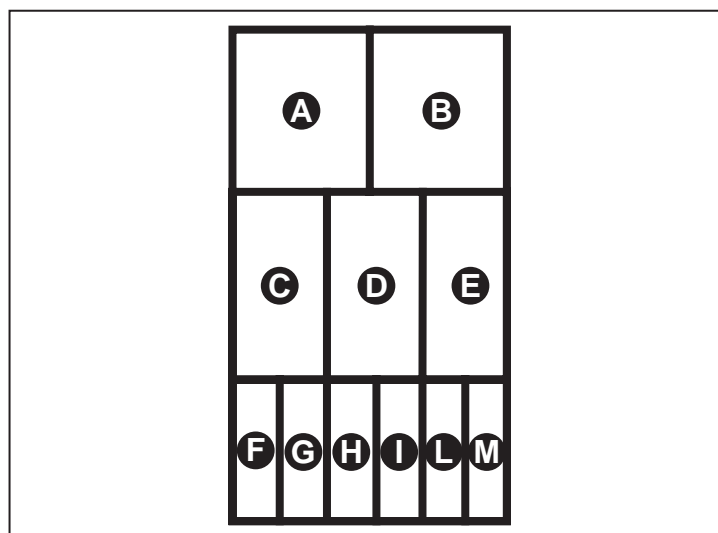


Fig. 6.51

Funções da caixa de fusíveis (2), figura 6.50:

A	Luzes de emergência	10A
B	Interruptor dos sensores	10A
C	Buzina, tomada, lâmpada rotativa	20A
D	Painel de instrumentos (bateria)	10A
E	Indicadores de direção	10A
F	Painel de instrumentos (chave de ignição)	5A
G	Unidade de controlo do veículo (bateria)	10A
H	Unidade de controlo do motor (chave de ignição)	5A
I	Unidade de controlo do veículo (chave de ignição)	5A
L	Luz de estacionamento esquerda	10A
M	Máximos	10A
N	Luz de estacionamento direita	10A
O	Médio esquerdo	10A
P	Luz de travagem	10A
Q	Médio direito	10A
R	Relé da luz de travagem	-
S	Relé dos médios	-
T	Relé dos máximos	-
U	Relé LED do painel de instrumentos	-
V	Relé de ativação do arranque	-

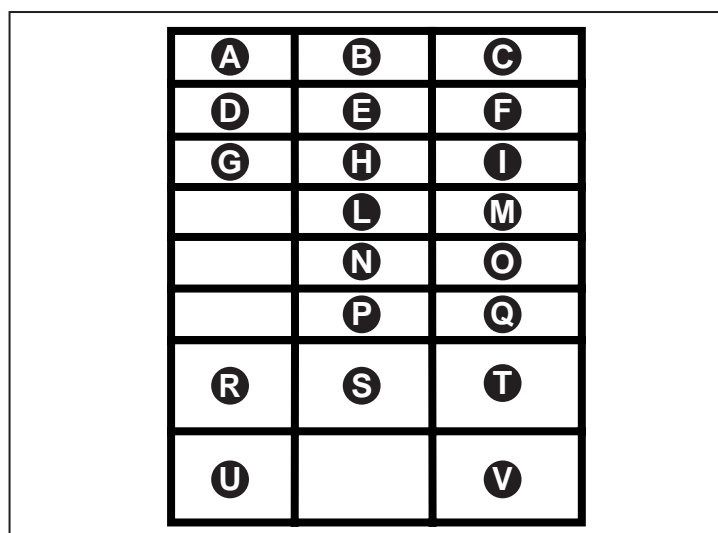


Fig. 6.52

Caixa de fusíveis da cabina GL

O circuito elétrico está protegido completamente por uma caixa de fusíveis de alimentação elétrica (indicada na figura).

Está instalada no lado direito do tejadilho.

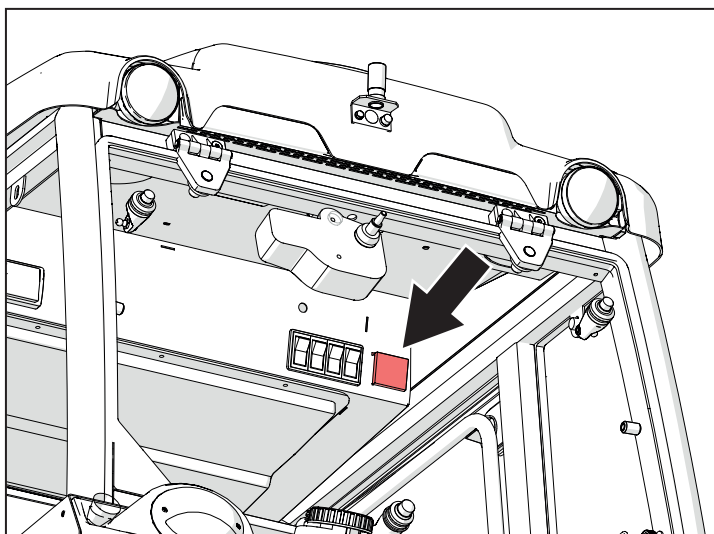


Fig. 6.53

A	Limpa para-brisas e lava-vidros	7,5A
B	Interruptor da ventoinha Teto	20A
C	Farol de trabalho	15A
D	O compartimento da ventoinha / permutador de calor	25A
E	Faróis traseiros	10A
F	Farol rotativo	20A

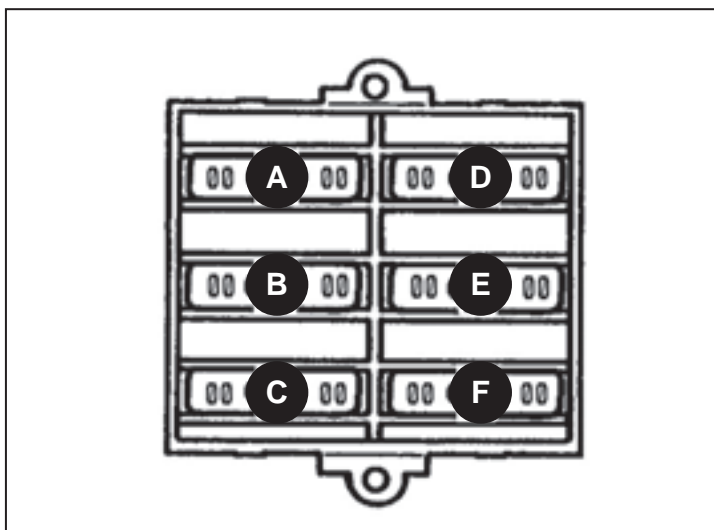


Fig. 6.54

6.8 Lubrificação e ponto de lubrificação

Lubrificação do elevador traseiro

Efetue a operação quando necessário ou a cada 50 horas de funcionamento.

Os pontos de lubrificação do elevador traseiros são os seguintes:

- Perno do terceiro ponto
- Tirantes verticais



Nota

Baixe o elevador antes de lubrificar os componentes.



Nota

Utilize a massa lubrificante recomendada pelo fabricante.

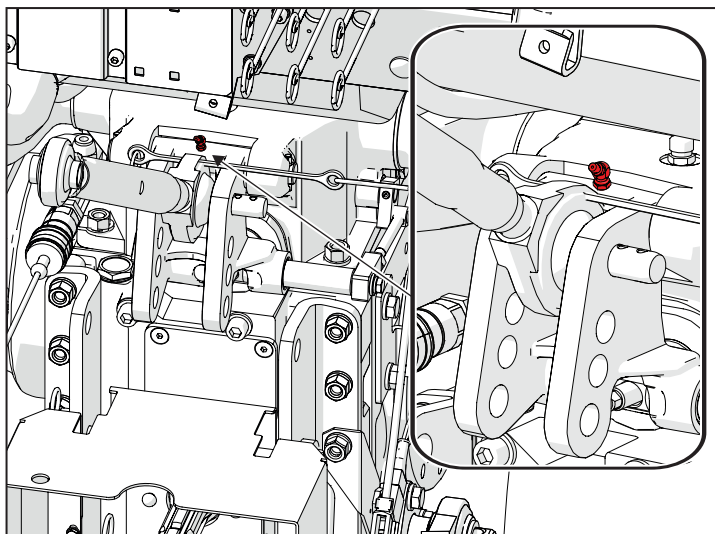


Fig. 6.55

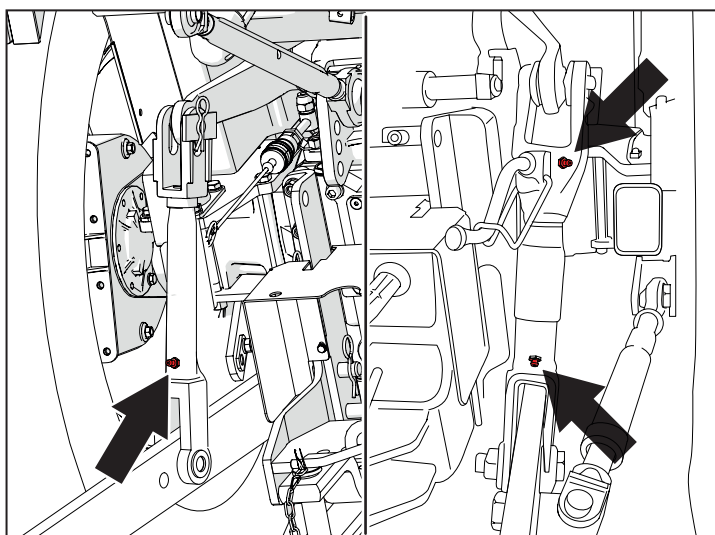


Fig. 6.56

Lubrificação da ponte dianteira

Quando necessário ou a cada 50 horas de funcionamento, adicione nova massa na pega do perno oscilante central do eixo dianteiro.

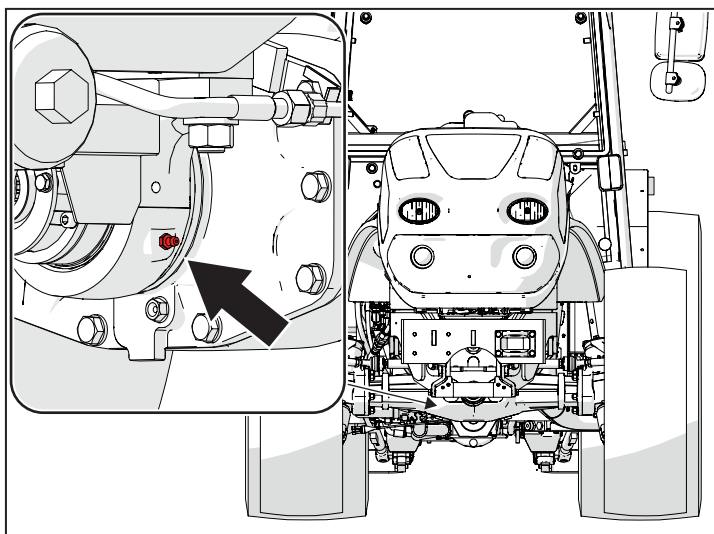


Fig. 6.57

Lubrificação da alavanca de travagem

Quando necessário ou a cada 50 horas de funcionamento, adicione nova massa no perno de reenvio do comando dos travões. Os lubrificadores designados estão posicionados no lado inferior do trator, em frente ao grupo de reenvio da tração.

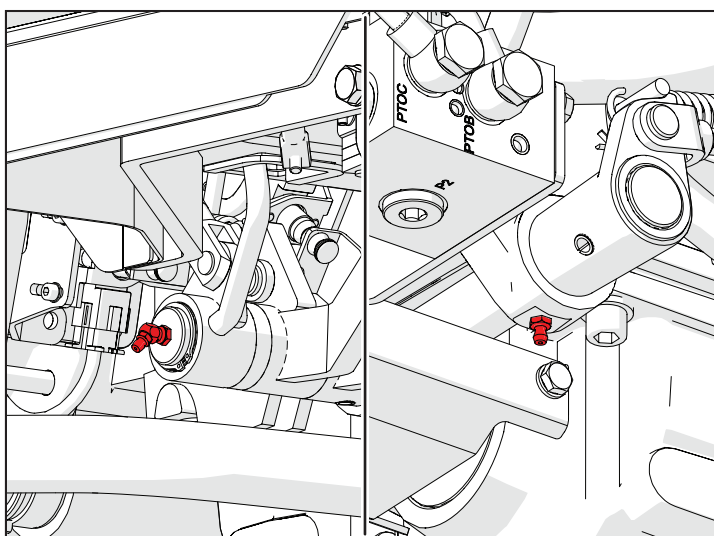


Fig. 6.58

6.9 Manutenção técnica em caso de armazenamento a longo prazo

Inatividade prolongada do trator

Se o veículo/aparelho no qual está instalado o motor permanecer inativo, são necessárias algumas intervenções de manutenção para manter o motor em condições de eficiência máxima.

Em caso de curtos períodos de inatividade, efetue as seguintes intervenções:

- verifique a eficiência dos contactos elétricos e, se necessário, proteja-os com um spray antioxidante;
- verifique a carga da bateria e o nível de líquido;
- efetue, se necessário, as intervenções de manutenção programadas.



No entanto, é aconselhável colocar o motor em funcionamento e colocá-lo à temperatura de funcionamento (70÷80°C), pelo menos, uma vez por mês.

Se o motor for utilizado para utilizações de emergência, consulte as normas específicas vigentes para o arranque obrigatório: na ausência de normas específicas, é aconselhável o arranque uma vez por mês.

Se o trator tiver de permanecer inativo durante um período superior a um mês, tome as precauções apresentadas em seguida:

- Efetue a limpeza geral do trator e, particularmente, dos componentes da carroçaria, proteja através da aplicação de ceras de silicone as partes pintadas e através de lubrificante de proteção as partes metálicas não envernizadas. Coloque o próprio trator num local coberto, seco e possivelmente arejado.
- Vede as tomadas de ar, a descarga, a tampa de enchimento do cárter, a tampa do depósito de combustível, o tubo flexível para prevenção de transbordo do radiador e a tampa de enchimento da transmissão e do sistema hidráulico usando sacos de plástico e fita adesiva.
- Esvazie o depósito de gásóleo e encha-o com gásóleo novo até ao nível máximo.
- Mude o óleo do motor e substitua o filtro (se necessário).
- Descarregue o líquido de refrigeração do motor do radiador e do motor.
- Efetue a limpeza do filtro de combustível.
- Lubrifique todos os órgãos com lubrificadores. Efetue uma lubrificação geral.
- Lubrifique todas as superfícies de metal expostas (na máquina), como por exemplo, os cilindros de elevação e a haste do cilindro da direção com uma ligeira camada de massa.
- Baixe o elevador.
- Certifique-se de que todos os comandos se encontram na posição neutra (incluindo os interruptores elétricos).
- Não deixe a chave de ignição inserida no comutador.
- Remova as baterias e coloque-as num local fresco, seco e ao abrigo da luz solar. Mantenha as baterias carregadas.
- Aplique vaselina filante nos terminais e nos bornes
- Coloque cavaletes ou outros suportes por baixo dos eixos, com o objetivo de ter as rodas suspensas. Com o trator elevado, é aconselhável esvaziar os pneus; caso contrário, verifique periodicamente a pressão dos pneus.
- Descarregue a tensão da correia de comando auxiliar e remova a correia da polia do ar condicionado
- Volte a cobrir o trator com um pano evitando a utilização de material impermeável (encerado ou película de plástico), pois retém a humidade favorecendo a formação de ferrugem.

Se o trator tiver de ser mantido no exterior, siga as precauções adicionais.

- Cubra o painel de instrumentos, as alavancas de comando e o banco com camadas de cartão para os proteger dos raios solares.
- Limpe corretamente o trator, corrigindo todas as superfícies envernizadas que estão riscadas ou lascadas.
- Encere ou cubra todo o trator.
- Eleve os pneus do chão e/ou cubra-os para os proteger do calor e da luz do sol.



Desligue o cabo de massa da bateria apenas para curtos períodos de armazenamento (entre 20 e 90 dias).

Restabelecimento em funcionamento do trator após um período de armazenamento

- Remova todas as coberturas situadas no trator durante a preparação do armazenamento.
- Solte todas as aberturas vedadas anteriormente.
- Remova toda a sujidade ou os detritos acumulados, especialmente em redor do motor e dentro do compartimento do motor.
- Inspeccione os pneus e verifique as pressão de enchimento. Se o trator tiver sido colocado sobre cavaletes, encha os pneus à pressão recomendada e volte a colocar o trator no chão.
- Volte a colocar em tensão a correia de transmissão.
- Verifique se por baixo ou em redor do trator estão presentes perdas de líquidos.
- Verifique o nível de óleo da transmissão/hidráulico. Se necessário, adicionar óleo.
- Verifique o nível do óleo do motor e, se necessário, reabasteça ou substitua-o com base na frequência estabelecida.
- Substitua o filtro de óleo do motor com base na frequência estabelecida.
- Verifique o nível do líquido de refrigeração do motor e, se necessário, reabasteça ou substitua-o com base na frequência estabelecida.
- Reabasteça o depósito de combustível.
- Substitua o filtro de combustível com base na frequência estabelecida.
- Substitua o filtro de ar com base na frequência estabelecida.
- Verifique o aperto das uniões hidráulicas.
Verifique a integridade das pegas de borracha e respetivas braçadeiras de fixação.
- Efetue todos os procedimentos de manutenção que devem ser realizados diariamente ou a cada 10 horas e os outros procedimentos previstos conforme a necessidade.
- Verifique a carga da bateria e o nível de líquido.
Verifique a integridade e a eficiência dos contactos elétricos.
Instale as baterias e ligue os cabos.
- Efetue o diagnóstico da funcionalidade do motor.
- Ligue e deixe o motor em funcionamento no regime mínimo, a vácuo, durante alguns minutos.



Nota

Durante o funcionamento do motor no regime mínimo a vácuo, inspeccione visualmente todos os instrumentos e os indicadores para garantir o funcionamento correto.

- Se não detetar anomalias de funcionamento, coloque o motor à temperatura de funcionamento (70÷80 °C).
- Verifique os sistemas e as funções do trator, incluindo o ar condicionado.
- Desligue o motor e certifique-se novamente de que o óleo do motor e o líquido de refrigeração estão no nível certo.



Aviso

Se estiverem presentes vestígios de perdas de óleo, não ligue o trator até se determinar a causa e terem sido efetuadas as reparações necessárias.



Aviso

Alguns lubrificantes ou componentes do motor, mesmo em caso de inatividade, perdem as suas características ao longo do tempo, por isso, quando avaliar os intervalos de manutenção, é necessário considerar também a sua substituição devido ao envelhecimento e não às duas horas de funcionamento.

Em seguida, é apresentado indicativamente o tempo máximo de manutenção das características físico-químicas de alguns componentes ou lubrificantes.

1 ano - Óleo lubrificante

1 ano - Cartucho do filtro de combustível

2 anos - Líquido de refrigeração

7 : Problemas e resoluções

Índice

7.1	Identificação de avarias	7-2
------------	---------------------------------------	------------

7.1 Identificação de avarias

As informações apresentadas em seguida têm o objetivo de ajudar na identificação e correção de eventuais anomalias e disfunções que poderão ser apresentadas na fase de utilização.

Alguns destes problemas podem ser resolvidos pelo utilizador; para todos os outros, é necessária uma competência técnica precisa ou uma capacidade particular e, desta forma, devem ser efetuados exclusivamente por pessoal qualificado com experiência reconhecida e adquirida no seto específico de intervenção.



Atenção



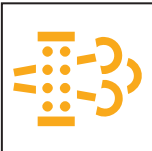
A ativação de uma sinalização visual e/ou sonora indica a presença de uma anomalia. Neste caso, desligue imediatamente o motor e consulte a documentação fornecida pelo fabricante do veículo/dispositivo no qual o motor está instalado.

Problemas, causas e resoluções

Problema	Causa	Resolução
Na fase de arranque, o quadro de comandos e o motor não se ligam	Bateria descarregada	Recarregue ou substitua a bateria
	Fusível interrompido	Substitua o fusível
	Os cabos elétricos estão desligados e não garantem a continuidade	Verifique as ligações elétricas
	Sensor de rotações do motor avariado	Substitua o sensor Dirija-se a uma oficina autorizada
O motor não funciona	Presença de ar no circuito de alimentação	Efetue a purga (consulte "Purga do circuito de alimentação")
	Injetores sujos ou defeituosos	Substitua os injetores Dirija-se a uma oficina autorizada
	Válvula de regulação da pressão de combustível defeituosa	Substitua a válvula Dirija-se a uma oficina autorizada
	Comando de arranque avariado	Substitua o comando de arranque Dirija-se a uma oficina autorizada
	Presença de água e/ou impurezas no combustível	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Filtro de combustível entupido	Substitua o filtro (consulte "Substituição do filtro de combustível")
O motor de arranque funciona a vácuo	O eletroímã está avariado	Verifique o motor de arranque Dirija-se a uma oficina autorizada
O motor de arranque não funciona	Bateria descarregada	Recarregue ou substitua a bateria
	Ligação elétrica interrompida	Verifique as ligações elétricas
	Escovas gastas	Substitua as escovas gastas Dirija-se a uma oficina autorizada

Problema	Causa	Resolução
O motor não para após o arranque	Presença de ar no circuito de alimentação	Efetue a purga (consulte "Purga do circuito de alimentação")
	Filtro de combustível entupido	Substitua o filtro (consulte "Substituição do filtro de combustível")
	Bomba de injeção avariada	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Válvula de regulação da pressão de combustível defeituosa	Substitua a válvula Dirija-se a uma oficina autorizada
	Presença de água e/ou impurezas no combustível	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Os cabos elétricos estão desligados e não garantem a continuidade	Verifique as ligações elétricas
O motor não alcança o regime de serviço	Filtro de combustível entupido	Substitua o filtro (consulte "Substituição do filtro de combustível")
	Presença de ar no circuito de alimentação	Efetue a purga (consulte "Purga do circuito de alimentação")
	Bomba de injeção avariada	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Injetores sujos ou defeituosos	Substitua os injetores Dirija-se a uma oficina autorizada
	Presença de água e/ou impurezas no combustível	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Filtro de ar entupido	Limpe ou substitua o filtro
	Fluxo de ar de combustível insuficiente	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Aquecimento excessivo do motor	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Sobrecarga	Reduza a carga
Emissão de fumo preto pelo tubo de escape	Injetores sujos ou defeituosos	Substitua os injetores Dirija-se a uma oficina autorizada
	Turbina de sobrealimentação defeituosa	Substitua a turbina Dirija-se a uma oficina autorizada

Problema	Causa	Resolução
Ligeira emissão de fumo branco pelo tubo de escape	Nível de óleo demasiado alto	Restabeleça o nível de óleo
	Segmentos gastos	Verifique a compressão Dirija-se a uma oficina autorizada
	Guia das válvulas gasta	Dirija-se a uma oficina autorizada
Grande emissão de fumo branco pelo tubo de escape	Junta da cabeça queimada	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Bomba de água avariada	substitua a bomba
		Dirija-se a uma oficina autorizada
		Substitua a correia Dirija-se a uma oficina autorizada
	Válvula termostática avariada	Substitua a válvula Dirija-se a uma oficina autorizada
	Líquido de refrigeração insuficiente	Se necessário, reabasteça (consulte "Controlo do nível de líquido e refrigeração do motor")
O manómetro indica uma pressão do óleo do motor insuficiente e o respetivo indicador acende-se	Manómetro avariado	Verifique ou substitua o manómetro Dirija-se a uma oficina autorizada
	Nível de óleo insuficiente	Restabeleça o nível de óleo (consulte "Controlo do nível de óleo do motor")
	Bomba de óleo avariada	Verifique ou substitua a bomba Dirija-se a uma oficina autorizada
	Sensor avariado	Verifique e eventualmente substitua o sensor. Dirija-se a uma oficina autorizada
	Filtro de óleo do motor entupido	Substitua o filtro de óleo do motor (consulte "Substituição do cartucho do filtro de óleo do motor")
O indicador de temperatura do líquido de refrigeração acende-se	Líquido de refrigeração insuficiente	Restabeleça o nível do líquido de refrigeração do motor (consulte "Controlo do nível do líquido de refrigeração do motor")
	Válvula de sobrepressão da tampa de carga bloqueada	Substitua a tampa
	Bomba de água avariada	substitua a bomba Dirija-se a uma oficina autorizada
	Válvula termostática avariada	Substitua a válvula Dirija-se a uma oficina autorizada

Problema	Causa	Resolução
O indicador de temperatura do líquido de refrigeração acende-se	Correia partida ou gasta	Substitua a correia Dirija-se a uma oficina autorizada
Redução de potência	Filtro de combustível entupido	Substitua o filtro (consulte "Substituição do filtro de combustível")
	Presença de ar no circuito de alimentação	Efetue a purga (consulte "Purga do circuito de alimentação")
	Bomba de injeção avariada	substitua a bomba Dirija-se a uma oficina autorizada
	Injetores sujos ou defeituosos	Substitua os injetores Dirija-se a uma oficina autorizada
	Filtro de ar entupido	Limpe ou substitua o filtro
	Aquecimento excessivo do motor	Dirija-se a uma oficina autorizada
	Fluxo de ar de combustível insuficiente	Dirija-se a uma oficina autorizada
O indicador da bateria acende-se	O alternador não carrega a bateria	Verifique e eventualmente substitua o alternador Dirija-se a uma oficina autorizada
O indicador de pressão de óleo acende-se	Pressão do óleo do motor insuficiente	Desligue o motor Dirija-se a uma oficina autorizada
O indicador de presença de água no combustível acende-se 	Presença de água no filtro de combustível	Purgue a água do filtro de combustível (consulte "Purga da água do filtro de combustível").
O indicador luminoso do motor acende-se 	Motor avariado	Dirija-se a uma oficina autorizada
O indicador do filtro de partículas acende-se 	Filtro de partículas entupido	É necessária a regeneração do filtro de partículas, consulte o capítulo "NORMAS DE UTILIZAÇÃO".





an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.
Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002
goldoni.com



FBM97001132